

اللسانيات العامة الميسرة

نظريات وتطبيقات من العربية

أ. د. نعمان عبد الحميد بوقرة

استاذ اللسانيات في جامعة الملك سعود سابقاً

وجامعة أم القرى - الكلية الجامعية - في القنفذة

١٤٣٦ هـ - ٢٠١٥ م

اللسانيات العامة الميسرة

نظريات و تطبيقات من

العربية

أ.د. نعمان عبد الحميد بوقرة

أستاذ اللسانيات في جامعة الملك سعود سابقا وجامعة أم القرى_ الكلية الجامعية في

القنفذة

2016-2015

٢ مكتبة دار المتنبي، ١٤٣٦هـ

فهرسة مكتبة الملك فهد الوطنية أثناء النشر

بوقرة ، نعمان

اللسانيات العامة الميسرة نظريات وتطبيقات من العربية./

نعمان بوقرة. - الدمام، ١٤٣٦هـ

ص .. ؛ سم ..

ردمك : ٩٧٨-٦٠٣-٨١٨٢-٠٨-٦

١- علم اللغة أ- العنوان

١٤٣٦/٨٢٣٥

ديوي ٤٠١

رقم الإيداع: ١٤٣٦/٨٢٣٥

ردمك: ٩٧٨-٦٠٣-٨١٨٢-٠٨-٦

حقوق الطبع محفوظة للناسر

حقوق الطبع محفوظة © ١٤٣٦هـ، لا يسمح بإعادة نشر هذا الكتاب أو أي جزء منه بأي شكل من الأشكال أو حفظه ونسخه في أي نظام ميكانيكي أو إلكتروني يمكن من استرجاع الكتاب أو ترجمته إلى أي لغة أخرى دون الحصول على إذن خطي مسبق من الناسر.



مكتبة المتنبي

AL MOTANABI BOOK SHOP

المركز الرئيس : الدمام - شارع المستشفى - هاتف : ٨٤١٣٠٠٠ فاكس : ٨٤٣٢٧٩٤

فرع غرب الدمام : شارع أبو بكر الصديق التجاري - هاتف : ٨٠٢٩٠٠٩

فرع الرياض : شارع السويدي العام - هاتف : ٠١١ ٤٢٤٧١٠٠ - جوال : ٠٥٠٦٩٦٠١٧٤

فرع جدة : شارع الجامعة - جوال : ٠٥٥١١٩٤٧٨٤

E-mail : mb.book.sa@gmail.com

المقدمة

"أوقفني في الأعمال ، وقال لي : تعلم و لا تسمع من العلم ، واعمل و لا تنظر إلى العمل

النقري" ، المواقف (النصوص الكاملة/264)

هذا الكتاب تعليمي في غايته يهدف إلى التعريف بأمهات المفاهيم اللسانية التي يحتاجها الطالب في الجامعة ليتعرف على الفكر اللساني الحديث بمجمل توجهاته ومناهجه ومفاهيمه المركزية، فبالرغم من الثورة المعرفية التي أحدثتها هذه المعرفة، واتصال النخب العربية بها مبكرا عن طريق التلقي المباشر من خلال البعثات العلمية، والندوات المتخصصة في منتصف القرن العشرين، أو من خلال ترجمة أهم الأعمال اللسانية من الفرنسية والإنجليزية والألمانية والروسية إلى العربية إلا أن اللسانيات في المؤسسات الأكاديمية العربية ما تزال قابعة في سجون الفكر الماضوي بما يحمله من جفوة وامتعاض من كل جديد وافد، يحيل إليه إن ما يعرض من تصورات ونظريات في المسألة اللغوية بشكل خاص يحس بمنزلة اللغة العربية، ومكانتها المقدسة في نفوس المتكلمين، إلا أن بعض البلاد العربية أحرزت نوعا من التقدم في مجال البحث اللساني الحديث نتيجة جملة من العوامل الثقافية والاجتماعية والسياسية، فأتت هذه الجهود أكلها في ميادين تطبيقية مهمة في صدارتها الأعمال النحوية والمعجمية، والدلالية، واللهجية، وكان أن ظهرت كثير من الدعوات تدعو إلى ضرورة الإفادة من اللسانيات، واستثمارها في تطوير البحث اللغوي العربي، في إطار سياسة لغوية تستهدف تعميم استعمال اللغة، والتعمق في فهم قوانينها. ولعل ما حفر إلى هذا المسعى ما تعانيه اللغة العربية من غربة وظيفية، وثقافية وفكرية بين أبنائها في أكثر من مستوى، ناهيك عن التحدي الذي تواجهه في عالم العولمة، حيث يتجلى الصراع اللغوي على أوجه، متهاكلا الخصوصيات الاجتماعية والثقافية واللغوية، كما تدعو في السياق ذاته إلى ضرورة الانطلاق من التصورات اللسانية التراثية التي صدر عنها اللغويون القدماء لحل المشكلات اللغوية المطروحة على الساحة العلمية والواقعية دون الخضوع المطلق لهذه الرؤى المتصلة بسياقات تختلف في كثير من الجوانب الاجتماعية والاقتصادية والسياسية عن الواقع اللغوي العربي في عصرنا، مما يستدعي التركيز على الراهن اللغوي بكل مكوناته النفسية والاجتماعية والفلسفية

والدينية، وفي سبيل الوصول إلى وعي جاد بطبيعة المشكلة اللغوية ، وكيفية التعامل معها كان لابد أن تقوم ثورة في مناهج النظر اللسانية في البلاد العربية، لتزدهر البحوث اللغوية في المؤسسات الجامعية ومراكز البحث المتخصصة، ولا يقوم ذلك، ويتجسد واقعا ملموسا إلا إذا بسّطت المفاهيم اللسانية، والنظريات اللغوية المعاصرة، وأصبح جهازها المصطلحي الذي يكشف آليات عملها في متناول الذهن العربي، ثم وحدث مداخله ، أو قرب بينها في المستوى التعليمي الذي لا يزال الخطاب اللساني فيه مهملا، يعاني الإحباط نتيجة الأسباب التالية:

- 1- الظروف التعليمية العامة ، المتأثرة بالمناخ الحضاري المترهل الذي تعيشه الأمة في رahunها.
- 2- المشكلة المصطلحية ، بكل أبعادها المعرفية و التعليمية والحضارية .
- 3- عدم وضوح أهداف العملية التعليمية عند المعلم (مدرس اللسانيات).
- 4- ضعف الكفاءة التدريسية، في المستويين النظري و المهاري .
- 5- مشكلات تعليمية متصلة بالمتلقي من حيث استعداداته وميوله والظروف التعليمية المحيطة به ، والمؤثرة في اهتمامه، واستعداداته للتلقي الفاعل للمعرفة ، وفي مسعى تبسيطي بحث لا يرمي إلى فحص النظريات اللسانية الحديثة نقدا وتقويما، أو الإضافة عليها، فذلك عمل يستحق جهدا أكثر عمقا ودقة من هذا البحث الذي يهدف إلى تبسيط المقولات الأساسية التي يحتاج إليها القارئ المبتدئ، والذي يتغني إعدادا معرفيا أوليا للخوض في جوهر اللسانيات العامة، وآخر مستجداتها التي أصبحت حكرا على فئة قليلة من الباحثين الذين صعب عليهم- أيضا- تبسيطها، وتقريبها للمتعلمين في أغلب ما نقرأ ونطالع من حدود الغرب الإسلامي إلى أقصى مشرقه، وبالرغم من الانتقادات الموجهة إلى هذا النوع من الكتابة اللسانية التمهيدية؛ فإن الباحث اختار الاعتناء بهذا المستوى من الخطاب اللساني الواصف

لما يعانيه يوميا من مشكلات بيداغوجية تعترض الدارس العربي الجامعي بخاصة، والذي يسعى حثيثا إلى فهم الفكر اللساني الحديث في كبرى قضاياها ومشكلاته.

وانسياقا وراء هذه الغاية؛ فإن الدراسة على بساطتها، وإيجازها اعتمدت نوعين من المراجع؛ أما النوع الأول فتمثله الكتب التأسيسية في اللسانيات الغربية وتاريخها مثل: مؤلفات فردينان دي سوسير وأندريه مارتينييه ورومان جاكسون وليونارد بلومفيلد ونوام تشومسكي، وجون ليونز وجورج مونان وأنطوان ماويه و إميل بنفنيست وفيرث... إلخ، وأما النوع الثاني فتمثله ثلة من الكتابات اللسانية العربية الشارحة للفكر اللغوي الحديث على فترات مختلفة تعكس مستوى ونوع التلقي لهذه المعرفة مثل: كتابات تمام حسان ومحمود السعران وكمال بشر، وإبراهيم أنيس وعبد الرحمن أيوب ومحمود فهمي حجازي وعبد الرحمن الحاج صالح ومحمد يحيى والبدر اوي زهران ومازن الوعر وحسام البهنساوي وحلمي خليل وصالح الكشو وصالح الدين الشريف وعزالدين مجدوب وعبد القادر المهيري وعبد القادر الفاسي الفهري ومحمد غاليم ونهاد الموسى وأحمد المتوكل ومصطفى غلفان وسعيد بحيري ومحي الدين محسب وغيرهم من اللغويين والنحاة العرب، الذين استمد من رؤاهم المختلفة في التأسيس لمفاهيم اللسانيات في ضوء خصوصية التلقي العربي، وتطبيقاته على اللغة العربية، أما بالنسبة إلى مفاصل الدراسة وأركانها الأساسية فيمكن الحديث عن المحاور التالية:

- 1- مدخل عام إلى اللغة ونظم التواصل الأخرى.
- 2- اتجاهات البحث اللساني في الدرس الصوتي (الفنولوجيا).
- 3- اتجاهات البحث اللساني في الدرس الصرفي (المورفولوجيا).
- 4- اتجاهات البحث اللساني في الدرس التركيبي (الستاكس).

5- اتجاهات البحث اللساني في الدرس الدلالي (السيمانتيك) .

هذا وإن الغاية التي سعى إلى تحقيقها الكتاب بالرغم من الصعوبات والمعوقات المتنوعة الوصول إلى فكر القارئ المبتدئ ببيان سهل ، ومثال واضح، يختصر النظريات ، ويختزل المسافات الفكرية والثقافية في لحظات التمثيل المباشرة . كما لا يفوتنا في هذا المقام أن نشير إلى أن محاور الكتاب متفقة مع مناهج تدريس اللسانيات في أقسام اللغة العربية ، ومفردات المقررات المحددة في مرحلة البكالوريوس ، مما يجعله مرجع مهما لهذه المعرفة التي قضيا ردها من الزمن تدرسها ونذلل مداخلها للطلاب .

و لا يفوتني أن أشكر لكل من قدم يد العون ، وشجع على إنجاز هذا العمل ، ونشره ، وأخص بالذكر زميلي الدكتور إبراهيم حسن صنيع ، فله جميل الشكر والامتنان .

وبالله التوفيق

ما بين رمال الرياض و أمواج القنفذة غرة يناير - محرم 1435-1436هـ

المدخل

إلى

اللغة ونظم التواصل الإنسانية

"اللغة وحدها هي التي تؤسس في حقيقتها مفهوم الذات ، ذلك إن الذاتية هي قدرة المتكلم على تقديم نفسه كذات ناطقة معبرة مؤثرة في الواقع"

بنفيسيت، الآلة الشكلية للتلفظ ، اللغة / 17

1-ظاهرة اللغة بين القدماء والمحدثين

لابد أن ينطلق من منظور معين لتبيان معنى اللغة ، من خلال ما نسب من قول في التراث العربي إلى ابن جني (ت392هـ) ، يقرر فيه صوتية اللغة ووظيفتها التواصلية في المجتمع، يقول : "أما حدها فأصوات ، يعبر بها كل قوم عن أغراضهم" ⁽¹⁾ ، فقد انساق ابن جني في تعريفه للغة وراء المعيار المادي المحسوس، فاللغة ألفاظ واقعة على معان، وهذه الألفاظ محصلة صوتية تشير إلى مسميات معينة، موجودة في الواقع، ومن ناحية ثانية يظهر تركيزه على الجانب الوظيفي؛ فاللغة إنما وجدت ليعبر بها الإنسان عما في نفسه لغيره من الأفكار والمعاني، كما لا يمكن أن نسمي سلسلة صوتية ما كلاما إلا إذا اقترنت بمعان، وهذا يفيد كونها قائمة على سمتين إحداهما شكلية ، يمثلها النظام بوحداته الصوتية والصرفية والتركيبية والمعجمية ، وثانيهما وظيفية ، تعكس قيمتها في التبليغ الإنساني، ويبدو أن علماء اللغة العربية عامتهم كانوا مشايعين لرأي ابن جني السالف ، مثل السيوطي والفيروزبادي.

إن اللغة عند القدماء بعامة ألفاظ واقعة على المسميات ، وهي خير معبر عن المعاني والأفكار وأداة الإنسان ووسيلته لفهم النصوص الدينية ، يقول حازم القرطاجني « لما كان الكلام أولى الأشياء بأن يجعل دليلا على المعاني التي احتاج الناس إلى تفاهمها بحسب احتياجهم إلى معاونة بعضهم بعضا على تحصيل المنافع و إزاحة المضار ، و إلى استفادتهم حقائق الأمور و إفادتها و جب أن يكون المتكلم يتغني إما إفادة المخاطب أو الاستفادة منه ، إما بأن يلقي إليه لفظا يدل المخاطب إما على تأدية شيء من المتكلم إليه بالفعل أو تأدية معرفة بجميع أحواله أو بعضها بالقول ، وإما بأن يلقي إليه لفظا يدل على اقتضاء شيء منه

¹ - ابن جني ، الخصائص ، تحقيق محمد علي النجار ، 33/1-34

إلى المتكلم بالفعل أو اقتضاء معرفة بجميع أحواله أو بعضها بالقول»⁽¹⁾ ، و ينتج عن هذا الاقتضاء العام انتفاء تصدر تبليغ المعاني التي وردت في القرآن من خلال فعل التفسير ، و يبين ابن حزم بأنه لا سبيل إلى معرفة حقائق الأشياء إلا بتوسط اللفظ ، فلا سبيل إلى نقل موجب العقل من موضعه من كون الأشياء على مراتبها التي رتبها عليها بارتئها عز وجل⁽²⁾ ، فاللغة بوصفها نظاما من العلامات الدالة أداة الإنسان لفهم طبيعة الكون، والعلاقة بين مكوناته ، بل هي أداة لتحقيق الاستخلاف على وجه البسيطة، وواضح أن هذا التصور يركز-أيضا- على الجانب الوظيفي للغة بوصفها نظاما غايته التواصل ، مكون من علامات لسانية أو ألفاظ دالة على معاني الأشياء بالوضع الاجتماعي، وارتباط هذه العلامات يخضع لجملة من القواعد المنظمة لعمل الأبنية اللغوية، يجعلها موافقة لدلالات النصوص؛ لذا يكون الجاهل بها غير مؤهل للقيام بوظيفة المفتي. ناهيك عما في التعريف من إشارة إلى البعد العقلي للظاهرة اللغوية ، كما كان القدماء مستوعبين لاضطرار الإنسان إلى اللغة في تفاهمه مع بني جنسه .

اللغة عند المعاصرين هي: اللغة وسيلة إنسانية خالصة، غير غريزية⁽³⁾ ، تستخدم لتوصيل الفكر والانفعال والرغبة بوساطة الرمز اللغوي، وبكيفية إرادية⁽⁴⁾ . وقد ذهب سايبر إلى عدّ اللغة طريقة بشرية غير غريزية. مهتمة نقل الأفكار والأحاسيس ومرتبة بواسطة رموز تنتج طواعية، غير إن هذا التحديد فيه كثير من التعميم والمخاطرة بعلاقة اللغة

¹ - حازم القرطاجني ، منهاج البلغاء . ص 344-345.

² - ابن حزم ، التقريب لحد المنطق ، ص 155 .

³ - سايبر ، اللغة ، ص 4، وانظر جون ليونز ، مدخل إلى اللغة واللسانيات . ضمن حمرة المزني ، التحيز اللغوي وقضايا أخرى ، ص 235.

⁴ - جون ليونز ، مدخل إلى اللغة واللسانيات ، ص 236

بالإنسان وطرائق التواصل الأخرى ، كما يضعف من السمة العلامية التي تنماز بها ⁽¹⁾، ولعل أهم تحديد للغة كان قد ورد في سياق التمييز بين اللغة والكلام ما قدمه فردينان دي سوسير في محاضراته؛ إذ يمثل الكلام عنده التأدية الفردية الملموسة لظاهرة اللغة بوصفها ملكة، أما اللغة بالمفهوم العام أو اللسان (Langue) فهي نظام معقد من العلامات (الأدلة اللسانية) الراسخة في أذهان المجموعة البشرية ⁽²⁾، تمثل في بعدها النفسي ملكة التواصل الخلاق (اللغة/Langage) التي يتميز بها الكائن البشري عن سائر الكائنات الأخرى، وتقوم على منظومة من العلامات أو الأدلة اللسانية المتغيرة فيما بينها ⁽³⁾، ومثلها من حيث قيامها على النظام مبدأ جذريا كمثل لعبة الشطرنج، تحمل كل قطعة في اللعبة قيمة وظيفية محددة بناء على مكانتها المختلفة بالنسبة إلى سائر القطع على الرقعة الخشبية، وكذلك الحال بالنسبة إلى اللغة حيث لكل عنصر قيمته في ضوء اختلافه أو تعارضه مع سائر العناصر الأخرى ⁽⁴⁾، وبالنظر إلى علاقتها بالذات الإنسانية يعدها بتفنيست (Benveniste) المسؤولة عن تأسيس الذات ⁽⁵⁾، فالذاتية بوصفها قدرة المتكلم على تقديم نفسه ذاتا ناطقة، معبرة مؤثرة في الواقع الاجتماعي ليست إلا نتاجا للغة التي نستعمل ⁽⁶⁾، كما ينتجه السلوكيون عموما إلى عدها سلوكا وعادة من صنع الإنسان واختراعه ، بمعنى أن العمليات الجارية هي

¹ - Sapir, 1921, p8

² - فراك نوفو ، قاموس علوم اللغة ، ص 379.

³ - دي سوسير ، دروس في الألسنية العامة ، تعريب صلاح فرديدي ، ص 32 و تمام حسان ، اللغة العربية معناها ومبناها ، ص 32 ومناهج البحث في اللغة ، ص 42

⁴ - Cours de linguistique generale, p125-126 ' Une partie d echecs et comme une realization artificielle de ce que la langue nous presente sous une forme naturelle ...la valeurs respective des pieces d epend de leur position sur l echiquier de meme que dans la langue chaque terme a sa valeur par son opposition avec tos les autres termes .

⁵ - جون سيريل . العقل . مدخل موخر . ترجمة محمد منبى . عدم معرفة . 343 . ستمبر ، 2007 ، ص 217

⁶ - Benveniste, E, L appareil formel de l enonciation, Langages, 1970, p17

ذاتها التي تبدع الأعمال الفنية ، وتصنع مخترعات التقنية الحديثة⁽¹⁾، وهذا السلوك يتعلم عن طريق المثير والاستجابة والمحاولة والخطأ و التكرار⁽²⁾، ففي ضوء تقليد كلام الوالدين يحفظ الطفل، عددا محدودا من الكلمات و الجمل النموذجية، يكون قد سمعها في بيئته اللغوية، ثم يعتمد إلى تكرارها، و توسيعها بطرق مختلفة (تعزيز وتدعيم)⁽³⁾، مع إبقاء أساس كل نموذج منها على ما هو عليه، وعندما يتأثر بمؤثر خارجي يستجيب له بأحد هذه النماذج⁽⁴⁾، ول هذا السياق يظهر اهتمام سكينر بالسلوك اللفظي بوصفه سلوكا انبعاثيا، يدعمه المستمع لزيادة احتمال تكرار استجابة كلامية ما، مثل توظيف المديح والمكافأة و العقول الاجتماعي⁽⁵⁾، كما يحدد تشومسكي اللغة انطلاقا من قدرة القواعد على إنتاج وتوليد الجمل الجمل اللامحدودة، فكل لغة طبيعية تتوافر على بنية من القواعد الصوتية والصرفية والتركيبية والدلالية محدودة العناصر، تسمح لمستخدمي اللغة من ابتكار أمثلة الجمل المتنوعة في كل مناسبة، وعلى اللغوي أن يختبر قدرة هذه اللغات على إنتاج الجمل المقبولة، وتمييزها عن غير الجمل⁽⁶⁾.

يقول تشومسكي: "ساعد منذ الآن اللغة مجموعة متناهية أو غير متناهية من الجمل ، كل جملة فيها محدودة في طولها ، قد أنشئت من مجموعة من العناصر ، فجميع اللغات الطبيعية في صيغتها المنطوقة أو المكتوبة هي لغات بهذا المعنى. صاها أن كل لغة طبيعية لها عدد محدود من الفونيمات (الوحدات الصوتية أو حروف الألفبائية). ويمكن أن تمثل كل جملة

1 - ديريك بكترون، اللغة وسلوك الإنسان، ص 29.

2 - مختار نور الدين ، علم النفس الارتقائي (غو الطفل) ، دار الفتح ، القاهرة ، 1989، 1/216.

3 - سارنوف.أ. مدنيك، هاراد.د. بوليو، إليزابيت.ف. لوفتس، التعلم ، ترجمة محمد عماد الدين اسماعيل ، ومراجعة محمد عثمان نجاتي ، دار الشروق ، القاهرة ، 1989، ص 41 وما بعدها.

4 - نايف خرما ، أضواء على الدراسات اللغوية المعاصرة ، ص 138.

5 - المرجع نفسه ، ص 73.

6 - تشومسكي ، البنى التركيبية ، ص 13-17 وما بعدها.

بمتوالية محدودة من هذه الفونيمات (أو الحروف) مع وجود عدد كبير غير محدود من الحمل
«(1)

إن هذه الخاصية الخلاقة في اللغة تبرر قدرة الإنسان المطلقة على إضافة ما يشاء إلى
لائحة موضوعاته ، بينما تعجز سائر المخلوقات الأخرى على فعل ذلك كما ونوعا ، بالرغم
من قدرة بعضها على إنتاج عدد محدود من الوحدات الدالة⁽²⁾. هذا وتتميز اللغة الإنسانية
بخصائص أساسية هي : الإبداعية اللغوية، و التعبير عن الذات و الهوية⁽³⁾ ، وازدواجية
التقطيع، والتحول اللغوي والانتقال اللغوي⁽⁴⁾. كما عرض تشارلز هوكيت إلى الخصائص
المميزة للغة الإنسانية، في كتابه المسائل العالمية في اللغة " The Problem of Universals in
Langage"، وهي :

1-الصفة النطقية السمعية والرمزية المركبة للغة، فصوت الإنسان رمز مركب يتجاوز الصوت
الطبيعي أو الحيواني البسيط والمباشر ، مع وجود استثناءات عند بعض الحيوانات التي أثبتت
التجارب قدرتها على تركيب الجمل من الأصوات المفردة ، وبعض الحركات الجسمية
والإشارية .

2-الصفة الوضعية للعلامة اللغوية .

3-قدرة اللغة على التعبير عن المحسوسات والمجردات والتعميم والتخصيص .

4-اللغة فطرية وراثية ، ومكتسبة اجتماعيا .

¹ -تشومسكي ، البنى النحوية ، ص17.

² - ديريك بيكترون، اللغة وسلوك الإنسان، ص9.

³ - جون جوزيف ، اللغة و الهوية ، قومية -إثنية- دينية، سلسلة عالم المعرفة ، الكويت، عدد342
، أغسطس، 2007، ص30 وما بعدها .

⁴ - ميشال زكريا ، الألسنية ، علم اللغة الحديث ، ص29 وما بعدها .

5- ضرورة نعمة على نصير عن الأمانة والأمانة، وإن كان بعض العلماء يشترط أن حاله مشاعرة في مقام التوصل عند الحل. وهذا ما يعرف بلا كناية السية اللعوية، أو الإبداعية
نعوية¹

¹ نصف حرم . أصواء على الترمات النعوية خفصه - 146 149

الفصل الأول

اللسانيات العامة ومناهجها

« النظريات العلمية ليست في حقيقتها علما ، وإنما هي عقائد يعتقد فيها لإحداث العلم بتقرير الثوابت ، فليس من حاجة إلى نظريات الغرب لذاتها ، بل حاجتنا أن نأخذ ما أثمر من مناهجهم ، ونحفظ ما ثبت من تقاريرهم ، وأن نمنع النظر في أسلوب وضعهم للنظريات حتى نرى سر القوة فيما يعتقدون بخنا عن عقيدة علمية أخرى »

محمد صلاح الدين الشريف ، الشرط والإنشاء النحوي للكون، 2/1182

1-التحديد الاصطلاحي

استعمل مصطلح اللسانيات (Linguistique-Linguistics) أول مرة في المناطق الناطقة بالألمانية، ثم انتقل إلى الدراسات اللغوية الفرنسية حوالي 1826 ، ومنها إلى بريطانيا ابتداء من سنة 1855⁽¹⁾ ، ليشيع استعماله مصطلحا دالا على وجهة النظر المعاصرة في دراسة اللغة وظاهرة التبليغ البشري وفق أسس منهجية تتوخى العلمية والمثولية في البحث اللساني، فاللسانيات علم يهتم بدراسة كل اللغات ، سواء أكانت مكتوبة ، لها تراث أدبي عريق كالإغريقية والسنسكريتية والعربية ، أم شفوية منطوقة ، يجهل تاريخها كلغات إفريقيا وأمريكا الشمالية، أي أن موضوعها كل اللغات الطبيعية القديمة والحديثة ، الميتة والحية ، المكتوبة والمنطوقة ؛ لا تميز بينها مادامت تؤدي جميعها الوظيفة التواصلية في الحياة الإنسانية ، وأما مصطلح علم اللغة فقديم في التفكير اللغوي العربي يرتبط بقديم استخدام لفظة اللغة نفسها، إذ يعود تاريخ مفهومها العام إلى نهاية القرن الثاني للهجرة مستندين إلى معناها القرآني الذي يسوي بينها وبين اللسان ، يقول عبد الرحمن الحاج صالح : «..كلما استعملت كلمة لغة فيها فهو للدلالة على الكيفية خاصة التي يمتاز بها قوم عن قوم - عربا كانوا أم عجماء - في تأدية لفظ معين إما في السطق - أو صاعقة - أو تركيبة. وهذا مراد واضح في كتاب العين وكتاب سيبويه ودفاتر العمدة المستشرق محمد ع. ع. (2)»

إن دلالة مصطلح علم اللغة عند المتقدمين مختلفة عما يشار إليه حديثا ، فقد كان يعبر عن جمع الألفاظ اللغوية وتبويبها في معاجم خاصة، والتعرض إلى معانيها الوضعية الأساسية ودلالاتها السياقية ، أما في بعض الكتابات اللسانية العربية فقد وضع بإزاء المصطلح الأجنبي (Linguistics) للدلالة عليه ، وفي هذا الوضع التباس وتداخل؛ سعت

¹ - نور الهدى لوشن ، مباحث في علم اللغة ومناهج البحث اللغوي ، ص 19.

² - عبد الرحمن الحاج صالح ، مدخل إلى علم اللسان الحديث ، ضمن بحوث ودراسات في علوم اللسان ، ص 82

البحوث المصطلحية إلى الاستغناء عنه في منظومة المصطلحات اللسانية العربية الحديثة، وقريب منه مصطلح فقه اللغة الذي استعمل أول مرة حوالي القرن الخامس الهجري في كتابين مهمين هما: الصاحبي في فقه اللغة وسنن العرب في كلامها لابن فارس (ت395هـ)، والثاني كتاب فقه اللغة للثعالبي (ت430هـ)، والظاهر من المادة المعروضة في هذين الكتابين، وسائر الكتب التي تصدرت بالبحث في أسرار الكلام العربي أن مصطلح فقه اللغة مصطلح غير ثابت أو واضح من حيث الدلالة على تخصص علمي معين بل هو مجال للتفكير في قضايا اللغة في جميع تظاهراتها الصوتية والصرفية والتركيبية والمعجمية والأسلوبية والتداولية، أو ما يمكن عده وصفا للمعارضة بين الوضع والاستعمال⁽¹⁾، وهو تماما ما يفهم من كلام ابن خلدون إذ يقول: «لما كانت العرب تضع الشيء لمعنى على العموم ثم تستعمل في الأمور الخاصة ألفاظا أخرى خاصة بها فترق ذلك عندنا بين الوضع والاستعمال، واحتاج الناس إلى فقه في اللغة عزيز المأخذ»⁽²⁾. أما مصطلح علم اللغة فيعني دراسة في مفردات اللغة العربية في حقولها الموضوعية، كما هو الشأن عند الرضي الإسترابادي وأبي حيان وابن خلدون⁽³⁾، هذا ولا يثير هذا المصطلح في الفكر اللساني العربي أي نزعة منهجية نحو دراسة ظاهرة التبليغ لدى الإنسان أو ما تحدده اليوم بظاهرة اللسان البشري مثل تلك التي يثيرها مصطلح اللسانيات أو علم اللسان الحديث أو علوم اللسان، إلا أن الدرس اللغوي العربي الحديث وبتأثير من اللسانيات الغربية كان قد وجه مبكرا هذه المصطلحات للدلالة على مفاهيم معينة وتخصصات لغوية بينة فمن ذلك اتصال مصطلح فقه اللغة بالفيلولوجيا العربية فيما قدمته أعمال لغوية تمهيدية مثلها جيل الرواد مثل

¹ - عبد الرحمن الحاج صالح، مدخل إلى علم اللسان الحديث، صمن بحوث ودراسات في علوم اللسان، ص 88.

² - ابن خلدون، المقدمة، ص 546.

³ - الرضي، شرح الكافية، المقدمة، و أبو حيان، البحر المحيط، 5/1 وابن خلدون، المقدمة، طبعة المكتبة التجارية، ص 548.

علي عبد الواحد وافي وصبحي صالح ونجّده المبارك ونجّده أبو الفرج وغيرهم ، وبقي استعمال هذا الترادف رائجا إلى اليوم على السنة وأقلام الكثيرين بالرغم من سوء المشاهدة التي وقع فيها اللغويون العرب في بداية اتصالهم بالفكر اللساني الغربي في المشرق العربي ، أما في المغرب العرب فقد كان التمييز بين هذه المصطلحات معلوما وواضحا منذ بدايات انتشار الفكر اللساني في أواخر الستينات، ولنا أن نتابع ما كتبه عبد الرحمن الحاج صالح في مجلة اللسانيات خلال تاريخه المهم للدرس اللساني العربي في صيرورة الفكر اللغوي العالمي⁽¹⁾، إذ يدل مصطلح فيلولوجيا (Philologie) على دراسة التراث القديم ، أو قل دراسة اللغات الكلاسيكية قصد التعرف على الثقافات المرتبطة بها، واستكشاف الحقائق التاريخية المتصلة بالمجتمعات القديمة في ضوء ما يتيسر من نصوص وثائقية مكتوبة⁽²⁾.

اختلفت الدراسات العربية الطلائعية بشأن مصطلحات فقه اللغة وعلم اللغة من جهة ومصطلح اللسانيات من جهة ثانية فمن مسو بينهما مثل : "علي عبد الواحد وافي" ، ويظهر هذا من تداخل المباحث اللغوية في كتابيه "فقه اللغة" و "علم اللغة" ، ومن مفرق بينهما مثل : "عبد الصبور شاهين" و "حسن ظاظا" و "عبد الرّاجحي" و "نجّده المبارك" ، أما مصطلح علم اللسان فقد ظهر أول الأمر في كتاب الحروف للفارابي (ت) للدلالة على كل العلوم اللغوية ، متجها بالمصطلح نحو الدلالة العامة بدون تخصيص للغة على أخرى ، يقول أبو نصر : « علم اللسان في الجملة ضربان أحدهما حفظ الألفاظ الدالة عند أمة ما ، وعلم ما يدل عليه شيء منها . والثاني علم قوانين تلك الألفاظ . والعنوانين هي كل صناعة : أقاويل كلية أي جامعة ينحصر في كل واحد منها أشياء كثيرة بما يتضمنها عليه

¹ - عبد الرحمن الحاج صالح ، بحوث ودراسات في علوم اللسان . موسم للنشر ، الجزائر ، سنة 2007 ، ص 81 ،

² - تمام حسان ، الأصول ، دراسة إبستمولوجية ، ص 267. وانظر P.Desmet, La linguistique naturaliste en France, 1867-1922, Leuven-Paris, Peeters, 1996, p52..

الصناعة... إن الألفاظ الدالة في لسان كل أمة ضربان : مفردة ومركبة ، فاما المفرد كالبياض والسواد والإنسان والحيوان والمركبة : كقولنا الإنسان حيوان وعمر ا... وعلم اللسان عند كل أمة ينقسم سبعة أجزاء عظمى : علم الألفاظ المفردة ، وعلم الألفاظ المركبة ، و علم قوانين الألفاظ عندما تكون مفردة و قوانين الألفاظ عندما تتركب ، وقوانين تصحيح الكتابة ، وقوانين تصحيح القراءة وقوانين تصحيح الأشعار ..»⁽¹⁾.

أدخل الفارابي - كما هو واضح في النص سالف الذكر - في علم اللسان معارف أدبية شعرية وأخرى نثرية، إلا أن تعريفه الجامع هذا مقارب جدا لفحوى المصطلح الحديث (Linguistique/Linguistics) الذي تطور في أثواب متعددة منها اللسانيات والألسنية واللسانية و الألسنيات واللسانيات، وهذا المصطلح هو الذي استقر مصطلحا عاما وشائعا في أغلب المحافل اللغوية والدراسات العربية الحديثة بعد أن قرره ندوة اللسانيات المنعقدة بتونس سنة 1978⁽²⁾ ، أما أبو حيان فقد استخدم مصطلح علوم اللسان قاصدا به علم المفردات والصرف والنحو، وكذلك هذا حذوه ابن خلدون ، مضيفا لهذه العلوم البيان والأدب⁽³⁾. كما يضاف إلى المصطلح علم اللسان أو علوم اللسان في التراث العربي مصطلحا العربية أو علم العربية واللذين شاع استخدامهما بمعنى الحو في كتب المتقدمين⁽⁴⁾. وفي سياق تنزيل اللسانيات ضمن النزعات العلمية الحديثة في دراسة اللغة يمكن القول بأن الدراسة العلمية المستقلة التي يتوخاها هذا العلم الحديث في تمثالاته التطبيقية، ويحرص على إنجازها في الخطاب

¹ - الفارابي، كتاب الحروف ، تحقيق محسن ميني ، بيروت ، 1970 ، ص 145

² - أحمد مختار عمر ، المصطلح الألسني العربي وضبط المنهجية ، ص 15 . وانظر عبد السلام المسدي ، قاموس اللسانيات ، ص 72.

³ - جورج مونان ، تاريخ علم اللغة ، ص 64.

⁴ - ابن النديم ، الفهرست ، 59

الواصف للغات يقوم على قواعد المنهج التجريبي من استقراء للعينة ، وإحصاء لأفرادها ، ومقارنة واستنتاج وصياغة للفرضيات، واختبارها عمليا، ثم بناء القواعد الجزئية وضبط الكلية منها ، واعتماد المنهجية والشمولية والانسجام والاقتصاد والتجريد في الوصف والتحليل⁽¹⁾ . لقد قامت اللسانيات الحديثة في المستوى النظري على جرد الفكر اللغوي السابق ، وتمحيص وتحديد سماته ، وفرض عطاءاته الإيجابية ، وسقطاته على مستوى المرتكزات المعرفية ، وكذا على مستوى الموضوع و المنهج⁽²⁾ و سعت إلى أن تكون علما ، وليس لها خارج هذا المسعى أي وضعية⁽³⁾ ، فاكسبت مع فردينان دي سوسير وتلامذته من أعلام البنيوية الشكلية بخاصة لويس يلمسليف صفة المثولية (Immanence) ، والاستقلالية عن سائر العلوم الأخرى؛ فغدت علما واصفا للنسق اللساني باعتباره معطى بشري خارج عن عرف التاريخ ، وحتميته، يمكن تجزئته إلى وحداته الأساسية الدالة وغير الدالة ، وهذا التصور هو ما حدد بالضبط بمصطلح اللسانيات العامة أو النظرية (General Linguistics)⁽⁴⁾ .

2- اللسانيات ، الموضوع والأهداف

اللسانيات أو علم اللسان (Linguistique/Linguistics) هي العلم الذي يدرس اللغة الإنسانية دراسة علمية وموضوعية⁽⁵⁾ تقوم على الوصف ومعالجة الإقناع ، بعيدا عن الزعة التعليمية والأحكام المعيارية⁽⁶⁾ . إن موضوع اللسانيات هو فهم اللغة أولا في كينيتها ، بوصفها وسيلة للتعبير عن الفكر الإنساني، ثم في تنوعاتها، وهو في الأخير يتابع بطريقة غير مباشرة

¹ - حلمي خليل ، مقدمة لدراسة علم اللغة ، ص 26 .

² - مبارك حنون ، مدخل لللسانيات سوسير ، ط 1 ، دار تونقال ، 1987 ، ص 11

³ - فرانك نوفو ، قاموس علوم اللغة ، ص 382 .

⁴ - مازن الوعر ، قضايا أساسية في علم اللسانيات الحديث ، دار طلاس ، دمشق ، ط 1 ، 1988 ، ص 12 .

⁵ - دافيد كرسفل ، التعريف بعلم اللغة . ترجمة حلمي خليل ، ص 78

⁶ - Elements de linguistique generale , p24

دراسة أخرى ، إنما دراسة تطورات الإنسانية التي يمكن أن نكتشفها عن طريق وقائع اللغة⁽¹⁾، إذ ليس من أهداف اللسانيات بناء قواعد تقويمية تعصم اللسان من الخطأ كما هي الحال في قواعد النحو ، فموضوعها الأساس هو نظام اللغة كما هي في الواقع ، وسيلة للتواصل الاجتماعي ، ماثلة مما ينطقه الناس في أحاديثهم بعفوية وسليقة لا كما يجب أن تكون وفق قواعد الفصاحة الصارمة⁽²⁾، وتشمل الدراسة اللسانية التقليدية للغة الجوانب الصوتية والصرفية والتركيبية والمعجمية والدلالية⁽³⁾، أما في صورتها المحدثه فتتوسل النص أو الخطاب و فعل التلفظ موضوعا للوصف والتحليل ، كما توفر الدراسة اللسانية معلومات مهمة عن بنية (اللغة/اللسان) الآنية وتطوراتها عبر الزمن، وعلاقتها بالنظم اللسانية الأخرى في إطار القرابة والأصل المشترك⁽⁴⁾، وترجع بداية اللسانيات بوصفها علما حديثا إلى القرن 19، إذ شهدت ثلاثة منعطفات كبرى في مسيرتها المعرفية والمنهجية؛ أما أولها فهي اكتشاف اللغة السنسكريتية على يد السير وليام جونز وبعض رجال الكنيسة من أمثال القس بارتلمسي، وظهور القواعد المقارنة على يد فرانس بوب وراسموس راسك الدانماركي (1787-1832)، ونشوء اللسانيات التاريخية تبعا لذلك، ومما تجدر الإشارة إليه أن أسلوب المقارنة لم يكن من ابتداع اللسانيين أصالة، فقد شاع قبل ذلك عند علماء التشريح والطبيعة، وأشهر من طبق هذا الأسلوب - كما مر بنا- في الدراسات اللغوية في

¹ - ماري آن بافو وجورج إليا سرفاتي ، النظريات اللسانية الكبرى، ص 59.

² - كمال بشر ، دراسات في علم اللغة العام ، القسم الأول ، ص 11.

³ Oswald Ducrot , Tzvetan Todorov, Dictionnaire encyclopedique des sciences du language, p71

⁴ - ماريو باي ، أصل علم اللغة ، ترجمة أحمد مختار عمر ، ص 29

تلك الفترة شليجل الألماني (1772-1829)⁽¹⁾، كما وضع جاكوب غريم قانونه الذي يفسر التغيرات الصوتية الناشئة بشكل منتظم ومعلل في اللغات الأوربية القديمة⁽²⁾.

لقد قرر سويسر أن مادة اللسانيات تتكون من جميع مظاهر الكلام البشري سواء تعلق الأمر بكلام الشعوب المتوحشة أو الأمم المتحضرة في العصور القديمة⁽³⁾، كما أن المعتمد في هذه العصور ليس الكلام الأدبي المعياري بل جميع الأشكال التعبيرية⁽⁴⁾، فشاع بين الدارسين أن اللسانيات علم يدرس اللغة الإنسانية لذاتها ولأجل ذاتها من حيث هي واقع قائم بذاته، ناسبين هذه المقولة الذهبية إلى سويسر نفسه⁽⁵⁾ باعتباره المؤسس الفعلي لهذه المعرفة المستجدة بنزعتها الوصفية المجاوزة للدرس اللغوي التاريخي، والذي حمل على عاتقه مهمة إثبات القرابة بين اللغات على أسس بنوية بحتة تتجاوز مجرد الشبه اللفظي إلى القواعد النحوية التي تضبط صنعة الكلام وتألّف بنياته المختلفة، وربما عني اللسانيون بتتبع جميع التطورات الفونيتيكية والفونيمية و اللفظية في لغة ما من خلال مجموع تاريخها، إلا أن أسلوبا جديدا ظهر في أواخر القرن 19 وأوائل القرن 20 نزع إلى الوصف والملاحظة الآنية والمباشرة للظاهرة اللسانية وصفها ظاهرة اجتماعية في بيئة محددة سلفا، وقد أشير إلى هذه النزعة بداية من طرف أنطوان مايه⁽⁶⁾، ثم فردينان دي سويسر الذي يعد عند أغلب الدارسين المؤسس الفعلي للسانيات العامة العربية، والأكثر شهرة بين علماء اللسان الحديث، فقد غدت اللسانيات العامة الأساس المنهجي والنظري لفروع درس اللغوي المتعددة، وهذا الأساس ينمو في الحقيقة بالممارسة العلمية و التطبيقية، فنيو من جهة يصع نظرية شاملة

¹ - جيفري سامسون، مدارس اللسانيات، ص 5.

² - روبرت، موجز تاريخ علم اللغة في الغرب، ص 279.

³ - Cours de linguistique generale, p20

⁴ - J Mounin, clefs pour la linguistique, p16.

⁵ - Cours de linguistique generale, publier par Charles Bally -Albert Sechehaye -avec la collaboration de Albert Riedlinger, Payot, Paris, 1960, p317. "la linguistique a pour unique et veritable objet la langue envisage en elle meme et pour elle meme"

⁶ A.Meillet, Linguistique historique

et linguistique generale, Geneve, Slatkine, Paris. Champion, 1982, p16

تصف وتفسر الحدث اللغوي ، ومن جهة ثانية يضع الأسس المنهجية لبحث اللغة بحثاً علمياً من جوانبها الفنولوجية والمورفولوجية والتركيبية والمعجمية والدلالية ، كما تدرس اللسانيات طبيعة العلاقة التي تربط البنية اللسانية بالجوانب النفسية والاجتماعية والثقافية والعصبية وغيرها⁽¹⁾، ومما يظهر من وصف موضوعي وغائي تختلف اللسانيات من حيث الهدف وأسلوب الدرس العلمي عن نظرية القواعد (النحو) التي تطمح إلى توجيه كلام الأفراد، وضبطه بسنن لا يشذ عنها، ذات طبيعة عرفية ، تميز بين الجيد والرديء منه ، إنما ترمي الدراسة اللسانية إلى وصف النظام اللغوي نفسه، وتفسير آلية عمله من حيث هو الأداة الأساسية في التواصل الاجتماعي، يقول ماييه : "إن البحث عن قوانين عامة ، صرفية كانت أم صوتية ، يجب أن يكون من الآن فصاعداً ، أحد الموضوعات الأساسية للسانيات"⁽²⁾، وسيكون من مهام النظرية اللسانية لاحقاً أن تزود المعلمين بالمعلومات الوصفية اللازمة عن اللغة لتيسير تعليمها في إطار ما يعرف بالتعليمية، كما أكد سوسير في سياق شبيه أهداف اللسانيات ؛ وهي : 1- دراسة تاريخ اللغة ، 2- البحث عن القوانين المحركة لنظام اللغة، 3- تحديد ذاتها ، و التعريف بنفسها⁽³⁾ .

3-مناهج البحث في اللسانيات

يقوم المنهج بشكل عام على قواعد وأسس يتبعها الباحث للكشف عن الحقيقة العلمية ، ثم تأكيدها بالخجج العقلية والنقلية ، ودحض مغايرتها بنفس الطريقة ، ومما يستلزمه المنهج النظر إلى الظواهر من زاوية شمولية كمتة ، ومنظرة موضوعية بعيداً عن الأحكام الذاتية

¹ - ماري آن بافو وجورج إليا سرفاني ، النظريات اللسانية الكبرى، ص 108، وانظر :محمود فهمي حجارى ، علم اللغة بين التراث والمناهج الحديثة ، الهيئة المصرية العامة للكتاب ، القاهرة ، ص 20.

² - ibid,p13.

³ - Cours ,p20-21

والمسبقة⁽¹⁾، ومما يعنينا في هذا المقام تأكيد أهمية المنهج في دراسة اللغة بوصفها حقيقة علمية لا يتوصل إلى معرفة خصائصها التنظيمية ووظائفها المتنوعة في حياة الناس إلا به، وقد حرص النظر اللساني الحديث على تبني المناهج لتحقيق هذه الغايات، فكان القرن التاسع عشر شاهداً على ميلاد المنهج المقارن والتاريخي، كما شهد القرن العشرون ظهور المنهجين الوصفي والتقابلي، وما يرتبط بتلك المناهج من مسائل بحثية أساسية تحدد طبيعة اللغة وانتظامها وعملها اجتماعياً وتاريخياً. مما يرد تبياناً في الأسطر التالية :

أ-3- المنهج المقارن ومسألة القرابة اللغوية

يدرس المنهج المقارن الظواهر المشتركة بين اللغات التي بينها علاقة قرابة؛ أي التي تنتمي إلى أصل واحد، فعلى سبيل المثال قد يدرس الباحث المقارن ظاهرة معينة في العربية والعبرية والأشورية باعتبارها لغات تنتمي إلى أصل مشترك، وهو ما يطلق عليه السامية الأولى، ومن أهداف الدراسة المقارنة التوصل إلى إعادة بناء هذا الأصل المشترك، وقد يراود بالدراسة المقارنة تناول مرحلتين زمنييتين أو أكثر من مراحل التطور التاريخي للغة الواحدة والغرض من هذه الدراسة التوصل إلى التغيرات التي وقعت في أثناء تلك المراحل⁽²⁾. والدراسة اللغوية المقارنة تقوم على دراسة التقابلات المطردة أو المنتظمة من حيث البنية الصوتية بوجه خاص بيان الكلمات المتطابقة أو المتقاربة معنى، هذه الكلمات المأخوذة من لعتين متقاربتين أو لغات متقاربة⁽³⁾، كما يتوصل المنهج المقارن بالفيلولوجيا التي تمده بالوثائق اللغوية⁽⁴⁾ الضرورية عن حال اللغات المنتمية إلى أصل واحد مما يمكنه من معرفة عناصر الشبه العرضية

¹ - عن مفهوم مصطلح منهج ينظر عبد الرحمن بدوي، مناهج البحث العلمي، ص 5 وما بعدها، وتمام حسان، الأصول، ص 15 وما بعدها.

⁽¹⁾ - ماريو باي، أسس علم اللغة، ص 38.

- Meillet. A, linguistique historique et linguistique generale, champion, Paris, 1975, 19.

أو البنيوية بينها ، تمهيدا إلى معرفة الأصل الوراثي المشترك ، وربما عده بعض اللغويين امتدادا للمنهج التاريخي بخاصة إذا نظر إلى أهم الدراسات المقارنة التي ظهرت في القرن 19 م إذ لم تنفض يديها قط من النزعة التاريخية والبحث في التغيرات اللغوية⁽¹⁾ .

ب-3-دراسة التغير اللغوي في ضوء المنهج التاريخي

إن الدراسة اللغوية التاريخية لا تقوم إلا بعد الفراغ من دراسة المراحل المختلفة التي مر بها تاريخ اللغة دراسة وصفية، ومن النظر في هذه الدراسات الوصفية للمراحل التعاقبية يأتي تدوين تاريخ هذه اللغة صوتيا وفونولوجيا ونحويا ومعجميا ودلاليا، والمنهج التاريخي الذي أسس للسانيات التاريخية⁽²⁾ يدرس اللغة دراسة طولية ، بمعنى أنه يتبع الظاهرة اللغوية في عصور مختلفة وأماكن متعددة ليري ما أصابها من التطور، محاولا الوقوف على سر هذا التطور وقوانينه المختلفة.

إن مسحنا سريعا وعاما للمنجز الغربي في تتبع الظاهرة اللغوية من حيث مسارها التطوري يكشف عن عناية مبكرة بهذا البعد من خلال المحاولات البدائية لرصد حركة اللغات عند "دانتي"(1265/1321) في ضوء الفروق اللغوية بين اللاتينية الفصحى في الأدب القديم واللهجات الإيطالية في زمنه، كما أشار صاحب كتاب "القواعد الأولى" في القرن الثاني عشر إلى بداية ارتفاع مكانة اللغات الأوروبية الدارجة في العصور الوسطى بعد أن كان الاهتمام بها لا يخرج عن الإطار الضيق ، وفي القرن الثامن عشر استمر البحث في أصل

¹ - فندريس ، اللغة ، ص 375 ، وجدير بالذكر أن العرب لم يعرفوا هذا النوع من الدراسات اللغوية فأراءهم حول اللغات الأخرى مجرد ملاحظات بسيطة لا ترقى إلى تحليل العنسي الدقيق من مثل ما نجده من حس بالتطور اللغوي في الألفية عند لحيل وسيبويه واس حره وابن حمدون في ضوء نظرية العمران إن هذا الحس لم يكن كافيا لنشأة اللسانيات المقارنة ، وذلك لاختلاف السياق الحضاري بين العرب والغرب ودوافع الدرس اللغوي عندهم .

² - Cours de linguistique generale, p193-197

اللغات ، فظهرت بوادر التفكير التاريخي في اللغة ، وكان لـ: روسو وآدم سميث و هوبز وكوندياك آثارهم في هذا المجال ، وإن عدت هذه الآثار من وجهة نظر حديثة مفتقرة للدقة والرصانة ، وبنائها على الفروض والتخمين⁽¹⁾ ، كما يمكن عدّ ما بذل من جهود لسانية في هذا القرن تأسيساً لما سيقدمه علماء النحو المقارن في القرن التاسع عشر ، و بداية لإبطال كثير من الأطروحات التي لم تثبت جديتها في الكشف عن الحقائق فمن ذلك -مثلاً - تنفيذ "لاينتز" كون العبرية أصلاً للغات ، وشروعه في بناء اللغة الأم من خلال اللغات التي تم اكتشافها إلى ذلك العصر⁽²⁾ ، ويمكن للباحث أن يكتشف من خلال الأعمال المقدمة في القرن 14م أعمال "كوندياك الذي وجه الأنظار إلى الطابع الاجتماعي للغة ، والخاصية العرفية التي يمتاز بها الرمز اللغوي. ولعل ما قدّمه السير وليام جونز سنة 1786 للجمعية الآسيوية يعدّ أخطر اكتشاف في تاريخ البحث اللساني من زاوية اللسانيات التاريخية ، إذ عد بداية انطلاق حقيقية للدراسات المقارنة والتفكير بجديّة في مظاهر البنية اللغوية من خلال عناصر التشابه والاختلاف بين اللغات العالمية القديمة والحديثة⁽³⁾ ، وكان الأدب كوردو- في الحقيقة - هو أول من اكتشف العلاقة بين السنسكريتية واللغات الأوربية فقد وجه رسالة إلى القس باركليمي سنة 1763 عنوانها: "من أين لمعة السنسكريتية هذا العدد الكبير من الكلمات المتشابهة بينها وبين الأعريفة واللاتينية خاصة؟ ثم بلحقها برسالة أخرى يضيف فيها الألمانية والسلوفينية⁽⁴⁾ . أما العامل الرئيس الذي كان سبباً في توجّه الباحثين التاريخيين إلى حقل العلوم الطبيعية مثل: البيولوجيا والفيزياء فهو الانتشار المتسارع لنظرية 'داروين' في منتصف القرن والمسماة بنظرية النشوء والارتقاء سنة 1859 فراح لعساء يدرسون اللغات

¹ - عبد الرحمن الحاج صالح ، مدخل إلى علم اللسان الحديث ، ص 66.

² - المرجع نفسه ، ص 67 وما بعدها .

³ - Mourice Leroy , les grands courants de la linguistique moderne; p13

⁴ - جورج مونان ، تاريخ اللسانيات ، ص 160.

،فأرأوا فيها جهازا عضويا وظائفيا يمكن فحصه وتشريحه،وبذلك سلبوا الدراسة اللسانية طابعها الاجتماعي،وجعلوها أقرب إلى العلوم الطبيعية والعضوية،وفي ضوء نظرية النشوء فسر "فرانس بوب" مفهوم التطور اللغوي؛ فاللغات تغيرت بانحلال الأصل اللغوي الكامل إلى فروع، كما أن اللغات مثل الكائن الحي تنمو و تتطور ثم تموت، أما النحاة الجدد فقد كان لهم أثر كبير في محطة الدراسات التاريخية والمقارنة بمحاولتهم الصارمة شق طريق مميزة منهجيا في ضوء عرضهم لقانون التناسب الصوتي الذي نص عليه كل من "استهوف" و"بروجان" 1878م من أن كل التغيرات الصوتية تحدث بوصفها عملية ميكانيكية حسب قوانين صارمة لا تسمح بأي شذوذ داخل نفس اللغة،وفي إطار زمني محدود، وقد نشر هذان العالمان مقالة مهمة في تفسير التغيرات الصوتية سنة 1878،⁽¹⁾ يقول "شليثر": "إذا ما سلم المرء بالتغيرات الاختيارية العارضة وغير المتصلة، فإنه يقرر بشكل أساسي أن هدف بحثه غير قابل للتقدير العلسي" ويبدو أن منهم من أدرك بعض الأسباب التي تجعل الاستثناء في القاعدة الصوتية ممكنا منها الافتراض اللغوي والقياس.لقد برع النحاة الجدد في ميدان المقارنة اللسانية ضمن إثبات القرابة بين اللغات الهندوأوربية بمنهج صارم ووفق رؤية ثابتة مما أوقعهم في الجمود والرتابة⁽²⁾.

ج-3-المنهج الوصفي وبداية الدراسة البنوية للغات

إن أهم ما يميز اللسانيات الحديثة التي تستخدم المنهج العلمي في دراسة اللغة عن المناهج التقليدية،هو أنها تنظر إلى اللغة نظرة وصفية تعتمد الملاحظة المباشرة للظواهر اللغوية،والموجودة بالفعل،ولا تهدف من ذلك إلى وضع قواعد تفرصها على المتكلمين باللغة، ويعود الفضل في بيان هذا المنهج وصنعه مافعه في الدرس اللساني إلى دي

¹ - Georges mounin , histoire de linguistique des origines au 20 siecle,p 214 .

² - ibid,p 214 .

سوسير، فقد عني بالدعوة إلى وصف اللغة من حيث هي تنظيم قائم بذاته⁽¹⁾ ،
 ودراستها دراسة سالكرولية⁽²⁾ ، فموضوع الدراسة اللغوية الوحيد والحقيقي هو
 اللغة (Langage)، التي ينظر إليها واقعا قائما بذاته، يبحث فيها لذاتها، وابتعد بذلك عن
 النظر في اللغات من وجهة النظر التاريخية أو المقارنة ، الباحثة في اللغات الأكثر قدما ،
 وما يعرف بالطراز البدئي⁽³⁾ ، كما أن الوصفين لم يقتفوا أثر اقواعد النحوية التقليدية
 القديمة؛ لأنها تأسست على لغات قديمة لم تعد مستعملة، وأصحاب هذه الدراسة عدّوا
 الصورة المكتوبة للغة أساسا في البحث، و في هذا المجال يقرر ماريو باي كون
 اللسانيات الوصفية يمكن أن توصف بسمة السكون (static)، ففيها توصف اللغة بوجه
 عام على الصورة التي توجد عليها في صورة زمنية معينة، ليس ضروريا أن تكون في الزمن
 الحاضر⁽⁴⁾ ، وللمنهج الوصفي أسس عامة تتوزعها أفكار تنظيمية للمنهج وقواعد عملية في
 التحليل، منها أن وصف أي لغة ينبغي أن يبدأ من الصورة المنطوقة إلى الصورة المكتوبة
 باعتبار أن اللغة لها وجهان : وجه الكلام ووجه الكتابة، ويتخذ الوصف ثلاثة طرق
 متكاملة في تحليل الظاهرة اللغوية وهي: استقراء الظاهرة أو المادة اللغوية متساوية، ثم
 تقسيمها أقساما معينة، بناء على مكوناتها الشكلية الظاهرة، وتسمية كل قسم منها، ثم
 وضع المصطلحات الدالة على هذه الأقسام لنصل بعد ذلك إلى وضع القواعد الوصفية
 الكلية و الجزئية التي نتجت عن الاستقراء، حيث ترتد الرؤية البنيوية في الأصل إلى روجيه
 بيكون، فقد كان أول من دعا إلى اتباع طريقة منهجية منظمة تمر بمراحل تدريجية هي في
 الواقع مراحل الاستقراء بدء بجمع الملاحظات المنصبة بالموضوع ، ثم تصنيفها وفق أسس
 معينة تراعي الصفة النوعية ، مع فسح المجال للعقل لكي يتدبر و يبدع ما لم تستطع
 الظواهر الكشف عنه ، مقحما بذلك الخيال في بناء العروض العلمية⁽⁵⁾ .

1- أنطوان ماييه، مقالة في علم اللسان ، ضمن النقد المتهجي عند العرب . القاهرة ، د ت ،
 ص 453، أو ما يعرف بالمنهج التاريخي عند لانسون ومايه .

2- Cours de linguistique generale, p141

3- Saussure , coures de linguistique generale , p43-317 -295-296

4 - ماريو باي ، أسس علم اللغة ، ترجمة أحمد مختار عمر ، ص 137 .

1 - محمود قاسم ، المنطق الحديث، 50

د-3- المنهج التقابلي ضمن حقل تعليمية اللغات

ظهر هذا المنهج بُعيد الحرب العالمية الثانية تحقيقاً لما رُب تعليمية بحتة⁽¹⁾، لذا لا تميز الدراسة التقابلية بين اختلافات القرابة بين اللغات على عكس المنهج المقارن، فالمنهج التقابلي يعنى بدراسة الفروق اللسانية متعددة المستوى بين اللغة الفصيحة واللهجات قصد الوقوف على سبل تيسير تعلم اللغة للناطقين بها، أو الوقوف على صور التشابه والاختلاف بين نظامين لغويين لا يشترط انتماؤهما لأسرة واحدة قصد معرفة عقبات تعلم وتعليم اللغة الثانية للأجانب⁽²⁾. إن المنهج التقابلي في إطار اللسانيات التطبيقية يسترشد بما تقدمه اللسانيات العامة من معلومات وصفية حول بنى اللغة في جوانبها الصوتية والصرفية والتركيبية والمعجمية، كما ينتفع بما تقدمه العلوم التربوية والاجتماعية والنفسية من بيانات متصلة بأحوال المعلم والمتعلم مما يمكن من بناء مناهج دراسية واضحة في إستراتيجيتها التعليمية من حيث الوسيلة والمادة والهدف، ولعل من بين ما تهتم به اللسانيات التطبيقية تصميم المقررات الدراسية اللغوية والأدبية، مما يستلزم بناء المقررات بتحديد الهدف الدقيق من المقرر، فتعليم العربية لتلاميذ المرحلة الابتدائية-مثلاً- يختلف عن تعليم العربية في برامج محو الأمية، وكلاهما يختلف عن الحاجات الفعلية لتلاميذ المدارس العامة أو الخاصة، كما أن تحديد الهدف من المقرر يؤدي إلى تحديد المحتوى المرجو من الجوانب الخاصة ببنية اللغة وبالمعجم، ويؤدي أيضاً إلى تحديد المهارات اللغوية المنشودة، وهذا كله يتم على أساس بحوث ميدانية من أجل تلبية الحاجات الفعلية لا مجرد تلبية حاجة المؤلفين وتصوراتهم المنفصلة عن حاجات المجتمع. فقد انجهدت اللسانيات نحو الجوانب العملية، وسيزداد التأكيد على تطبيق

¹ - البدرأوي زهران، في علم اللغة التقابلي، دراسات نظرية، دار الآفاق العربية، ط1،

مصر، 2008، ص9.

² - دوجلاس براون، مبادئ تعلم وتعليم اللغة، ترجمة إبراهيم بن محمد القعيد وعبد بن عبد الله الشمري، مكتب التربية العربي لدول الخليج، المملكة العربية السعودية، 1994، ص254.

الاكتشافات النظرية في السنين المقبلة⁽¹⁾، أما تحليل الأخطاء (Erreur analytique)، فموضوع علمي يعتمد جمع المادة من أجل البحوث الميدانية في مستويات اللغة المنطوقة والمكتوبة عند جماعات محددة، وتحليل هذه الأخطاء يتم في المجالات اللغوية المختلفة منها: الأخطاء النطقية، والأخطاء في بنية الكلمة، والأخطاء في النهاية الإعرابية، والأخطاء في تركيب الجملة، والأخطاء الدلالية، والأخطاء الإملائية، فالتعليم الإنساني عملية تعتمد ارتكاب الأخطاء، وارتكاب الأخطاء وإطلاق الأحكام الخاطئة وسوء التقدير والافتراضات غير الصائبة تشكل بمجملها جانبا مهما في تعلم المهارات المختلفة، واكتساب المعلومات اللازمة⁽²⁾، بل إن الوقوع في الخطأ حتمية واقعية في التعلم⁽³⁾، كما تشمل اللسانيات التطبيقية تعليم اللغة لأغراض خاصة، إذ يضم هذا الميدان التطبيقي المحتوى اللساني للمقررات ذات الأهداف الخاصة، بالإضافة إلى وسائل تنمية المهارات اللسانية المختلفة، أما أهداف هذه المقررات فمتنوعة بتنوع المهارات، فقد يكون هدفها تعليم القراءة السريعة والفهم الدقيق، وقد يكون هدفها تعليم الكتابة الموجزة الفعالة حفاظا على الوقت وتوخيا للوضوح، وقد يكون هدفها علميا يتيح للقارئ الإطلاع على كتب ذلك التخصص أو الكتابة في ذلك التخصص بلغة واضحة ودقيقة، وتمثل الاختبارات اللغوية أهم مجالات التعليمية، والمقصود - هنا - الاختبارات الخاصة بالمهارات اللسانية، أما غيرها فهي اختبارات معرفية، وقد عرفت بيئات راقية كثيرة اختبارات مقننة لقياس المهارات في اللغة الأم، وأخرى لقياس المهارات في اللغة الأجنبية، ويتضمن الاختبار الواحد منها مئات الأسئلة الجزئية التي تقيس المحتوى المنشود والمهارات المختلفة.

¹ - دوغلاس براون، مبادئ تعلم وتعليم اللغة، ص 255.

² - المرجع نفسه، ص 291.

³ - هكتر هامرلي، النظرية التكاملية في تدريس اللغات ونتائجها العملية، ترجمة راشد بن عبد الرحمن الدويش، جامعة الملك سعود، 1994، ص 122.

الفصل الثاني

المبادئ والتداخل الاقتصادي

1- اللسانيات الموسعة⁽¹⁾ وبدايات التداخل الاختصاصي

تعددت الأنظار اللغوية في أواخر القرن التاسع عشر في مباشرتها للغة ، قبل تبلور الاتجاه الوصفي البنوي ، فقد شهدت نهايات ذلك القرن ميلاد اللسانيات الفرنسية في فرنسا ، موجهة البحث في اللغة من الناحية الدلالية النفسية بخاصة عند جاردنر (Gardiner) وبوهلر (Buehler)، والحقيقة إن الدرس النفسي للغة كان قد بدأ قبل هذه الفترة على يد شتاينتهال (Steinthal) (1823م) أحد أتباع مذهب هملودت في كتابه "خصائص الأنماط الأساسية للبيئة اللغوية" سنة 1868م، وتلميذه لاتساروس (Lazarus) صاحب كتاب حياة الروح، فقد أثرت تعاليم هربرت (Herbart) التربوية والنفسية المتصلة بمفهوم الاستدعاء⁽²⁾ في مسار بناء اللسانيات النفسية بخاصة بعد تأسيس صوت ناطق باسمها من خلال مجلة "علم النفس الجمعي واللسانيات" سنة 1860م ، كما كان للزعة النفسية آثارها في مجمل التصورات اللسانية التي ربطت بين الذات المتكلمة في إنتاجها للحدث الكلامي والتجربة الشخصية، فالمكون الثقافي الفردي يرمز دلالية اللغة ورمزيتها، ويجعلها مقيدة بتفكير الفرد أولاً ، ثم روحه الجمعية ، مما يعني عدم وجود معنى واحد للكلمة ، بل إن ميلاد المعنى مرتبط بلحظة تشكل اللفظة أثناء النطق بها على لسان متكلم ما⁽³⁾، وفي صعيد الدراسات المقارنة تغلغل العامل النفسي في صميم عوامل القرابة اللغوية ، فقد باتت الصلات الروحية بين الأمم ظاهرة في أشكال القرابة التركيبية، كما طور مارتى (A.Marty) فلسفة اللغة من ناحية نفسية في سياق ربطه بين المعنى اللساني والحالة النفسية المعبر عنها ، من جهة إثارتها للاستجابة

¹ - مصطلح اللسانيات الموسعة هو مصطلح فردينان دي سوسير في المحاضرات ، راجع : Cours , p 40-41 ، وهو ما يعرف أيضا باللسانيات الخارجية في مقابل اللسانيات الداخلية .

² - ميلكا إفنش ، اتجاهات البحث اللساني ، ص 74 و 76 .

³ - المرجع نفسه ، ص 74 و 75 و 77 و 82 .

السمعية المناسبة⁽¹⁾، كما توسعت الدراسات النفسية الفسيولوجية نحو وصف وتحليل لغة الطفل على يد الفرنسي رونجا (Ronjat) واليوغسلافي بافلوفيتش (Pavlovic)، كما أسهم فندريس (Vendryes) إسهاما فعالا في وصف البعد التأثيري الانفعالي للحدث الكلامي⁽²⁾، أما في الولايات المتحدة الأمريكية فيعود تأسيس اللسانيات النفسية إلى سنة 1953م، على يد نخبة من علماء اللسانيات وعلم النفس في بلومنجتون، مرتكزة على أهم مقولات علم النفس السلوكي الذي عدّ اللغة سلوكا خاضعا لمثيرات، فهو في حد ذاته أثر لمثير خارجي يمكن وصفه، وتحليله، ولعل عرض أهم المشاغل التي يتوجه إليها هذا الحقل المهم قمين بإيضاح صورته، ومشكلاته الأساسية في النقاط التالية⁽³⁾:

أ- تهتم اللسانيات النفسية بدراسة الشبكة العصبية المسؤولة عن الإنتاج الكلامي، وتنظيم العلاقة الرابطة بين مكونات الكلام الأساسية، وتحليل ذلك في ضوء تجارب معملية، تختبر فيها ردود المفحوصين على ما يعرض على مسامعهم من ألفاظ وعبارات.

ب- دراسة طبيعة العلاقة التي تربط بين العلامة ومؤشرها التبليغي، ومرجعيتها الثقافية، قصد معرفة الضوابط المتحركة في الفهم المتبادل بين المتواصلين. ج- السعي إلى تحديد مشكلات الفهم، ومعرفة عوامل عرقلة التواصل والتفاهم بين الأفراد والجماعات في ضوء اختلاف أنماط حياتهم الاجتماعية وأنساقهم الثقافية، مما يساعد على فهم عوائق الاتصال، على فهم مشكلات التعلم المختلفة، والتي تنصدها مشكلات تعلم اللغة الثانية سواء بالنسبة إلى الصغار أو الكبار، بخاصة ما تلاقيه المجتمعات الأثنية من مشكلات تواصلية جمّة، وعوائق مصاحبة لعملية تعليم اللغات، قصد الإسهام في إدماج تلك الجماعات في الكيان الرئيس.

¹ - ميلكا إفنش، اتجاهات البحث اللساني، ص 77، وانظر داود عبده، دراسات في علم اللغة النفسي، مطبوعات جامعة الكويت، 1984، ص 126.

² - المرجع نفسه، ص 132.

³ - ميلكا إفنش، اتجاهات البحث اللساني، ص 211-212.

هذا وقد توسع البحث في مجال اللسانيات النفسية بفضل جهود نخبة من العلماء مثل: تشارلز أوسجود (Charges .E.Osgood) وتوماس سيبولك (Tomas .Siblok) في كتابهما "اللسانيات النفسية، استقراء للنظرية والمشكلات البحثية"، كما أسهم أوخمانوف (O.S.Oxmanova) من خلال دراسته "عن اللسانيات النفسية، مواد لسدروس اللسانيات"، وليونتييف (A.A.Leontev) في دراسته "اللسانيات النفسية، ومشكلة الموحّدات الوظيفية في الكلام"، كما تعد دراسة جورج كارول (George Miller) عن اللغة والتواصل مدخلا مهما في اللسانيات النفسية على حد قول ميلكا إفتش⁽¹⁾. أما في الدرس الفيلولوجي (Philologie) فقد حدث تطور مهم في صعيد الموضوعات إذ أدخل البحث الفيلولوجي في همومه البحثية العلاقة بين التاريخ اللغوي والتاريخ الثقافي الاجتماعي، والربط بين التحليل اللغوي والتحليل الأدبي في سياق معالجة النصوص المكتوبة، أما البحث اللهجي فقد ازدادت العناية به عند النحاة الجدد من خلال تأكيدهم وظيفة العوامل التاريخية والاجتماعية والجغرافية في تشكيل صور اللهجات المختلفة، كما اهتم بعض لباحثين المستقلين (Indipendents) عن الاتجاه النحوي الجديد في جامعة لايبزيغ، وفي مقدمتهم هوجو شوخاردت (Hugo Schuchardt) (1842-1928) بتسيخ الرؤية الجغرافية، والأثر الذاتي في تفسير التغير اللساني للبنية، وكانت عينته التحليلية مستمدة من واقع اللغات المختلطة التي ظهرت بتمازج عادات كلامية مختلفة من نظم لغويين أو أكثر. مثل لغة بعض الوطنيين الأفارقة الذين لَوّنوا اللغة الإنجليزية المحكية على ألسنتهم بسمات نطقية محلية من لغتهم الأم⁽²⁾. ولعل من أهم العلوم الجديدة في الدائرة اللسانية الغربية - لسانيات الجغرافية التي تأسست على تصور البحث في الانتشار الجغرافي للاستخدام اللغوي النهجي⁽³⁾، بفحص

¹ - ميلكا إفتش، اتجاهات البحث اللساني، ص 314.

² - ميلكا إفتش، اتجاهات البحث اللساني، ص 97.

³ - Oswald Ducrot, Tzvetan Todorov, Dictionnaire encyclopedique des sciences du language, p79

الوحدات المعجمية في الخطاب اليومي من حيث دلالتها وبنيتها الصرفية والنحوية تمهيدا لبناء الطراز البدئي⁽¹⁾، وكان تفعيل هذه الرؤية في فرنسا على يد جيل جيليرون (J. Gillieron) (1854-1926)⁽²⁾، وازدادت العناية بها في إطار اللسانيات الخارجية (Linguistique externe) عند سوسير لأهميتها أيضا في الدراسات المقارنة للغات⁽³⁾، ولعل أهم تلك التصورات التي تأسست عليها اللسانيات الجغرافية هي⁽⁴⁾:

أ- يظهر التعدد اللهجي في العادات الصوتية والاختيارات المعجمية بوضوح بخلاف المستويين المورفولوجي والتركيب.

ب- تمثل العوامل الاجتماعية والتاريخية أسبابا قوية لحدوث الاختلاف اللهجي ، وتعدد مستويات الكلام الطبقي ، مما يؤدي إلى ظهور اللغات الخاصة (Jargon)⁽⁵⁾، كما يؤثر العامل الجغرافي أيضا في نشر الاستعمالات اللغوية الجديدة أو حصرها في منطقة معزولة، ويظهر ذلك جليا في الفروق اللفظية واللهجية بين سكان الجبال والسهول ، ونسبة تأثير إحداها في الثانية ، والحال نفسها في التباينات اللهجية بين لهجة المدينة والريف أو المادية⁽⁶⁾. كما تطور البحث اللهجي في سياق وصف الجماعة اللغوية التي يستخدم أفرادها لغتين مختلفتين في الوقت نفسه، وهي الظاهرة المعروفة بـ: "الثانية اللغوية"، ومن أمثلتها حالة مجتمع السويسري الذي يستخدم عموم أفراده لغتين مختلفتين، وعص الشعوب الأفريقية، فبالإضافة إلى اللغة المحكية الأم تستخدم لغات مستعمر شكل مرفق ورسمي مثل الفرنسية والإنجليزية والإسبانية

¹ - تولدكه ، اللغات السامية ، ترجمة رمضان عبد التواب ، القاهرة ، 1963 ، ص 11

² - ماري آن بافو وجورج إليا سرفاتي ، النظريات اللسانية الكبرى ، ص 74.

³ - Cours de linguistique generale, p261-264

⁴ - ميلكا إفنش ، اتجاهات البحث اللساني ، ص 118-119

⁵ - Oswald Ducrot , Tzvetan Todorov, Dictionnaire encyclopedique des sciences du language, p81

⁶ - انظر المصطلح في : Oswald Ducrot , Tzvetan Todorov, Dictionnaire encyclopedique des sciences du language, p82-83

، كما يمكن الاستشهاد ببعض الفئات الاجتماعية ولنقل طبقات معينة في بعض البلاد العربية ، مثل الحالة الجزائرية حيث نلاحظ حضور اللغة الأجنبية بقوة في الاستعمال اليومي للمتكلمين ، ليس فقط في المدارس و الجامعات ، ولكن أيضا في المؤسسات الرسمية ، بل و داخل البيت الأسري ، حيث يتبادل الأبناء مع والديهم الحديث باللغة الفرنسية ، وقد يزاوجون بينها وبين اللغة العربية العامية ، و التي يفترض أن تكون اللغة الأم لهؤلاء نظرا إلى عموم شيوعها في المجتمع ، أما الازدواجية اللغوية (Diglossie) فتقوم باستخدام وضعين لغويين متقاربين في لغة واحدة ، يستعمل أحدهما رسميا في الاستخدامات اللغوية الراقية ، بينما يوظف الثاني للتخاطب اليومي ، والتعبير عن الألفة الاجتماعية⁽¹⁾ . كما تطور البحث اللهجي في الولايات المتحدة الأمريكية تحت تأثير العامل الاجتماعي فقد بات واضحا للدارسين تأثير البنية الطباقية الاجتماعية ومكوناتها الاقتصادية والثقافية على العادات الكلامية للأفراد أكثر من تأثير العامل الجغرافي وحده⁽²⁾ . كما شهدت اللسانيات في فرنسا تطورا ملحوظا في قطاعات مختلفة مثل الصوتيات وعلم الدلالة واللسانيات الاجتماعية تأثرا بمواكب أفكار فردينان دي سوسير (F.D.Saussure) ، ففي هذا المجال - مثلا - ركز على ربط اللغة بالظواهر الاجتماعية المختلفة ، وكان أنطوان ماريه (Antoine Meillet)⁽³⁾ أحد مؤسسي هذا الاتجاه ، بالإضافة إلى جهود م. كوهين (M.Cohen) وج. ماتوري (G.Matore) ، وه. دي لacroix (H.Delacroix) التي صبت في الإطار البحثي نفسه ، بحثا عن 'صلات القائمة بين اللغة والتفكير والظواهر الاجتماعية من جهة ، ومحاولة جديدة لقرءة تاريخ لغة بعيون المعرفة النفسية والاجتماعية والثقافية الصاعدة من جهة ثانية'⁽⁴⁾ . لقد ساد التفكير اللساني الغربي ينزاح تدريجيا عن بؤرته المركزية المتمثلة في رصد القرابة المسماة بين اللغات الهندوأوروبية

¹ - J.Dubois, Dictionnaire de linguistique, p148

² - ميلكا إفتش ، اتجاهات البحث اللساني ، ص 126 و 127

³ - ماري آن بافو وجورج إلبا سرفاتي ، النظريات اللسانية الكبرى ، ص 96.

⁴ - ميلكا إفتش ، اتجاهات البحث اللساني ، ص 135.

الكلاسيكية، متجها نحو اللغات الحديثة ولهجاتها المختلفة ، بل إنه من العجيب أن يهتم اللغويون بلغات ولهجات لا تنتمي إلى الأسرة الهندوأوربية .

ظهر في بدايات القرن العشرين جيل من الباحثين حاول التوفيق بين المعرفة اللغوية التقليدية والفكر البنوي الناشئ بخاصة في البلاد التي لم تشهد ميلاد البنوية مثل: دول الاتحاد السوفياتي- سابقا-، ولعل من أشهر هؤلاء: أفانيسوف (Avanesov) وشيفيلوف (Shevelov) وكوريلوفيتش (kurylowicz)، وقد عُنوا بدراسة أنحاء اللغات السلافية بوصفها نماذج نحوية لأسرة اللغات الهندو أوربية. أما على صعيد البحث الأسلوبي فقد بدأت ملامح تشكل الأسلوبية الاجتماعية تظهر مركزة على أثر العامل الاجتماعي في تكوين الأسلوب بوصفه شكلا لغويا معبرا عن نمط ثقافي معين، وقد مثل أنصار اللسانيات الاجتماعية في فرنسا هذا الاتجاه الجديد بخاصة بعد انتشار التمييز السوسيري المهم بين اللغة والكلام واللسان ، وتبني شارل بالي (Ch.Bally) لهذا التصور في التأسيس للأسلوبية التعبيرية⁽¹⁾، بوصفها أسلوبية لسانية تمتح من آراء سوسير اللسانية⁽²⁾، كما أسهم أنصار البنوية في جامعة هارفرد في التمييز بين الاستخدام اللغوي الأدنى في التعبير والتعبير المؤسلب الذي يقوم على إضافة عناصر كلامية إلى الحدث الأدبي الذي تحققه اللغة في التواصل⁽³⁾، ناهيك عن جهود حلقة براغ في التأسيس للأسلوبية الصوتية، ولعل أهم البحوث التأسيسية في رصد القيمة التعبيرية للأصوات تلك التي أنتجها جرامونت (Iramont) سنة 1913 م حول وسائل التعبير والتوافق في الشعر الفرنسي، في علاقتها بالدلالة التعبيرية للأصوات⁽⁴⁾، وهكذا تطورت الأسلوبية بوصفها بلاغة للمعاصرين

¹ -Pierre Guiroud, La stylistique, que sais-je?, no=646, Paris.1957, p10-11

² - المسدي ، "محاولات في الأسلوبية الهيكلية" ، حوليات ، عدد 10 ، سنة 1973 ، ص 278 .

³ - نور الدين المسدي ، الأسلوبية وتحليل الخطاب ، 13\14

⁴ - المرجع نفسه ، ص 142.

على حد زعم بيار جيرو⁽¹⁾ ، وتخذت من الطرائق اللسانية أدوات لها في سبيل تقديم ضبط فكري جديد للنقد الأدبي ، محققة موقف الواصل بين طرفين متنازعين هما اللسانيات و النقد الأدبي⁽²⁾ ، هذا وشهد مبتدأ القرن العشرين ظهور نزعات فكرية مضادة للمد العقلاني ، تمثل أبرزها في مدرسة الحُدس عند برجسون (Bergson) والمثالية الجمالية عند بنيسدرو كروتشه (Benedetto Croce)⁽³⁾ ، وقد أكدت النزعتان على أهمية الإبداعية الفردية في بناء اللغة وعملها ، كما نبّه فوسلر (Vossler) إلى الارتباط القوي بين الإبداعية الفردية ورؤية الأمة للعالم الذي يضل سديما لا قيمة له ، فوجوده الحقيقي لا يتحقق إلا من خلال أفكار الشعوب عنه ، وتصورات الإنسان المبدع بالدرجة الأولى ، كما تتكشف خصوصية الذات المتكلمة من خلال قوله الانفعالي المختلف من ظرف إلى آخر ، من ثم فإن ما قيل مرة لا يمكن أن يتكرر بالصورة نفسها وبالقيمة التعبيرية ذاتها⁽⁴⁾ . وليس بعيدا عن تلك الأفكار ظهر في إيطاليا جيل جديد من اللسانيين تبنى موقفا نقديا لمدرسة النحاة الجدد ، وقد تركزت رؤيتهم على على المبادئ التالية:

أ- الإبداعية اللغوية ذات صفة مزدوجة روحية وفيسيولوجية ، خاصة للإرادة الإنسانية.

ب- إن وصف الوظيفة الفيزيولوجية لحدث الكلام ، لا يفيد في تفسير اللغة. مادامت الأسباب كامنة في مجال النشاط الروحي للإنسان.

¹ - P. Guiraud , La stylistique, p05

² - كرهم هاف ، "الأسلوب و الأسلوبية" ، ترجمة كاظم سعد الدين . مجلة آفاق عربية ، عدد 1 ، سنة 1985 ، ص 11-12 .

³ - ماري آن بافو وجورج إليا سرفاتي ، النظريات اللسانية الكبرى ، ص 54.

⁴ - فوكا ، "مناهج الدراسة الأدبية" ، ترجمة محمد العمري ، مجلة سال ، المغرب ، عدد 2 ، فاس ، 1988 ، ص 11

ج-تقدم الذات المبدعة المتكلمة ،التي تتمتع بوجود حقيقي،أما المجتمع المتكلم فحقيقة خيالية فقط.

د-لا وجود للصحيح والخطأ في الكلام ، فكل حدث كلامي يثبت صحته بوجوده الفعلي في الواقع اللغوي .

هـ - اللغة تعبير إبداعى متنوع عن الجمال الذي تحس به الذات، ينجزه المتكلمون بوساطة التنويع المجازي⁽¹⁾ .

و- يعد التداخل الثقافي الأجناسي سببا وجيها لحدوث التغير اللغوي في مستوى الدلالة الإفرادية ، كما إن فهم التغير اللساني مرتبط بمدى فهم ظروف التحول التاريخية والثقافية والاجتماعية والاقتصادية بكل ما تحمله من تعارض واختلاف ، فمسألة التغير اللساني معقدة بالنظر إلى تعقيد ظروفها الحضارية العامة. كما عنت اللسانيات الجديدة (LaNouvelle Linguistique) ببحث مسألة "تداعي اللغات"، أو ما يعرف بنظرية الطبقة السفلى⁽²⁾، فالتغير اللغوي راجع أيضا إلى تأثير اللغة الأم تأثيرا جوهريا في اللغة الثانية المكتسبة أو المختارة من طرف جماعة ما. ولم يقتصر ظهور الدراسات اللغوية على البلاد الناطقة بالفرنسية أو الألمانية، بل شهدت البلاد السلافية تطورا لافتا للنظر في ميدان التنظير اللساني ، والاختبارات الميدانية إلى درجة برزت فيها تلك الأفكار التي عدت ثورية زمن سوسير وتلامذته الجدد، فقد تأسست مدرسة قازان في سبعينات القرن 19م، على يد جان سودوان دي كورتنساي (J.B.De.Courtenay) (1845-1929م)⁽³⁾ وميكولايف كوروتسيفسكى (M.Kruszewski) (1851-1887م).

¹ - المرجع نفسه، ص 153 تصرف .

² - ميلكا إفتش، اتجاهات البحث اللساني ، ص 156.

³ - ماري افو وجورج سرفاني ، النظريات اللسانية الكبرى ، ص 208.

كان لأفكار هذا الاتجاه أثرها البارز في تشكل اللسانيات العامة على يد سوسير، إذ قرر فيها الطابع الاجتماعي للغة في مقابل الكلام ذي الصفة الفردية والخاصة، كما ترسخت قيمة الوصف الآني للغة في سياق استقراء التطور اللغوي. أما نظرية الفونيم السوسيرية فقد كانت مدينة بشكل رئيس لتصوير بودوان دي كورتني بالرغم من أن الاعتراف بسبقه لم يتحقق إلا بعد وقت طويل من شيوع نظرية سوسير بسبب العائق اللغوي، فقد كتب بودوان بلغة هولندية غير معروفة بالقدر الكافي لدى دارسي اللسانيات الحديثة⁽¹⁾. وفي موسكو ظهرت حركة لسانية ذات منحى تطبيقي في تحليل اللغة على يد فورتوناتوف (F.F. Fortunatov) (1848-1914م)، وتلامذته من علماء الدراسات السلافية، مثل بيليتش (Belic) وشاخماتوف (Saxmatov). كما أسس نيكولاي ياكوفليفيتش مار (N.J. Marr) اتجاهها لغويا جديدا عرف باسمه؛ "مدرسة مار"⁽²⁾، وتركزت آراء هذا الاتجاه على دراسة بنية اللغات القوقازية، وعلاقتها باللغات اليافثية، واختلافها عن الأسرة الهندو أوروبية، في ضوء البحث عن الأصل اللغوي المشترك للغات العالم، وتأكيد العلاقة بين التغير اللغوي والصراع الطبقي. وشهدت اللسانيات الأمريكية انفتاحا على الأنساق المعرفية المتعددة، وكان من بين توجهات البحث اللساني الاهتمام بحدود الاستعمال اللغوي الرمزي في حياة المجتمعات البدائية، والتي يشكل مجال الاهتمام بأنظمة القراءة فيها، وتداول الأنساق الثقافية موضوعا أساسا للدراسات الأنثروبولوجية، وفي ضوء هذه العناية تأسست اللسانيات الأنثروبولوجية باحثه في طبيعة العلاقة الرابطة بين العلامة اللغوية من حيث تشكيلها وتداولها والنسق الثقافي المهيمن في فكر جماعة من الناس، فقد أضحت مهما لدى الباحثين التعرف على علاقة الاشتراط الكائنة بين الثقافة المتبناة واللغة المستعملة، والجوانب النفسية المتصلة بالوجود الفردي، وقد عزز هذه العلاقة توغل الأنثروولوجيين واللسانيين في محاولة فهم لغات

¹ - المرجع نفسه، ص 161.

² - ينظر: ميلكا إفتش، اتجاهات البحث اللساني، ص 176-177.

وعادات وتقاليده الإثنيات المتعددة التي يتكون منها المجتمع الأمريكي ، متعدد الأعراق منذ ولادته الأولى ، فهناك الأوروبيون بأصولهم الثقافية واللغوية اللاتينية والإغريقية والجرمانية ، وهناك الصينيون والهنود والأفارقة، وهناك الهنود الحمر السكان الأصليون لأمريكا الشمالية، فقد كان هذا التعدد العرقي سببا وجيها لمحاولة فهم المفارقات البنيوية والثقافية والدينية القابعة وراء الاختلاف اللساني، والتي تستحكم في منظومة العيش ، بعلاقاتها الاجتماعية وخصوصياتها الفردية. مما يعني من وجهة نظر أنثروولوجية أن التعددية الثقافية مرتبطة بالتعددية اللسانية من جهة، وأن الناس لا يختلفون في أنماط تفكيرهم الاجتماعي والثقافي فقط بل أيضا في أساليب توظيفهم للغات التي تظهر المقارنة بينها اختلافا كبيرا صعب من مهام الترجمة بين اللغات بخاصة ترجمة النصوص التي تتمتع في حضارات الإنسانية بنوع من القداسة والتميز⁽¹⁾. ويحسن بنا في هذا المقام التعريف بأهم فرضية لغوية اجتماعية أنثروولوجية عرفها الفكر اللغوي الأمريكي في بدايته، ألا وهي فرضية وورف.

2-تطورات النهضة العلمية في مجالات الدراسة اللغوية

قبل الخوض في أهم التطورات التي شهدت اللسانيات الحديثة بخاصة في مرحلة نشأتها لابد أن نشير إلى أهم الخصائص التي ميزت الدرس العلمي في القرن العشرين، والتي من بينها :

1-تجاوز مرحلة تجميع المادة العلمية من زاوية تاريخية قصد التعامل معها كمواد مشكلة لبنية ثابتة تتمتع بقدر كبير من التركيبية والتعقيد .

2-التطور النظري والتطبيقي في مجالات علمية متعددة منها نظرية الكم في الفيزياء ونظرية الطفرة الوراثية في علم الأحياء ، ونظرية الجشطط في علم النفس ، ونظرية النسبية لـ:

¹ - ميلكا إفتش، اتجاهات البحث اللساني، ص 300. وانظر أيضا: H.Hoijer, Anthropological

إنشتاين ونظريات علم الذرة والاتصال وغير ذلك من الانجازات المتصاعدة التي كان لها بالغ الأثر في تغيير نظرة الإنسان الحديث للكون والظواهر المحيطة به .

3- العناية بالضوابط والقوانين الكلية التي تنتظم بها الظواهر الاجتماعية والإنسانية ، قصد الوصول إلى النموذج الكلي (الأصلي) الذي يميزه التفكير العلمي الحديث من حيث هو بنية مجردة من القيم الثابتة غير المتغيرة، وبالتالي سيكون من مهم المنهج العلمي الحديث (المنهج التجريدي) وصف القيم الثابتة بغض النظر عن تحققها الفردي والمادي والمحسوسة .

4- كان من ثمرات المدنية الذرية (نسبية إنشتاين) التوجه العميق إلى دراسة النظام من حيث هو علاقات تربط بين العناصر فتحدد فاعليتها وقيمتها الوظيفية ، فيما عرف لاحقاً بالمنهج البنيوي في العلوم الإنسانية والاجتماعية .

5- التداخل الاختصاصي أضحي ميزة عصر البنيوية في التفكير العلمي، وقد تحققت تحت مظلتها نتائج مهمة تتصل بنظرية المعرفة ، وإمكان بناء لغة علمية واصفة تضطلع بمهمة التعريف العلمي بعيداً عن تحكمات اللغة المنطقية أو غموض اللغة العادية (الخطاب الواصف في العلم الحديث) . لقد كان لهذه الخصائص العامة أثرها في توجيه الدرس اللساني الحديث وجهة جديدة وثورية تنفض يديها من تقاليد الماضي في مستوى الموضوع و الوسيلة والغاية ، فمن ذلك تغير التنظيم المنهجي للمعرفة اللسانية عن 'مقارن' سابقة ؛ مما ترتب عنه تغير في النظرة إلى اللغة بوصفها حقيقة إنسانية و اجتماعية في ضوء المشاركة المتعددة والفاعلة لعلوم عدة في وصفها وتفسير بياتها ووظائفها وآلية عملها ، إلا أن التقدم المريع للأبحاث اللسانية المنتهجة للمسار البنيوي، والذي لم يكن من حدود الإطاحة برؤوس اللسانيات الكلاسيكية ، بل سعى إلى استيعاب ما قدمته تلك من معومات تاريخية عن أحوال اللغات ، وإعادة صياغتها وفق آلياته الخاصة التي تتحكمها فلسفة الشكل والنظام ، فليس من السليم علمياً أن ينسب إلى البنيوية رفضها البحث في الجوانب التاريخية للغة فالهم

التاريخي بؤرة من بؤر العناية العلمية والمنهجية في لسانيات القرن العشرين ، على أن العناية التاريخية تركزت على الكشف عن أسرار التغير العامة التي تفسر تحولات النظام اللغوي من حالة إلى أخرى بغض النظر عن مكوناته وجزئياته كما كان الأمر في عصر ما قبل البنيوية، ناهيك عن البحث عن علل التغير في بنية النظام ذاته ، أي علاقاته المنظمة لعمل وحداته، كما انتقل الوصف اللساني في الحوزة البنيوية من موضوعة (Theme) الأسرة الهندوأوروبية إلى موضوعة اللغات الحديثة فقدمت دراسات وصفية رائدة عن اللغة الإيطالية والفرنسية والإنجليزية الحديثة وغيرها بالإضافة إلى ازدهار الدرس اللهجي تنمة لوصف اللغات المستعملة في بيئاتها الحقيقية⁽¹⁾. لقد تعددت الاختصاصات العلمية التي اتخذت من الظاهرة اللغوية في بعدها الشكلي أو الواقعي ، وتنوعت الاتجاهات الفكرية في دراسة وتحليل ظاهرة الكلام ، فنشطت البحوث النظرية والتطبيقية في الغرب الأوربي والولايات المتحدة خلال القرن الميلادي المنصرم ، وكان من ثمرات اتقاء اللسانيات بعلم الاجتماع وعلم النفس وعلم التربة والأنثروبولوجيا والبيولوجيا أن توسعت دائرة البحث اللساني ، وتداخلت قطاعاته ، فمن ذلك التداخل يمكن تمييز اللسانيات التطبيقية واللسانيات الاجتماعية واللسانيات النفسية واللسانيات التربوية واللسانيات البيولوجية. فلقد أفرز اتصال اللسانيات بالعلوم الإنسانية والاجتماعية والتقنية ظهور دراسات بنية ، ما لبثت أن تطورت نظريا وتطبيقيا لتؤسس لنظريات وعلوم مستحددة ، أصبحت موجهة للبحث اللساني في عصر العولمة ، وفتحة آفاق جديدة للبحث في الإشكالية اللغوية ، ولعل أهم هذه المجالات التي حدث فيها التماس الأسلوبيات، إذ يزدوح المنطلق التعريفي للأسلوبيات في بعض المجالات ، فيمتزج فيه المقياس اللغوي بالبعد الأدبي الفني . استنادا إلى تصنيف عمودي للحدث البلاغي ، فإذا كانت عملية الإخبار علة الحدث اللساني أساسا ، فإن غاية الحدث الأدبي

¹ - ميلكا إفتش ، اتجاهات البحث اللساني ، ص 40 ، ولقد اعتمدنا ما ذكره هذا المرجع بشكل أساس لأهميته المطلقة في هذا الموضوع .

تكمّن في تجاوز الإبلاغ إلى الإثارة ، وتأتي الأسلوبيات في هذا المقام لتتحد بدراسة الخصائص اللغوية التي بها يتحوّل الخطاب عن سياقه الإخباري إلى وظيفته التأثيرية الجمالية⁽¹⁾. فقد أنجبت لسانيات "دي سوسير" أسلوبية شارل بالي، وولدت البنوية التي احتكت بالنقد الأدبي ، فأخصبها معا "شعرية" (poétiques) جاكبسون و "تودوروف"⁽²⁾، وأسلوبية "ريفاتير" ، وهي تيارات ومدارس استمدّت رصيدها المعرفي من اللسانيات⁽³⁾، وإن تجاوزت في تحليلها مستوى الجملة إلى الوحدة الأكبر ، وهي النص⁽⁴⁾؛ ويؤكد "أولمان" الفكرة نفسها بقوله: "إنّ الأسلوبيات اليوم هي من أكثر فروع اللسانيات حداثة () ولنا أن نتنبأ بما سيكون للبحوث الأسلوبية من فصل على النقد الأدبي ولسانيات معا"، كما يذهب ماروزو -أيضا- إلى تأكيد انتمائها للسانيات⁽⁵⁾ في ضوء المفاهيم السوسيرية الأساسية التي انطلقت منها. كما اتصلت اللسانيات بعلم التربية فأنتجت اللسانيات التربوية (pédagogique linguistique). ويبرز هذا المصطلح صورة التداخل بين اللسانيات من حيث هي الدراسة العلمية للغة البشرية ، وعلوم التربية من حيث اهتمامها بالعملية التعليمية بالتركيز على مناهجها التربوية ، وطرائق التعليم ، والمتعلم ، ومن ثمة فمصطلح "اللسانيات التربوية" صياغة منحوتة من "علوم اللسان ، وعلوم التربية" يعبر عنه بمصطلح "اللسانيات التربوية" (didactics؛ ويقابله في اللغة العربية مصطلح التعليمية أو علم التدريس أو "الديداكتيك" واللسانيات التربوية معرفة لسانية تربوية تعني بالفعل التعليمي، الذي يركز فيه على الوحدات التعليمية وطرائق التدريس، وكل الوسائل التربوية المساعدة على تحقيق الأهداف التعليمية

1 - O.Dicrot. T.Todorov, Dictionnaire encyclopedique, p101.

2 - Ibid, p106.

3 - J.Dubols, Dictionnaire de linguistique, p448-449

4 - محي الدين عسب، الأسلوبيات الأدبية ، من لغة النص إلى مغزى الخطاب ، رؤية منهجية وتطبيقية في النص الشعري العربي ، من إصدارات كرسي عبد العزيز المانع لدراسات اللغة العربية وآدابها، جامعة الملك سعود ، المملكة العربية السعودية ، 2001، ص13.

5 - Précis de stilistique française, p15

الخاصة، والعامة. و اتسع مجال اللسانيات التربوية ، فانتقلت إلى الاهتمام بظاهرة التقابل اللغوي ، والموازنة بين اللغات التي ليست من أصل واحد. كما عنت اللسانيات التربوية بظاهرة " محو الأمية " وهو المجال اللساني الاجتماعي الذي حققت فيه انتصارات علمية أسهمت في محاربة الجهل، وإثارة العقل البشري . كما اقتحم هذا العلم اللساني التربوي مجال " الأخطاء اللغوية " بالنظر إليها على أنها ظاهرة سلبية، يمكنها أن تحطم آفاق المتعلم ،واللسانيات التربوية تؤكد أن لا قيمة لمحتوى من دون صياغة، ولا قيمة لصياغة مهما كانت درجتها دون محتوى ، لأن العلاقة بين الشكل اللغوي ، ومضمونه أي بين الدوال والمدلولات- كما تقرها اللسانيات- عضوية ،بل هما من حيث الالتحام والتكامل كوجهي ورقة واحدة.هذا وقد حظي موضوع " الأخطاء اللغوية " بدراسة لسانية تربوية.

استفادت اللسانيات التطبيقية من المعطيات النظرية في وصف اللغة وخصائصها البنوية للبحث في الجانب الوظيفي والتعليمي للغة⁽¹⁾ ،وكيفية تعليمها لأبنائها أو غير الناطقين بها ، و تعنى اللسانيات التطبيقية في بعدها التعليمي بشروط المعلم والمتعلم والطريقة والوسيلة والأهداف التعليمية وكيفية بناء المناهج الدراسية والتخطيط لها⁽²⁾ .ولعل من بين التخصصات اللسانية وثيقة الصلة بالمجال الاجتماعي للغة استعمالا ما يعرف باللسانيات الاجتماعية (Socio-linguistique) ، وترجع مشروعية العلم إلى طبيعة اللغة ذاتها من حيث كونها ظاهرة اجتماعية بالدرجة الأولى، وأداة التواصل الإنساني ، والبناء الاجتماعي في المقام الأول ،واللسانيات الاجتماعية مصطلح مقابل للفظ الأجنبي (Socio-linguistique) الذي ترجم إلى علم لغة الاجتماع، أو علم الاجتماع اللغوي، وهناك من سماه علم الاجتماع اللساني، و اللسانيات الاجتماعية،وهو مصطلح يقابل المصطلح الأجنبي من حيث صيغة النحت (socio-linguistique)،وقد حصل هذا التداخل بين الحقلين انطلاقا من وظيفة اللغة وحيويتها

¹ - البدراري زهران، في علم اللغة التقابلي، ص12-13.

² - linguistique appliqué et didactique des langues, 123.

في المجتمع⁽¹⁾؛ إذ تقوم بوظيفة التخاطب. وتقيم العلاقات مع المؤسسة الاجتماعية، وتدرس اللسانيات الاجتماعية اللغة في علاقتها بالمؤسسة الاجتماعية في إطار اللسانيات الموسعة التي أشار إليها سوسير في محاضراته ؛ مشيدا بدور العامل الاجتماعي في وظيفية اللسان باعتباره ظاهرة بشرية واجتماعية غرضه التواصل أولا و أخير ؛ فالنظام العنصري في بعده الوضعي والتواصل يعمل على تنسيق العلاقة بين أفراد البيئة الواحدة من ناحية ، وتحمل رؤيتهم الكونية إلى الآخرين من أبناء الجنس البشري ،وهي إلى ذلك وسيلة الأفراد إلى إثبات كينونتهم الصغرى داخل كينونة المجتمع الكبرى لذا تقيد بقواعدها أداءهم ، وتجعل خروجهم عن تقاليدها التواصلية سببا في العقاب والسخرية ؛ فاللغة من هذه الزاوية دستور ينظم حياة الأفراد وتفكيرهم وسلوكهم فيقيمهم من نواقض الانحراف واللعن ،و لا نقول هنا اللحن النحوي بل اللحن الاجتماعي !!، ومما يجدر الإشارة إليه أن الدرس اللساني الاجتماعي انتعش في الغرب في سبعينيات القرن العشرين ، منذ أن تحول اهتمام الباحثين من دراسة نظام البنية نفسها إلى دراسة العلاقة التي تربطها بالمجتمع ، وتجعلها جزءا محركا في التفاعل الاتصالي ، وقد عمل نفر مهم في هذا الاتجاه ، لعل أبرزهم (P.Gigbioli) و (J.Fishman) و (E.Goffman) و (C.Fergsson) وغيرهم⁽²⁾ .

إن الدراسة الاجتماعية للسان البشري معنية أكثر من غيرها بوصف العلاقة القائمة بين النظامين اللغوي والاجتماعي ، وتأثير أحدهما في الآخر ، بالإضافة إلى أهداف أخرى يسعى هذا الدرس إلى تحقيقها ، يمكن إجمالها فيما يلي :

1- إن الدرس اللغوي الاجتماعي التطبيقي مفيد في بيان أهم الطرق والوسائل المجدية في تعليم اللغات المختلفة من خلال إبراز الصعوبات اللغوية ذات الطبيعة الاجتماعية التي تواجه المتعلمين والمعلمين .

¹ J. Dubois, Dictionnaire de linguistique, p435
² voir aussi Dumat, Paris, 1961, p5, voir aussi
Henri Boyer, Elements de sociolinguistique, presse universitaire de France, p44
J. L. Calvet, la sociolinguistique, Que sais-je/

2- إمكانية دراسة البنية اللغوية ، وعوامل التطور الاجتماعي ، وأثر كل من الاحتكاك الاجتماعي والمهجرات والعمران والعزلة في نمو وتطور اللغة في مختلف المستويات، وتعيين الوظائف الاجتماعية المصاحبة للطواهر اللغوية، واختلافها باختلاف المجتمعات⁽¹⁾.

3- دراسة التنوعات اللهجية، وتفرع اللغات، واللغات الخاصة ، واللغات المهجين (المختلطة)⁽²⁾، بل إن هذه الدراسات المبدئية خير وسيلة إلى معرفة المغرب والدخيل والفصح والعامي في اللغة المعينة.

4- أهمية الوصف الميداني في عمية التخطيط المعوي؛ قصد تسمية لغوية شاملة⁽³⁾.

5- أهمية التحليل اللغوي الاجتماعي في الدرس المعجمي الحديث ، إذ يتيح هذا المدخل للمعجمي معرفة الحاجات اللغوية والاجتماعية في إطار جمع الذخيرة اللغوية، وإعداد المعجمات المتخصصة في بيئة لسانية معينة⁽⁴⁾، أو ما يعرف بالأطالس اللغوية، ونود التنبيه في سياق الحديث عن الأطالس أن القيام بعمل أطلس لغوي للغة العربية سيحدث ثورة في كل الدراسات الخاصة بفقه اللغات السامية لأنه سيكمل من غير شك الدراسات التي تعتمد النصوص القديمة بكشفه عن التطور المتعلق باللهجات ، وباللغة الشعبية العصرية ، وسيكون لهذا الأطالس الفضل في الاطلاع على تاريخ الأصوات و التغير الذي لحقها في الأماكن المختلفة التي انتشرت فيها العربية ، وكذا مدى انتشارها و تأثيرها بالعوامل الثقافية في ضوء

¹ - السيد علي شتا ، علم الاجتماع اللغوي ، مؤسسة شباب الجامعة ، الإسكندرية ، 1996، ص93.

² - J.Dubois, Dictionnaire de linguistique,p435

³ - لويس جان كالفي، علم الاجتماع اللغوي، ترجمة محمد مجباتن ، دار القصبة ، الجزائر ، 2006، ص111.

⁴ - سعد مصلوح ، "عن مناهج العمل في الأطالس اللغوية"، حوليات دار العلوم ، عدد5-1976

اغتناء معجمها وأساليبها⁽¹⁾. ومن الموضوعات التي يهتم بها هذا الفرع : أ- التعدد اللهجي (dialects)، وأسبابه الاجتماعية والثقافية والسياسية والجغرافية ، ب- المستويات اللغوية (لغة الطبقات الاجتماعية وخصائصها البنوية) ، ج- الازدواجية اللسانية ، د- اللغة والجنس ، هـ- اللغة والثقافة . و- الكلام المحظور، وقد توسع البحث اللساني الاجتماعي ليستقر بجانب الدراسات النصية التي تتخذ الخطاب في السياق المقامي موضوعا بحثيا لها لارتباطه الأثير بالمكون الاجتماعي في الإنجاز والتحليل ، هذا ولا بد أن يشار في هذا المقام إلى اختلاف البنية اللغوية عن قرينتها الاجتماعية بخاصة إذا نظرنا إليهما في سلم التطور فالمجتمع أكثر ديناميكية وقابلية للتغير عبر الزمن، بعكس اللغة التي تظهر نوعا من الصلابة والثبات في مواجهة العوامل الخارجية مما يجعلها عصبية على التبدل السريع ، وربما يكون من الأجدى هاهنا أن نشير إلى أن التطور اللغوي سنة كونية تمس الكائن الحي ، وليست اللغة بدعا في ذلك فهي متغيرة بعوامل عدة ، لعل أبرزها :

1-العوامل الخارجية المرتدة إلى الجوانب السياسية والاقتصادية والاجتماعية والنفسية كالاحتكاك اللغوي بفعل الجوار والمصاهرة والمهجرات .

2-العوامل الداخلية ، وتمثل في القدرة الذاتية الخاصة بالنظام اللغوي على التجدد والتغير في ضوء قانون بذل المجهود الأدنى، و في سبيل الوصول إلى الإنتاج الأقصى ، وهذه سمة تختص بها اللغة الطبيعية عن سائر أنظمة التواصل الأخرى ، وقد عبر عنها أندريه مارتينييه بالاقتصاد في المجهود الكلامي، والذي نبرر به كثيرا من الظواهر الصوتية والصرفية التركيبية والمعجمية التي تحمل بذرة وصورة التغير كالأعلال والإبدال والغنة والقلب والمجاز وغيرها من الظواهر اللسانية الطارئة على اللغة. ولعل من بين ما تهتم به اللسانيات الاجتماعية ارتباط الطبقات

¹ - حليل عساكر ، "الأطلس اللغوي" ، مجلة مجمع اللغة العربية ، القاهرة ، مجلد 7 ، سنة 1953، ص 379.

الاجتماعية المختلفة بنشأة اللغات الخاصة ، واستخدام الألفاظ استخداما سياقيا خاصا، تحت تأثير المعطى الثقافي والاقتصادي والميول السياسية لتلك الفئات التي يتكون منها النسيج الاجتماعي، إذ تتميز طبقة الفلاحين -مثلا- بلغة تختلف اختلافا جذريا عن لغة الأطباء، فتستخدم ألفاظا لها علاقة بالطبقة الاجتماعية التي توظفها . وتستعين بها في التعبير عن أغراضها كالحبوب . والحراش ، والحراش ، والآلة الحاصدة ، والأرض الخصبة ، والأرض غير الصالحة للزراعة . ومعلة الأثر . والمواكدة الموسمية . وخصر البيوت البلاستيكية ، وتربية المواشي ، وتربية الدواجن وغيرها

لقد أتيح للسائيات الاجتماعية أن تنظر إلى اللغة من خلال الكيفيات المحلية ، والمناطق الجغرافية ، والطبقات اللغوية ، والتوجيه غير المباشر إلى رسم الخطط ووضع السياسات اللغوية للمحافظة على هوية المجتمعات ، والمحافظة على اللغات الأصلية ، ونظام الكتابة . السائيات الاجتماعية - إذن - هي معرفة نسابة اجتماعية من العلوم التطبيقية موضوعها المحوري تأثير اللغة في المجتمع . والمجتمع في اللغة . و مما يتصل باللسانيات الاجتماعية اتصالا وثيقا ما بات يعرف بـ: علم اللهجات (Dialectologie)، وهو فرع من علوم اللغة (Sciences du langage)، بل هو الفرع الذي مهد لظهور اللسانيات الاجتماعية، ويتناول الظواهر اللغوية، التي تحدث في لغة من اللغات بسبب اختلاف اللهجات، أو التي يكون اختلاف اللهجات سببا رئيسا فيها، وذلك كالإبدال في اللغة العربية، وفك الإدغام، والهمز والتسهيل، وقضايا المشترك والمتضاد والمترادف... إلخ. كما يتناول علم اللهجات انقسام لغة انقسامًا مكانيًا إلى عدة لهجات أو أنواع كلامية⁽¹⁾ مرتبطة بها، قلّت أو كثرت، والأسباب التي تؤدي إلى ذلك، والصلة بين اللغة الأم وبين ما تفرع عنها من لهجات، وبين كل لهجة وشقيقتها، وخصائص كل هذه اللهجات في مستويات التحليل اللغوية، ومن أصوات، وتركيب، ودلالة، وما يعرض لهذه اللهجات في صراعها وتفاعلها من قوة أو ضعف، وانزواء

¹ - فرانك نوفو ، قاموس علوم اللغة ، ص 318.

أو انتشار وموت وحياة، وما يكون من سيادة إحداها على سائرها، كما حدث للهجة قريش-مثلا-، وبيان أسباب تلك السيادة، وقد تتحول إحدى اللهجات إلى لغة، عندئذ يتناول علم اللهجات أسباب ذلك، كما يدرس آثار كل لهجة في صاحبيتها، ومدى تأثيرها بها، ثم استنباط القوانين التي سارت عليها اللغة في ذلك كله. وفي السياق ذاته تدرس اللسانيات الجغرافية التوزيع الجغرافي للغات واللهجات والتنوعات النطقية بالسطر إلى التوزيع البشري على جغرافيا المكان، وتصمم تبعا لذلك خرائط وأطالس لغوية وأخرى صحية تتبع الاستعمال اللغوي وتناوباته وتردداته في مكان واحد أو مكنة مختلفة، ولهذا العلم فوائد متعددة في مجال المقارنات اللغوية واللسانيات التقابلية وإعداد المعاجم والدراسات النحوية بشكل عام.

أما اللسانيات الأنثروبولوجية فتبحث في العلاقة الكائنة بين السق الثقافي واللغة، مركزة على صور التوازي بين نمط التفكير والعادات وأنظمة القرابة بين المجتمعات البدائية بدرجة رئيسة وكيفية استعمالها للغة في التعبير عن الفكر والانفعال. ويرتد البحث الأنثروبولوجي في اللغات إلى العالمين الأمريكيين سابير وورف اللذين ربطا بين نمط التفكير السائد بين أفراد جماعة معينة تختص بثقافة معينة ونوعية اللغة المستعمله بينهم في التواصل، مما يعنى أن اللغة بالنسبة إليهم مسؤولة عن تحديد الرؤية إلى العالم الخارجي، وبمعنى أكثر تجريدا تعيش المجتمعات في عالمها اللغوي الذي يجسد في وجودها العالم المادي المحسوس، ولعل فرضية وورف المنسوبة إليه باسم النسبية اللغوية تمثل ظاهر لهذا الرأي الذي خالفه الكثيرون، ولعل صاحب الفرضية كان قد تورط فيما ذهب إليه بسبب محدودية العينة التي درسها فقد كانت جل ملاحظاته منطلقة من واقع حال قبائل الهنود الحمر في الولايات المتحدة، غير أن بعض الباحثين وفي مقدمتهم كوندرا توف نقض فرضية وورف مقررًا كون اللغة مؤثرة في أسلوب التفكير لا غير، أما جوهره فقار وثابت عند جميع الناس ذلك إن الجوهر انعكاس مادي للواقع بينما تمثل اللغة بالنسبة إليه أداة النقل، وهنا يختلف الناس في

توظيفها⁽¹⁾، ومما يتصل بالبحث اللساني الأنثروبولوجي البحث في علاقة الفكر باللغة، إذ تعدد وجهات النظر في طبيعة هذه العلاقة وأسبقية أحدهما على الآخر، فبينما تنكر الوضعية الجديدة وجود الفكر، وتقر بكيونة اللغة من حيث هي وقائع رمزية تواصلية تؤكد الفلسفة انتالية أولية وأهمية الفكر في الحياة الإنسانية، وتعالیه من جهة ثانية على الوجود اللغوي، وعلى صعيد آخر تقرر سيوكية بوجود نوع من الترابط والتماثل بين بنية الفكر وبنية اللغة، بل إن الفكر لغة ذهنية. أما المدرسة البنائية التي يتزعمها بياجيه فتري أن الارتقاء المعرفي يحدث أولاً ثم يسعه الارتقاء اللغوي. وهذا دليل على اختلاف النسقين، فلكل منهما تنظيمه الخاص.

إن المدخل الأنثولوجي يمكن الباحث من اكتشاف خصائص الحياة الثقافية للشعوب الحالية والبالدة على حد سواء قصد الوصول إلى الملامح البشرية المشتركة، وهذا سيساهم إلى حد ما في تصنيف الأعراق البشرية تصنيفاً لغوياً وثقافياً على ما في هذا التصنيف من مخاطر كبيرة تنأى بالدرس اللغوي عن العلمية والموضوعية المنشودة⁽²⁾. إن التطور المعرفي والمنهجي الذي أحرزته اللسانيات كان نتيجة للاستعانة بعلوم غير لغوية كعلم الاجتماع وعلم النفس والفيزياء وعلم التشريح وعلم الأجناس، فصدور أصوات اللغة موضوع الدراسة اللسانية خاضع لعملية عضوية فيزيائية نفسية واجتماعية يحتم إدراكها الاستعانة بعلم وظائف الأعضاء (الفيزيولوجيا) وعلم التشريح فهما يمكن تحديد آليات إنتاج الكلام وانتقاله إلى المراكز الدماغية عبر السائلة العصبية، كما تستقى المعلومات المتصلة بعيوب الكلام من الدراسات

¹ - زكي محمد إسماعيل، الأنثروبولوجيا والأدب العربي، دار المطبوعات الجديدة، الإسكندرية، سنة 1995، ص 7.

² - فباري محمد إسماعيل، الأنثروبولوجيا العامة، صور من قضايا علم الإنسان، منشأة المعارف، الإسكندرية، سنة 1971، ص 25 وما بعدها.

الباثولوجية لتشخيص أنواع الأفازيا وأسبابها العضوية والنفسية والاجتماعية⁽¹⁾. كما عُنيت اللسانيات النفسية (Psycho-linguistique) بدراسة اللغة من زاوية نفسية لأن العلامة اللغوية كيان نفسي بالدرجة الأولى، واللسانيات النفسية معرفة لسانية نفسية تتجه للبحث في الجانب النفسي، وعلاقته بالظاهرة اللغوية، وكيفية تأثير اللغة في النفس، والنفس في اللغة⁽²⁾، من خلال التركيز على موضوع "الاكتساب اللساني" عند الأطفال و الكبار، وتحليل العامل النفسي المصاحب للعملية. واللسانيات النفسية فرع مهم من فروع اللسانيات التطبيقية لاتصالها بموضوع التعلم اللغوي، ويعود الفضل إلى المريد سبيرث في توطيد دعائم هذا التخصص الجديد الذي نهض بدراسة العلاقة المتبدلة بين النسق اللغوي والنفس الإنسانية في مستوى تلقي عملية التكلم في الذهن أولاً وتحويل الأدلة اللسانية إلى مفاهيم مدركة أو ما يطلق عليه فك الترميز (decodage). أم موضوع اللسانيات النفسية فدراسة التصور الاعلامي على حد تعبير والتر فارتبوج⁽³⁾، ولعل أهم موضوع يتطرق له اللسانيون النفسيون موضوع الاكتساب اللغوي والعملية النفسية الحافزة به، والتي ترتبط بكل تأكيد بعوامل خارجية كالشخصية والثقافة وأنماط التفكير السائدة، بالإضافة إلى العامل الفيزيولوجي المتمظهر في الأمراض الكلامية (الحبسة وأنواعها). ولقد تطور البحث اللساني النفسي في الفترة الأخيرة متأثراً بالنظرية انتوليدية لنعوم تشومسكي، وما أحرزته من نجاح باهر في ميدان تفسير الكفاءات اللسانية لدى المتكلمين⁽⁴⁾.

تأسست اللسانيات النفسية فرعاً معرفياً جديداً في الولايات المتحدة حوالي سنة 1953 مهنمة بالظواهر العضوية والنفسية المصاحبة لعملية إنتاج الكلام وإدراكه،

1 - محمود السمران، علم اللغة، ص 71.

2 - فرانك نوفو، قاموس علوم اللغة، ص 383.

3 - محمود السمران، علم اللغة، ص 72 الهامش.

4 - نازك إبراهيم عبد الفتاح، مشكلات اللغة والتخاطب، دار تباء للطباعة، ط 2002، ص 7.

والعواطف الذاتية المصاحبة له، ومن ثم تم التركيز على وصف جوانب ثقافية واجتماعية لها التأثير الواضح في نفسية الفرد المشارك في التواصل، وكان المدخل اللساني جد مهما بالنسبة إلى علماء النفس لمعالجة قضايا نفسية صميمة مثل الفروق الفردية ، وعملية التعلم ومسائل الإدراك، لذا حدث هذا التلاحم بين المباحث اللغوية والمباحث النفسية بخاصة في الاتجاه السلوكي، هذا وتركز الدراسات النفسية اللسانية على دراسة العلاقات الكائنة بين المنظومة العصبية المقابلة لمستويات البناء اللغوي (الصوتية و الصرفية والتركيبية والدلالية)، من خلال تحديد الوحدات اللسانية المضطلعة بالوظيفة الإشارية لمعان معينة⁽¹⁾. و من التخصصات الحديثة التي انفتحت فيها النسق اللساني على آفاق التقانة ما يعرف باللسانيات الآلية (Informo- linguistique)⁽²⁾، إذ يصنف العلم الآلي ضمن العلوم التكنولوجية المهمة ، ويعني المعالجة الآلية للإعلام ، ويصطلح عليه بـ: (l'informatique) (المعلوماتية) الذي نقل إلى العربية. لقد كان من نتاج انفتاح الدرس اللساني الحديث على العلوم التكنولوجية ظهور أبحاث علمية تتناول الجوانب الحاسوبية للكفاءة اللسانية عند الإنسان ، وفي هذا السياق يحاول جبهة من العلماء بناء نماذج حاسوبية قادرة على وصف وفهم نظام اللغة الإنسانية قصد إنتاج لغة اصطناعية شبيهة بها ، لكن المشكلة المركزية التي يصطدم بها المختصون في هذا المجال تحول دون بلوغ هذا الهدف ، إذ أن محاكاة القدرة الشريفة من طرف الآلة المحوسبة تتطلب معرفة موسوعية بجوانب التواصل البشري النفسية والاجتماعية والإدراكية والثقافية والخبرات السابقة، وهذا أمر صعب للغاية إن لم يكن مستحيلا بيد أننا يمكن أن نستفيد من خدمات الحاسوب والبرمجيات في دراسة بعض مستويات النظام اللغوي وإحصاء مفرداته وكيفية اشتقاقها وتوليدها ، وربما استفيد منه في تحليل النصوص وترجمتها ترجمة آلية

¹ - ميلكا إنتش ، اتجاهات البحث اللساني ، ص 310، ظهرت ملامح اللسانيات النفسية في أعمال تشارلز أوسجود وتوماس سيبوك في اللسانيات النفسية ، استقراء للنظرية والمشكلات البحثية بعد لقاء علمي في بلومنتجون.

² - روبير مارتان ، مدخل لفهم اللسانيات ، ص 175

، واسترجاع المعلومات وترتيبها وإعادة تنظيمها وفق نمط معين، وربما يكون نموذج الكلمات المتوافقة من أهم البرامج الحاسوبية التي تفيد الدارس في مجالي اللغة والأدب على اختصار الوقت في البحث عن عدد تكرار كلمة ما في النص ومواضعها واشتقاقاتها وفئتها النحوية⁽¹⁾ . لقد اقتحمت اللسانيات مجال العلوم التكنولوجية بدراسة الظاهرة اللغوية ، مما أفضى إلى الترجمة الآلية للغات ، بمساعدة الدماغ الإلكتروني ، فحلت هذه 'آلة محل الدماغ الشري' ، فانتشر فن الترجمات اللغوية ، وتقلصت معه المتاعب المادية ، واللسانية ولعل من الموضوعات المهمة التي تطرقت إليها اللسانيات الآلية الحفظ ، والتخزين ، والاستعادة لكم هائل من الأخبار ، والمعلومات العلمية ، والثقافية المتنوعة ؛ وبالنظر إلى تطويع المادة اللغوية للرتابة "ordinateur" أو الحاسوب انفتح الطريق أمام الباحثين ، في الدراسات المعجمية الحوسبية ، وأصبح من الممكن وصف النظم اللغوية المختلفة وصفا دقيقا في أكثر من مستوى .

تعنى اللسانيات البيولوجية من جهتها بدراسة العملية الفكرية الدماغية المتحركة في بناء اللغة الإنسانية وتوليدها ، وقد طهر هذا التخصص العلمي على يد العالم لينغ الذي كان له كبير الأثر في تطور نظرية شومسكي اللسانية في نموذج المعروف بنظرية العامل والربط الإحالي (Government and binding theory) ، وتأسس اللسانيات البيولوجية على فكرة عد اللغة فاعلية من الفاعليات البيولوجية الطبيعية في الإنسان؛ مما يمكن أن يكون موضوع اختبار تشريحي مماثل لتشريح أجهزة أخرى لديه ، فاللغة جهاز مثل سائر الأجهزة لدى الكائن البشري، ويرتبط بهذا المنحى سؤال معرفي مهم يتصل بطبيعة الطاقة اللسانية لدى الإنسان في بعدها الفطري ، مما يعنى وجود أنسجة دماغية معينة مسؤولة عن إنتاج اللغة وفهمها⁽²⁾ . وقد كان من نتائج البحث في البعد الغريزي لظاهرة اللغوية ظهور نظرية النحو

1 - شحدة فارح ، مقدمة في اللغويات المعاصرة ، ص 323.

2 - مازن الوعر ، قضايا أساسية في علم اللسانيات الحديث ، ص 169 و 195

الكلبي التي تشير إلى وحدة البنية المجردة للتوليد اللغوي لدى أفراد الجنس البشري ماداموا يرثون هذا النموذج الكلبي كما تورث سائر الجينات الأخرى. و يعدّ لينبرغ اكتشاف الفاعلية الفطرية المتحكممة في المقدرة اللغوية ووصفها وصفا علميا عملا بيولوجيا تجريبيا متمما للمعرفة العلمية اللسانية⁽¹⁾، وتهدف اللسانيات البيولوجية إلى تحقيق العايات التالية :

- 1-دراسة العلاقة بين الوصفة 'لسانية' ووظائف 'دماغية' للكائن البشري.
- 2-محاولة معرفة ما إذا كانت الحيوانات قادرة على اكتساب اللغة أم لا.
- 3-كيف يتعلم الطفل اللغة .
- 4-الحقائق البيولوجية عامة لا تخص لغة دون أخرى، فالأسس الفيزيولوجية والدماغية والتنطقية والسمعية واحدة .
- 5-الأمراض اللغوية موجودة على سطح الدماغ البشري(الجانب الأيسر من الدماغ أو ما يعرف بمنطقة بروكا)⁽²⁾.

¹ - المرجع نفسه ، ص 200 و 212.

² - مازن الوعر ، قضايا أساسية ، ص 287.

الفصل الثالث

اتجاهات الدرس الصوتي

"إن التمثيل الخطي للغة ليس إلا مرحلة ثانية ، ذلك إن اللغة لا يمكن أن توجد في مرحلة أولى إلا باعتبارها تعبيراً
خفياً عن الفكر بالكلام"

رومان جاكسون، ستة دروس في الصوت و المعاني، ص40

توصف اللغة في المعارف بكونها كلاماً منطوقاً يتداول مشافهة، فقد عرف الإنسان الكلام المنطوق قبل أن يخترع الكتابة بأحقاب طويلة، وبقي مفهوم الأصوات المفردة غائباً، حتى توصل الإنسان إلى الأبجدية، ولعل الشعور الكنعانية، ولا سيما الفينيقيين هم أول من أدرك العناصر الصوتية وقيمتها في ساء الكلام، مما منحض عنه اختراع الأبجدية، والذي يعد أهم اختراع عرفته الإنسانية في ماضيها وحاضرها، وتجدر الإشارة إلى أن اللسانيات الحديثة أعادت الاهتمام باللغات المنطوقة، وعلامة ذلك ازدهار الدراسات الصوتية في إنجلترا في بداية القرن المنصرم على يد هنري سويت ثم والتر عمان ثم دانيال جونز وبيتر ماكرثي وفيرث وغيرهم، كما تطور الدرس الصوتي مستعيناً بالتقنية الحديثة في فرنسا على يد موريس جرامون و روسلو جاستون باري وغيرهم⁽¹⁾، كما ظهرت الدراسات الفونولوجية على يد علماء براغ في عشرينيات القرن السالف .

1. الدرس الصوتي، النشأة والتطور

لعل من أهم فروع علم الأصوات الحديث (Phonetics/Phonétique) التي أولاهـا الدارسون عناية لسبقها في تحليل الصوت اللغوي الصوتيات المعملية أو التطبيقية، فقد انتبه علماء الأصوات إلى أهمية الإفادة من التقنية الحديثة التي أنتجتـها الفيزياء الحديثة، مما سهل إخضاع الظاهرة الصوتية للتجريب والاختبار، وقياس الموجة الصوتية باعتبارها نظاماً من الذبذبات الهوائية المنتشرة من جهاز إرسال ما إلى جهاز استقبال آخر⁽²⁾، متجاوزين في

¹ - محمود السمران، علم اللغة، مقدمة للقارئ العربي، ص 97.

² - يعود الفضل في مجال قياس الموجة الصوتية، وتحديد مكانها في حركة أعضاء الطلق، وتحديد مجالات الرنين إلى الرياضي الفرنسي ب.ج. فورييه (B.J.Fourier) (1768-1830م) .

ذلك المقاربة التقليدية للأصوات بوصفها وصفا مباشرا عن طريق مراقبة وضعية الشفاه ، وحركة اللسان أثناء الكلام. لقد عرف المدرس الصوتي منذ فترة مبكرة الفرق بين نوعين من الدراسة ، تركز إحداهما على وصف الجانب الأكوستيكي (١- النطق سمعي) ، من خلال تحليل الموجة الصوتية ، بينما تركز الأخرى على وصف الجانب النطقي الحركي في عملية إنتاج الأصوات الكلامية^(١). هذا وقد نشأت في ألمانيا مع مطبع العتريبات مدرسة في الصوتيات المختبرية (Phonetique Instrumental) ، تابعتها المدرسة الأمريكية بأعمالها التجريبية المهمة بفضل جهود المهندسين، والتي توصلت إلى التمكن من رؤية الصوت بالمطياف (Spectrograph) في شكل خط على يد مارتن جوس (M. Joos)^(٢) الذي يعد كتابه "الصوتيات الأكوستية" (Phonetique Acoustique) الصادر سنة 1948 مرجعا تأسيسيا، وتأصيلا لهذا العلم. كما يعد كتاب "دليل الصوتيات" الذي أشرف عليه قيصر (Kaiser) سنة 1957 مرجعا مهما في الصوتيات ، ضم أهم أبحاث النخبة مثل ر. ياكوبسون (R. Jakobson) وم. هيل (M. Halle)، وبانكونسيللي (Panconcelli-Calzia)، وفي الاتحاد السوفياتي سابقا تعد دراسة جونار فانت (Gunnar Fant) أهم دراسة تطبيقية ذات جدوى ، وهي : "النظرية الأكوستيكية في إنتاج الكلام- مع إحصاءات على دراسات بالأشعة السينية لتنوعات النطق الروسي"^(٣). أما في المجال الوظيفي فقد تأسست في حلقة براغ الفنولوجيا (Phonologie) أو (Phonemics) علما جديدا يبحث في وصف الأنظمة الفوليمية^(٤) للغات المختلفة ، والتي يقوم تمييزها على مفهوم السمة المائزة ، من منطلق تحديد الخصائص النطقية السلبية والفارقة في الأصوات اللغوية^(٥)، وكان بودوان دي

¹ - Ducrot, Todorv. Dictionnaire dencyclopédique des sciences de langage, p373

2 - ميلكا إفنش، اتجاهات البحث اللساني ، ص 184.

3 - المرجع نفسه ، ص 191

4 - ميلكا إفنش، اتجاهات البحث اللساني، ص 233.

5 - المرجع نفسه ، ص 229-230.

كورتني (B.D.Cortny) ، وكروزفسكي (Kruszewski) من حلقة قازان المؤسسين الفعليين لهذا التوجه الجديد الذي ازدهر على يد أعلام حلقة براغ ، وقام تصورهما النفساني للفونيم على كونه الصورة الذهنية للصوت الذي يتحقق فعليا وماديا في حدث النطق الفيزيائي، وقد قاد هذا التصور إلى إقامة حد منهجي فاصل بين الصوتيات الفيسيولوجية والصوتيات النفسية. وفي عام 1926م تأسست حلقة براغ على يد لسانيين متأثرين بنزعة سوسير البنوية، وهم رومان جاكبسون (R.Jakobson) وس. كار سيفيسكي (S.Karcevski) ون. تروبتسكوي (N.Trubetzkoy).¹ انتهت إلى هذه الحلقة ماثيس يوس (V.Mathesius) وترنكا (B.Trnka) وهافرانيك (Havranik) وموكاروفسكي (Mucarovski) وفاشيك (J.Vachek) وسكاليتشكا (V.Skalička) ، وايزاتشينكو (A.V.Isačenko) ، وقد قامت رؤية هذه الحلقة اللسانية على تقرير المبادئ التالية⁽¹⁾:

- 1- الوظيفة الأساس للغة هي تحقيق الفهم المتبادل بوساطة وسائلها التعبيرية في ظاهرة الكلام.
- 2- اللغة حقيقة واقعية تنفذ اجتماعيا بصور مختلفة ، فهناك لغة الصحافة ولغة الأطباء ولغة الطبقات العامة... إلخ.
- 3- للغة تجليان أحدهما ذهني ، والثاني عاطفي يظهر في تنوع تعبيرات المتكلمين في سياقات التواصل المختلفة.
- 4- ضرورة التمييز بين نظام النطق ونظام الكتابة شكلا ووظيفة، لإبراز الاختلاف والتكامل بينهما في صيرورة الوظيفة الإبلابية .

¹ - ماري آن بافو و جورج إلبا سرفاني، النظريات اللسانية الكبرى، ص 193 - 194

5- أولوية المقاربة الآنية للنظام اللغوي على المقاربة التاريخية له، والتطور اللغوي هو تطور بنوي كلي بالدرجة الأولى.

6- أهمية المنهج المقارن تكمن في مدى قدرته على بناء أنماط كلية للغات من وجهة نظر بنوية.

7- ارتباط المستويين الفونولوجي والمورفولوجي ببعضهما على صعيد التفاعلات المورفونولوجية الحاصلة بين وحداته الدنيا فيما بينها ووحداته الدالة أيضا في اللغات المعنية. وعلى الصعيد العملي المستثمر لتلك المبادئ العامة، قدم نيكولاي تروبتسكوي نظرية في الفونيم تقوم على الأفكار التالية⁽¹⁾:

1- الائتلاف البنوي المنظم للأصوات في اللغات المعنية.

2- يتحدد الفونيم (Phoneme) بقيمته في بناء معنى محدد للفظة معينة في اللغة المدروسة، وهذا ما يمكن تحديده بالوظيفة البنوية للفونيم (Fonction Structurale).

3- يتحدد الفونيم من خلال خصائصه النطقية والسمعية المائزة، مما يعني تشكل كل نظام صوتي على وحدات صوتية تتحدد هويتها بمجموعة من المميزات التي تسهم من بين مميزات عديدة في تمييز معاني اللفظات⁽²⁾، وهذا ما يعرف بالوظيفة التمييزية للفونيم (Fonction Distinctive).

4- الفونيم هو أصغر وحدة صوتية وظيفية ينتهي عندها التحليل في المحور التركيبي (Axe Syntagmatique)، تمثل مجموعا أو حزمة من الصفات المميزة، أو العناصر

1 - عبد الرحمن الحاج صالح، "مدخل إلى علم اللسان الحديث"، مجلة اللسانيات، عدد 7، ص 12

2 - المرجع نفسه، عدد 7، ص 10.

التفاضلية (Elements Diferentiels)⁽¹⁾ يقول تروبتسكوي: "إنه أصغر وحدة صوتية في اللغة المدروسة"⁽²⁾.

5- اكتساب عادات فونيمية خاصة بلغة جديدة يعني اكتسابا للسمات النطقية والسمعية المائزة لها.

6- الأخطاء اللغوية الناجمة في عملية تعلم اللغات راجعة إلى عدم تمييز المتعلم وإدراكه لهذه الخصائص الصوتية.

7- ضرورة التمييز بين الصوت من حيث كونه حدثا فيزيائيا (طبيعيا) منطوقا ومسموعا، وبين صورته الذهنية أو النفسية على حد تعريف سوسير (Saussure)، والتي تجعل منه شكلا راسخا في أذهان أفراد الجماعة اللغوية له وظيفته البنية الخاصة.

8- إن استبدال صوت بآخر في المكان نفسه، يؤدي إلى تغير في الوظيفة الدلالية للفظة⁽³⁾؛ يعني أننا أمام صوتين مختلفين لفونيمين متغايرين، ومثال ذلك (راب/غاب) (سام/نام) (باع/بوع)، وفي الفرنسية مثلا (Puche/Buche)⁽⁴⁾.

9- إذا قبل الصوتان المختلفان نطقا الاستبدال في الموضع نفسه دون أن تتغير دلالة اللفظة، فنحن أمام صوتين مختلفين لفونيم واحد، أي أنهما تنوعان صوتيان لوحدة صوتية واحدة، مثل: (قال/آل) في اللهجة القاهرية، و(قال/قال) في اللهجات المغاربية الجزائرية والخليجية و(قال / كال) في اللهجة الجبيلية الجزائرية، ولعل من صوره التي ذكرت في كتب الأقدمين الشين التي كالجيم فهي فرع عن الجيم الخالصة، وذلك في أشدق و أجدق، واللام المفخمة

¹ - المرجع نفسه، ص 10

² - Troubetskol, Principes de Phonologie, Paris, Klincksieck, 1964, p37-38

³ - Ibid, p148-

⁴ - Principe de Phonologie, traduction Cantlineau, p49-50

فرع عن المتوسطة بين الترقيق و التفخيم ، وذلك في اسم الله تعالى إذا كان قبلها مفتوح أو مضموم⁽¹⁾ ، إن التنوع اللهجي (Variante Dialectal) يمثل شكلا من أشكال التنوع الحر (Variante Libre)⁽²⁾ ، وفي اللغة الفرنسية -مثلا- عاين بعض مختلفين لفونيم (R) ، أحدهما شبيه بنطق الزاء في اللغة العربية، وهو النطق الفرنسي لاصيل من غنيمة، وثانيهما شبيه بصوت الغين، وحول أحدهما محل الآخر في لفظة Regarde مثلا - لا يؤدي إلى اختلاف في معنى الوحدة اللفظية، مما يعني كونهم وجهين لعملة واحدة - فمثلا - في اللغة الفرنسية هناك ثلاث طرق للنطق بفونيم 'r' ، يشترك لهن ثلاث سمات صوتية مختلفة ، فمنه [r] في (rouller) وهو صوت مكرر، و [R] وهو هوى في (grasseye) ، وهناك صوت [R] مركزي في (central)⁽⁴⁾ .

10- إذا ظهر صوتان في لغة واحدة بسمات نطقية متشابهة ، دون أن يحل أحدهما محل الآخر في السياق اللفظي نفسه ، فنحن أمام تنوعات تكاملية لفونيم واحد (Allophones) مثل: تنوع نطق فونيم الباء في: باب و تبسم ، إذ يظهر نطق الباء مجهورة بوضوح سمعي أعلى من نطقها في تبسم التي تميل إلى الخفة والهمس بسبب وقوعها بين التائين المهموسين، أو توزيع الفونيم في أول اللفظة ووسطها وآخرها ، والتأثير الناتج عن علاقة الجوار الصوتي، ففي العربية -مثلا- تتجاور الصوائت مع الصوامت ، فإذا جاورت صامتا مفخما نطقت مفخمة

1 - أبو حيان ، ارتشاف الضرب من كلام العرب ، 8/1

2 - عبد الرحمن الحاج صالح ، "مدخل إلى علم اللسان الحديث" ، عدد 7 ، ص 12 ، أما النوع الثاني للتنوع الحر فهو التنوع الفردي (Variante Individuelle) الذي يكون بسبب اختيار أسلوب (Variante stylistique) ، أو بسبب انحراف خاص مثل حالات الحبسة (Aphasie) . وانظر تفصيلا: Principes de Phonologie, p47

3 - يستخدم الأوروبيون مصطلح "Variant" ، بينما يستخدم الأمريكيون مصطلح "Allophone" للدلالة على مصطلح وجه أو تنوع أو تأدية خاصة، انظر : عبد الرحمن الحاج صالح ، "مدخل إلى علم اللسان الحديث" ، عدد 7 ، ص 13 .

4 - ماري آن بافو وجورج إلها سرفاتي ، النظريات اللسانية الكبرى ، ص 210 .

أيضا، والعكس إذا جاورت مرفقا فإنها تنطق مرققة أيضا ، باستثناء وضعها في لفظ الجلالة في غير جوار الكسر (1).

11- يقوم تمييز الفونيمات من حيث وظيفتها الفونولوجية في لغة ما على علاقة التضاد التي تشير إلى حضور سمة في فونيم وعيائها في آخر أو حضور سمة مضادة لها، وهو ما عرف به: موسوم وغير موسوم في التحيل الفولوحى، مثل التقابل الموجود بين: (D/T) و (b/p)، والتقابل الموجود بين الفونيمات المحمورة والمهموسة في اللغة العربية. وفي هذا السياق وضح اللغوي المعين بالوصف والتحليل. كما ميز تروبتسكوي التقابلات الفونولوجية التي يقوم عليها تحديد التمايز بين الفونيمات ووظيفتها في اللسان امدروس حسب علاقتها بجميع التقابلات الموجودة ؛ فمنها التقابل ذي الطرفين (Belateral). والتقابل متعدد الأطراف (Multilateral) ، أما حسب تناسب المتقابلات أو عدمها؛ فقد ميز بين متقابلات متناسبة (Proportionnelles) ومتقابلات لا تناسب بينها (Isoteles) (2)، كما وصفت المتقابلات الفونولوجية حسب العلاقات القائمة بين طرفي التقابل أو العلاقة بين الفونيم داخل تقابله مع غيره، فقد عاين تروبتسكوي ثلاثة أقسام رئيسة هي: التقابل المانع (Privatif)، والتقابل المتدرج (Graduel) ، والتقابل المتعادل (Equipollent) أو منفصل (Disjoint)، فأما التقابل المانع فيقوم على وجود صفة مميزة في طرف ، وعدم وجودها في الطرف الثاني ، مثل الجهر في الذال وعدمه في التاء والغنة في الميم وعدمها في الباء والإطباق في الصاد وعدمه في السين، مما يعني اتفاق الفونيمين في جميع الصفات استثناء هذه الصفة الحاضرة هنا والغائبة هناك، وأما المتدرج، فيتحكمه قانون الزيادة والنقصان في الصفة نفسها مثل: درجة الانفتاح من

1 - عبد الرحمن الحاج صالح ، "مدخل إلى علم اللسان الحديث"، ص 13.
2 - المرجع نفسه، ص 17 و 18 .

الكسر إلى الفتح والنقصان من الفتح إلى الكسر، إذ الفارق قائم على التدرج من الانفتاح التام إلى الانغلاق الأقصى⁽¹⁾، وأما التقابل المنفصل فتكون الفوارق فيه متعادلة تقريبا مثل: تقابل الباء والسين والعين في العربية، وتقابل: P-T-F-K في اللغتين الإنجليزية والفرنسية⁽²⁾، كما عرّف ترويتسكوي مجموع المتقابلات التي يكون بينها نسبة واحدة، فتشكل سلسلة متناسبة، مثل النسبة (جهر/همس) و(أغن/غير أغن)، وإذا تعددت أطراف التناسب سميت حزمة مثل (د/ت/ط)، O (ذ/ظ/ث)، (ز/ص/س)، (مجهور/أغن/مهموس)، ولعل من المفاهيم الفنولوجية المهمة التي أقام عليها ترويتسكوي نظريته مفهوم الإلغاء (Neutralisation)⁽³⁾، والفونيم الجامع (Archiphoneme)، كما يحدد أنواع الإلغاء بناء على عوامل منها العامل البنوي المتصل ببنية اللفظة نفسها، والعامل السياقي الذي يحدد بدوره إلغاء تبعيديا (Dissimilatif) يتصف به الفونيم المجاور، والإلغاء تقريبي تمثيلي (Assimilatif) يحدث في جوار الحروف التي تنقصها هذه الصفة⁽⁴⁾.

قامت التحاليل الفنولوجية عند ترويتسكوي على منظومة من القواعد المتسقة، هي قاعدة المشابهة الصوتية، إذ لا يمكن عدّ الصوتين متغايران لفونيم واحد إلا إذا كانا متشابهين من حيث الملامح المائزة، أما قاعدة التوزيع التكاملي فتعمل في صوتين يردان دائما في سياقات يقضي فيها أحدهما الآخر، مما يعني كونهما صوتين متغايرين لفونيم واحد، أما إذا قبل الصوتان التبادل موقعا دون المساس بمحوى الوحدة المعجمية فهما تنوعان حران لفونيم واحد، كما يبين قانون الإبطال عدم وجود الفونيم لصالح الفونيم الجامع الذي يمثل مجموع الخصائص المميزة والمشاركة بين الفونيمين اللذين أبطل تعارضهما في السلسلة الكلامية⁽⁵⁾.

⁽¹⁾ Principes de la phonologie, p69-77.

⁽²⁾ - المرجع نفسه، ص 19

⁽³⁾ - عبد الرحمن الحاج صالح، "مدخل إلى علم اللسان الحديث"، ص 20.

⁽⁴⁾ Ibid, 247-248.

⁽⁵⁾ L. Duchet, La Phonologie, p52-69

أما رومان جاكبسون (1896-1983م) فقد أفاد اللسانيات البنوية برؤى ثاقبة ومهمة جدا بخاصة بعد انتقاله إلى جامعة هارفارد الأمريكية، ولعل نظرة عجل في أهم المراجع التي وصفت النظرية السانية عند رومان جاكبسون تكشف عن أهم الرؤى التي قررها، وفي صدارتها مبدأ الثنائية (Biniaire) القائم على قانون السمات المائزة (Trais Distinctive) المتقابلة، والمحدد لطبيعة الوحدة الصوتية (Phonème)⁽¹⁾. وحصر جاكبسون الملامح المميزة للأنظمة الفنولوجية في اثني عشرة ثنائية، رتبها وفق نوعين، ملامح جهارة ولامح نغمية بناء على تحديدات أكوستيكية. فأما ملامح الجهارة فهي (+مصوت / -مصوت)، (+صامت / -صامت)، (+متكاثف / منتشر) (تديد / رحو)، (+مجهور / مهموس)، (+أنفي / فموي) (مستمر / حاجزي) (سلس / غير سلس)، (+موقوف / غير موقوف)، وأما ملامح النغم فهي: (+غليظ / حاد) (+غضيض / واضح)، (+ناتئ / مسطح)⁽²⁾.

ولعل من أهم الأسئلة الأساسية التي يطرحها علم الأصوات النطقي ما يلي :

- 1- كيف يتم إنتاج الصوت ؟
- 2- كيف يتم وصف الصوت ؟
- 3- ما هي الأصوات التي توجد في لغات العالم ؟.
- 4- كيف يمكن تصنيف هذه الأصوات في مجموعات متجانسة ؟
- 5- كيف تتغير الأصوات بتغير مواقعها في اللفظة ؟

¹ - فاطمة الطبال بركة ، النظرية الألسنية عند رومان جاكبسون، ص 30 وما بعدها.

² - أحمد العلوي ، النظرية الفنولوجية ، ص 92-93، وانظر : R.Jakobson ,Essais de

linguistique generale ,p128-131

3- أساسيات علم الأصوات في ضوء أصوات اللغة العربية

لكل علم جهازه المصطلحي ، وعلم الأصوات من تلك العلوم التي أسست لنفسها معجما مصطلحيا دقيقا ، يوضح مفاهيم العلم ومبادئه وقضاياها الرئيسية ، ولعل من أهم تلك المصطلحات التي يمكن عرضها في ضوء أمثلة من اللغة العربية .

أ- الصوت (Phone/Son)

الصوت ظاهرة نطقية ، وحدث فيزيائي طبيعي ناتج عن تموج للهواء في شكل

ذبذبات يلتقطها جهاز استقبال معين ، قد يكون أذن صبيعة أو صناعية ⁽¹⁾ ، وحدث

الصوت يقتضي وجود جسم في وضع ذبذبة . ووسط ناقل لهذه الذبذبات ، بالإضافة إلى الجسم الذي يقوم باستقبال هذه الذبذبات ⁽²⁾ . ولعل هذا التوصيف يتوافق إلى حد كبير مع ما قرره ابن سينا في رسالته أسباب حدوث الحروف حين قال : "... فالقرع هو تقرير جرم " إلى جرم مقاوم له مزاحمته تقريبا ، تنعه مماسة عيفة لسرعة حركة التقريب وقوتها ... وأما القمع فهو تبعيد جرم ما عن آخر مماس له ، منطبق أحدهما عن الآخر تبعيدا يتقلع عن مماس انقلاعا عنيفا لسرعة حركة التبعيد " ⁽³⁾ .

ب- وصف جهاز النطق.

حددت الدراسات الحديثة جهاز النطق " Organes articuloires " بدء من الرتني

والرئتان - القصبة الهوائية - وانتهاء بالشفيتين ، من خلال مكوناته العضوية التالية :

- 1 - إبراهيم أنيس ، الأصوات اللغوية ، ص 6 ، وانظر أحمد مختار عمر ، دراسة الصوت اللغوي ، ص 4 . و انظر: فرانك نوفو ، قاموس علوم اللغة ، ص 293-294 .
- 2 - أحمد مختار عمر ، دراسة الصوت اللغوي ، ص 4 .
- 3 - ابن سينا ، رسالة في سبب حدوث الحروف ، ص 57 .

4-وضعية الوترين الصوتيين (الذبذبة وعدمها) اللذين يحولان الهواء المار بهما إلى طنين يتشكل في تجويف الفم والبلعوم بالإضافة إلى اللسان واللسان وسقف الحلق اللين، فينتج الصوت اللغوي، وبحدوث الذبذبة المصاحبة تحدث الأصوات المجهورة وبعدمها تحدث المهموسة، إذ إن للوترين أوضاعاً أربعة هي⁽¹⁾ :

أ-وضعية خاصة بالتنفس .

ب-وضعية النغمة الموسيقية .

ج-وضعية الوشوشة .

د- وضعية تكوين همزة القطع .

ويمكن للناطق أن يستشعر اهتزاز الوترين عند ما يلمس الحنجرة أو تفاحة آدم أثناء نطق الزاي والألف الممدودة ، وتتراوح مرات انفتاح وانغلاق الأوتار عند الرجان ما بين 100 و 150 و ما بين 200 إلى 250 مرة في الثانية عند النساء

ج- الصوامت و الصوائت

الصامت هو الصوت الذي يحدث حين النطق به انسداد جزئي أو كلي للحنجرة. وللصامت مصطلحات أصيلة دالة عليه ، مثل الصحيح / الساكن / الخبيس ، ويقابل في الاصطلاح الأجنبي " Consonne " ؛ وأما الصائت فهو الذي يعتمد الوترين الصوتيين لحدوثه ، وللصائت في الدراسات الحديثة تسميات متعددة ، مثل المصوت و الحركة والعلة وصوت اللين ، وهي الفتحة (a) والضممة (o) والكسرة (u) ، ويقابله مصطلح " voyelle " ، وفي هذا السياق يجدر تأكيد أهمية الصوائت في تأليف الكلام ، وتميزها بصفات الوضع الوضوح والخصوصية اللهجية ، وصعوبة تعلمها بالنسبة إلى متعلم اللغة الثانية ، ناهيك عن صفاتها

¹ -مصطفى حركات ، الصوتيات والفنولوجيا ، 39 وما بعدها .

النطقية المتميزة ، من حيث ارتباطها بالوترين الصوتيين، وافتقارها إلى مخارج محددة ، وإنما التعويل في وصفها على درجة الانفتاح ، وصورة الشفتين ، ومواضع اللسان وطريقة النطق، ومن هنا يمكن القول بأن اللغة العربية تتميز نطقيا بين موضعين هما الأمامي والخلفي ، فبهما نميز بين الكسرة والفتحة الأماميتين والضممة الخلفية⁽¹⁾، أما الصوامت فأقل وضوحا في السمع من الصوائت، والصوامت في العربية هي⁽²⁾ :

- 1- الأصوات الشفوية الأسنانية.
- 2- الأصوات بين الأسنانية.
- 3- الأصوات الأسنانية اللثوية التي تنطق باشتراك الأسنان واللثة: وهي التاء - الزاي - الصاد - الضاد - الطاء.
- 4- الأصوات اللثوية: اللام - الراء - النون.
- 5- الأصوات اللثوية الحنكية: الشين - الجيم.
- 6- أصوات وسط الحنك: الياء.
- 7- الأصوات الطبقية: الكاف - الغين - الخاء.
- 8- الأصوات اللهوية: القاف.
- 9- الأصوات الحنجرية: الهاء - المهمزة.

¹ - إبراهيم أنيس ، الأصوات اللغوية ، ص 29-30-36.

² - تمام حسان ، اللغة العربية معناها ومبناها ، ص 79 و 97 ومناهج البحث في اللغة ، ص 123 وما بعدها .

ومجموعهما : [ء] - [ب] - [ت] - [ث] - [ج] - [ح] - [خ] - [د] - [ذ] - [ر] - [ز] - [س] -
 [ش] - [ص] - [ض] - [ط] - [ظ] - [ع] - [غ] - [ف] - [ق] - [ك] - [ل] - [م] - [ن] -

[هـ] - [و] - [ي] أي (28) صامتاً⁽¹⁾. وتقسم الأصوات في اللغة العربية إلى أصول وفروع ، ورد ذكرها في كتاب سيبويه ، وتبعه من جاء بعده من اللغويين ك: ابن جني فيما عرف بحروف المعجم⁽²⁾ ، وعددها تسع وعشرون أو ثمان وعشرون بإسقاط الحمزة ، وعددها ألفا ، وهناك ستة أصوات فروع مستحسنة في كلام العرب ، وهي : النون الخفيفة و الهمزة التي بين يين ، و الألف الحمالة إمالة شديدة ، و الشين التي ك الجيم ، و المصاد التي ك الزاي ، و ألف التفخيم (ألف الحجازيين) ، وأضافوا إليها أصواتاً غير مستحسنة في من ترتضي عربيته ، وهي ثمانية : الكاف التي بين الجيم و الكاف⁽³⁾ ، و الجيم التي ك الكاف⁽⁴⁾ ، و الجيم التي ك الشين ، و الضاد الضعيفة ، و المصاد التي ك السين ، و الطاء التي ك التاء ، و الطاء التي ك التاء ، و الباء التي ك الفاء⁽⁵⁾ .

شهد روبنز في كتابه موجز تاريخ علم اللغة في الغرب على أهمية الدراسات الصوتية العربية ، من حيث دقتها الإجرائية ، وإتباعها لمنهج علمي صارم يقوم على الوصف والملاحظة المباشرة ، مع التركيز على الجانبين النطقي والسمعي⁽⁶⁾ ، وهذا فعلاً ما تظهره دراسات سيبويه وابن جني ، و علماء التجويد والقراءات القرآنية ، ثم تحقق تطور مهم في وصف آلية النطق بأعمال الأطباء من أمثال ابن سينا الطبيب في رسالته سبب

¹ - عصام نور الدين ، علم وظائف الأصوات اللغوية ، ص 154 و 155

² - سيبويه ، الكتاب ، 404/2 وابن جني ، سر صناعة الإعراب ، 1 (6) و ⁴ و ⁵ ، المقتضب ، 192/1 ،

³ - المبرد ، المزهر ، 221/1 .

⁴ - هذا النطق ظاهر في لغة اليمن وبغداد ، انظر السيوطي ، همع الهوامع ، 229/2 .

⁵ - سيبويه ، الكتاب ، 432/4

⁶ - روبنز ، موجز تاريخ علم اللغة في الغرب ، ص 200 .

حدوث الحروف، فاستقامت النظرية الصوتية العربية على أسس علمية ووصفية ثابتة، ربما يفاد منها حديثاً في تطوير الدرس الصوتي العام في ميدان اللسانيات المعاصرة. هذا وتعود جذور الدراسات الصوتية عند العرب إلى مرحلة وضع الرسائل الصوتية، فقد كتب في الممزر "عبد الله بن أبي اسحاق الحضرمي" (ت117هـ)، ثم اهتم علماء القراءات بكثير من ظواهر علم الأصوات مثل الوقف و الابتداء و قواعد القراءة السليمة، و في ضوء هذا السياق الديني ظهرت عناية "الخليل بن أحمد" في كتابه العين بترتيب الأصوات وفق مخارجها و مدارجها، ثم تبعه "سيبويه" في كتابه إذ خصص مبحثين مهمين للصوتيات هما بابا الإدغام و الإبدال، أما ابن جني (ت392هـ) فقد وسع البحث في ميدان الأصوات بخاصة في كتابه "سر صناعة الإعراب"، كما حفل كتاب الخصائص بمسائل صوتية مهمة⁽¹⁾ تتصل بمخارج الأصوات و صفاتها، و أقسام الأصوات إلى حروف و حركات، كما ناقش العلاقة بين الصوت و المعنى، أو ما يعرف بالرمزية الصوتية تحت باب تصاقب الألفاظ لتصاقب المعاني⁽²⁾.

د- مخارج الأصوات

المخرج هو المكان الذي يحدث منه الصوت، وهو المجرى والمحبس في الدرس الصوتي العربي القديم، أما عند المحدثين فيعرف بموضع الطق أو الارتكاز (point d'articulation)، وفي الدرس الصوتي العربي عرف ترتيب الخليل "شهير للأصوات بحسب مخارجها النطقية الثمانية"، مما جعله يرتب معجمه العين على هذا الأساس مبتدأ بأقصى الخلق: ع-ح-ه-غ-ق-ك-ج-ش-ض-س-ز-ط-د-ت-ظ-ذ-ث-ر-ل-ن-ف-ب-م-أ-

¹ - انظر سيبويه، الكتاب، 404/2، و اس حبي. الخصائص، 544/1، و سر الصناعة، 1/209.

² - ابن جني، الخصائص، 544/1.

ي.⁽¹⁾، يقول الخليل: "فالعين والحاء والهاء والخاء والغين حلقية ، لأن مبدأها من الحلق ، والقاف والكاف لهويتان لأن مبدأها من اللهاة ، والجيم والشين والضاد شجرية لأن مبدأها من شجر الفم ، أي مفرج الفم ، والصاد والسين والزاي أسلية لأن مبدأها من أسلة اللسان ، وهي مستدق طرف اللسان ، والطاء والتاء والذال نطعية لأن مبدأها من نطم الغار الأعلى ، والظاء والذال والتاء لثوية لأن مبدأها من اللثة ، والراء واللام والنون ذلقية لأن مبدأها من ذلق اللسان⁽²⁾، وهو تحديد طرفيه كذلق السنان ، والفاء والباء والميم شفوية ، وقال مرة شفوية لأن مبدأها من الشفة والياء والواو والألف والهمزة هوائية في حيز واحد لأنها هوائية في الهاء ، لا يتعلق بها شيء"⁽³⁾، أما الأصوات عند سيبويه فلها ستة عشر مخرجا تجري متسلسلة من الحلق إلى الشفتين، مما يحاول الجدول التالي تلخيصه⁽⁴⁾:

العضو المصوت	الصوت	المخرج	الحيز
لسان الزمار	أ - ه - و - ح	أقصى الحلق (الحنجرة)	حلقي
الحلق	ع - ح	وسط الحلق	حلقي
الحلق	غ - خ	أدنى الحلق	
أقصى اللسان	ق	اللهة	لهوي
ظهر اللسان	ك	أقصى الحنك (لهوية)	صفاقي
حافة اللسان	ص	الأضراس العليا حتى الشايات	شجري

¹ - الخليل بن أحمد الفراهيدي ، العين ، 1/53 و 65.

² - الخليل ، العين 1/52.

³ - الخليل ، العين ، 1/65.

⁴ - سيبويه ، الكتاب ، 2/405..

حافة اللسان	ل	الأضراس حتى الثنايا	نطعي
ظهر اللسان	ي (مد) ج س	وسط الحنك	شجري
ما فوق طرف اللسان	ر	فوق الثنايا	نطعي
	ن	فوق الثنايا	
	ط - د - ت	أصول الثنايا	
ما فوق اللسان الذولق	ص - ز - س	فوق الثنايا	لثوي
	ظ - ذ - ث	أطراف الثنايا	
الشفة السفلى	ف	أطراف الثنايا	شفوي
الشفتان	و (مد) ب م و	الشفتان	شفوي

أما عند المحدثين فهي⁽¹⁾

* المخرج الشفوي المزدوج (labiale): فيه أصوات الباء و اسمه واليو و اسممة .
* المخرج الأسنان (Interdentale):
* المخرج بين الأسنان (Interdentales): الظاء والتاء والذال
* المخرج الأسنان الثنوي (Apicale alveolaire): الضاد، والذال، الطاء، والتاء، والصاد، والزاي، والسين.

¹ - رمون طحان ، الألسنية العربية ، ط2، دار الكتاب اللبناني ، بيروت ، 1981.

- المخرج اللثوي (Alveolar liquid)
- المخرج الفاري/ الشجيرة/ الحنكية الأمامية (وسط اللسان منه وبين وسط الحنكيات
- الأعلى) (Prepalatal): الشين، والجيم، والياء. الكسرة
- المخرج الطبعي (Velair): الكاف، (الحنكية الخلفية)
- المخرج اللهوي (Velaires) القاف والغين والحاء
- المخرج الحلقي (Pharyngale): العين، والحاء.
- المخرج الحنجري (laryngale): الهاء، والهمزة. الفتحة

وبما أضافه علماء اللغة العربية إلى هذه الأصوات الرئيسة ستة أصوات فروع، لأن أصلها من التسعة والعشرين وهي: النون الخفيفة والنون التي تخفى عند الكاف والجيم والسين، صحيحة السكون، والألف الممالة إمالة شديدة وهي ألف بين الألف والياء. والألف المنفحة، والصاد التي كالزاي نحو الزراط في السراض، والشين التي كالخيم. وهذه مستحسنة، أما غير المستحسنة فهي: 1- الكاف التي بين الجيم والكاف. 2- الخيم التي كالكاف. 3- الجيم التي كالشين. 4- الصاد الضعيفة. 5- الصاد التي كالسين. 6- الحاء التي كالطاء. 7- الطاء التي كالطاء. 8- الباء التي كالفاء⁽¹⁾.

هـ- ترتيب الأصوات بحسب درجات الانفتاح

درجات الانفتاح تتولد من وجود حبس أو تضيق في ممر الهواء، والحبس والتضيق، وكلاهما سبب لإصدار الأصوات الصامتة، وبناء على ملاحظة درجات الانفتاح ترتب الأصوات العربية الصامتة على النحو التالي: فعندما يحدث الحبس تام للهواء نتيجة سد

1 - سيوريه، الكتاب، 4/432.

المجرى، ثم يحدث انطلاق فجائي يسرح الهواء فيتولد الصوت الشديد، وقد حدد سيبيويه الأصوات الشديدة ب: ء-ق-ك-ج-ط-ت-د-ب-(¹). أما حين يجد الهواء مجراه ضيقا غير مسدود، فإنه يمر محتكا بالعضوين اللذين سببا تضيق مجراه دون انفجار، ويسمى الصوت الذي يخرج بهذه الطريقة رخوا أو احتكاكيا ، و الأصوات الرخوة بحسب الدرس الحديث هي (ف، ظ، ذ، ث، ز، ص، س، ش، غ، ع، ح، هـ)(²). وهناك حالة مركبة من الانحباس الذي يولد الشدة، ويدعى الصوت الصادر بهذه الطريقة " بالمركب Affriquée أو المزدوج، وخاصيته أن العائق لا يزول فيه بسرعة ، بل يضل العضوان متصلان لا ينفصلان إلا ببطيء، مما يسمح للهواء بالمرور محتكا بهما، مما يعني أن الصوت يبدأ شديدا ، وينتهي رخوا ، ونخص هذه الحالة صوت الجيم في العربية(³). وإذا مر الهواء بمجره دون انحباس أو احتكاك من أي نوع، فهذه أصوات متوسطة، وقد حددت ب: (و، ي، ل، ع، ر، م، ن)(⁴)، وجمعها بعضهم في عبارة : لم يروعننا ومن المحدثين من يقرب هذه الأصوات من الأصوات الصائتة لميوعتها ، إذ يمكن توظيفها مثل توظيف الحركات لتكوين المقاطع ، ووجه الشبه قائم بينهما في اتساع مجرى الهواء مع هذه الأصوات مثل الصائتة(⁵).

و- صفات الصوت

عني علماء الأصوات العرب بموضوع الصفات ، بخاصة ما عرضه علماء القراءات ، وقد عبر القسطلاني عن أهميتها في بحثه الصوتي بقوله : " هذه الصفات مشتركة في مخرج

¹ - المرجع نفسه ، 434/4 ، وانظر إبراهيم أنيس ، الأصوات اللغوية ، ص 3.

² - إبراهيم أنيس ، الأصوات اللغوية ، ص 4-2 ، وانظر جان كاشيو ، دروس في علم أصوات العربية ، ص 24.

³ - فندريس ، اللغة ، ص 50 ، وماريو باي ، أسس علم اللغة ، ص 84 .

⁴ - كمال بشر ، علم اللغة العام ، ص 131 وما بعدها .

⁵ - إبراهيم أنيس ، الأصوات اللغوية ، ص 24 وما بعدها .

إذ لولاها لا تُحدد ، فالمخرج يبين كمية الحروف كالميزان ، والصفة تبين كلفيته كالناقد⁽¹⁾ ، وقرر مكّي بن أبي طالب بلوغها أربعة وأربعين صفة ، ومنهم من حصرها في سبع عشرة صفة⁽²⁾ ، وهذه الصفات⁽³⁾ مجموعة على شكل ثنائيات متضادة ، مثل : الجهر والهمس ، والشدة والرخاوة ، والإطباق والانفتاح ، والاستعلاء والانخفاض ، والصحة والاعتلال ، والسكون والحركة ، والأصل والزيادة ، وهناك صفات لا ضيد لها هي :

1- الصفير : وهو صوت للسّين ، والزاي ، والصاد يخرج من الشفتين أثناء النطق بها بسبب تضيق فتحة الانفتاح .

2- القلقلة : وهي صفة دالة على شدة الضغط أثناء نطق القاف ، والطاء ، والباء ، والجيم ، والذال حين تكون ساكنة ، وقد جمعت تسهيلا لحفظها في : (قطب جد)⁽⁴⁾ .

3- اللين : وهو صفة للواو والياء الساكنتين المفتوح ما قبلهما وللألف التي لا تكون إلا ساكنة وقبلها مفتوح⁽⁵⁾ .

4- الانحراف : وهو صفة لحركة اللسان مع الصوت الصادر ، وتكون في اللام والراء⁽⁶⁾ .

5- التكرير : وهو صفة للراء .

¹ - القسطلاني ، لطائف الإشارات ، ص 196 .

² - مكّي بن أبي طالب ، الرعاية ، ص 91 ، وانظر ابن جني ، سر صناعة الإعراب ، 60/1 .

³ - إبراهيم أنيس ، الأصوات اللغوية ، ص 20 وما بعدها ، وكمال بشر ، علم اللغة العام (الأصوات) ، ص 87 وما بعدها .

⁴ - ابن جني ، سر صناعة الإعراب ، 63/1 .

⁵ - إبراهيم أنيس ، الأصوات اللغوية ، ص 42 .

⁶ - سيويه ، الكتاب ، 435/4 .

6- التفشي⁽¹⁾: وهو صفة للشين، والمقصود به كثرة انتشار خروج الريح بين اللسان والحنك، وانبساطه في الخروج عند النطق بها .

7- الاستطالة: وهي صفة للضاد كما وصفها القدماء.

8- الجهارة صفة لمجموعة من الأصوات تعرف بالمجهورية (sonore): تمتاز بالقوة أثناء النطق بها، وبوضوحها السمعي، وأساس تمييزها ذبذبة الوترين الصوتيين في الحنجرة⁽²⁾، وعددها في اللغة العربية تسعة عشر صوتا هي: الهمزة، الألف، العين، الغين، القاف، الميم، الباء، الضاد، اللام، النون، الراء، الطاء، الذال، الزاي، الظاء، الذال، الباء، الميم، الواو، أما السبيل إلى تحسس هذا الرنين، فإن يسد المرء أذنيه عند النطق بها، وله حينها أن يسمع الرنين الذي تنشره الذبذبات الحنجرية في تجاويف الرأس، أو أن يضع إصبعه على تفاحة آدم، وينطق بالصوت ساكنا صرفا⁽³⁾.

9- الهمس ضد الجهر في الأصوات المهموسة (soured)، وهي عشرة مجموعة في: سكت فحشه شخص⁽⁴⁾.

10- الشدة صفة لأصوات هي المجموعة في، وضدها الأصوات الرخوة مع إخراج للمتوسطة، وهي: لن عمر⁽¹⁾، ويبدو أن: أجد قط بكت الأصوات الشديدة أو

¹ - المرجع نفسه، 4/448.

² - إبراهيم أنيس، الأصوات اللغوية، ص 20 و 121، و انظر كمال بشر، علم اللغة العام (الأصوات)، ص 87.

³ - فتدريس، اللغة، ص 51.

⁴ - عددها المحدثون 15 صوتا مجهورا، أما المهموسة فتلاثة عشر صوتا، انظر: تمام حسان، مناهج البحث في اللغة، ص 114، وقد أورد سيبويه القاف والطاء والهمزة ضمن المجهورية، والظاهر أن هناك تداخلا بين المجهور والشديد.

الانفجارية في اصطلاح المحدثين تمر في نطقها بثلاث خطوات ، هي الإغلاق والإمساك الذي قد يكون طويل المدى أو قصيره والانفتاح أو الانفجار⁽²⁾ .

11- الاستعلاء وضده الاستفال ، والمستعلية (قظ-خض-ضغط) والمقصود بالاستعلاء ارتفاع مؤخرة اللسان إلى أعلى الحنك عند النطق بالصوت.

12- أصوات الإطباق (المفخمة) فهي الصاد والضاد والطاء والظاء ، والإطباق هو ارتفاع اللسان في اتجاه الطبق دون أن يلتصق به على حين يجري النطق في مخرج آخر غير الطبق ، أما إذا اتصل اللسان بالطبق إلى أن يسد المجرى أو يضيقه إلى أعلى الحنك حتى يصبح مثل الطبق له فإن الصفة المحققة هي الطبقيّة والأصوات الحادثة أصوات طبقيّة ، وهي : ح-غ-ق⁽³⁾.

13- التغوير صفة تكون بدفع الصوت ذي المخرج الذي يقع خلف الغار إلى أن ينطق في الغار ، مثل الكاف الطبقيّة أثناء اتباعها بكسرة .

14- التحليق ، يكون بتحريك مؤخر اللسان باتجاه الجدار الخلفي للحلق⁽⁴⁾ .

15- الغنة : صفة ملازمة لصوتي الميم والنون⁽⁵⁾ ،

16- الدلافة : المقصود بهذه الصفة حركة اللسان الحرة بلا قيد ، أثناء حدوث ر،ل،ن،ف،ب،م ولهذا الصفة وظيفة تمييزية مهمة فيها يفرق بين الكلمة العربية

¹ - المهموسة كلها رخوة عدا الكاف والتاء فهي شديدة ، وأما المجهورة فكلها شديدة (رقة طبق

أجد) عدا الغين والضاد والطاء والذال والراء فهي رخوة.

² - فندريس ، اللغة ، ص 48

³ - تمام حسان ، مناهج البحث في اللغة ، ص 89

⁴ - المرجع نفسه ، ص 116

⁵ - ابن الجزري ، النشر في القراءات العشر ، 205/1.

والأعجمية، فما من لفظة رباعية أو خماسية عربية إلا وفيها من أصوات الذلاقة على حد تقرير الخليل وسيبويه⁽¹⁾. وصفات الأصوات عند المحدثين منقسمة إلى :

- 1- **الشديدة** أو الانفجارية وهي المحدثنة لانفجار عند مرور الهواء في مجراه بسبب انسدادها بعارض عضوي مؤقت ، مثل ما يحدث في : ب-ت-د-ط-ض-ك-ق-ء-ج المعطشة
- 2- **الرخوة** والاحتكاكية ، لا ينخلق مجرى الهواء انغلاقا تاما بل يضيق نسبيا فيسمح للهواء بالمرور مع إحداث احتكاك ، وهذا في : س-ز-ص-ش-ذ-ث-ظ-ف-ه-ع-ح-خ-غ.⁽²⁾

- 3- **الجهارة والهمس** ، فأما الصفة الأولى فتشير إلى اقتراب الوترين الصوتيين من بعضهما فتضيق فتحة المزمار مع مرور النفس ، في أصوات : ب-ج-ذ-ر-ز-ض⁽³⁾-ظ-ع-غ-ل-م-ن-ه-و-ا-ي ، وتحسس تفاحة آدم أو غلق الأذنين يمكن السامع من إدراك أثر الرنين الذي تحدثه اهتزازات الحنجرة . وأما الهمس فحاضر في ماعدا ذلك من أصوات⁽⁴⁾.

¹ - الخليل ، العين ، 51/1

² - كما أضاف المحدثون صفة الميوعة في اللام وراء

³ - ج. كاتنينو ، دروس في علم أصوات العربية ، ص 87 .

⁴ - يشير سيبويه في غياب معرفته بدور الوترين الصوتيين إلى أن المجهورة حروف أشبع الاعتماد في مواضعها ومنع النفس أن يجري معها ، حتى ينقضي الاعتماد عليه ، وأما المهموسة فيضعف الاعتماد في مواضعها ، حتى يجري النفس معها ، انظر سيبويه ، الكتاب ، 405/2 ، وإلى قريب منه ذهب ابن جني في سر صناعة الإعراب ، 69/1-70.

الصوائت أصوات تخرج دون أن يعترضها حاجز يسد مجرى النطق أو يضيقه، لذلك اعتمد نطقها اهتزاز الوترين الصوتيين الذي يولد الجهر، فالصوائت كلها مجهورة⁽¹⁾، كما إن الصوائت تمتاز عن الصوامت بوضوحها السمعي، وكثرة دورانها في الكلام، واعتمادها طرقا تشكيلية متعددة تعوض افتقارها إلى مخارج دقيقة ثابتة كما هي الحال في الأصوات الصامتة. لقد مُيز بين الصوائت الأمامية والصوائت الوسطى والخلفية، وصوائت ضيقة وأخرى نصف ضيقة وثالثة نصف مفتوحة، والأصوات الصائتة الطويلة في العربية الياء في بيع، وهي صائت أمامي ضيق، والألف في قال وهي أمامية نصف مفتوحة والواو في بكور، وهي خلفية ضيقة⁽²⁾، وأما الصوائت القصيرة فهي: الفتحة (صائت أمامي نصف مفتوح) تحدث في حالة استواء اللسان في قاع الفم، مع انحراف قليل في أقصاه نحو أقصى الحنك، مع ترك الهواء يتطلق من الرئتين، واهتزاز للوترين أثناء المرور بهما، والكسرة (وسطى نصف مفتوحة) تحدث بترك مقدمة اللسان تصعد نحو وسط الحنك الأعلى، ليكون الفراغ كافيا لمرور الهواء بدون أن يحدث في مروره احتكاك، مع جعل الوترين يهتزان، والضممة (خلفية نصف مفتوحة)⁽³⁾، تحدث بارتفاع أقصى اللسان نحو سقف الحنك، بحيث لا يحدث للهواء المار بهذه المنطقة أي نوع من الحفيف، مع حدوثذبذبة في الوترين الصوتيين، أما إذا ارتفع أقصى اللسان نحو سقف الحنك أكثر من هذا، فيسمع للهواء بالاحتكاك، فإن ذلك ينتج صوت الواو، والفرق بينها وبين الضمة كما يظهر في قرب أقصى اللسان فيها من سقف الحنك بخلاف الضمة، أما الياء فتحدث بصعود مقدمة اللسان أكثر من ذلك، نحو وسط الحنك، مما يحدث احتكاكا للهواء المار بهذا الموضع، ولهذا السبب تعد الياء صوتا شبيها

¹ - أحمد مختار عمر، دراسة الصوت اللغوي، ص 126 و 132.

² - ابن جني، سر صناعة الإعراب 23/1.

³ - حلمي خليل، مقدمة لدراسة علم اللغة، ص 66.

بالحركة لحدوث حفيف مرافق لنطقها لا يسمع في الكسرة، بينما تحدث الكسرة الحمالة (E) بتوسط اللسان لوضعي الفتحة والكسرة، كما تحدث الضمة الحمالة (O) بين وضع اللسان في قاع الفم وارتفاع مؤخرته نحو سقف الحنك⁽¹⁾، وأما الفرق بين الحركات الطويلة والقصيرة فراجع إلى كمية الصوت ، ومدته في عملية النطق⁽²⁾ . وفيما يلي جدول الحركات (الصوائت القصيرة)⁽³⁾ :

/ (a)	متسع	وسطى	قصير	اللسان مستو مع ارتفاع خفيف	مطر منفرج الشفتين
/ (i)	ضيقة	أمامي	//	ارتفاع مقدم اللسان تجاه الحنك الأعلى إلى أقصى حد	انفراج الشفتين
/ (u)	ضيقة جدا	خلفي	//	اقتراب اللسان من الحنك اللين و اللهاة	انفتاح خفيف مدور

ح- التغير الصوتي

اختلفت أنظار الباحثين لجوانب التغير الصوتي فمن مرجع هذا التغير إلى قوانين حتمية و صارمة تحدث بناء على معايير محددة شبيهة بتلك المعايير التي تتحكم في تطور الظاهرة الفيزيائية من حيث حتميتها و صرامتها، و من رافض لفكرة القانون في سياق هذا التغير عاذا م يحدث من تنوعات نطقية ناشئة للوحدة الصوتية عبر الزمن من عمل الصدفة التي تتسبب في ظهور أشكال نطقية غير متوقعة⁽⁴⁾، مما يعني تحافت مقولة الانتظام اللغوي، فيغدو كل صوت خلية مستقلة في شكلها و وطيفتها عن مجموعة الأصوات التي يقوم عليها النظام اللساني نفسه، إن هذه الفكرة التي ترفض انتظام التغير الصوتي قوبلت بنقد شديد في

¹ - رمضان عبد التواب ،مناهج البحث اللغوي ، مكتبة الخانجي ، القاهرة ، ودار الرفاعي ، الرياض ، ط1 ، 1982، ص92.

² - ج. كانتيتو ، دروس في علم أصوات العربية ، ص145، وانظر رأي الخوارزمي ، مفاتيح العلوم ، ص 31 ،

³ - عبد القادر عبد الجليل، الأصوات اللغوية، ص209.

⁴ - ماريو باي، لغات البشر، ص40.

الفكر اللساني المعاصر، و قد تجلّى هذا النقد من خلال النظر في طبيعة اللغة نفسها، و مجالات و صور استخدامها، و لعل أبرز من بسط المسألة أندريه مارتينييه في نظريته الوظيفية إذ برر حدوث التغير بمفهوم الاقتصاد في المجهود الكلامي الذي يقوم على مناسبة بين اختزال الجهد العضلي الناتج في النطق قصد تحقيق الحد الأقصى من التعبير، مما يوجد نوعاً من التوازن الصوتي في نظام اللغة المستخدمة بين الناس، فما يحدث من تغيير في صوت ما يمس جوانب استخدامه في اللغة بأكملها باعتباره جزءاً من كل⁽¹⁾.

1-ح - أشكال التغير الصوتي:

يظهر التغير الصوتي في أشكال نطقية مختلفة في مستوى البنية اللفظية، و لعل أهم تلك المظاهر المماثلة و المخالفة.

أ- المماثلة: (Assimilation)

يؤشر الاقتصاد في المجهود الكلامي و العضلي الذي يحيل إلى طبيعة نفسية اجتماعية في حياة الإنسان إلى إحداث نوع من التقارب النطقي بين أصوات بعينها إلى درجة تنماهى فيها الصفات المختلفة و تتحول إلى صفة واحدة تكيف من خلالها المتخالفات، وهذه الوضعية النطقية السمعية تعرف في الدرس الصوتي الحديث بالمماثلة، و تكون هذه الصفة محققة من الصوت الأول إلى الثاني الذي يتحول إلى صوت شبيه بالأول في صفاته الأساسية، أو من الصوت الثاني إلى الأول فيحدث العكس⁽²⁾، و ما ذاك إلا لتسهيل عملية نطق الأصوات المركبة في التواصل اللساني.

ب- المخالفة: (dissimilation)

يفسر قانون المخالفة ظواهر صوتية مهمة مثل الإعلال و الإدال، معيدا الأوضاع النطقية إلى أصلها فيحدث التباين الفونيمي بين وحدات اللغة (الأصوات) ليس فقط على مستوى الإنتاج الفيزيقي لها بل أيضا في مستوى الوظيفة المعجمية و الدلالية، يقول أحمد

¹ - Martinet, éléments de linguistique générale, p100.

² - من المماثلة المتقدمة (أزجر-ازنجر-ازدجر) و من المماثلة الرجعية (وعد-اتعد- و طهر-أطهر)، و من صوره في لهجات العرب من ذو لغة في بني سليم و قد تحولت إلى منذ ثم إلى منذ ليمائل الصوت الأول من الثاني في الصائت القصير (الضمة).

2-ح-التغير الصوتي في بنية اللفظة العربية
لعل من بين الموضوعات الصوتية التي نالت أهمية دراسية بحكم علاقتها ببنية اللفظة العربية من جهة، و الدراسات القرآنية من جهة ثانية، القلب و الإعلال و الإدغام؛ و ربما يكون من المفيد في هذا المسعى التوصيفي أن نحدد دلالات هذه المصطلحات في صلب عناية المتقدمين بالظاهرة الصوتية، فالقلب -مثلا- يعني تقديم بعض أصوات اللفظة على بعض اعتبارا من طرف المتكلم الذي يتغنى السهولة⁽¹⁾؛ و لعله صورة من صور الاستعمالات اللهجية في نظام لغوي ما، كما يشير "نجد آل ياسين" إلى كونه ظاهرة لغوية عامة له نماذجه في الساميات القديمة⁽²⁾. أما الإبدال الصوتي فيقوم على إبدال صوت محل آخر يقربه في مدرج الكلام، و قد يحدث الإبدال بين صوتين متباعدين أحيانا مثل إبدال صوت الحاء بصوت الجيم في (جاسوا/حاسوا)، و التون بالميم في (النغر/المغر)، و الباء بالهاء في (البشاشة/المشاشة)، و الضاد بالطاء في (ظافر/ضافر)⁽³⁾، و عن سبب وقوعه ذهب اللغويون إلى كونه صورة للتعدد اللهجي، فإذا وقع في استعمال لهجي واحد فيعني أن اللفظتين تحملان معنى مختلفا؛ مما يمكن عده من الفروق اللغوية⁽⁴⁾، كما يرد لعامل التغير اللغوي الطبيعي في اللغة، جريا وراء الاقتصاد في المجهود الكلامي.

إن القلب المكاني تبادل في مواقع و رتب الأصوات في بنية اللفظة وفق قانون التقديم و التأخير، دون أن يتغير معناها، ومثاله: جذب - خذ أي سحب الحبل، والقلب المكاني يؤثر على وزن اللفظة، مثال ذلك: واحد / فاعل، أما حادي فوزنهما عالف، وقووس/فعول، أما قسي/فلوع. وأما الإدغام فظاهرة صوتية نطقية عايتها الاختزال في المجهود

1 - ابن فارس، الصحاحي، ص172، و المزهر 481/1.

2 - نجد آل ياسين، الدراسات اللغوية، ص407.

3 ابن فارس، الصحاحي، ص173، و ابن السكيت، القلب و الإبدال، ص105، و ابن جني، سر صناعة الإعراب، 197/1.

4 - ابن جني، سر صناعة الإعراب، 205/1 و 218.

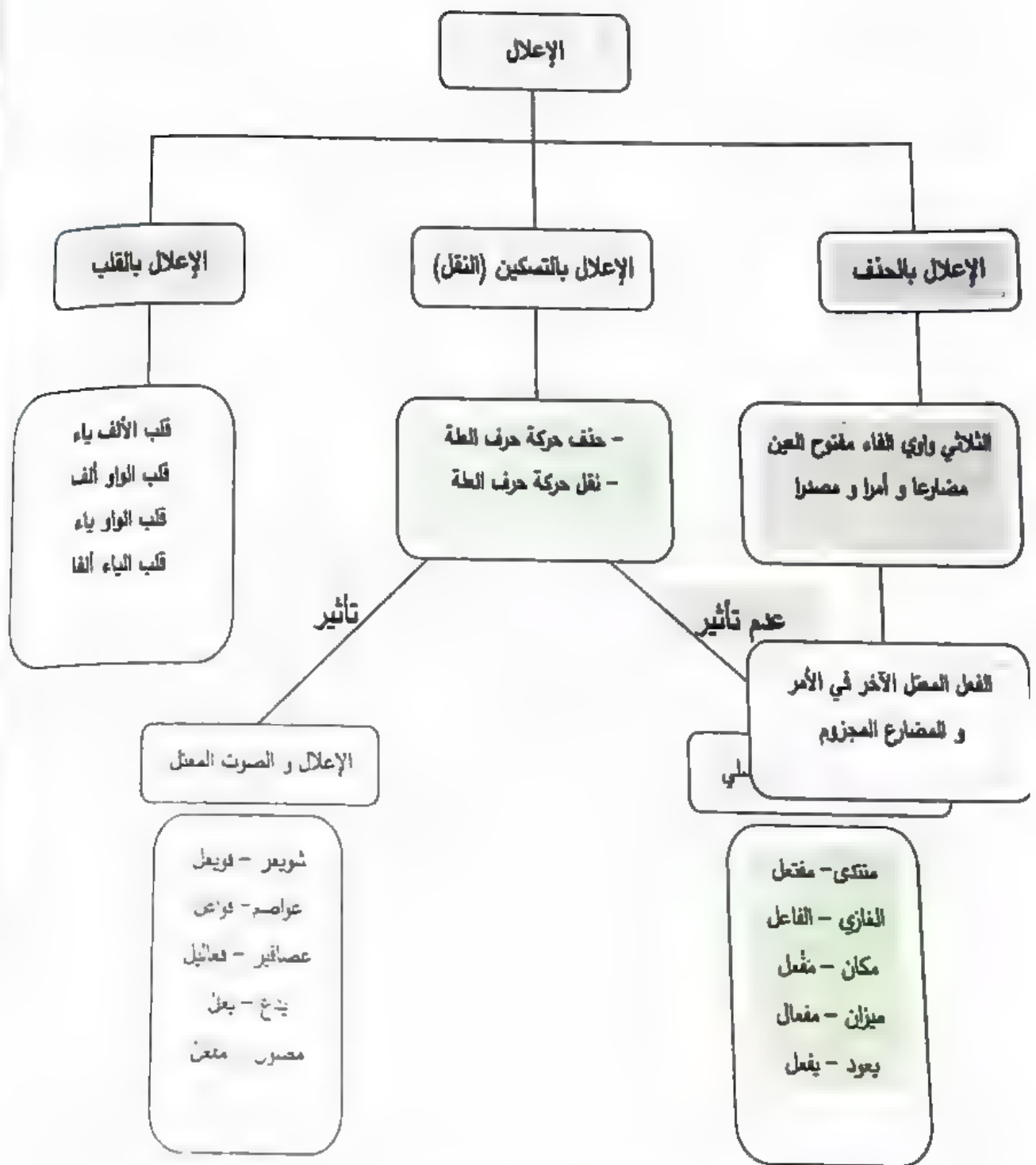
الكلامي، و تخفيف النطق على لسان المتكلم من خلال تقريب صوتين ببعضهما على سبيل التماثل، و يوشر لهذا الحدث الصوتي كتابيا برمز الشدة، أما الميزان الصرفي فلا يتأثر بإدغام الأصوات المتجاورة لاعتماده الأصل ف: شَدَّ مثلا وزمها فعل ، و سَكَّتْ وزمها فعلتُ غير إنه إذا كان أحد الصوتين مكررا عن الآخر فإن الإدغام يؤثر على الوزن ف: قَرَّب وزمها فَعَلَ - أَصَرَ وزمها أَفْعَلَ، و متَوَعَّدُ وزمها مَتَفَعَّلُ . و كذلك إذا كان مع الإدغام حذف أو زيادة مثل: شَدَّ - فَعَّلَ فهي من اشْدُدَّ⁽¹⁾. والإدغام نوعان هما⁽²⁾:

1-الإعلال

تغيّر يلحق الصوت المعتل الصائت الطويل، فتتغير له بنية الوحدة اللغوية بالحذف أو القلب أو التسكين، دون أن يؤثر هذا التغير على وزن الوحدة اللغوية. أما عن أحواله مع الميزان الصرفي، فيمكن توضيح ذلك بهذا المخطط التوضيحي:

¹ - عبد القادر عبد الجليل، علم الصرف الصوتي، ص 57-58.

² - المرجع نفسه، ص 59، 60.



صورة لسانية تنمو تركيبها الصوتية عن طريق إبعاد أحد الصوامت و إقامة آخر

مكانه⁽¹⁾. أما أشكاله فتميزها من خلال هذا المخطط:

¹ - عبد القادر عبد الجليل، علم الأصوات الصرفي، ص 61.

أشكاله

مؤثر	غير مؤثر	غير مؤثر	غير مؤثر	غير مؤثر	غير مؤثر
المبذل صوت فائض رمائل/فعال ضمائر/فعال صحراء/فعلاء	الصوت المبذل باءين متطرفتين تميمي/فعلي علي/ فاعل	المبذل صوت صحيح فائض يزبحم/يفتن	المبذل منقلب عن صوت أصلي رجاء / فعال	المبذل صوت مكرر لأصلي شوم/ فَعَلَّ	المبذل صوت أصلي نراث/فعال

لعل من بين الظواهر الصوتية الصرفية الأكثر اتصالا بتاريخ الألفاظ، أو ما يمكن الزعم بأنه مثل عن النظر اللغوي التاريخي، يذكرنا بعلم التأثيل، ومباحث اللسانيات التاريخية مبحث الاشتقاق⁽¹⁾، الذي عني ببسطه لغويون كثيرون من خلال التمييز بين أنواعه المختلفة، فقد ميزوا فيه بين الاشتقاق الأصغر و الأكبر، فأما الأصغر فيكون بتوليد لفظة من أخرى مع اتفاقهما في الجذر المعجمي و المعنى، مع زيادة فيه، وأما الأكبر فيكون باتفاق اللفظتين في صوتين و اختلافهما في الثالث⁽²⁾، هذا و قد تعددت أنظار المتقدمين في التسليم بوقوعه في اللغة من عدمه، فبينما أيد سيبويه و الخليل قيام اللغة عليه، نفى نفر منهم ذلك عادين كل لفظة أصلا في شكلها، و في مقدمة القائلين بهذا الرأي ابن فارس، بينما رفض السيوطي وقوع الاشتقاق الأكبر عادا استثماره عند ابن جني ضربا من أضرب التكلف و الرياضية⁽³⁾، كما انتقد بعض اللغويين في سياق البحث عن أصول الألفاظ المشتقة ربط الفرع المشتق بأصل لغوي غير عربي، يقول ابن السراج: «مما ينبغي أن يحذر منه كل الحذر أن يشتق من لغة العرب شيء من لغة العجم، قال فيكون بمزلة من ادعى أن الطير ولد الحوت»⁽⁴⁾. و من أدوات إنماء الثروة اللفظية النحت الذي يمثل تكويننا جديدا لفظة متكونة من لفظتين مختلفتين، فهو توليد للفظة جديدة من إتحاد لفظتين سابقتين، أما أنواعه فنلخصها في المخطط التالي⁽⁵⁾:

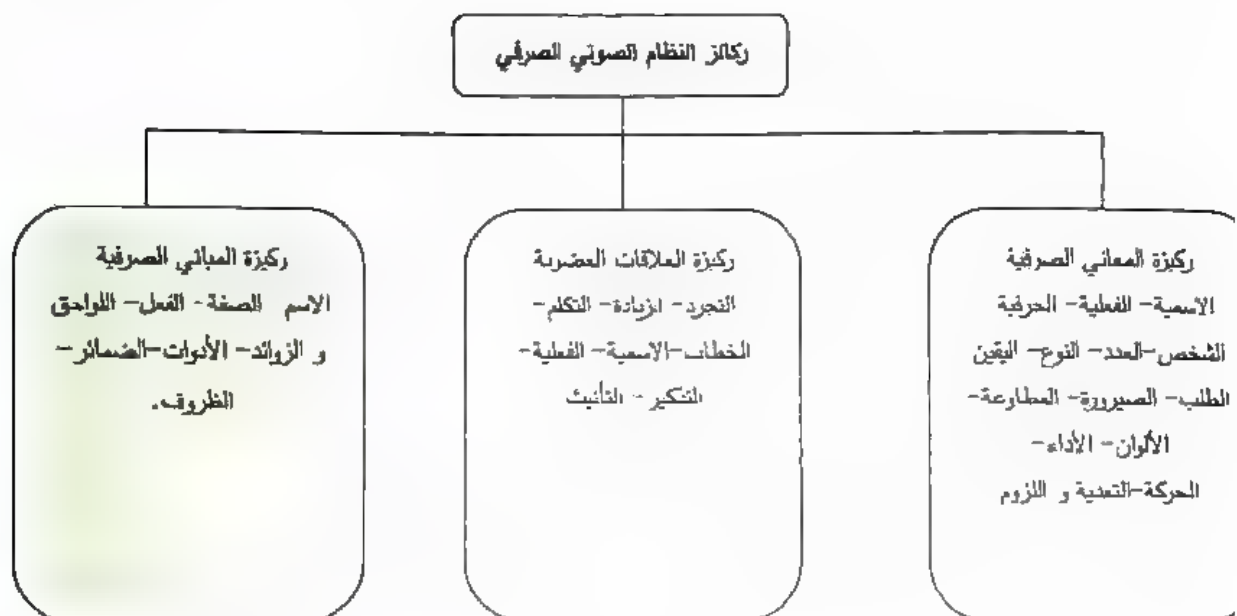
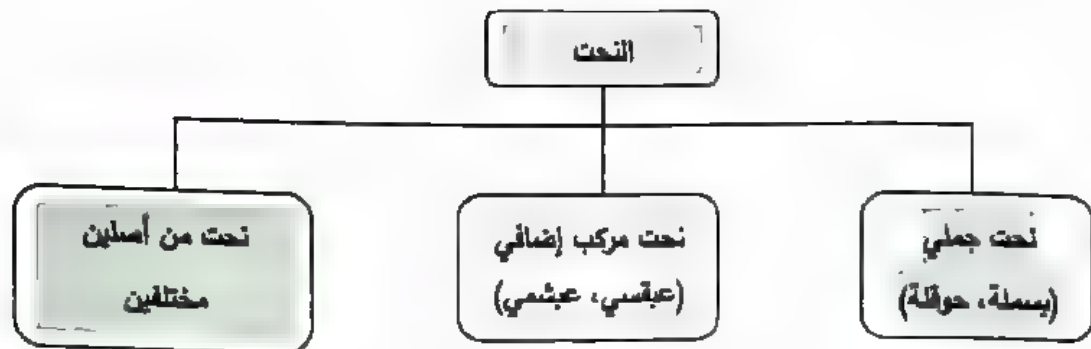
¹ - دراسات في فقه اللغة، ص 174.

² - المبرد، المزهري، 346/1، و ابن جني، الخصائص، 134/2.

³ - المزهري، 347/1.

⁴ - المغرب، ص 03.

⁵ - المزهري، 482/1، و الصاحبي، ص 227.



ثانيا - علم الأصوات الوظيفي (الفونولوجيا)

مصطلحان أساسان يدلان على وجهتين مختلفتين في الدرس الصوتي، هما : الفونيتيك و الفونولوجيا ، وبينهما اختلاف حول اختصاص كل مصطلح بجانب من جوانب الظاهرة الصوتية ، فـ " الفونيتيك " موضوعها الدراسة العلمية للأصوات من جوانبها النطقية والفيزيائية والسمعية والتجريبية⁽¹⁾؛ في حين تعدّ الفونولوجيا أو علم الصوتيات علما لسانيا يختص بدراس أصوات لغة معينة⁽²⁾ للوصول إلى طرق ائتلافها ونظام تركيبها، وما يتصل بذلك من فروق ، فهو علم دراسة وظائف البنية الصوتية في لغة معينة ، أو هو العلم الذي يختص بدراسة الوحدة الصوتية من حيث وظيفتها وتوزيعها في الكلام ، وعلاقة ذلك بالمعنى⁽³⁾، وبخصوص الفرق بين الصوتيات العامة والوظيفية تشير فشريور جنسن (FischerJorgensen) إلى اعتماد الأولى على الأجهزة التقنية والتطور التقني المستمر بخاصة في السنوات الأخيرة حيث نجم عنه نمو متزايد في المعرفة الصوتية ، إلا أن الحال بالنسبة إلى الفونولوجيا مختلفة ، فالتحليل الفونولوجي لا يقدم حقائق ملموسة جديدة يجب

1 - محمود السمران ، علم اللغة ، ص 105. وانظر - Bertil Mallmberg, la phonetique, pp103-107 (que-sais-je?, presses universitaires de France, Paris, 1954.

2 - تمام حسان ، اللغة العربية معناها ومبناها ، ص 34 .

3 - حلمي خليل ، مقدمة لدراسة علم اللغة ، ص 44.

أن يعترف بما الجميع بالطريقة نفسها كما هو الأمر في الصوتيات ⁽¹⁾، هذا وقد ظهر مصطلح فونولوجيا أول مرة سنة 1850 على يد العالم الأمريكي وليام وتني (1894) ليدل على الترابط البنوي بين الأصوات، ثم أشاع استعماله علماء حلقة براغ وفي مقدمتهم ترويتسكوي الذي عدّه علما باحثا في خصوصيات التركيب الفونيمي في لغة معينة ⁽²⁾، وينبغي في هذا المقام تأكيد العلاقة التكاملية بين الفونيتيك والفونولوجيا ⁽³⁾ فكلاهما ضروري للآخر ، ومن العبث أن يعتقد بأفضلية أحدهما على الآخر ، بل ربما كان من الضروري جمعهما تحت علم واحد هو علم الأصوات اللغوية ⁽⁴⁾، أما عن القضايا المفصلية التي يقوم عليها علم وظائف الأصوات فهي ما يلي : أ- الفونيم ⁽⁵⁾ . ب- المقطع . ج- ظواهر التطرّيز الصوتي (النبر، النغم ، التنغيم) . كما نود التنويه في هذا السياق بمحاولات تمام حسان في كتابيه "اللغة العربية معناها ومبناها" و"مناهج البحث اللغة" في دراسته للنظام الفونولوجي للغة العربية مفيدا من مفهوم السمة المائزة لدراسة وظيفة الصوت ⁽⁶⁾ ، حيث أن أهم الدراسات الصوتية العربية في منتصف القرن العشرين اتجهت الوجهة الفونيتيكية العامة في دراستها الصوتية متأثرة بمنهج علماء الأصوات الإنجليز ، من مثل ما نجده عند كمال بشر وأحمد مختار عمر ومحمود السعران وغيرهم .

¹ - إيريك فديج ، "اللغة صوت منظم . الفونولوجيا" . ص 30 الموسوعة اللغوية ، ص 30

² - جورج مونان ، علم اللغة في القرن العشرين ، ص 97

³ - J.Dubois, Dictionnaire de Linguistique , p311.

⁴ - محمود السعران ، علم اللغة ، مقدمة للقارئ العربي ، ص 201.

⁵ -- Ducrot ,Todorv. Dictionnaire dencyclopédique des sciences de language, p221

⁶ - تمام حسان ، اللغة العربية معناها ومبناها ، ص 74

أ- الفونيم (الوحدة الصوتية)

أصغر وحدة صوتية في صلب الأزواج الدنيا في لسان معين⁽¹⁾، يتغير به المعنى من خلال وظيفته التمييزية التي تحققها سماته الخلافية (Trais pertinent/Distinctifs) بين الكلمات التي يدخل في تشكيلها مع غيره من فونيمات اللغة في بيئة لغوية متشابهة مثل: ما نميزه في (سال/ زال) و(كل/ دل) و(عاد / عود)، أما السمات غير التمييزية فهي سمات حشوية غير وظيفية (Redonance)، والفونيم شكل صوتي ليس له معنى في ذاته⁽²⁾، بل هو وحدة وظيفية فارقة في اللغة، وتتعدد تعريفات الفونيم بحسب وجهات النظر المدرسية من ذلك -مثلا- عده حزمة من الأصوات أو عائلة منها إذا استبدل صوت فيه بآخر، ولم يكن لهذا الاستبدال أثر في الوظيفة المعنوية فنحن أمام تنوع صوتي لفونيم واحد، ويسمى هذا الصوت المركب بـ: الفون أو البديل الصوتي (allophone) أو الصوتم التعاملي أو الصورة الصوتية أو الصوتيتون أو المتغير الصوتي⁽³⁾، ولا بد من التنبيه إلى أن الألفون لا يظهر عشوائيا في النطق، بل هو خاضع إلى قواعد نطقية سياقية تبرر ظهوره على شكل معين، وتقوم السمات التمييزية (distinctive features) بوظيفة تحديدية بالنسبة إلى النظام الفونولوجي في لغة معينة، لذلك فإن عددها محدود قياسا بالأصوات اللامتناهية التي يمكن لجهاز النطق أن يلفظها بأشكال مختلفة، إذ لدينا -مثلا- كم هائل من التنوعات الصوتية لصوت القاف في العربية، ولكن لا توجد إلا وحدة صوتية (فونيم) تمييزية واحدة في العربية تفرق بين المعنى في اللفظتين (قال / نال)، يقول فنندريس: "لسا في حاجة إلى القول بأننا لا نستطيع إحصاء الأصوات في لغة ما، بعدد الحروف الموحدة في أنجديتها.. ومع ذلك فإن عدد الأصوات في

¹ - محمد لطفي الزليطني، "ظاهرة الحرف عند اللغويين العرب القدماء"، مجلة المعجمية، تونس، عدد 2، سنة 1986، ص 50.

² - Ducrot, Todorv. Dictionnaire dencyclopédique des sciences de language. p223-224

³ - مرسيتية، "نحو معجم لساني شامل"، مجلة أبحاث اليرموك، إربد، مجلد 10، عدد 2، سنة 1992، ص 169.

أية لغة لا يكاد يتعدى الستين عادة ، بل يمكن أن ينزل عن ذلك نزولا محسوساً⁽¹⁾، وبالنظر إلى السمة التمييزية التي تحدد قيمة أو وظيفة الفونيم يمكن التعامل مع الراء والغين بوصفهما صوتين مختلفي الصفات لوحدة صوتية واحدة في اللغة الفرنسية بعكس اللغة العربية، إذ هما فونيمان مختلفان في الثنائية (راب / غاب)⁽²⁾، أما النونات المختلفة صوتيا في اللغة العربية ، فلا تعارض أو تقابل بينها ، لأننا لا نستطيع تغيير معنى اللفظة بإحلال إحدى النوانات محل أختها⁽³⁾، وبالجملة يمكن القول بأن للفونيم وظيفتين أساسيتين أولهما إيجابية ؛ بمساعدته على تحديد معنى الكلمة التي يدخل في تشكيلها ، و ثانيهما سلبية باحتفاظه بالفرق بين لفظة ما من حيث المعنى ولفظات أخرى في النظام اللغوي نفسه⁽⁴⁾، ويمكن حصر وجهات النظر المتعلقة بتعريف الفونيم انطلاقا من المبادئ التالية⁽⁵⁾ :

1-المبدأ النفسي العقلي :الفونيم صورة مثالية عقلية للصوت ، وهو تعريف بودوان دي كورتناي و سابير و ويك⁽⁶⁾.

2-المبدأ المادي :الفونيم هو أثر تمييزي بارز تشكله أعضاء النطق والسمع لدى المتكلم، ويتكون من مجموعة من الأصوات لا تقبل الاستبدال فيما بينها، وهو تعريف دانيال جونز و فردينان دي سوسير⁽⁷⁾.

¹ - فندريس ، اللغة ، ص62.

² - محمود السعران ، علم اللغة ، ص196 وما بعدها .وانظر أيضا : ماريو باي ، أسس علم اللغة ، ص86 و87.

³ - محمود السعران ، علم اللغة ، ص215.

⁴ - حلمي خليل ، مقدمة لدراسة علم اللغة ، ص69.

⁵ - أحمد مختار عمر ، دراسة الصوت اللغوي ، ص147 و149 و151 و152 ،وانظر محمد علي الخولي ، معجم علم اللغة النظري ، ص209.

⁶ - Duchet , La Phonologie ,p32

⁷ - اللغة صوت منظم ، الموسوعة اللغوية ، ص35

3-المبدأ الوظيفي : الفونيم هو أصغر وحدة صوتية بوساطتها يميز بين المعاني⁽¹⁾، وهو تعريف فاتيک وتروبتسکوي ورومان جاکبسون .

4- المبدأ التجريدي : الفونيم وحدة مجردة خيالية ، وهو رأي جامبو الياباني و بالمر الإنجليزي. وجدير بالذكر أن هذه الاختلافات التي صدر عنها اللسانيون في الغرب وجدت من يتلقفها عند اللغويين العرب ، في محاولة اعتيادية للتوفيق بينها بالرغم من تمايز المداخل الاصطلاحية، فتمام حسان -مثلا- يركز على المبدأ البراغي القائم على مفهوم السمة التمييزية في تحديد قيمة الفونيم في النظام اللغوي ، فما من حرفين إلا وهما مختلفان على الأقل في صفة أو مخرج وإلا لا يصح عدّها كذلك⁽²⁾، مما يعني كون نظرية الملامح التمييزية قد حملت تفاصيل ضبط الاختلافات الموجودة بين فونيمات اللغة في اثنتا عشرة ثنائية ملمحة تتميز بخاصيتي الاختصار و الكلية⁽³⁾.

5- المبدأ التوزيعي :

ألمح (Twaddel) على الطبيعة العلائقية للوحدات الصوتية من داخل منهج توزيعي استبدالي شكلي ، يميز بين الفونيم الجامع (Macrophoneme) ، والفونيم الجزئي (Microphoneme) أو المتغير ، بناء على الإجراءات التقطيعية الشكلية ، بعيدا عن الاعتبار النفسي المهيمن على فنولوجيا براغ⁽⁴⁾. هذا ويبين المخطط التالي أهم هذه التصورات:

التصورات:

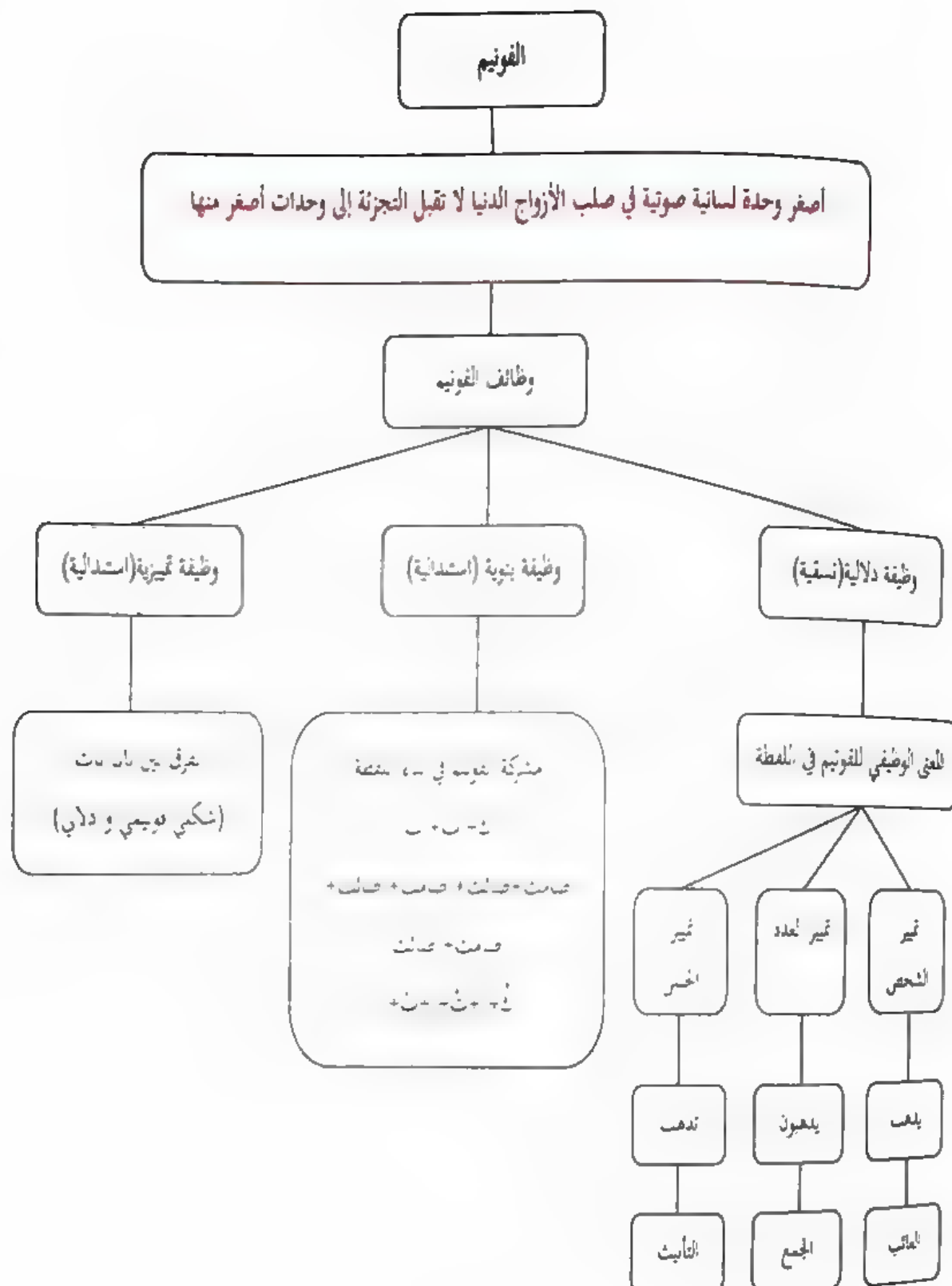
¹ - كمال بشر ، الأصوات العربية ، ص 157.

² - تمام حسان ، مناهج البحث في اللغة ، ص 123.

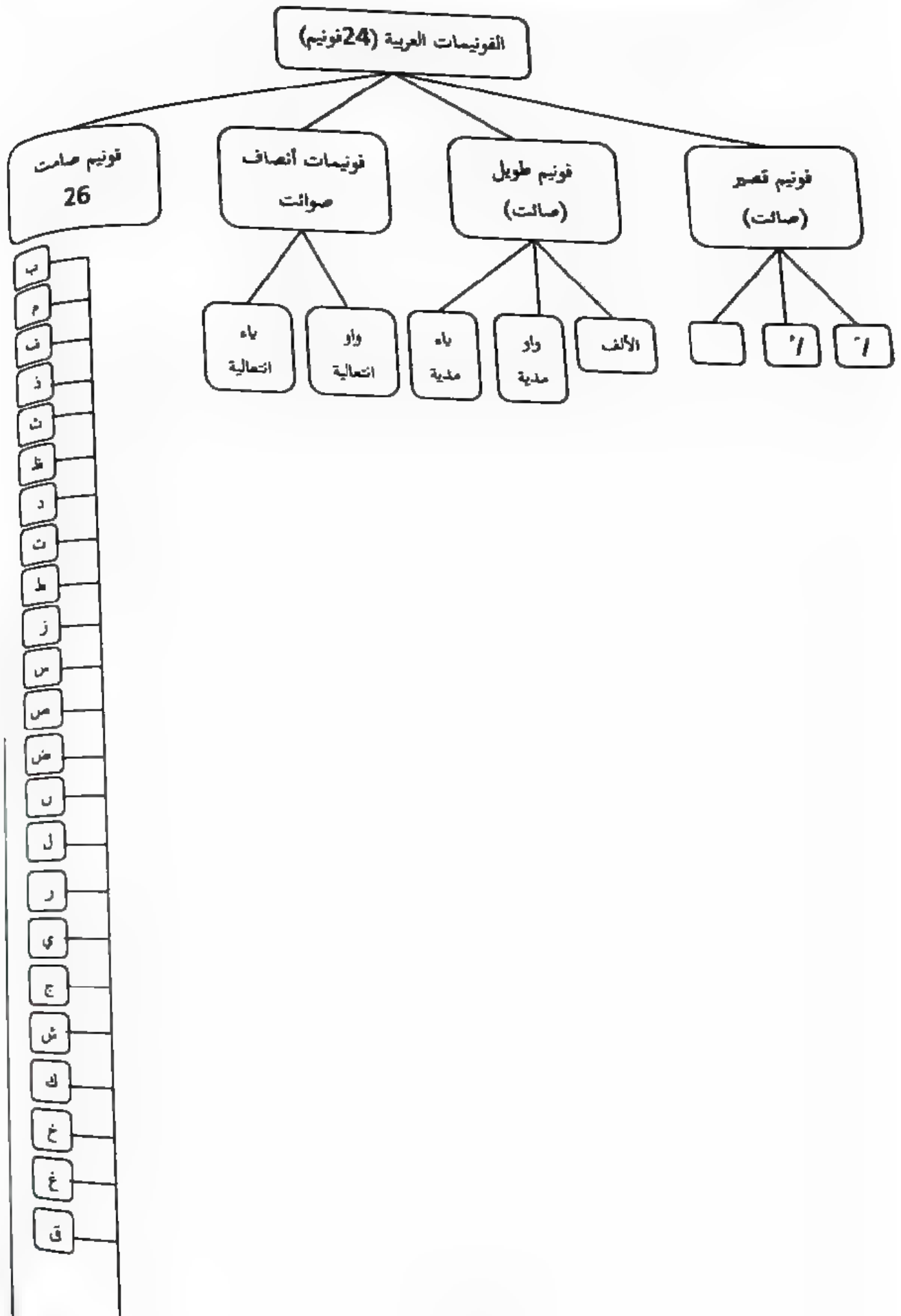
³ - مصطفى بوعناني ، في الصوتيات العربية و الغربية ، أبعاد التصنيف الفونيتيقي ونماذج التنظير

الفنولوجي ، ط 1 ، عالم الكتب الحديث ، إربد ، 2010 ، ص 17.

⁴ - المرجع نفسه ، ص 159.



أما فونيمات اللغة العربية فيمكن توصيفها من خلال الخطاطة التالية:



ب- المقطع (syllable)

تتابع من الأصوات ، له حد أعلى أو قمة إسماع تقع بين حدين أدنين من الإسماع غالبا ما تكون صوت علة مضافا إليه صوت آخر⁽¹⁾ ، وقد عرف أيضا بكونه الفترة الطويلة الفاصلة بين عمليتين من عمليات إغلاق جهاز التصويت سواء كان الإغلاق كاملا أو جزئيا⁽²⁾ ، أو هو كمية من الأصوات يتكون في أصغر شكل له من صائت واحد وصامت⁽³⁾ ، والمقاطع في اللغات مختلفة من حيث البنية والعدد ، ففي اللغة العربية يمكن التمييز بين :

- 1- المقطع المفتوح : مقطع مختوم بصوت لين قصير مثل: با في با ع .
- 2- المقطع المغلق : هو المنتهي بصوت ساكن مثل فت في فتح .
- 3- المقطع المفتوح المغلق : مثل الرحيم في الوقف على آخر صوت فيها. والمقاطع في العربية من النوع الآتي :

- صامت + صائت قصير مثل ك+ت+ب.

- صامت+صائت طويل مثل با، سي .

¹ - أحمد مختار عمر ، دراسة الصوت اللغوي ، ص 241

² - داود عبده ، دراسات في علم أصوات العربية ، مؤسسة الصباح ، الكويت ، ص 191. و ج.

كانتينو، دروس في علم أصوات العربية ، ص 191.

³ - إبراهيم موسيقى الشعر ، ص 46.

- صامت + صائت قصير + صامت ، مثل يُن ، لن ، لم ⁽¹⁾. ويمكن تلخيص أنواع المقاطع في

اللغة العربية في الجدول التالي:

1- صامت + صائت قصير (س ع)	ب	قصير مفتوح
2- صامت + صائت طويل (س ع ع)	بَا	متوسط مفتوح
3- صامت + صائت طويل + صامت (س ع ع س)	بَا م	كبير مغلق مزدوج
4- صامت + صائت قصير + صامت + صامت (س ع س س)	بَنَم	كبير مغلق
5- صائت قصير + صامت (ع س)	اُدُرس	قصير مغلق
6- صائت قصير + صامت + صامت (ع س س)	اِسْم	متوسط مزدوج مغلق
7- صامت + صائت طويل + صامت + صامت (س ع ع س)	حَاذُو	فوق الكبير مغلق
8- صامت + صائت طويل + صامت + صامت + صامت (س ع ع س س ع)	حَاذُو كَبِير	فوق كبير مفتوح
9- صامت + صائت قصير + صامت (س ع س)	سَل	متوسط مغلق

كما ينظر إلى اللفظة (المونيم) من حيث عدد المقاطع (syllable) التي تتشكل منها إذ يمكن التمييز بين الألفاظ أحادية أو ثنائية أو ثلاثية أو رباعية أو خماسية أو سداسية أو سباعية المقطع:

لفظة أحادية المقطع	ب
لفظة ثنائية المقطع	ا د ه ب
لفظة ثلاثية المقطع	ص ن م
لفظة رباعية المقطع	م د ر ص ن
لفظة خماسية المقطع	م د ر ص ن
لفظة سداسية المقطع	م د ص ا ي ف ا ن
لفظة سباعية المقطع	ا س ن د س ر ر م ن

¹ - عبد العزيز حليمي ، اللسانيات العامة واللسانيات العربية ، تعاريف أصوات ، دار النجاح الجديدة ، الدار البيضاء ، 1991 ، ص 15.

وفي العاميات يمكن تمييز مقطع من الشكل التالي : صامت+صامت
 +صائت+صامت ، مثل نطق لفظة بلاد بصورة بَلاَد.
 1- صامت +صائت قصير + صامت موقوف عليه ، مثل : زَيْت

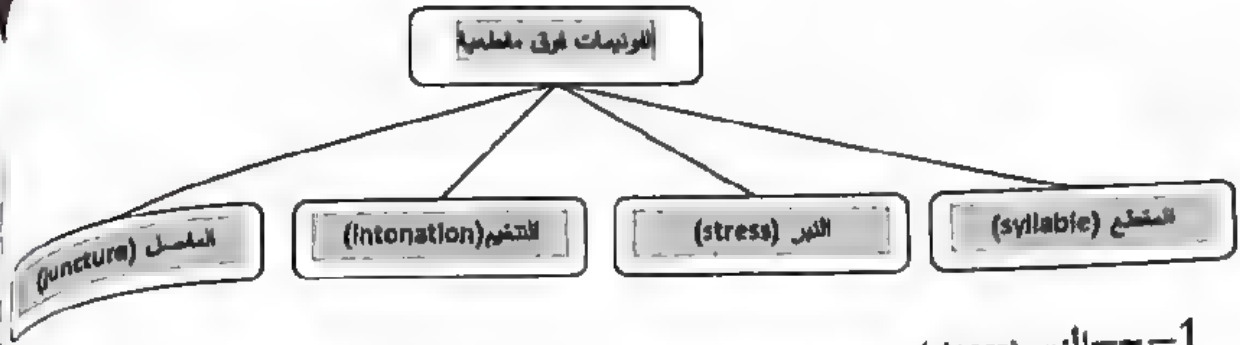
2- صامت +صائت قصير +صامت +صامت، مثل ، تَمَر ، ويكون أيضا في كلمة منتهية
 بشدة مثل قوله تعالى ﴿إِلَى رِبِّكَ يَوْمَئِذٍ الْمُسْتَقَرُّ﴾، ويذهب مصطفى حركات إلى إمكان قيام
 نظرية الساكن المتحرك العروضية مقام نظرية المقطع الغريبة ، فلو أخذنا مثلا كلمة مزرعة فإننا
 نجد أنها مكونة من أربعة مقاطع هي :

مَزْرَعَة أي ك ف ك + ف + ك ف + ك ف + ك ف ك ، ولو قطعناها عروضيا فإننا
 نحصل على 0/+ /+ /+ /0 ، وإذا عوضنا / ب (ك ف) والساكن 0 ب (ك) فإننا نحصل
 على : ك ف ك + ك ف + ك ف + ك ف ك ، مما يعني تكافؤ مفهومي الساكن المتحرك والمقطع
 في النظرية الصوتية العربية (1) .

ج- ظواهر التطرير الصوتي

تعني الفنولوجيا بدراسة الأنظمة الفونيمية لُغَات المختلفة ، من حيث سماتها التمييزية
 ، والقيم الوظيفية المتصلة بكل وحدة صوتية في اللغة المعينة ، كما تعني في المستوى المقطعي
 للألفاظ بدراسة الظواهر النغمية الوظيفية . مثل النعمة والنبر والمد والتنعيم ، وهي حالات
 نطقية فوق مقطعية لها أثرها في تعدد معنى لفظي أو تركيب ، مما يرد بيانه فيما يلي :

1 - مصطفى حركات ، اللسانيات العامة ، ص 37.



1-ج-النبر (stress)

يمثل النبر ظاهرة صوتية مقطعية تنشأ من ارتكاز الناطق على مقطع من مقاطع اللفظة أولها أو وسطها أو آخرها، بإذلا جهدا عضليا أعلى لأعضاء النطق مما يؤدي إلى وضوح سمعي عال لمنطقة صوتية معينة في مساحة اللفظة المنطوقة، وعرفه أحمد مختار عمر بكونه طاقة زائدة في نطق المقطع المنبور ينتج عنها نطقه أعلى وأطول من غيره في الكلمة ذاتها⁽¹⁾، فبين المقطع الأول في ضرب والمقطعين الأخيرين منها فرق في قوة الضغط والارتكاز⁽²⁾، والنبر باعتباره تضعيفا أو همزا حالة من أحوال النطق العادية في العربية لا تؤثر لتغير دلالي على مستوى الألفاظ بخلاف عدد من اللغات الهندوأوروبية و لغات أخرى يؤثر فيها النبر إلى تغير معنوي لللفظة بتغير ارتكاز النطق من مقطع إلى آخر، بل يمكن القول بأنه حالة نطقية عالمية⁽³⁾. وقد ميّزت الدراسات الصوتية الحديثة بين أنواع ثلاثة للنبر هي: 1- النبر الرئيس 2- النبر الثانوي، و3- النبر الضعيف بناء على زيادة شدة الصوت و ارتفاع نغمته الإسماعية، و امتداد مدته الإنتاجية، و بالنسبة إلى النبر في العربية فقد رجّح الدارسون أنه يقع رئيسا على المقطع الثاني من اللفظة بخاصة إذا كان المقطع الثاني قصيرا، كما إن اللفظة التي تتشكل من مقطع واحد مثل حروف الجر؛ فالغالب أن يسيطر عليها النبر الرئيس⁽⁴⁾.

¹ - أحمد مختار عمر ، دراسة الصوت اللغوي ، ص 187. ونظر لمزيد من التفصيل إبراهيم أنيس ، الأصوات اللغوية ، ص 270.

² - كمال بشر ، علم اللغة العام ، الأصوات ، ص 210.

³ - أحمد مختار عمر ، دراسة الصوت اللغوي، ص 357، و انظر تمام حساد، مناهج البحث في اللغة، ص 160 و ما بعدها.

⁴ - المرجع نفسه، ص 120.

ميز علماء الأصوات بين أنواع منه؛ فهناك نهر الكلمة بالضغط على إحدى مقاطعها، وهناك نهر الجملة بالتوقف عن كلمة معينة منها إظهاراً لأهميتها ، ونهر العوض الذي يشير إلى علامة توضع على الصوت لتمييز وظيفته عن وظيفة صوت آخر في وحدة لفظية أخرى مثل (la/la) و(maitre/maitre) بمعنى السيد والمعلم و(ou/ou) في اللغة الفرنسية⁽¹⁾، ويبين الدرس الفونولوجي أهمية النهر في تحديد المعنى وتمييزه في بعض اللغات ، مما يجعلنا نعهده فونيماً فوق مقطعي ، وتسمى اللغات التي لا تظهر فيها هذه الظاهرة باللغات اللاتينية مثل: التشيكية والبولندية ، والفرنسية والهنغارية ، وأما اللغات النهرية التي يتوزع على مقاطع الكلمة الواحدة النهر فيها بشكل حر فهي الإنجليزية فلفظة (August) نهر ينهرين مختلفين أحدهما على المقطع الأول فتدل اللفظة على اسم علم أو الشهر ، أما نهرها على المقطع الثاني فينقلها إلى الدلالة على أمر مهيب أو جليل⁽²⁾ . ومن اللغات النهرية أيضاً اللغة الروسية ولغة اليوربا في نيجيريا ، وفي اللغة العربية يمكن تمييز النهر على الآخر إذا كانت اللفظة متكونة من المقاطع التالية:

1- صامت + صائت طويل + صامت كما في لفظة حنين.

2- صامت + صائت + صامت + صامت ، مثل : مختل

3- صامت + صائت طويل ، مثل : خرجا

أما إذا كانت اللفظة متكونة من إحدى المقاطع التالية ، فإن النهر يكون على المقطع

ما قبل الأخير :

1- صامت + صائت قصير ، مثل : كتبتُ¹.

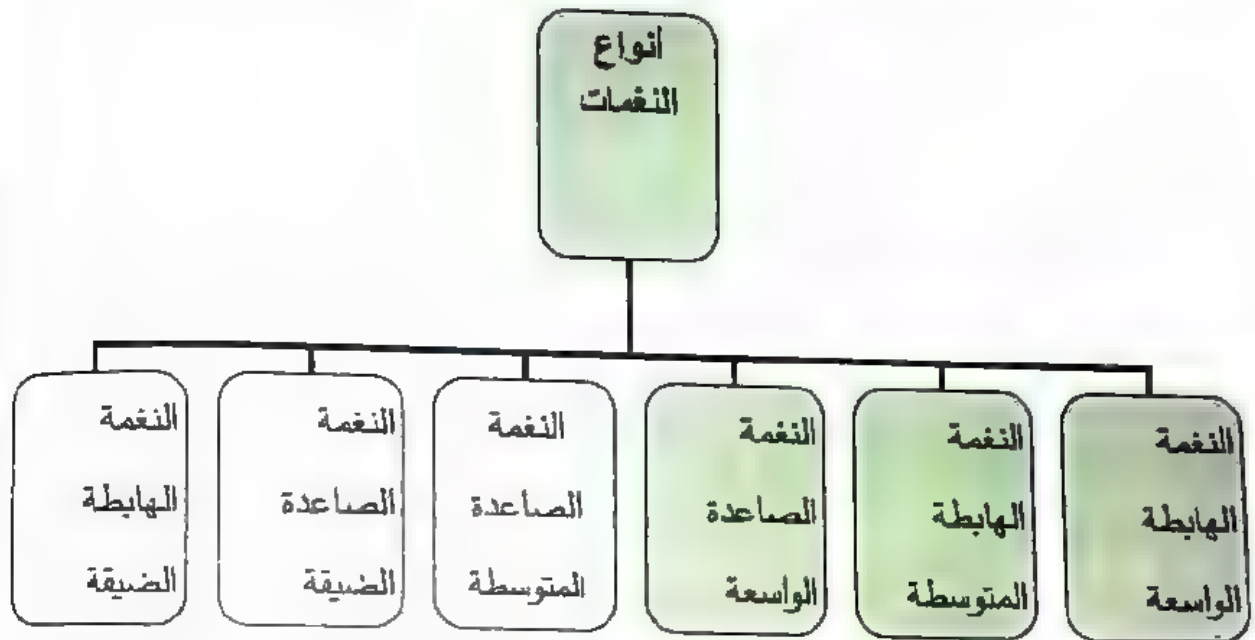
2- صامت + صائت قصير + صامت ، مثل : المكتب⁽³⁾ .

¹ - تمام حسان ، اللغة العربية معناها ومبناها ، ص 170 ، ومناهج البحث في اللغة ، ص 160 وما بعدها.

² - حلمي خليل ، مقدمة لدراسة علم اللغة ، ص 81.

³ - إبراهيم أنيس ، الأصوات اللغوية ، ص 106.

من الظواهر التطريزية في الكلام المنطوق ، وظيفته تمييزية للمعاني المختلفة سياقيا ، ويكون برفع الصوت أو خفضه أثناء التلظظ بالعبارات ، من مثل ما نفهمه من معاني مختلفة أثناء تنويع نغمة : جاء الطالب فقد تكون للإخبار بنغمة خاصة ، وقد تكون استفهاما بأخرى ، وقد تكون تعجبا بثالثة ، والظاهر أن علماء الفنولوجيا يميزون بين التنغيم بهذا المعنى والنغمة التي تختص باللفظة الواحدة من مثل ما نسمعه من تفاوت في درجة ارتفاع الصوت أو انخفاضه حين التلظظ بالفاظ على شاكلة : بلى أو لا (1) . لقد قدم تمام حسان دراسة مهمة في موضوع التنغيم مبينا الأسس التي يقوم عليها في اللهجة تمهيدا لاستكشافه في الفصحى إذ من المعلوم غياب درسه في التراث اللساني العربي ، عدا بعض الإشارات هنا وهناك (2) ، متوصلا إلى أن نظام التنغيم في العربية قائم على الأشكال التالية (3) :



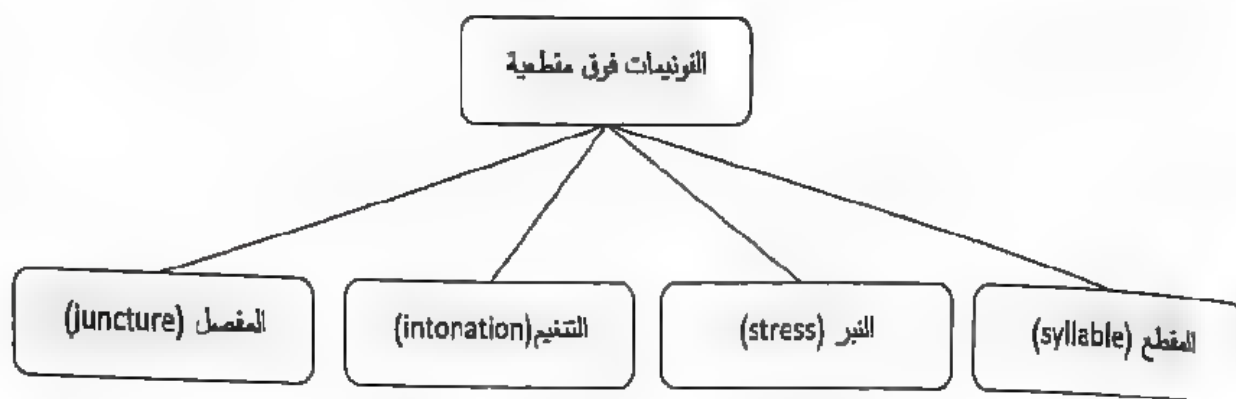
¹ - أحمد مختار عمر ، دراسة الصوت اللغوي ، ص 191 . وانظر . نايف خرما ، أضواء على

الدراسات اللغوية المعاصرة ، ص 268

² - ابن جني ، الخصائص ، 370/2-371.

³ - تمام حسان ، اللغة العربية معناها ومبناها ، ص 288 و 230

ومما تجدر الإشارة إليه أن المدرسة الإنجليزية عيّنت بتأسيس رؤية متكاملة حول الفونولوجية التطريزية⁽¹⁾، تنأسس على تقنيات تحليل نسقي ، يتجاوز البنية الفونيمية المستقلة إلى مجاوراتها في السياق الخطي ، أي بالانتقال من الوحدات القطعية (Segmentaux) إلى الوحدات فوق-قطعية (Supra-Segmentaux) ، فالتحليل التطريزي لا يعنى فقط بالتقابلات الفونيمية الناتجة عن الاستبدال بل بالعوامل السياقية أيضا⁽²⁾. ويختزل المخطط التالي هذه الفونيمات الفوق مقطعية :



د- نموذج من التحليل الفونولوجي للغة العربية

يمكن عدّ الوحدات الصوتية المؤلفة لسطح الفونولوجي العربي كغيرها من أنظمة علمية خاضعة لسلمية من القيم التمييزية التي تجعل من الممكن التمييز بين الوحدات في المستوى الدال ، ومثال ذلك ما يظهره الجدول التالي⁽³⁾ :

¹ - حلمي خليل ، مقدمة لدراسة علم اللغة ، ص 85.

² - مصطفى بوعناني ، في الصوتيات العربية والغربية ، ص 160. وانظر أيضا : أحمد العلوي ،

النظرية الفونولوجية ، ص 87 وما بعدها .

³ - مصطفى سركات ، اللسانيات العامة وقضايا العربية ، ص 17.

ت	شديد	مهموس	فموي	مرقق
ط	شديد	مهموس	فموي	مفخم
ذ	رخو	مجهور	فموي	مرقق
ظ	رخو	مجهور	فموي	مفخم
ن	رخو	مجهور	خيشومي

فلو أخذنا [ت] و[ط] فإن السمة المائزة بينهما في العربية هي: +-مرقق أو +-مفخم، ولو أخذنا [ذ] و[ظ] فإن السمة المائزة بينهما هي أيضا +-مفخم أو +-مرقق، أما إذا نظرنا إلى [ن] فإن السمة الفارقة فيها فهي سمة خيشومي وهي لا توجد في أي فونيم آخر، إن هذا الوصف الخاص بأصغر الوحدات اللسانية غير الدالة في اللغة سيعرف بالوصف الفنولوجي، في مقابل الوصف الصوتي للمنطوقات من حيث هي أحداث فيزيائية عامة غير مقيدة بتشكيل لساني ما، ولعلنا نشير هنا إلى بعض السمات الفنولوجية في وحدات بعينها في اللغة العربية، فالراء- مثلا -لها تاديتان صوتيتان فإما أن تظهر في سياق نطقها مرققة مثل ريم، وإما أن تظهر مفخمة مثل رام، والسياق هو الذي يفرض أحد الأدائين بدون اختيار بعكس الزوج الفرنسي /r/ و/R/ الذي هو تنوع لهجي حر⁽¹⁾

وهكذا يمكن القول بأن نظرية الملامح المميزة حملت تفاصيل ضبط الاختلافات الموجودة بين الفونيمات في كل لغة من خلال اثنا عشر ثنائية ملمحية تعارضية، متميزة بخاصيتين هما: الاختصار والكلية⁽²⁾.

¹ - المرجع نفسه، ص 19.

² - مصطفى بوعناني، في الصوتيات العربية والغربية، أبعاد التصنيف الفونيتيقي ونماذج التنظير الفنولوجي، ط 1، عالم الكتب الحديث، إربد، 2010، ص 17.

الفصل الرابع

اتجاهات الدرس الصرفي (Morphologie)

ما انتظم عقد علم إلا و الصرف و سطرته، و لا ارتفع مناره إلا و هو قاعدته

الحملوي، شذا العرف، ص 15.

يطلق هذا المصطلح على الدراسة الباحثة في أشكال الكلمات⁽¹⁾ من حيث وزنها و التغيرات الممكن حدوثها لأصواتها الأصلية أو الزائدة؛ مما يكون له أثر على المعنى الذي تفيده في الوضع و الاستعمال اللغويين، والمقصود ببناء الكلمة وزنها وصيغتها وهيئتها التي يمكن أن يشاركها فيها غيرها ، وهي عدد حروفها المرتبة ، وحركاتها المعينة وسكونها مع اعتبار الحروف الزائدة والأصلية ، كل في موضعه⁽²⁾، وفي الاصطلاح اللساني تعني المورفولوجيا وصف القواعد التي تقوم عليها البنية الداخلية للكلمات ، بمعنى قواعد تأليف المورفيمات الأصلية (الجذر) ، بهدف تكوين الكلمات ، بما فيها قواعد تكوين الكلمات بالسوابق واللاحق⁽³⁾، كما تعني بوصف قواعد تأليف الكلمات فيما بينها في إطار العبارة في الجملة، مما يجعلها مهمة بالنسبة للمورفولوجيا من جهة والتركيب من جهة ثانية ، وهذا يمكن الحديث عن الصرف النحوي أو المورفوسنتاكس (Morphosyntax)⁽⁴⁾، يقول عبد القادر عبد الجليل في سياق إبرازه لقيمة علم الصرف في فهم بنية اللغة: " والصرف يعد ذلك علم العربية، و مقياسها الموحد، و هو ما يعرف بالإنجليزية (Morphologie) تتعامل مع كسنة و تركبتها عن طريق التحليل إلى أصغر عناصرها الصرفية، و تعد في كسنة و تركبتها عناصر من ضروب الوظائف"⁽⁵⁾.

¹ -J.Dubois, Dictionnaire de linguistique ,p311 voir aussi ,Andret Martinet,Syntaxe Generale, Armand Colin, Paris ,1985

² - الرضي الإسترابادي، شرح شافية ابن الحاجب، دار الكتب العلمية، بيروت، 02/1.

³ -Ibid ,p311.

⁴ -J.Dubois, Dictionnaire de linguistique ,p311.

⁵ - عبد القادر عبد الجليل، علم الصرف الصوتي، ص47.

أما مصطلح المورفولوجيا الدال عليه في اللسانيات المعاصرة فيعني العلم بدراسة قوانين تشكيل البنية الداخلية للفظ في اللغة، أو ما يعرف بالوصف الصرفي للمورفيم (morpheme)⁽¹⁾ من حيث كونه أصغر وحدة صرفية مستقلة لها معنى (Unité Significative) أو وظيفة صرفية نحوية⁽²⁾، وعدّ مارتينييه الوحدة الصرفية أو المونيم - كما اصطلح عليه - أصغر وحدة لسانية ينتهي إليها بالتقطيع (Sigmentation) في مستوى التقطيع الأول، ويمكن أن تمثل للمونيم بنوعيه النحوي (مورفيم) والمعجمي (لكسيم) بلفظة كتاب فهناك مورفيم اسم الفاعل أو الصيغة، والذي تمثله الألف، وهناك الوحدة المعجمية كـ +ت +ب، وهناك مورفيم الفعل الماضي الذي تشير إليه الصيغة الفعلية نفسها، وفي اللغة الإنجليزية يمكن أن نأخذ مثال : (book-٤) ف (book) تعني كتاب، بينما تشير (S) إلى مورفيم الجمع.

إن التصور الحديث لعلم الصيغة أو المورفولوجيا لا يختلف كثيرا من حيث موضوعه وغاياته عن علم الصرف العام في الدراسات القديمة، فالتصريف عند اللغويين العرب - مثلاً - علم به تعرف أحوال أبنية الكلم التي ليس بإعراب⁽³⁾.

اهتم اللغويون العرب القدماء بمباحث الصرف المتعددة بمعزل عن النحو وعلم الأصوات في أغلب الأحيان، فقد كانوا يرجعون دراسة الصرف لصعوبته بعد ارتياض النحو، وهم بهذا المسعى فوتوا الإفادة من الجانب البنيوي في الكلمة لفهم علاقات التركيب ووظائف وحداته على حد تعبير كمال بشر. كما اعتمدوا ثنائية الأصل والفرع لتمييز الصيغ وربط بعضها ببعض على أساس افتراض تجريدي بحث لا يرتد إلى السماع في غالب الأحيان، ناهيك عن وقوعهم في بعض الأخطاء المنهجية مثل عدم تفريقهم بين الجانبين النطقي

¹ - محمود السمران، علم اللغة، مقدمة للقارئ العربي، ص 216. الهامش.

² - محمود السمران، علم اللغة، ص 237، و المورفيم مأخوذ من اللفظة اليونانية (morphé) بمعنى الصورة.

³ - ابن هشام، أوضح المسالك إلى ألفية ابن مالك، 360/4.

والكتابي في تحليل الصيغ وأبنيتها الشكلية الظاهرة، بالإضافة إلى إقحامهم لموضوعات تنتمي إلى علم اللغة مثل جموع التكسير وأوزان الفعل الثلاثي⁽¹⁾. ولعل من أهم المصطلحات المفاتيح التي تشكل الجهاز المفاهيمي لعلم الموفيمات، مصطلح الكلمة واللفظة بأنواعها، مما يأتي بيانه.

2- ما الكلمة؟ (Mot)

من الصعب تحديد تعريف دقيق للكلمة بخاصة إذا نظرنا إلى عامل الفرق في الممارسة اللغوية بين النطق والكتابة، فإذا جاز لنا تعريفها في الكتابة بنسق من الحروف المرتبطة في شكل مستقل عن غيره معزولة ببياضين⁽²⁾، فإنه لا يسعنا الأمر في المنطوق أين تتداخل الأصوات بحيث لا يفصل بينها إلا بنطقها ببطء شديد. ومن ناحية المعنى يمكن أن نلاحظ كلمات خطية لا تكون إلا كلمة واحدة من الناحية اللسانية، مثل صيغ تصريف الفعل في الزمن المركب، بل يمكن أن تطابق كلمة خطية واحدة وحدات لسانية مختلفة، مثل الصيغ البسيطة لتصريف الفعل في اللغة الفرنسية⁽³⁾، وقد ورد في معجم اللسانيات أن الكلمة في اللسانيات التقليدية تعني العنصر اللساني الدال، والمتكون من فونيم أو عدة فونيمات، محصورة بين بياضين⁽⁴⁾، وفي علم الإحصاء المعجمي تمثل الكلمة وحدة النص الصغرى المسجلة بين بياضين كتابيين⁽⁵⁾، هذا وقد انتهى البحث اللساني إلى استبدال مصطلح كلمة الأشهر عند الناس بمصطلح المورفيم الذي ورد ذكره سلفا، فما يعد كلمة ليس وحدة واحدة

¹ - كمال بشر، دراسات في علم اللغة، القسم الثاني، ص 88 و 107 و 109. وانظر الطيب البكوش، التصريف العربي من خلال علم الأصوات الحديث، ص 21 و 22 وانظر عبد الصبور شاعين، المنهج الصوتي في البنية العربية، ص 10 و 32

² - باتريك شارودو ودومينيك منغنو، معجم تحليل الخطاب، ترجمة عبد القادر المهيري وحادي صمود، مراجعة صلاح الدين الشريف، ط 1، المركز الوطني للترجمة، دار سيمارا، تونس، 2008، ص 380

³ - P. Charaudeau, D. Maingueneau, Dictionnaire d'analyse du discours, ed SEUIL, Paris, 2008, p. 391-392.

⁴ - J. Dubois, Dictionnaire de Linguistique, p 312.

⁵ - ibid, p 313..

في أغلب الأحيان من حيث المعنى ، فكلمة رجال في العربية ، ومثلها يدرسون - فلاحون ... إلخ تتكون من أكثر من وحدة لغوية لكل منها شكل ووظيفة مستقلة⁽¹⁾.

لقد أخذ موضع الكلمة بوصفها الوحدة الأساسية في تكوين وحدة الجملة⁽²⁾ حيزا كبيرا من اهتمامات اللغويين و النحاة و علماء البيان باعتبارها العنصر اللغوي الأساس الذي يقوم عليه الكلام عندهم، كما نجد لها حضورا قويا في الفكر الكلامي و الاعتقادي عند العرب و المسلمين الأوائل، و لنا أن نطوف في فضاءات آرائهم و تصوراتهم الفكرية المختلفة لنكتشف مواقفهم المتباينة في هذا الجانب، فالكلمة عند المبرد، أول ما تكون على حرف واحد، إذ لا يجوز للحرف الواحد أن ينفصل بنفسه، و هي بهذا الشكل لفظة دالة على المعنى المفرد دلالة وضعية دفعة واحدة لا يدل الجزء منها على كلاًها⁽³⁾.

أما في الدرس اللساني الحديث، فيبدو أن حالتها الاصطلاحية ليست أفضل من حال كثير من المصطلحات الأساسية في اللغة و اللسانيات، مثل الجملة و النص و الخطاب و التلفظ و الحديث وغيرها، و لعل سبب التعدد و الاضطراب راجع إلى اختلاف معايير التحديد و التصنيف بين القدماء و المعاصرين مما جعل هؤلاء ينتقدون سلفهم، و يوجهون إلى تحافت تصوراتهم في الظاهرة اللغوية بدء من تصورهم اللغوي للكلمة حيث تداخل المعايير الشكلية مع الدلالية من جهة و الشكلية و الوظيفية من جهة ثانية، و لنا أن نقف مبدئيا مع عدد من التعريفات اللسانية التي قدمها رواد الفكر اللغوي العربي المعاصر من أمثال "موسير" و "مارتنيه"، و "روبنز" و غيرهم لإعطاء صورة توضيحية للمفهوم. فبينما يذهب "موسير" إلى أن الكلمة علامة أو رمز لغوي يتكون من وجهين لا يمكن الفصل بينهما

¹ - نايف خرما ، أضواء على الدراسات اللغوية المعاصرة ، ص 276

² - تمام حسان ، "إعادة وصف اللغة العربية ألسنيا" ، ندوة اللسانيات واللغة العربية، تونس 1978، ص 147.

³ - المبرد، المختضب، 36/1، و انظر ، السكاكي ، مفتاح العلوم، ص 4، و السيوطي، مع الهوامع، 3/1.

أحدهما يمثل الدال أو الصورة اللفظية (الصوتية) للكلمة و ثانيهما المدلول الذي يؤثر إلى القيمة المعنوية للكلمة باعتبارها أداة للفكر و وعاء له⁽¹⁾.
 أما "روبنز" فيذهب إلى تقيد تشكل الكلمة بالمكون الصوتي في منحى خطي أفقي
 تركيبى يكون نتاجه لفظة مميزة شكلا و تتمتع بنوع من الاستقلال الخطي⁽²⁾. ويذهب عبد
 القادر المهيري إلى أن مصطلح الكلمة ما يزال يحظى بقبول في الدرس النحوي، و لا يمكن
 الاستغناء عنه بسهولة بالرغم من اعتراض كثير من اللسانيين بخاصة و أنه لم يعد محمدا كافيا
 لوصف مكونات الجملة، مقترحا تعريفا إجرائيا لها يقوم على الربط بين المعنى و الوزن
 الصرفي، فكل وحدة لغوية دالة على ميزان "فعل" يمكن عدّها كلمة مبدئيا⁽³⁾. إن هذا
 التصور هو بالضبط ما أقام عليه اللغويون العرب تصنيفهم للكلم في العربية فالأسماء و
 الأفعال و هي اللفظات الغالبة تخضع لإحدى صيغ فعل و اشتقاقاتها، أما الضمائر و
 الحروف و الإشارات والموصولات حدود العدد، لا تخلخل التصور الشكلي الصارم الذي
 تبناه الفكر اللغوي العربي الذي أقام تحديداته على الوصف و التصنيف، و حتى تلك
 الألفاظ الأجنبية التي اخترقت حدود المعجم العربي ظلت خاضعة لسلطة هذه الأبنية الصرفية
 إن رامت التحول إلى العربية قلبا وقالبا⁽⁴⁾.

أما ما استعصى منها فقد بقي حاملا صفاته الأصلية من اللغة الأولى. وعلى الصعيد
 الدلالي تستوعب الكلمة بالإضافة إلى معناها المعجمي قيما دلالية إضافية من انتماء إلى
 قسم من أقسام الكلام، و استعداد للتعبير عن مقولات نحوية معينة⁽⁵⁾، و في هذا السياق
 يتنزل موقف "ابن جني" القائل بدلالة الفعل على معناه بلفظه، و على زمانه بينائه، و على
 فاعله بمعناه، و كذا اسم الفاعل فإنه يدل على الحدث بلفظه، و على كونه صاحب الفعل

¹ - سوسير، محاضرات في اللسانيات العامة، ص 107-108
² - Robins (RH), general linguistics, p149-154.

³ - عبد القادر المهيري، نظرات في النحو العربي، ص 9-10.

⁴ - يقول المازني: "إن ما قيس على كلام العرب فهو من كلام العرب، ألا ترى أن سمع أنت و
 لا غيرك اسم كل فاعل ولا مفعول، وإنما سمعت العض فقست عليه غيره، فسمعت قام يريد أحزمت
 ظرف بشر وكرم خالد"

⁵ - المرجع نفسه، ص 14.

بصيفته، و أن فقل يدل على الحدث بلفظه بينما تفيد صورته شيئين، الماضي و تكثير الفعل⁽¹⁾، مما يعطي الانطباع بعدم صلاحية التحليل التقطيعي للفظه كما هو حاصل في اللغات الأوروبية و الفرنسية منها مثل على ذلك، و هذا الاندماج و الامتزاج بين هذه الدلالات في بنية لغوية واحدة، أما تقطيع الكلمة -مثلا- فإنه يسيطر على تلك الوحدات المونيمية ذات الوظيفة المعجمية و النحوية، (اللكسيمات و المورفيمات) في التقطيع الوظيفي الشائع⁽²⁾، بوصفها أصغر وحدات لسانية وظيفية دالة لا تقبل التجزئة إلى عناصر أصغر منها في ذلك المستوى. و يعود بنا الباحث إلى التراث العربي منقبا عن حضور مفهوم الكلمة باعتبارها محمدا تكوينيا للجملة، فهي و إن كانت حاضرة مفهوما في أذهان الأوائل مثل الخليل و سيويه و ابن جني إلا أنها غائبة في تعريفاتهم لمظاهر القول المختلفة، أما ابن الخشاب (492-467م) فقد اعتمد في تحديدها مبدأ الأفراد و لنقل باصطلاح أكثر حداثة "التقطيع"، فهي: "اللفظة المفردة، و إن شئت قلت الجزء المفرد"⁽³⁾، و في موضع آخر في كتابه المرتجل يقول: "جميع ما يتخاطب به الناس من الجمل المفيدة التي سماها جمهور النحويين كلاما ألفاظ مؤلفه، و كل مؤلف فله مفردات منها ألف"⁽⁴⁾، ثم توافق هذا الرأي مع آراء أخرى عند الزمخشري (538م) وابن الحاجب (646م) والتهانوي (1158م)⁽⁵⁾ و غيرهم و تكاد عباراتهم تتفق في المعنى السالف الذي ينص على المعنى الإفرادي الوضعي للفظ أو الكلمة، وفي هذا السياق يورد الباحث تصور الرضي للأفراد و الاستقلالية المعنوية الوظيفية في إطار تحديده للكلمة: "و فيه (أي من حيث) معنى... المعنى الذي لا يدرك لفظه على جزئه سواء كان له معنى... من حيث... الزمان أولا جزء له كمعنى ضرب و نصر"⁽⁶⁾، بل يذهب الاسترابادي أبعد من ذلك فالحركة عنده كلمة

¹ - ابن جني، 98/3-101.

² - عبد القادر المهيري، نظرات في النحو، ص 15-16.

³ - ابن الخشاب، المرتجل على شرح الجمل، ص 4-5.

⁴ - المرجع نفسه.

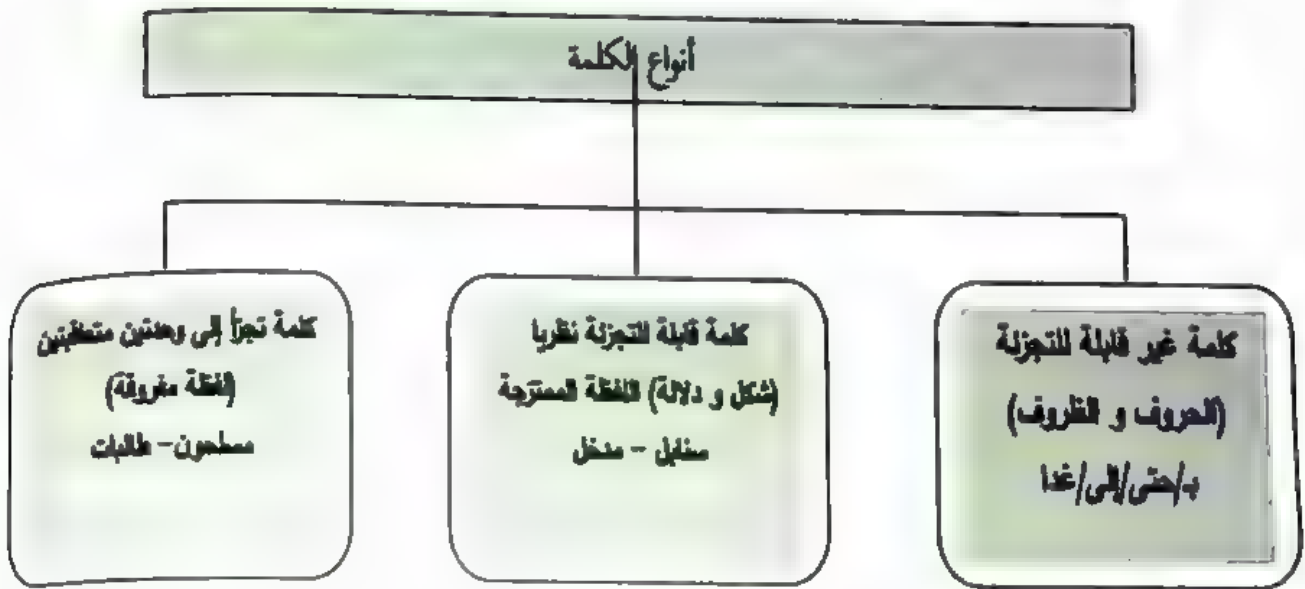
⁵ - انظر شرح المفصل 8/1 و شرح الرضي على الكافية، 19/1 و كشاف اصطلاحات الفنون،

1267/8.

⁶ - شرح الكافية، 22/1.

بمقتضى دلالتها على المعنى النحوي، و من الطبيعي أن تكتسب حكم الكلمة⁽¹⁾، مما يستتبع التفريق بين نظرة الرضي و موقف اللسانيين المعاصرين من الوحدة الدنيا في التقطيع اللساني التي تحمل شكلا و دلالة غموية ما⁽²⁾.

يذهب المهيري إلى الإقرار بوجود شبه قوي بين مفهوم الكلمة عند النحاة الأوائل و مفهوم المونيم (اللفظة) في اللسانيات الحديثة، بل إن هذا التحديد يعدها عن التصور الكلاسيكي للكلمة في النحو الغربي الذي يدين إلى النحو العقلي أو الأرسطي في تبيينه لمفهوم الكلمة بمقابلها (mot) أو (word) في الفرنسية و الإنجليزية على الترتيب⁽³⁾، و يخلص إلى تحديد أنواع الكلمة في العربية بناء على هذا التصور مما يوضح المخطط التالي⁽⁴⁾:



¹ - المرجع نفسه، 25/1 و انظر: المهيري، نظرات في النحو، ص 26.

² - A.Martinet, elements de linguistique générale, p115-117.

³ - المهيري، نظرات في النحو العربي، ص 28-29.

⁴ - المرجع نفسه، ص 29.

3- وحدات التحليل المورفولوجي (علم الصيغة الوظيفي)

يرتكز التحليل المورفولوجي للفظ على تحديد مبدئي لأصغر وحدة صرفية لها شكل ووظيفة ، وقابلة للوصف اللساني ، ألا وهي :

أ- المورفيم / المونيم

أصغر وحدة لسانية دالة ومستقلة في الملفوظ ، صرفية نحوية في بنية الوحدة اللغوية، لا تقبل التجزئة إلى وحدات لسانية أصغر منها لها دلالة، إلا إذا مررنا إلى التقطيع في المستوى الفنولوجي، إذن هو الوحدة الصغرى الدالة ، التي نحصل عليها بتقطيع الملفوظ دون الوصول إلى مستوى الفونيمات، كما يمكن التمييز بين المورفيمات المعجمية والمورفيمات النحوية، فبينما تنتمي الأولى إلى قائمة مفتوحة؛ تنتمي الثانية إلى قائمة مغلقة⁽¹⁾، وتمثل المورفيمات في اصطلاح مارتنيه الوحدات النحوية في التقطيع الأول ضمن نظرية التقطيع المزدوج (Double Articulation)، مقابلا للوحدات المعجمية ليكسيم (Lexeme)، وعليه تتكون اللفظة أو المونيم (Moneme)، من شكل دال و معنى مدلول⁽²⁾، وهكذا فإن الملفوظ : خير الأمور أوسطها : يتقطع إلى خمس وحدات هي مونيمات: خير / الـ / أمور / أوسط / ها ، وكل وحدة يمكن استبدالها في المحيط نفسه بوحدات أخرى مشابهة لها شكلا على المحور الجدولي الاستبدالي ، كما يمكن توظيفها في محيط آخر مقترنة بوحدات أخرى على المحور التركيبي⁽³⁾، كما يعبر المورفيم باعتباره شكلا لسانيا عن النسبة التي يقيمها العقل بين دوال الماهية على حد قول فندريس⁽⁴⁾. وبالنسبة إلى اللسانيات التوزيعية يحدد معنى المورفيم بوصفه الوحدة الاستبدالية في المستوى الصرفي⁽⁵⁾ ، بالنظر إلى توزيعه في الحملة؛ فالمورفيمان اللذان لهما معنيين مختلفين ، لهما توزيعان مختلفان، وبالعكس إذا كان لهما توزيع واحد فمعنى ذلك

¹ - J.Dubois ,Dictionnaire de Linguistique,p310

² - ibid ,p311

³ - باني عميري ، "علم الصرف بمفهوم أندريه مارتنيه"، حوليات جامعة الجزائر ، ديوان المطبوعات الجزائرية ،الجزائر، عدد4 ، سنة 1989-1990، ص 63.

⁴ - فندريس، اللغة، ص105.

⁵ - باني عميري ، "علم الصرف بمفهوم أندريه مارتنيه"، حوليات جامعة الجزائر ، ديوان المطبوعات الجزائرية ،الجزائر، عدد4 ، سنة 1989-1990، ص 63.

أن لها معنى واحد⁽¹⁾. ومما يجب التنبيه إليه في هذا السياق أن دراسة الكلمة في علم الصرف في المدارس اللسانية الحديثة بالنزعة البنيوية العامة التي تنكرت لمناهج القدماء في دراسة الكلمة في إطار القسمة الإغريقية ذات المرجعية المنطقية فأقحم المعيار الدلالي في التصنيف. لقد قام النظر البنيوي على وصف المدونة الكلامية الحية انطلاقاً من مقدمات التصنيف الشكلاني التي تأثرت في وجه منها بالمفاهيم السلوكية النابذة لكل منحى معياري تقيسي مسلط على الكلمة قبلاً⁽²⁾.

1-أ- الخصائص البنيوية للمونيم

تتماز الوحدة اللسانية الصغرى في اللغة (المونيم/المورفيم) بعدة خصائص بنيوية، لعل

أهمها:

1- الاشتقاق -2- الإلصاق -3- الإلحاق، فأما الاشتقاق فقد اهتم القدماء بوصفه وتحليل أمثله حتى غدا ميسماً مميزاً للفظة العربية⁽³⁾ ('لصغير و الكبير و الأكبر')، و قانوناً يبنى عليه المعجم توسعه المفرداتي⁽⁴⁾، و من أبرز اللغويين الذين بحثوا الظاهرة و أنواعها و أمثلتها ابن جني في كتابه الخصائص⁽⁵⁾. وأما الإلصاق فيعني إضافة أصوات إلى الوحدة المعجمية في أولها (سابقة/ suffixes) أو آخرها (لاحقة/ préfixes) لغاية شكلية دلالية، و تمتاز كثير من اللغات بهذه السمة مثل الإنجليزية و الفرنسية و لغات هندو أوروبية كثيرة، أما العربية فقد عوّلت أحياناً على هذه الظاهرة دون أن تركز عليها أصالة، كما هو الأمر بالنسبة إلى الاشتقاق، و لعل أبرز صور الإلصاق في العربية: التعريف، التأنيث، الألف المقصورة والممدودة

¹ - J.Dubois, Dictionnaire de Linguistique, p311

² - نايف خرما ، أضواء على الدراسات اللغوية المعاصرة ، ص274.

³ - ابن جني، الخصائص، 134/2.

⁴ - عبد القادر عبد الجليل، المدارس المعجمية، ص108.

⁵ - يمكن تتبع ذلك في مباحث تصاقب الألفاظ لتصاقب المعاني و باب مساس الألفاظ أشباه المعاني المعاني.

و ياء النسبة و ياء التصغير وعلامات الشنية و الجمع. وأما الإلحاق فيمثل زيادة صوتية تلحق الوحدة المعجمية بصوت واحد أو أكثر لكي يتواءم تركيبه اللفظي مع تركيب آخر في الكم و النوع⁽¹⁾، مثل ضَرَبْتُ ومضرب مثل دحرج و مدحرج، و هذه الزيادة لا تجزّ معنى ما كما هو واضح من استعمال هذه اللفظة، أما وقوعها في النص الشعري فيكون لتحقيق الوظيفة الإيقاعية (الموسيقية) من إقامة للوزن و إثارة للسمع، و قد ورد من الأمثلة الإيضاحية قول الشاعر:

و أنت كثير يا ابن مروان طَبَّب... و كان أبوك ابن العقائل كوثرا

كما تقرر أن الزيادة بالإلحاق تخضع اللفظة إلى مظاهر التصريف المختلفة مع الأرمنة و التأنيث و التذكير و التصغير و الجمع، مثل: ضرب - صرب (فُعِّلَ) - ضربة (فعلله) - مُضَرَّب (مُفَعِّلَ) - مُضَرَّب (مُفَعِّلَ). و يوضح الجدول التالي أشكال الزوائد الصوتية في اللفظة العربية:

أشكال الزوائد الصوتية				
زيادة التعويض	زيادة هاء السكت		زيادة صائت الاتصال ² / همزة الوصل	
	الأسرحة	النبيذ	سماعا	قياسا
				الأفعال الأسماء
زيادة الألف عوض عن الواو في سَمَوُ - اسم.	يمذ - ء		اسم، است، وردة	مض إ خ
زيادة التاء عوضا عن الياء المحذوفة في زنادقة	قة - ق		استين، استين، امرؤ، امرأة، ايم، ايمس	مض إ س
وظيفتها الحفاظ على شكل اللفظة وفق الميزان الصرفي.				م ح م س

- 1 - عبد القادر عبد الجليل، علم الصرف الصوتي، ص 71.
- 2 - ينظر سيبويه، الكتاب، 144/4 تحق، هارون، 1982، ط 2، و ابن هشام، أوضح المسالك، القاهرة، ص 300، و ابن السراج، الأصول في النحو، 376/2.

2-1-أنواع المونيم

لما كان مفهوم الكلمة عائدا اختار اللسانيون مصطلحا بديلا يفي في نظرهم بالغرض
وهو مصطلح اللفظة أو المورفيم. يقول عبد الرحمن أيوب: «إن الوحدة الأساسية في
المورفولوجيا هي الصرفيم، ويعرف بأنه أقل مجموعة من الوحدات الصوتية تؤدي معنى مثل
(im) في الكلمة الإنجليزية (impossible)»⁽¹⁾، غير أن ثمة مشكلة لغوية أساسية في حال
اعتماد هذا المفهوم بصرامة كما عرفته الأنظار اللسانية المعاصرة فهو يستجيب للغات
الإلصاقية أكثر من استجابته للغات الاشتقاقية كاللغة العربية -مثلا- وهو المعنى الذي أكدته
اللغويون العرب أنفسهم، فتمام حسان يقرر رفض العربية للإلصاق على طريقة اللغات
الأوربية لاعتمادها الصيغ الصرفية الدالة على المعاني المختلفة⁽²⁾، وفي هذا السياق أيضا يميز
اللسانيون بين المورفيم الحر مثل: نحن، هو، كتب، وبين المورفيم المقيد مثل: الواو والنون في
جمع المذكر السالم والتاء المربوطة في المؤنث و حروف أنيت في المضارع، وعلى هذا يمكن
القول إن تصور المورفيم بالرغم من وجاهته لا يمكن تعميمه على اللغات كلها، مما يعني
ضرورة تكيفه مع أنماط خاصة فقط⁽³⁾. و يرى مارتينييه أن العلاقة التي تربط المورفيمات أو
المونيمات في النظام اللساني تتجلى في حالات هي:

2-1-1 المونيم الحر (المستقل)

هو الوحدة الصرفية المستقلة شكلا و وظيفة في التركيب اللغوي على المحور السياقي
(السانتجماتي)، أو هي وحدات دالة تتضمن في بنيتها دليل وظيفتها، وتتسل في الظروف
مثل: اليوم، غدا، أحيانا، والعلاقة التي تربط هذه الوحدات بغيرها من الأنماط قائمة على
أساس دلالتها الذاتية لا باعتبار موقعها في التركيب، أو تقيدها بترتيب مثل: كرم الأديب
أمس، فلفظة "أمس" يمكن أن تظهر في مواقع مختلفة، إذ يمكن القول أيضا:

¹ - عبد الرحمن أيوب، المفاهيم الأساسية للتحليل اللغوي عند العرب، ص 18

² - تمام حسان، اللغة العربية معناها ومبناها، ص 152 ومناهج البحث في اللغة، ص 189.

³ - نايف خرما، أضواء على الدراسات اللغوية المعاصرة، ص 280

• أمس كرم الأديب

• كرم أمس الأديب

2-1-2 المونيم الوظيفي

مونيم لا وظيفة له في حد ذاته، بل يساعد على تحديد وظيفة وحدات أخرى⁽¹⁾، كما يمكن له أن تستقل بنفسه في السياق اللساني الذي يرد فيه مثل: حروف الجر، وأدوات النصب والجرم في العربية، نحو: ذهب الطالب إلى الجامعة.ف: "إلى" لفظة وظيفية، لا وظيفة لها في حد ذاتها، لكنها تحلب للاسم الذي يأتي بعدها - الجامعة - وظيفة (فيعتبر اسما مجرورا).

2-1-3 المونيم المقيد (اللفظة التابعة)

يمثل هذا القسم تلك الوحدات الصرفية التي تنقيد بوضعية شكلية معينة تتصل بمونيم آخر، وهذا التقيد الموقعي هو الذي يحدد قيمتها الوظيفية في اللسان مثل: آل التعريف (مورفيم تعريفي) المتصلة بالأسماء المعرفة ومورفيمات الجمع و التثنية و الزمن و حركات الإعراب الفرعية والأصلية، فهذه ليست مجرد قرائن شكلية أو دلالية بل هي ألفاظ تامة من حيث الشكل و الوظيفة المقيدة⁽²⁾. ومن أمثلة المونيم المقيد الاسم المجرور المقترن بحرف الجر، فلفظة (الجامعة) في المثال السابق هي لفظة تابعة مقترنة باللفظة الوظيفية (إلى). وهناك لفظة تابعة مقيدة بالموقع تحدد وظيفتها من خلال موقعها، فتغير الموقع يؤدي إلى تغير وظيفتها النحوية مثال: زارنا عميد الكلية، (الكلية) مضاف إليه وهي لفظة مقيدة بالموقع، ومن الألفاظ المقيدة في اللغة العربية واو الجماعة في: درسوا، وما يشابهها، وهو ما يعرف باللواحق والمورفيمات الصرفية التي يأتى بها لتحقيق غاية نحوية، وكذا السوابق ك: آل التعريف وحروف

¹ - Martinet est dit fonctionnel tout moneme gramatical qui indique la fonction d autres monemes, voir R. Galisson, **Dictionnaire de didactique des langues**, Hachette, p229.

² - من المورفيم المقيد أيضا حروف المضارعة التي تصدر الفعل المضارع، فهي دلالة على الفاعلين، أنا، نحن، هي، هو... إلخ، كما تحمل دلالات الأفراد و الجنس و العدد، انظر ابن جني، الخصائص، 224/1.

المضاربة. وأما الدواخل فمثل صيغتي اسم الفاعل والمفعول في تلبسهما باللفظة ، مثل كاتب ومكتوب، ويعرف بين الدارسين بالمورفيم الاشتقاقي الاسمي والفعلي (1)،

2-أ-4- العبارة المستقلة

تتألف من لفظة وظيفية مقترنة بلفظة تابعة، لا تحدد وظيفتها النحوية من خلال جزء واحد من عناصرها، بل من خلال تركيب العناصر مجتمعة ومنها على سبيل الذكر: الجار والمجرور، والمضاف و المضاف إليه ، والنعت والمنعوت .. مثال: زرت مع صديقاتي معرض الكتاب. فتركيب شبه الجملة مع صديقاتي الدال على المعية لا يفهم من خلال جزء واحد من العبارة ، بل من خلال ارتباط العنصرين معاً، ويجوز تغيير موقعها. كما يُميز بين أنواع أخرى للمونيم من حيث العلاقة بين الدال ومدلوله، فمن ذلك :

2-أ-5- المونيم البسيط

الوحدة الدنيا للتقطيع الأول ، مكون من دال ومدلول ، ويمكن استبداله بوحدة أخرى على المحور الاستبدالي في المحيط نفسه، مثال: أحمد طالب نجيب ، فيمكن استبدال مونيم (نجيب) بوحدة أخرى على المحور الاستبدالي مثال: بجتهد، كسول، ذكي ، مجد. كما يمكن للمونيم البسيط أن تقترن بوحدة أخرى على المحور التركيبي مثل. هذا طالب نجيب / جاءت طالبة نجبية / التقيت بنجباء القسم .

2-أ-6- المونيم الممتزج (L' amalgame)

يكون فيه الدال منطوقاً على مدلولين أو أكثر، ولا يمكن فصلهما من الناحية الشكلية؛ فمثلاً اللفظة (أبطال) فيها مونيمان أحدهما خاص بمورفيم جمع التكسير، وثانيهما خاص بـ: لكسيم بطل (شخص ، متميز بالبطولة)، ولا يمكننا التمييز الحصري بين الوظيفتين المعجمية والصرفية المتعلقة بالجمع، في حين يسهل ذلك مع صيغ الجمع السالم مثلاً: مسلم، مسلمون، مسلمات (2) .

2-أ-7- المونيم المشترك

¹ - ذيف خرما ، أضواء على الدراسات اللغوية المعاصرة ، ص 276.

² - الاسترابادي ، شرح الكافية ، 26/1 .

دال واحد يتقاسمه مدلولان أو أكثر ، ويمكنه أن يستقل بمدلول واحد بالنظر إلى قرينة سياقية، ومثاله: صيغة المضارع التي يشترك فيها المخاطب المذكر المفرد والغائب المؤنث المفرد ، وكذلك صيغة المضارع التي يشترك فيها المخاطب المذكر والمؤنث المثنىين والغائب المؤنث المثنى⁽¹⁾.

2-1-8- اللفظة العدمية أو المونيم الصفري

غياب علامة شكلية متوقعة، ويرمز له أثناء التحليل بعلامة تفاضلية على شكل صفر (0)، ويتضح ذلك في اللغة المكتوبة بوجود علامتين شكليتين هما الفتحة والتاء المربوطة مع المؤنث وغيابهما مع المذكر، مثل: معلم (0) / معنمة ، أستاذ (0) / أستاذة ، كما تتجلى في الأفعال: مثال: كتب (0) / كتبت = كتب + ت . بالإضافة إلى غياب الضمائر في حالة الاستتار أو الإضمار في نصب المضارع بـ: أن بعد حتى و الصيغ في المشتقات مثل اسم الفاعل و اسم المفعول وغيرهما⁽²⁾. وما لا يغفل ذكره في هذا السياق القول بأن النزعة التقطيعية الساذجة، لا يمكنها أبدا أن تحلل بكيفية مرضية وعلمية الكلمة العربية، بل كثيرا من الدوال في عدد من اللغات كالإنجليزية والألمانية، إذ ليست كل اللغات بنيت دوالها على انضمام قطعة إلى أخرى⁽³⁾. ويذهب بعض الدارسين إلى وجود وجامة في تصور المورفيم ، غير إنه لا يمكن تعميمه بناء على هذه النزعة التقطيعية، مما يعني ضرورة تكيفه مع أنماط لغوية خاصة ، وبالتالي لن يكون من الموضوعية العلمية اعتماد الأقسام الخاصة بلغة معينة، وتعميمها لوصف أقسام لغة أخرى ، وإن كنت تنتمي إلى أصل واحد، كما إن عدم توفيق اللغات في الأقسام نفسه أمر طبيعي يرجع إلى الخصائص البنوية المائزة⁽⁴⁾. ويمكن التمثيل لأقسام المونيم بما يوضحه الجدول التالي:

المورفيم/المونيم

¹ - باني عميري، "علم الصرف بمفهوم أندريه مارتنيه"، حوليات جامعة الجزائر، عدد 4 ، سنة 1998-1990، ص 69 .

² - عبد الرحمن الحاج صالح بخصوص حضور هذا المفهوم عند الخليل ، دراسات وبحوث ، ص 205.

³ - عبد الرحمن الحاج صالح ، دراسات وبحوث ، ص 197.

⁴ - نايف خرما ، أضواء على الدراسات اللغوية المعاصرة، ص 280-283-284.

لغويات الصوري	لغويات المقيد			لغويات الحر		
	علامات الجمع و الثنية و الإعراب	حروف المضارعة	التمهيد و التكميل	أحرف الجر	أفعال الشروع	الضمائر المنفصلة
غياب العلامة 1- علامة للتكرار	الواو، الألف، الحركات القرعية، نون التوكيد	أ، ن، هـ، ت	أل التوسين	من، على، لي، به عن، حتى	شرع، طفق، أخذ، أشاء، علل، هب، قام، ملهل	أنا، هي، أنت، أنتي، أنتما، أنتما، أنتم، أنن، هو، هي، هما، هما، هم، هن.
2- علامة للماضي						
3- الصيغة للمستمر						

2-1-9- المونيم المفروق (Moneme discontinue)

يتحدد المدلول الواحد في اللسان بمقطعين أو عدة مقاطع موجودة في نقطتين مختلفتين في المدرج الصوتي، وهذا المونيم عكس المونيم المستمر، إذ فيه يتجزأ الدال إلى جزئين أو أكثر لتحديد مدلول واحد غير قابل للتجزئة مرة ثانية، مثال: ارتدت الممرضة مثزرها، وتدل على التأنيث في هذا المثال ثلاثة دوال أو (بدائل صرفية) (Allomorphe) هي: (ت) في (ارتدت) و(ة) في (الممرضة) و(ها) في (مثزرها) ⁽¹⁾. و البدائل الصرفية عند مارتنيه هي تنوعات للدال، أو ما يعرف أيضا بالبدائل الخطية، ومن المعلوم أن اختيار بديل صرفي ما يرجع إلى إمكانات السياق، وضوابط التركيب الإجبارية، أو الاختيارات الأسلوبية الحرة، فمن الأولى قولنا : رجل محترم/ رجلان محترمان/ رجال محترمون، ومن الثاني لم يكن شيئا/ لم يك شيئا، لست شاعرا/ لست بشاعر ⁽²⁾.

¹ - باني عميري، "علم الصرف بمفهوم أندريه مارتنيه"، حوليات جامعة الجزائر، عدد 4، سنة 1989-1990، ص 68.

² - المرجع نفسه، ص 67.

2-1-10 الصيغة الاتحادية (Le Syntheme)

وحدات دالة مكونة للمركب أو المشتق ، قابلة للتحليل إلى وحدات شكلية ومعنوية، إلا أنها تتصرف تركيبيا تصرف اللفظة الواحدة، مثل: برمائي - لانمائي - غالبا ما - رخصة سياقة - مملك موسى رد فعل - عيد الفطر ... إلخ⁽¹⁾.

2-1-11 مونييم النسبة

يعبر عن النسبة بمونييم أساس في العربية، يمثله صائت الياء (ي) المكسورة المشددة ، و هي صوت صائت طويل يلحق اللفظة للدلالة على معنى الإضافة و الانصاف بها على الحال⁽²⁾، أما صيغ النسبة أو أشكالها فتعدد بتعدد نوع اللفظة من حيث الصحة أو الاعتلال، مما يأتي بيانه⁽³⁾:

فاطمة	←	فاطمي
عصا	←	عصوي
ملهى	←	ملهوي
علّي	←	علوي
حي	←	حيوي
قلنسوة	←	قلنسي
نمير	←	نميري
جهينة	←	جهنكي
ربعة	←	رعي
بعلبك	←	بعلبي

¹ - باني عميري ، "علم الصرف بمفهوم أندريه مارتنيه"، حوليات جامعة الجزائر ، عدد 4 ، سنة

1989-1990، ص 71.

² - ابن يعيش، شرح المفصل 141/5.

³ - تستغني بعض الصيغ عن ياء النسبة مثل، فقال و فَعِلَ كَتَمَار و عَمِلَ .

يقوم العدد في اللغة العربية على التمييز بين المفرد و المثنى والجمع من حيث البنية الصوتية للألفاظ الدالة عليها، فاما المفرد فاصل للمثنى و الجمع، مثلما يعد الواحد أصلا لكل الأرقام الكبيرة في علم الحساب⁽¹⁾، بينما يعبر المثنى عن اختصاص عددي تميزت به اللغة العربية من بين عدد كبير من لغات العالم اختفى فيها هذا العدد عبر تطورها البيوي التاريخي، يقول فندريس: "فمن اللغات ما كان فيها أو ما يزال فيها مثنى، و الهندية الأوروبية كان فيها مثنى أبقي عليه الزمن التاريخي فترة طويلة أو قصيرة على حساب اللغات، ثم أبعد عنها جميعا تقريبا شيئا فشيئا"⁽²⁾، ويقوم المثنى على إضافة مورفيمات دالة على العدد كالواحق إلى اللفظة الأساسية (اللكسيم)، لتقوم بتمييز مورفيم المثنى على مورفيم المفرد و الجمع، و هذه اللواحق الصوتية هي الألف و التون أو الياء والنون⁽³⁾ الدالتين بالتوالي على المثنى المرفوع و المثنى المجرور أو المنصوب. أما الجمع فقد تنوعت أشكاله و صيغه في اللغة العربية من حيث صورة بنائه فقد يلجأ إلى الإلصاق لتحويل صيغة الفرد إلى جمع المذكر السالم مثل، مسلمون و مسلمات، و قد يعتمد على تحول الصيغة من داخلها بإقحام صوت صائت طويل مثلا في حشوها مثل جمع التكسير في "رجال" مما يمكن وصفه امتزاجا بين مورفيم الجمع و اللكسيم رجل نفسه. كما يصاغ جمع التكسير بنقصان صوت من أصوات المفرد ثل: رسل في رسول، و صحف في صحيفة⁽⁴⁾. و تستعمل ألفاظ أخرى لدلالة على الجمع لا تخضع لنفس المعايير البنائية التي نجدتها في الجمع العادي، لذلك عدت ملحقة به مثل ألفاظ العقود من عشرين إلى تسعين أولو، و عالمون، و أرضون و سنون و مئون و عرون و بنون. كما أحق الجمع المؤنث السالم ألفاظ مثل أولات و مفردها ذات و عرفت و د - - و - - و بركات. أما أحوال التغيير الصوتي في جمع التكسير فيمكن تلخيصها في الجدول التالي:

- ¹ - مع الهوامع، 22/1 و المقتضب، 103/2 و أسرار العربية ص 48 و شرح المفصل، 51/1 و الشجري في الأمالي 11/1.
- ² - فندريس، اللغة، ص 133.
- ³ - عبد القادر عبد الجليل، علم الصرف الصوتي، ص 366.
- ⁴ - المرجع نفسه، ص 381.

جمع التكسير الدال على القلة				جمع التكسير الدال على الكثرة			
المفرد	الجمع	المثال		المفرد	الجمع	المثال	
فَعَلَ	أَفْعَلُ	كَفَّ	أَكَفَّ	فَعَلَ	أَفْعَلُ	أَعَزَلَ	عَزَلَ
فَعْلٌ	أَفْعَالٌ	حَوْلٌ	أَحْوَالٌ	فَعْلٌ	أَفْعَالٌ	صَبُورٌ	صَبِرَ
فِعَالٌ	أَفْعِلَةٌ	رَغِيفٌ	أَرْغِفَةٌ	فَعْلٌ	أَفْعَالٌ	صُورَةٌ	صَوَّرَ
فَعْلٌ	فِعْلَةٌ	وَلَدٌ	وَلَدَةٌ	فِعْلٌ	فِعْلَةٌ	لِيَدَةٌ	لَبَدَ
				فَاعِلٌ	فَاعِلَةٌ	هَادِرٌ	هَدَرَ
				فَاعِلٌ	فَاعِلَةٌ	قَاتِلٌ	قَتَلَ
				فَعِيلٌ	فَعِيلٌ	مَرِيضٌ	مَرَضَى
				فَاعِلٌ	فَاعِلٌ	سَاجِدٌ	سَجَدَ

جمع التكسير الدال على التثنية			
المفرد	الجمع	المثال	
فاعل	فَعَال	آلَم	أَلَامَ
فَعُلَّ	فُعَال	نَعَلَ	نَعَال
فعلة	فُعَال	عَاحَة	عَاحَات
فعلان	فُعَال	نَدَمَان	نَدَام
فعلى	فُعَال	عَصَص	عَصَصَات
فعل	فُعُول	غَمَر	غَمَرَات
فعال	فُعَالَان	غَرَاب	غُرُبَان
فعل	فُعَالَان	طَهَّرَ	طَهْرَان
فعليل	فُعِلَاء	شَرِيكَ	شُرَكَاء
فعليل	أَفْعِلَاء	طَبِيب	أَطْبَاء

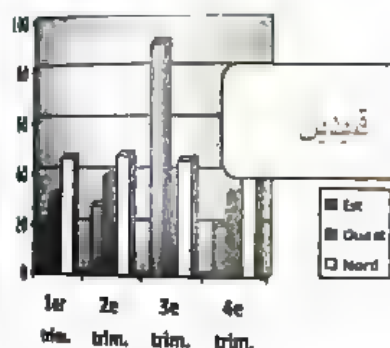
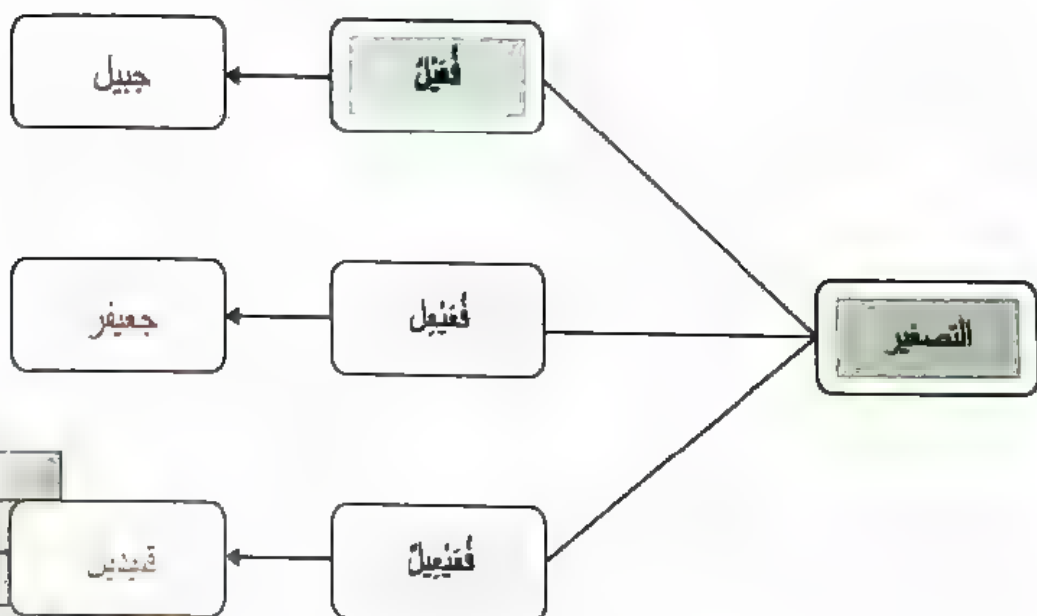
أما صيغة منتهى الجموع فقد أحصى اللغويون منها الصيغ التالية:

الصيغة	فواعل	فعائل	فعالي	فعالي	فعاليّ	فعالل
المثال	حواجب	عجائب	صحاري	صحارى	كراسيّ	جماجم

كما ينوب عن المورفيم الأساس في الجمع أسماء لا مفرد لها من جنسها تدل على الجمع مثل : إبل - خيل - قوم - رهط - نفر - مأل - حزب - نسوة، و أما اسم الجنس الجمعي فلفظ دال على الجنس دلالة يشترك المفرد فيها مع الجمع و المثني مثل: تفاح - زنج - روم - جند، و غيرها.

2-أ-13-مورفيم التصغير

التصغير مورفيم من المورفيمات الدالة على الفرق الكائن بين بنية نصية طبيعة و أخرى أصغر منها من جنسها، و يعبر عن هذا المورفيم بتنوعات صرفية مختلفة منها⁽¹⁾، على سبيل المثال تغيير داخلي يطرأ على اللفظة (infixes).



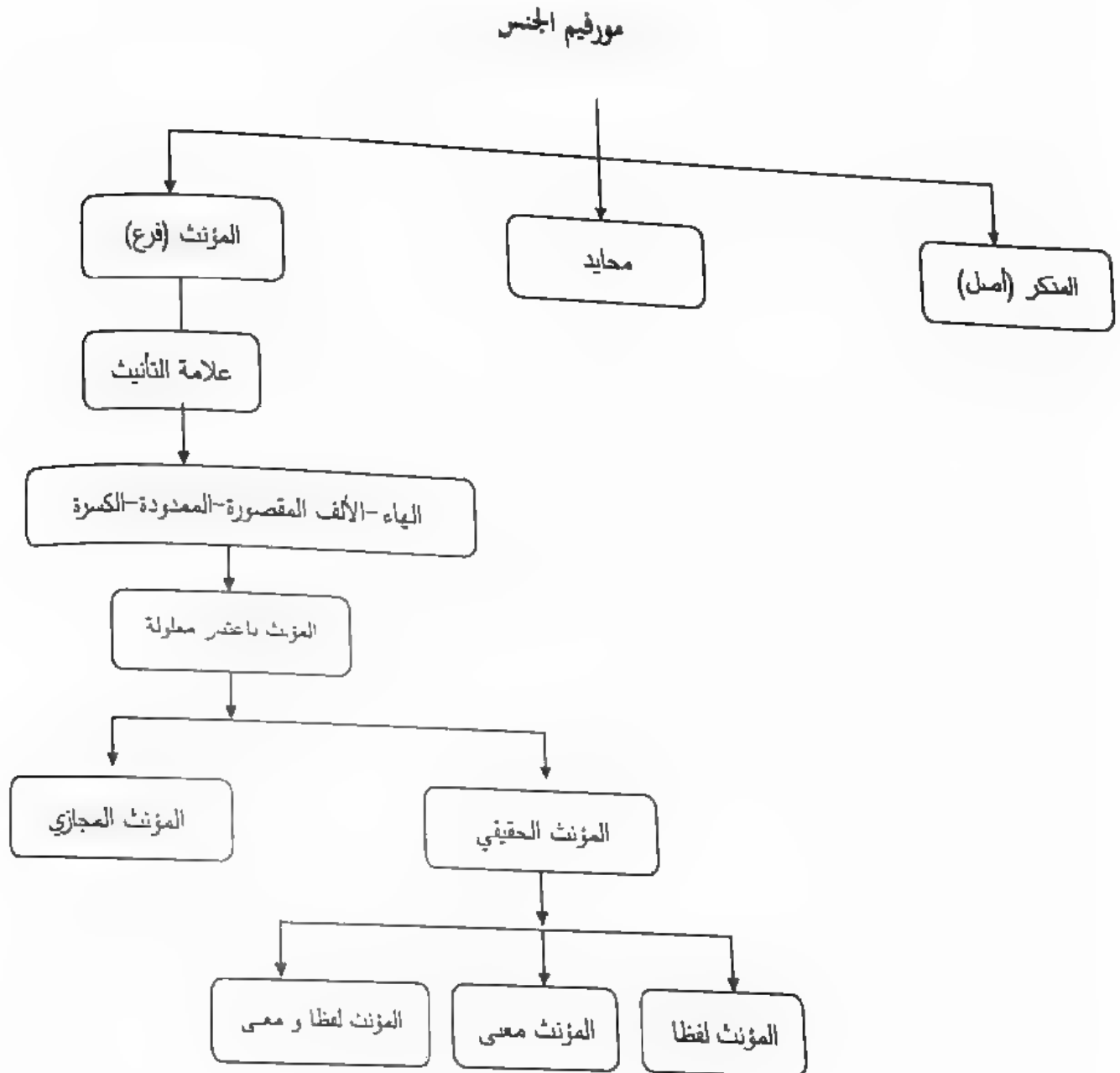
¹ - من المهم الإشارة هنا إلى أن التصغير يرد الأصول المحذوفة و المنقلبة إلى حالتها الأولى، كما أنه يحمل الدلالة على الصفة.

كما يعرض الجدول التالي نماذج شائعة لتصغير ألفاظ كثيرة الاستعمال في اللغة المكتوبة و
المنطوقة:

قبل التصغير	بعد التصغير
شيخ	شيخ
ميراث	موزين
عالم	عويلم
شاعر	شوير
منشار	منشير
أرجوحة	أرجيحة
ملهى	مليه
مئة	موية/مينة
شعة	شفية
قضاء	قضي
حضر موت	حضير موت
أم سعيد	أميمة سعيد
سعة	سيرة
أم الولد	أم الوليد
عين	عيبة
سن	سيرة
أعلام	أعيال
صبية	صنة
ليلة	لينة
قنديل	قيدل
فلس	فلسة
امراة	مرأة

2-1-14- مورفيم الجنس (Gender)

يلخص المخطط التالي أشكال مورفيم الجنس في اللغة العربية :



3-1- وظائف المورفيم/المونيم

للمورفيم وظيفة صرفية تتمثل في الدلالة المستفادة من الصيغة أو الوزن، ويمكن عد هذا المورفيم بأنه صرفي لعدم ظهوره بشكل مستقل بل يدل على المعنى الصرفي بشكل مجرد مثل دلالة لفظة كاتب على صيغة اسم الفاعل (معنى الذات الفاعلة) بالإضافة إلى دلالة على معنى الجذر المعجمي كتب ، ولذلك أعمل اسم الفاعل لدلالته على الفعل بالصيغة ، أما الإشارات والموصولات والضمائر والظروف فهي مورفيمات حرة أو مقيدة لا تخضع في دلالتها إلا لوظيفتها في الكلام أو بمعنى آخر لا تتحكمها الصيغة أو الوزن في ضبط دلالتها مثل الأسماء والصفات والأحداث التي مرت بنا سلفا من خلال مثال (كتب / كاتب) ، وأما الوظيفة الثانية للمورفيم فهي نحوية تتجسد في بترتيبها في التركيب (الجملة) بشكل مخصوص يحدد أغراض الكلام المنجز ، كما أن الوظيفة النحوية للمورفيم يمكن أن تكون خاصة أو عامة ، من ذلك دلالة الجملة بشكل عام على معنى خبري أو إنشائي أو إثبات أو نفي أو غيره بفضل مورفيمات حرة أو مقيدة كأدوات الاستفهام أو النفي أو غيرها ، و تتحقق الوظيفة النحوية الخاصة بمورفيمات في كل باب من أبواب النحو كالفاعلية و المفعولية والحالية وغيرها .

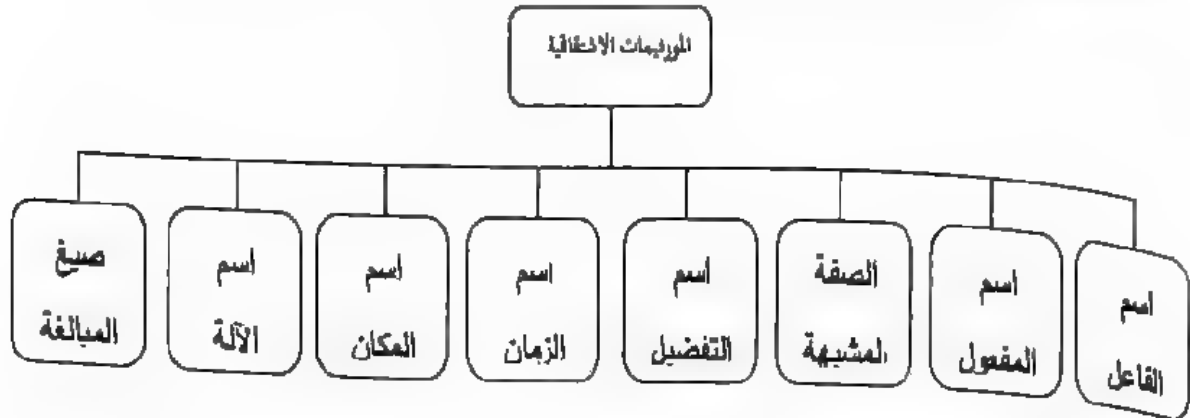
إن هذا التقسيم المونيمي لا يجب أن يلهينا عن الفروق الأساسية بين اللغات ، ولن يكون من الموضوعية العلمية اعتماد الأقسام الخاصة بلغة معينة لتعميمها على لغة أخرى وإن كانت تنتمي إلى أصل واحد ، كما إن عدم توافق اللغات في الأقسام نفسها أمر طبيعي يرجع إلى الخصائص البنيوية الماثرة ⁽¹⁾ ، ناهيك عن ضرورة عدم الاستسلام للنزعة التقطيعية الساذجة أحيانا ، ولتي لا يمكنها أن تحل بكيفية مرضية و علمية الكلمة العربية ، بل كثيرا من الدوال في عدد من اللغات مثل الإنجليزية و الألمانية ، فليست كل اللغات مبنية في مستوى الدال على انضمام قطعة إلى أخرى على حد زعم عبد الرحمن الحاج صالح ⁽²⁾ ، لكن هل رام الوظيفيون أعني مارتنيه تعميم نموذجهم على سائر اللغات ، أم أنه كان يقصد

¹ - نايف خرما ، أضواء على الدراسات اللغوية المعاصرة ، 283-284.

² - عبد الرحمن الحاج صالح ، دراسات و بحوث ، ص 197.

5-التنوعات المورفولوجية في اللغة العربية

تقوم اللفظة المشتقة في اللغة العربية على تغيير بنيتها لتحمل دلالة معينة بالإضافة إلى دلالتها المعجمية الوضعية وفق قوانين مطردة في التغيرات التي لوحظت من كلام العرب، وهذه التنوعات ثمانية أشكال أساسية هي:



يمكن تقسيم المباني الصرفية إلى أقسام رئيسة غالبية في كل النظم اللسانية، وهي: أقسام الكلام أو المقولات التصريفية ممثلة في الجنس والعدد والتأنيث والتعرف والشخص وقرائن السياق ممثلة في التطريز الصوتي (النبر والتنغيم) والرتبة والإسناد النحوي، هذا وقد درج النحاة منذ القديم على تقسيم الكلمة إلى ثلاثة أقسام رئيسة هي الاسم والفعل والحرف، و بدأت كتبهم في الغالب بإبراز هذه القسمة العقلية، نجد ذلك في كتاب سيبويه وابن جني وغيرهما⁽¹⁾. وكان لبعض اللسانيين المحدثين اجتهاد جدير بالتنويه في مسألة القسمة النغوية للكلمة العربية فقد ميز تمام حسان - مثلاً - بين الاسم والصفة والفعل والضمير والخالفة والحرف والأداة مفيداً من المنظورين الشكلي والوظيفي في تحديد وتمييز كل قسم عن غيره، ومفرعاً من ناحية أخرى هذه الأقسام إلى فروع صغرى تمتاز بخصائص خلافية من حيث اشكل والوظيفة النحوية والدلالية، وقد تم هذا الوصف في ضوء نظرية النحو العربي القديم واللسانيات الوصفية الحديثة⁽²⁾، والمتنوع لأصناف الكلمة في النحو الأوربي يجد شبيهاً قوياً بينها

¹ - سيبويه، الكتاب، 12/1 وابن جني، الخصائص، 25/1. انظر تفصيل ذلك في فاضل مصطفى

اساتي، أقسام الكلام العربي من حيث الشكل والوظيفة، ص 36 وما بعدها.

² - تمام حسان، اللغة العربية معناها ومبناها، ص 89 وما بعدها.

وبين ما ذكر آنفا ففي اللغة الفرنسية تسعة أقسام للفظه هي : الاسم والضمير وأداة التعريف والصفة والمعل والظرف وحرف الجر وأداة الربط الجملي وصيغة المضاف ، ولا تفتقر الإنجليزية عن الفرنسية إلا في أداة التعريف ، وأما العربية فهي مخالفة لهذين اللغتين فيما يندرج تحت الأقسام التي تظهر نوعا من التشابه مثل فئة الاسم ، من ذلك تفرع هذا القسم إلى اسم الزم والهيئة والمصدر الميمي واسم المصدر ، وفي فئة الصفة نلقي صيغ المبالغة والصفة المشبهة وأسماء التفضيل ، وهي غير معروفة في اللغات الأوربية الحديثة فيما تذكره كتب النحو الخاصة بهذه اللغات ، وفيما يلي تلخيص لأهم ما ورد من تعريفات تخص تمييز أنواع الكلمة العربية في ضوء بعض الكتابات النحوية المعاصرة ، ونظرية النحو العربي .

1-5-المورفيم الاسمي

الاسم المأخوذ عند البصريين من الأصل (س م و) الدال على العلو والارتفاع والتنويه، وتتضمن هذه الأصول مفهوم السمو بالمسمى الذي لولا الاسم لكان خاملا، أما الكوفيين فالاسم عندهم يتصل بجذر (و س م) وهي نفس الأصول الحرفية التي عند البصريين مع اختلاف ترتيبها، فالاسم في نظر الكوفيين مشتق من السمة والعلامة و السيماء⁽¹⁾، ويذكر "ابن فارس" في هذا السياق أن بعضهم يرى أن الأسماء سمات دالة على المسميات، ليعرف بها خطاب المخاطب، وهي مجعولة للتنويه والدلالة على المعنى الذي تحت الاسم⁽²⁾ أما اصطلاحا فهو كل موزن يدل على مسمى ليس الزمن جزء منه، وهو لفظ دال على معنى في نفسه، ولا يتعرض بينيته لزمان، ولا يدل جزء من أجزائه على جزء من أجزائه معناه، ولقد كان تعريف الاسم في الاصطلاح النحوي قضية مهمة تتصل مباشرة بنظريات النحاة، واتجاهاتهم في تحديد الاسم، وقد تنوعت طرق تعريفه، فلا يوجد اتجاه واحد، ولا نص واحد، يمكن أن يعتبر شافيا، منتظر أن يفى تعريف واحد يرسم الاسم على نحو مابع جامع. ويمثل الجدول التالي لمؤشرات الاسمية في اللفظ العربي:

¹ - المنصف عاشور، ظاهرة الاسم في التفكير النحوي، ص 46.

¹ - المرجع نفسه، ن ص

نوع الدلالة	دلالة ذاتية	دلالي
نوع المدلول عليه	محسوس	حادي
سبل المعرفة	عقلية	عقلي
الدلالة الزمنية	غير مقترن	زمني

ويرى " تمام حسان " أن مفهوم الاسم تندرج تحته خمسة أنواع، لم يعد منها الصفات، ولا الضمائر، ولا أسماء الأفعال، ولا أسماء الأصوات، ولا الإشارات، والموصولات، والظرف، وهذا لكون الاسم يتميز عن سائر أقسام الكلام الأخرى، من حيث الصورة الإعرابية والصفة الخاصة، ومن حيث قابلية الدخول في جدول، وهو ثلاثة أنواع: جدول إلصاق، و جدول تصريف، و جدول إسناد، ومن حيث الرسم الإملائي، من حيث اتصاله باللواحق وعدمه، من حيث التضام وعدمه، ومن حيث الدلالة على مسمى، والدلالة على حدث، ومن حيث التعليق⁽¹⁾. وهذه الأقسام الخمسة التي أدرجها تحت مفهوم الاسم هي :

أ- 5-1- مورفيم الاسم المعين

ما دل على مسمى معين، كأسماء الأعلام والأجسام والأغراض، وهي المسميات الواقعة في نطاق التجربة.

أ- 5-2- مورفيم اسم الحدث

يدل المصدر من حيث هو لفظ يتكون من فونيمات الاسم أو الفعل على معنى مجرد يتميز بعدم ابتدائه بميم زائدة، و لا يختم بياء مشددة زائدة بعدها تاء مربوطة، كما أن معناه الدال على الحدث غير مقيد بزمن و لا مكان و لا تأنيث و لا تذكر مثلما هو الأمر في الأفعال و الأسماء، و أعلننا نرى انطباق هذه السمات الشكلية على ألفاظ مثل: اطمئنان، خلود، راحة، دراسة، أكل، استدعاء، قس، توصية... إلخ. لقد أطلق النحاة على هذا الصنف من الأسماء مصطلحات متنوعة منها المصدر، واسم الحدث، وأحداث الأسماء،

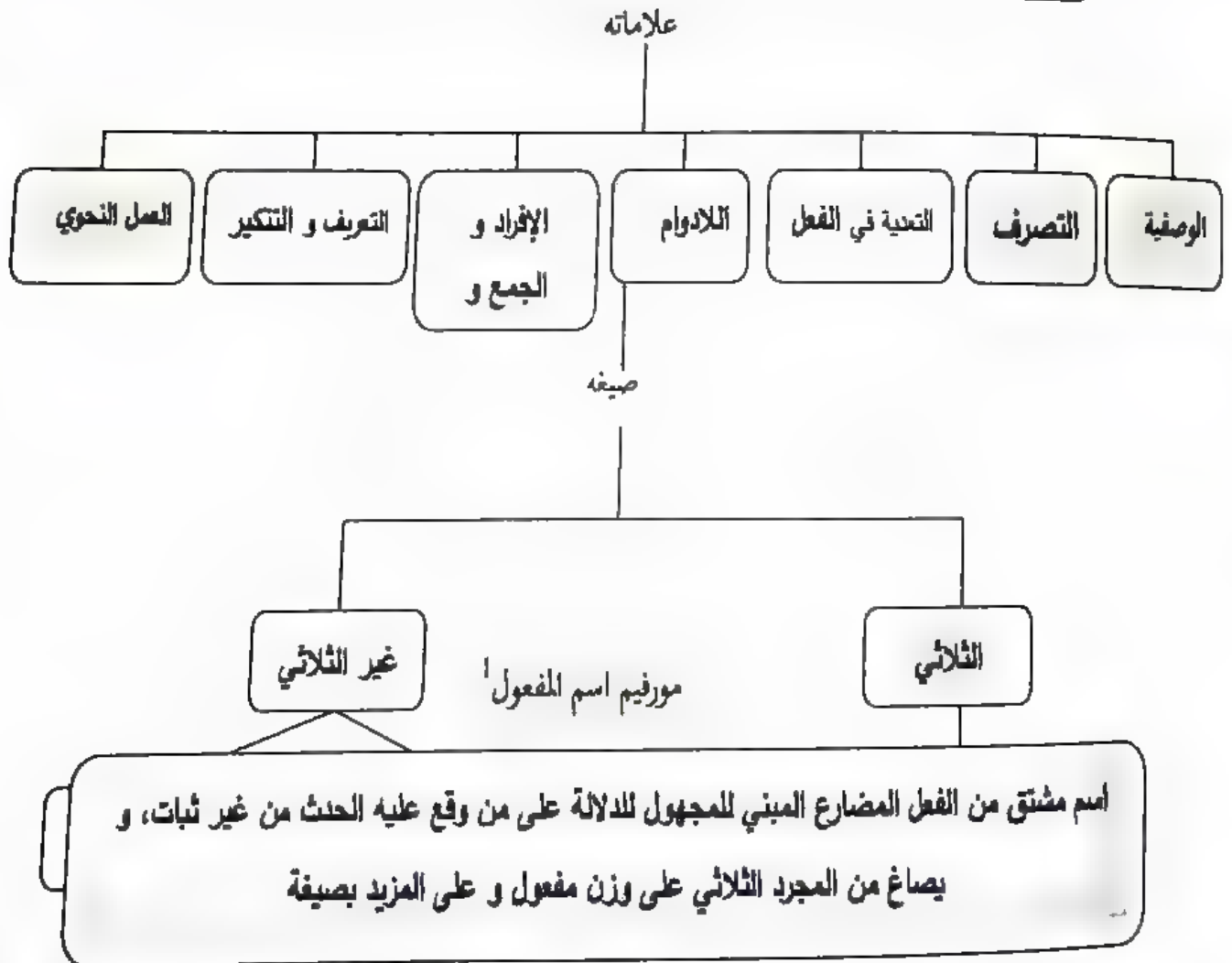
¹ - تمام حسان ، العربية معناها ومبناها، ص 95.

حَفَقَان	فَعْلَان	
سَعَال	لُعَال	
رَلِم	لُعِيل	
فُوز	فُعُل	
قِيَام	يُعَال	
خُرُوج	خُعُول	

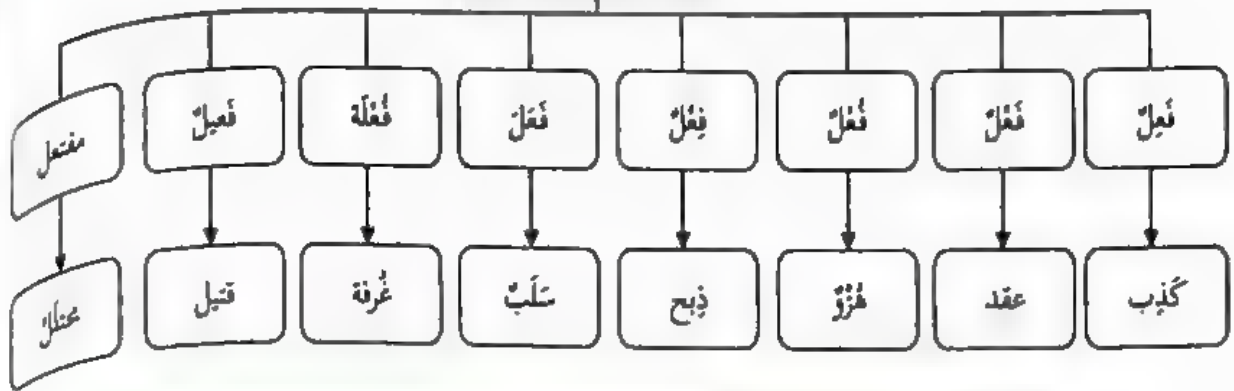
أما المصادر السماعية فقد ترد على صيغة اسم الفاعل و اسم المفعول و الصفة المشبهة و اسم التفضيل، مثل: خارج، معقول، نصيحة، يسرى. وقد اختصرت في النماذج الآتية :

مورفيم اسم الفاعل:

لفظة مشتقة من المصدر تدل على الحدث و الفاعل معا بالوضع و على الزمن بالقرينة السياقية.



صيغة الدالة على مفعول



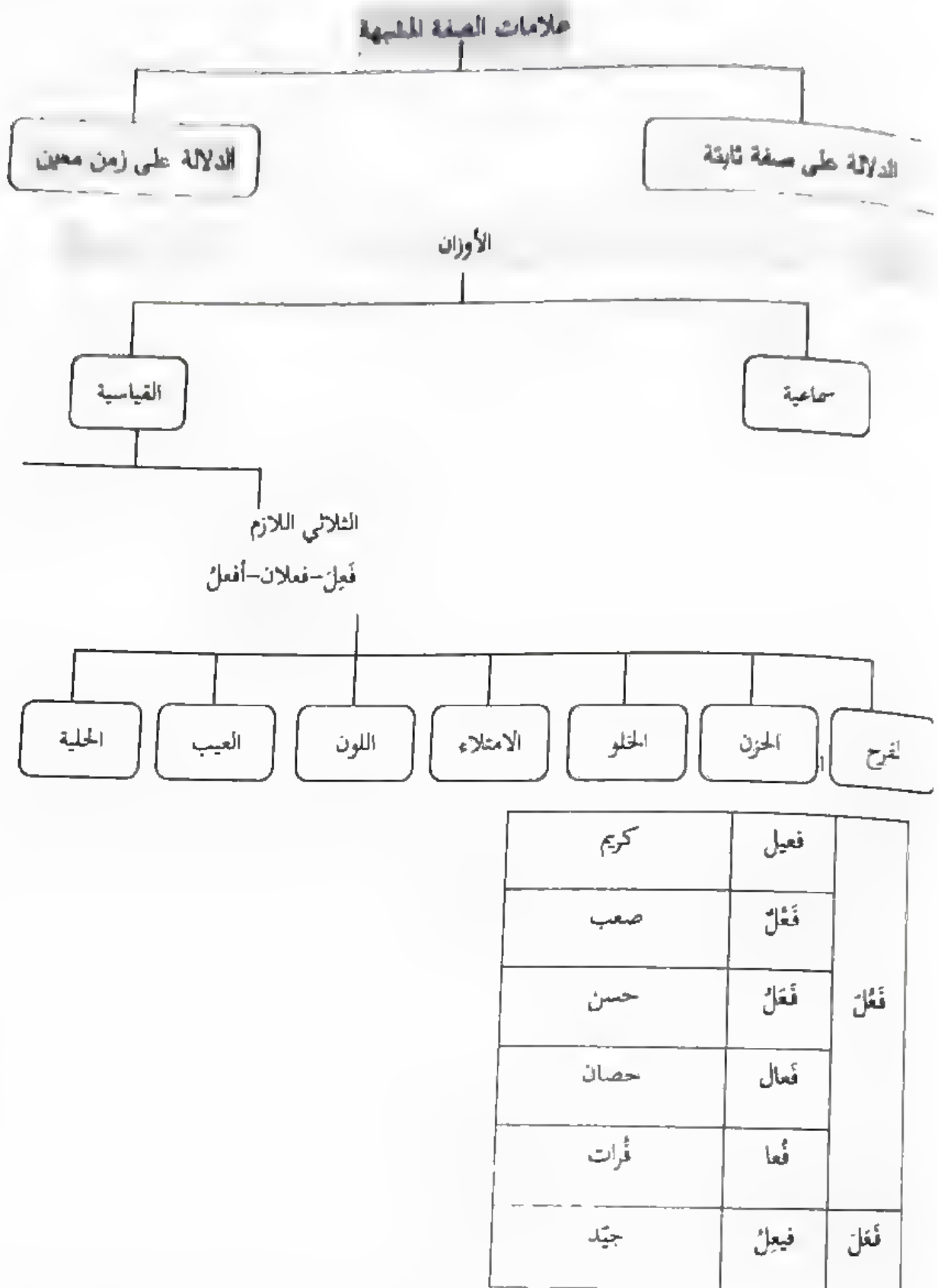
مورفيم الصفة المشبهة¹

إسم مشتق من الفعل اللازم للدلالة على استمرار الحدث عبر أزمنته

مواضع الصفة المشبهة



¹ - شرح الشافية، 1/147.



أما الأوزان السماعية فكثيرة تندّ عن الحصر في هذا المقام، و لعلّ أهمّها⁽¹⁾:

¹ - عبد القادر عبد الجليل، علم الصرف الصوتي، ص 307، و ما بعدها.

فُعِلَ ← صُلِبَ

فُعِلَ ← بُلِغَ

فُعِلَ ← طُرِّدَ

فُعِلَ ← كُبِّرَ

فُعِلَ ← عَضِرَتْ

فُعِلَ ← صُحِّلِكَ

فُعِلَ ← سُمِّدِعَ

فُعِلَ ← طُوِّبَ

فُعِلَ ← طُرِّقَ

مورفيم التفضيل

تمريه

اسم مشتق + الدلالة + صيغة أفعل و مؤنثه فُعَلَى + ثلاثي مزيد

شروط الصياغة

يصاغ اسم التفضيل من مصدر الفعل الثلاثي المجرد و المتصرف المبني للمعلوم مع قبول التفاوت، و لا تكون صفته المشبهة على وزن أفعل.

موانع الصياغة¹

- 1- لا يصاغ من غير الثلاثي
- 2- لا يصاغ من فعل ناقص
- 3- لا يصاغ من أفعال لا تقبل المفاضلة
- 4- لا يصاغ من الفعل المنقي
- 5- لا يصاغ من المبني للمجهول
- 6- لا يصاغ من وزن أفعل و فعلاء

¹ - سمعت ألفاظ على غير هذه الشروط في كلام العرب وفي القرآن الكريم.

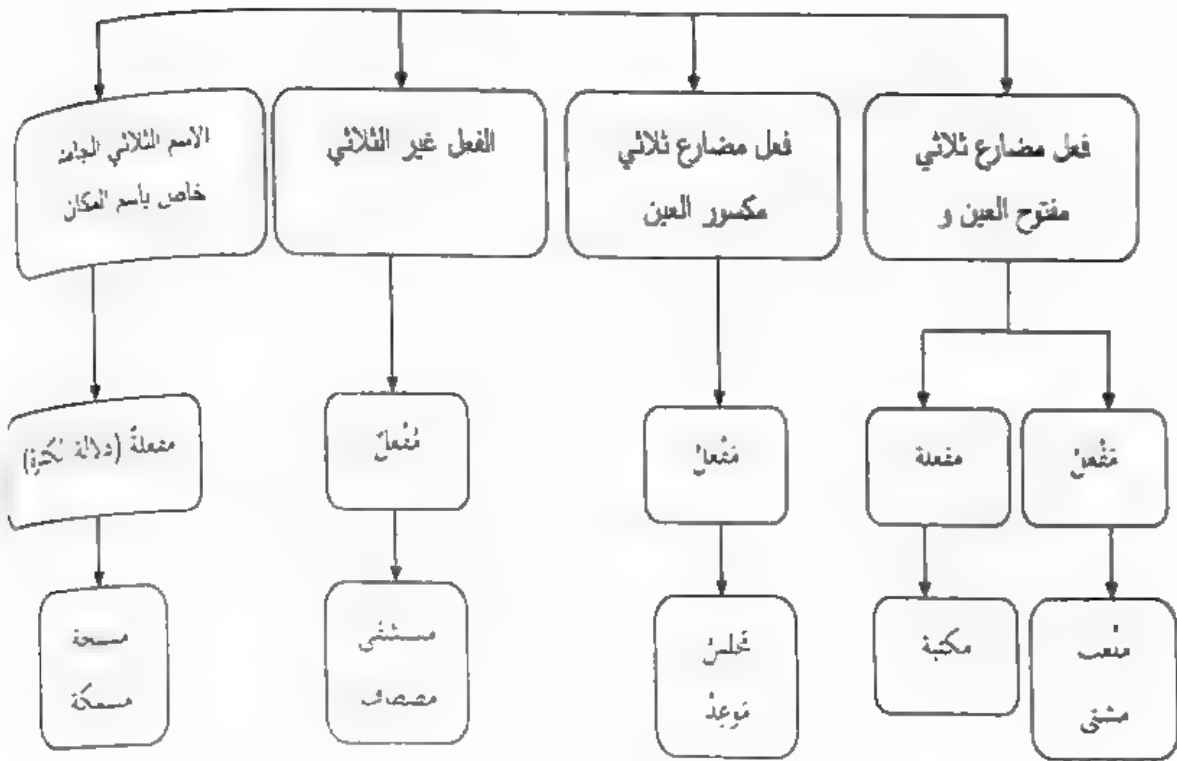
ب- 5- المورفيمات الهمجية

الأسماء المشتقة المندوجة بهم زائدة، وهي اسم الزمان، واسم المكان، واسم الآلة:

ب- 5- 1- مورفيما الزمان والمكان

لفظان مشتقان يدلان على زمن و مكان وقوع الفعل و يكونان على صيغ قياسية مطردة، كما إن دلالتهما سياقية بخلاف ظروف الزمان و المكان التي تدل دلالة ذاتية على معني الزمان و المكان⁽¹⁾:

أبنية اسمي الزمان و المكان



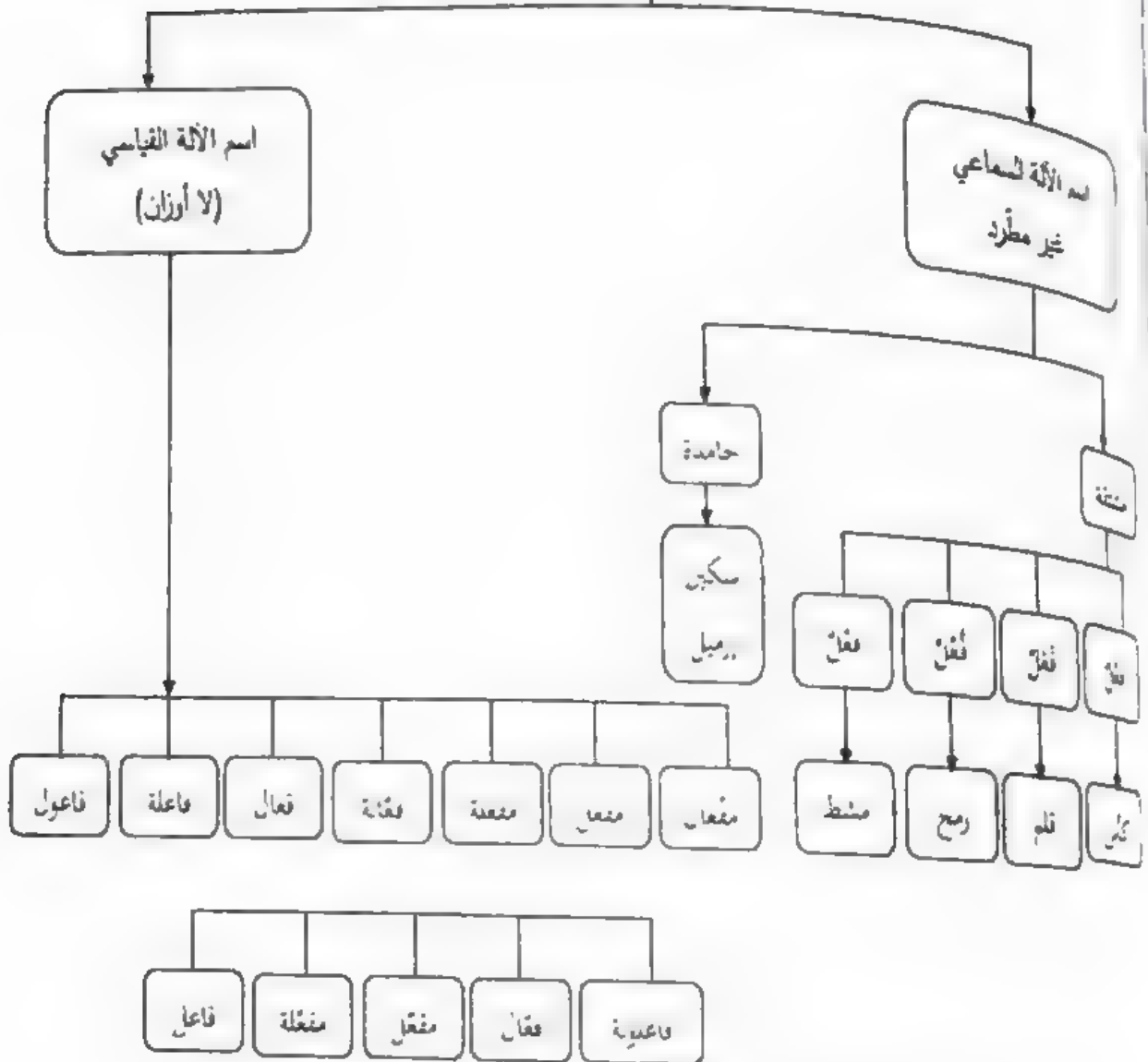
¹ - يشترك المصدر الهمجي و اسم المفعول و اسما الزمان و المكان في الوزن إذا اشتقت من غير الثلاثي و يميز بينهما بالقرائن اللفظية، انظر شرح الشافية، 188/2.

يمكن وصفه في الشكل التالي:

اسم الآلة¹

نظرا إلى أن أنواع الآلات المستخدمة في حياة الإنسان، وفي اللغة العربية هو اسم مشتق من مصدر فعل ثلاثي المجزأ المنصرف المنتمي للدلالة على الآلة التي تجري معها حدث الفعل

أوزانه



¹ - عبد القادر عبد الجليل، علم الصرف الصوتي، ص 324-325.

ج- 5- مورفيم الجنس

لفظة تدل على غير معين من أفراد الجنس أو المجموعة التي يدل عليها: رجل، امرأة، ثور، بيت، كتاب، زهرة⁽¹⁾ واسم الجنس مفهوم عام دال على أنواع مغللة في الشروع والإمام، وهو من الأسماء التي لا توصف بالاشتقاق⁽²⁾، ويندرج تحته اسم الجنس الجمعي كعرب، واسم الجمع كإبل ونساء وقوم وسرب⁽³⁾.

د- 5- مورفيم الاسم المبهم

يُتجمع تحت مصطلح المبهمات أسماء الإشارة والموصولات الاسمية، وهي من الأسماء المعارف المخصوصة بالبناء والاحتياج إلى غيرها، ليكمل معناها، ويرفع إمامها⁽⁴⁾، وهي الأسماء التي لا تدل على معين، بل تدل عادة على الجهات والأوقات والمقاييس والمكائيل، وتحتاج عند إرادة تعيين مقصودها إلى وصف أو إضافة أو تمييز⁽⁵⁾. أما أسبة الاسم من حيث التجرد والزيادة فيمكن اختزالها في المخططات التالية⁽⁶⁾:

¹ - جوزيف إلياس، جرجش ناصيف، الوجيز في الصرف والنحو والإعراب . - ص 29-32.

بيروت، لبنان، يناير 1999، ص 29-32.

² - المنصف عاشور، ظاهرة الاسم، ص 70.

³ - تمام حسان، العربية معناها ومبناها، ص 94.

⁴ - المنصف عاشور، ظاهرة الاسم، ص 665.

⁵ - المصدر السابق، ن ص

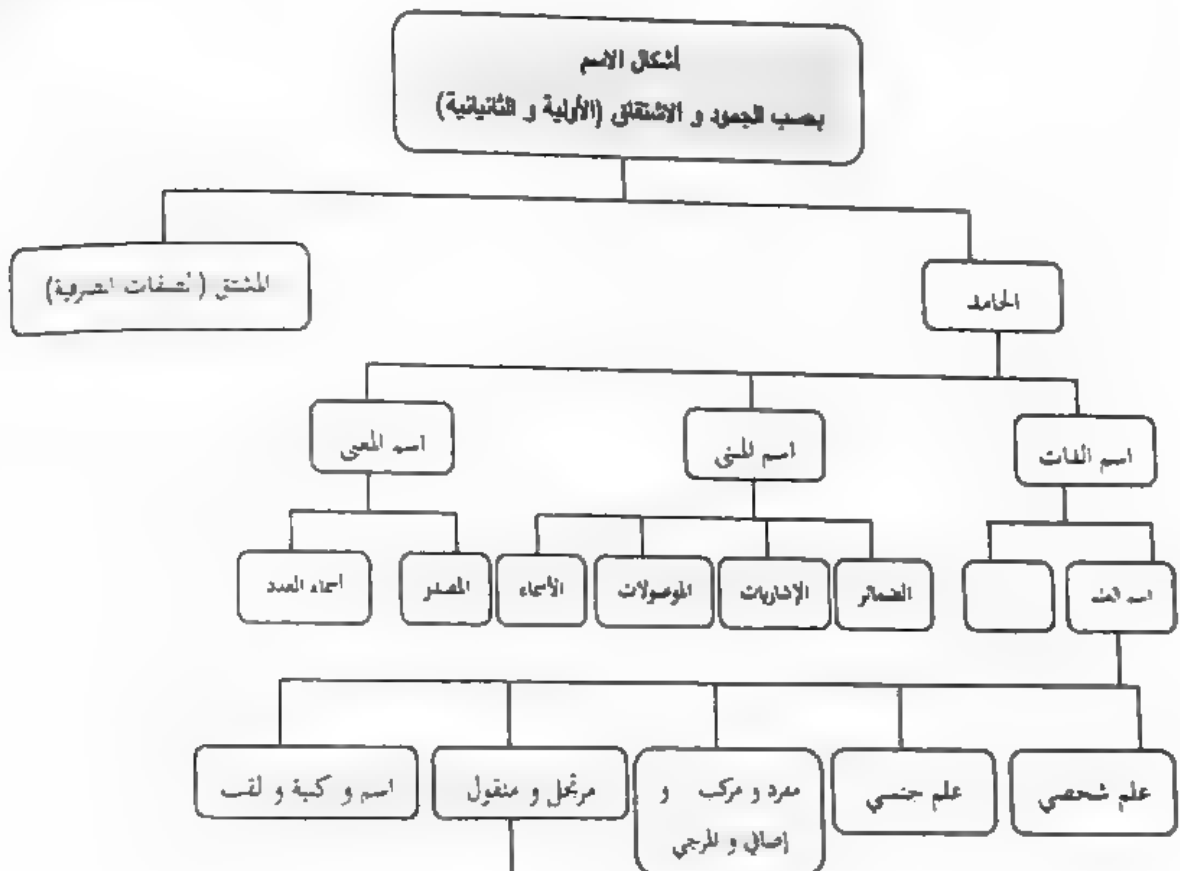
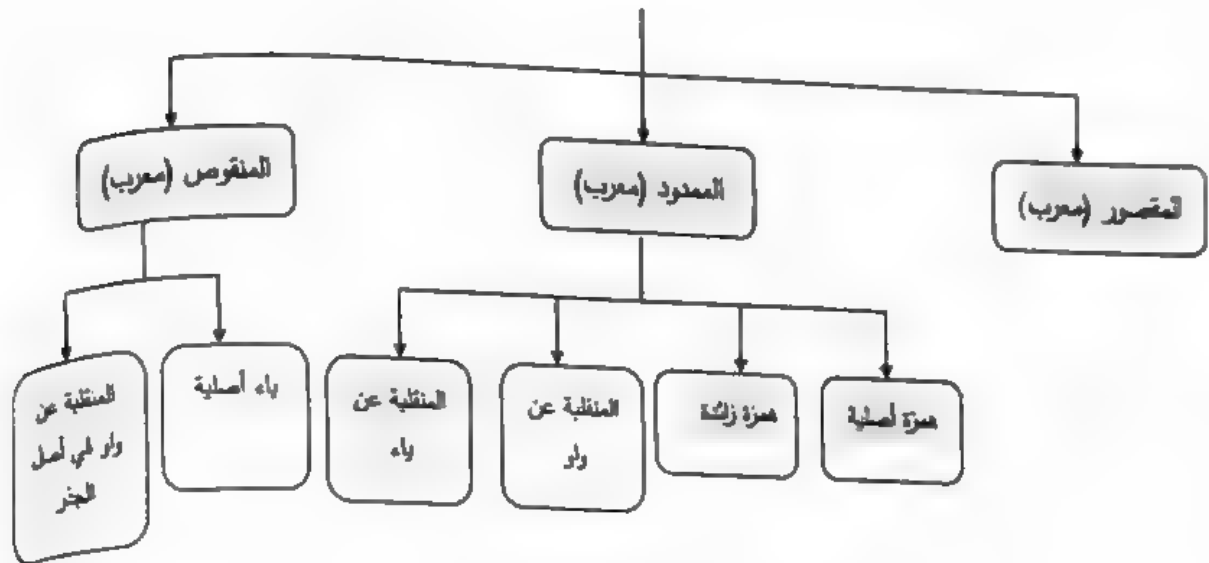
⁶ - ابن جني، المنصف، 18/1.

أهنية الاسم (حجب النجود و الزلزال)



كما يمكن تصور العروى بين الاسم الجامد والاسم المشتق في المخطط التوضيحي التالي:

هذا و يعتري بعض الأسماء تغير صوتي، يعرف في علم الصرف العربي بالإعلال - وقد سبق الحديث عنه - ،ويمكن عده تنوعاته أشكالاً مورفيمية أو مورفيمية تعمل في المستوى المورفولوجي للفظ، ولعل أهم أنواعه ، ما يمكن تلخيصه في المخطط التالي:



5-5- مورفيم الصفة

كل لفظة تدل على موصوف بالحدث، وترتبط باسم الذات ارتباطا وثيقا من ناحية المعنى والصفة⁽¹⁾، ويشتمل مورفيم الصفة على خمسة أشكال وظيفية هي:

1- مورفيم صفة الفاعل

تدل على وصف الفاعل بالحدث منقطعا متجددا، وهو صفة مزدوجة تدل على الحدث، ومحقة في شكل صرفي واحد لكل صيغة من صيغ الفعل⁽²⁾.

2- مورفيم صفة المفعول

صفة مشتقة تدل على المحقق به الحدث، وتتضمن معنى الموصوف والصفة في بنية واحدة.

3- مورفيم صفة المبالغة

سمى النحاة صيغ المبالغة في عدد من السياقات بمصطلح الأمثلة، وهي عندهم دالة على ما يدل عليه اسم الفاعل من مضامين الأسماء والصفات، مع زيادة تحقق مفهوم المبالغة في الحدث وتكراره، نحو: حمال، وهباط، وسفاح، ونجار⁽³⁾.

¹ - إبراهيم أنيس، من أسرار اللغة، ص 124.

² - المتصف عاشور، ظاهرة الاسم، ص 55.

³ - المرجع نفسه، ص 57.

تدل على وصف الفاعل على سبيل تفضيله على غيره، وهي صفة مشتقة من الفعل للدلالة على أن شيئين اشتركا في صفة، وكان أحدهما يفوق الآخر فيها، مثل: أكرم، أحقر، فيقال: أحمد أكرم من حمدان. وقد يأتي اسم التفضيل لمجرد الوصف دون المقاضلة مثال: أفصح هؤلاء أكرمهم وأصغرهم، أي كبيرهم وصغيرهم، ولا يشتق اسم التفضيل إلا على وزن واحد هو "أفعل"، ويؤنث على "فعلى"، نحو: كبر: أكبر وكبرى⁽¹⁾.

و-5- مورفيم الصفة المشبهة

هو مورفيم يشتق من المورفيم الفعلي اللازم ليدل على ما يدل عليه مورفيم اسم الفاعل، مع ثبوته في الموصوف، ويصاغ غالبا من شكل فعل/ يفعل، مثل: فرح: فرح، ومن باب فعل/ يفعل، مثل: شرف يشرف فهو شريف⁽²⁾، وهو يكون أيضا مشبها باسم المفعول في أمثلة قليلة، نحو: جريح في معنى مجروح، وأسير في معنى مأسور⁽³⁾، وكل صفة من هذه الصفات المذكورة آنفا، تختلف عن الأخرى مبنى ومعنى، فإن حدث وأن اتفقت اثنتين من حيث الصيغة، فإن المعنى يفرق بينهما، كما يمكن أن تقسم الصفة إلى مذكر ومؤنث، ومفرد ومثنى وجمع، ومعرفة ونكرة، ويمكن أن تكون مسندا ومسندا إليه، وهذه إحدى سمات الصفة بوصفها مبنى مختلفا عن الاسم والفعل، ولعله من بين الأسباب التي جعلت "تمام حسان" يفرد للصفة قسما خاصا عن بقية أقسام الكلمة، وتكون الصفات المشتقة صفا اسميا مهما، في نظر النحاة فهي أسماء دالة من حيث المضمون النحوي على معنى الصفة، ومتصلة بأصل

¹ - جوزيف إلياس، جرجش ناصيف، الوجيز في النحو والصرف والإعراب، ص 182.

² - المرجع السابق، ص 181.

³ - النصف عاشور، ظاهرة الاسم، ص 156.

المفهوم من اسم الحدث الذي حظي عندهم كما رأينا بمنزلة أساسية، ونقارن الدلالة على الصفة في هذه الأسماء بضرورة افتراض موصوف بعد محل الحدث والوصف⁽¹⁾.

ز- 5- مورفيم الفعل

يتألف مورفيم الفعل في اللغة - مثله مثل بقية الوحدات من مجموعة من العناصر ما هي إلا أصوات سواء كانت حروفاً أو حركات، تكون ما يعرف بالأصل⁽²⁾، ليبدل على معنى في نفسه، مع اقتران بالزمان، مثل: "جاء"، وعلامته الشكلية قبول السين وسوف، و ناء التانيث الساكنة، و ضمير الفاعل، ونون التوكيد، ومنه من ناحية الزمن الفعل الماضي والمضارع والأمر⁽³⁾، ويعرفه "إبراهيم أنيس" بكونه ركناً أساساً يعتمد وظيفته في الجملة إفادة الإسناد، كما يقوم بإفادة الحدث في زمن معين⁽⁴⁾، و يقسم الفعل من حيث المبنى الصرفي إلى ماضي ومضارع وأمر، وهي الأقسام التي نص عليها النحاة القدماء، يقول ابن هشام: "وأما الأفعال فتلاثة أقسام: - ماضي ويعرف ببناء التانيث الساكنة وبإثارة على الفتح - وأمر يعرف بدلالته على الطلب مع فوله باء المخاطبة - ومضارع يعرف بلم وافتتاحه بحرف من حروف " نأيت... " ⁽⁵⁾، ويقول ابن يعيش: "لما كان الزمان ثلاثة ماضٍ وحاضر ومستقبل، كانت الأفعال كذلك، فالماضي ما عده بعد وجوده فيقع الإحار عنه في زمان بعد زمان وجوده.. والمستقبل ما لم يكن له محدد بعد، بل يكون زمان الإحار عنه قبل زمان وجوده، وأما الحاضر فهو الذي يصل إليه المستقبلي، ويسري منه الماضي، فيكون زمان الإحار عنه هو زمان وجوده" ⁽⁶⁾، هذا ويرى "تمام حسان أن الأقسام الثلاثة للفعل تختلف من حيث المبنى،

¹ - المرجع السابق، ص 155.

² - عبد الحميد عبد الواحد، بنية الفعل، قراءة في التصريف العربي، مشورات كلية الآداب والعلوم الإنسانية، صفاقس، 1996، ص 15.

³ - أحمد بقرش، الكامل في النحو والصرف والإعراب، ط 2، دار الجبل، بيروت، لبنان، ص 5.

⁴ - إبراهيم أنيس، من أسرار اللغة، ص 56.

⁵ - ابن هشام الأنصاري، قطر الندى وبل الصدى، نخب محي الدين عبد الحميد، ذو القعدة 1416 هـ، ص 32.

⁶ - ابن يعيش، شرح المفصل، 4/7.

وهي فوق ذلك تختلف من حيث المعنى، فهي تختلف من حيث الصيغة المفردة و مبداء من
 الثلاثي أو الرباعي، وتختلف في دلالتها تصبغها على الرمز⁽¹⁾، كما يصبط الجدول التالي
 مصادر الفعل عبر الثلاثي المحدد⁽²⁾ :

صيغة الفعل	صيغة المصدر	الفعل	المبداء
01	فعل	فعل	مبداء حرف
02	فعل	فعل	مبداء حرف
03	فعل	فعل	مضارع
04	فعل	فعل	مضارع
05	فعل	فعل	مبداء حرف
06	فعل	فعل	مبداء حرف
07	فعل	فعل	مبداء بصيغة
08	فعل	فعل	مبداء بااء
09	فعل	فعل	مبداء باء و
10	فعل	فعل	مبداء باء و
11	فعل	فعل	مبداء حرف (الألف و الواو)
12	فعل	فعل	مبداء حرف (ا و ب)
13	فعل	فعل	مبداء حرف (ا و ب)
14	فعل	فعل	مبداء حرف (ا و ب)
15	فعل	فعل	مبداء حرف (ا و ب)
16	فعل	فعل	مبداء حرف (ا و ب)
17	فعل	فعل	مبداء حرف (ا و ب)
18	فعل	فعل	مبداء حرف (ا و ب)
19	فعل	فعل	مبداء حرف (ا و ب)
20	فعل	فعل	مبداء حرف (ا و ب)
21	فعل	فعل	مبداء حرف (ا و ب)
22	فعل	فعل	مبداء حرف (ا و ب)
23	فعل	فعل	مبداء حرف (ا و ب)

¹ - تمام حساس ، العربية معناها ومبناها، ص 105.

² - عبد القادر عبد الحبيب، علم الصرف الصوتي، ص 279، صرف

ممثل	معلل	الزال	24
تفعل	تفعل	تدحرج	25
تفعل	تفعل	تدحرج	26
تفعل	تفعل	تدحرج	27

إن الفعل نظام زمني يؤدي في المورفولوجيا وظيفة الصيغة المفردة، أما في علم التركيب (syntax) فهو ظاهرة تقوم على الموقع والقرينة، وللأفعال في جملتها سمات من المبنى والمعنى، يمكن تمييزها عن غيرها من أقسام المونيمات الأخرى، من خلال ملاحظة السمات التمييزية الآتية:

- 1- دلالة الحدث دلالة زمنية "خارج السياق"
- 2- يختص بقبول علامة الجزم (للمضارع فقط)
- 3- لا يثنى ولا يجمع، بل يسند للمثنى والجمع، ولا يقبل التعريف ولا النداء أو التووين.
- 4- لا يضم ولا يعود عليه ضمير، ولا يقبل الإضافة .
- 5- له صيغ صرفية خاصة به "أبواب الثلاثي الستة، ومزيداتها، وأوزان الرباعي المجرد والمزيد" .
- 6- يختص بمجموعة من الضمائم واللواحق، مثل: السين وسوف، وحروف المضارعة، و"لا" الأمر، وأدوات الشرط والجزم والنصب، ونون التوكيد، ونون النسوة، ونون الوقاية.
- 7- لا يتألف من الفعل والفعل كلام، إذ لا يد من وجود الاسم
- 8- الفعل ركن أساس في معظم لغات البشر، ووظيفته في الجملة إفادة الإسناد. كما يمكن تمييزه عن المصدر من خلال السمات التالية:

المعايير و المصدر و المعل	الرمز	الحدث	النوع	زمن الحدث	الاشتقاق	الحدث
المصدر	مطلق	x	اسم	واحد	غير مشتق	الحمرة لا تحذف منه
الفعل	مفتد	x	فعل	اثنان		كثرت

و هي نفسها الفروق التي اعتمدها البصريون لجعل المصدر أصلاً تؤخذ منه الأفعال و
الاسماء⁽¹⁾.

ح- 5- مورفيم الضمير

لفظة جامدة تقوم مقام اسم ظاهر للمتكلم أو المحاطب أو الغائب، والغرض من
الإتيان به الاختصار، وهو أقوى أنواع المعارف، ويعرف " تمام حسان " الضمير بأنه لا يدل
على مسمى كالاسم، ولا على الموصوف بالحدث كالصفة، ولا حدث وزمن كالفعل،
فالضمير كلمة جامدة تدل على عموم الحاضر والغائب، دون دلالة على خصوص الغائب
أو الحاضر⁽²⁾. أما أنواعه فهي:

أ- من حيث الشخصية؛ ضمائر المتكلم: أنا، نحن، و ضمائر المخاطب: أنت وفروعها:
أنت، أنتما، أنن، أنتم، و ضمائر الغائب: هو وفروعها: هي، هما للمؤنث، هما للمذكر، هم،
هن، وهي ضمائر شخصية، وقد تكون موصولة: كالذي، التي، البدان، اللتان، الذين،
الأي، اللاتي، وهناك ضمائر الإشارة التي ضمها " تمام حسان " تحت ضمائر الحضور،
وهي: هذا وفروعها: ذلك، ذاك، هذي، هذه، تلك، هذان، ذاك، هاتان، تانك، هؤلاء،
أولئك، هنا، هناك، هاهنا، هنالك.

¹ - ابن الأنباري، الإنصاف، ص 144

² - تمام حسان، العربية معناها ومبناها، ص 108.

ب- من حيث الظهور أو الاستتار، وهي الضمير البارز، وهو ما كان له صورة في اللفظ، أو هو كل ما سبق الحديث عنه من ضمائر منفصلة ومتصلة⁽¹⁾، مثل: أنا، إياك، التاء في لعبت، الياء في كتابي⁽²⁾. والضمير المستتر: وهو ما لم تكن له صورة في الكلام، بل كان مقدرا في الذهن، ومعنويا في الضمير، وذلك كالضمير المستتر في "العب" وتقديره "العب أنت". وضمير الشأن: هو ضمير لا يعود على شخص معين، وإنما على الجماعة التي تليها وتأتي بعده، خلافا لسائر الضمائر التي تعود على اسم متقدم عليها، ويأتي في صدر الجملة، والجملة بعده مضمرة وتوضح المراد منه ومعناها معناه، وإنما سمي ضمير الشأن أو الحال أو الحدث الذي سيدور بعده مباشرة.

ج- من حيث الاتصال والانفصال، مثل الضمائر منفصلة، المعبرة عن المتكلم: أنا، نحن، "وهما ضميرا رفع منفصلان"، "وإياي، إيان" ضميرا نصب منفصلان'. وللمخاطب: أنت، أنت، أنتم، أنتم، أنتم "ضمائر رفع منفصلة". وللغائب: هو، هي، هما، هم، هن "ضمائر رفع منفصلة"، إياه، إياها، إياهما، إياهم، إياهن "ضمائر نصب منفصلة"، وضمائر متصلة، وهي: ضمائر رفع منفصلة، مثل تاء الفاعل المتحركة، نون النسوة، واو الجماعة، ألف الاثنين، ياء المؤنثة المخاطبة، وضمائر مشتركة بين الرفع والنصب: ياء المتكلم، مثل: مر بي أخي وحياتي ثم قال: ليتني أنجح، كاف الخطاب، هاء الغائب، وضمائر مشتركة بين الرفع والنصب والجر: نا الدالة على جماعة المتكلمين أو المنكلمات أو على مثلهما.

إن الضمائر صنف من الأسماء يقوم بدور نحوي هام يتمثل في تعريف الاسم وتوضيحه وبيانها، وهي من قبيل العلامات لا تقوم في الكلام بنفسها، وعدد الضمائر على عدد المعاني، لا تحتاج إلى وصف زائد، لأنها حسب عبارات النحاة من قبيل النوائب والأخلاف والأعواض عن الأسماء الظاهرة في الخطاب، وابن جني يقول: "... الأسماء المضمرة ثوان لها "

¹ - أحمد بقش، الكامل في النحو والصرف والإعراب، ص 241.

² - جوزيف إلياس، جرجش ناصيف، الوجيز، ص 30.

للأسماء المظهرة " وأحلاف منها ومعوضة عنها فلم تقو قوة ما هي تابعة لدومعامة مد
(1) ، فالضمائر ليست ذات أصول اشتقاقية، وكلها مبنيات، تدل على مطلق الحاضر
والغائب، يقول إبراهيم أنيس: "... ألفاظ صعبة البنية نستعوض بها اللغات عن تكرار
الأسماء... " (2).

ط-5- الخالفة

هي مورفيمات تستعمل في الأساليب الإفصاحية، أي الأساليب التي تستعمل
للكشف عن موقف انفعالي ما والإفصاح عنه. وقد أخذ " تمام حسان " هذا المصطلح عن "
الفراء " وقد أوضحها من حيث الاستعمال بقرينة الشبه التي تسمى في الإنجليزية
(Exclamation) (3)، والحوالف أربعة أنواع تستعمل في الأسلوب الإفصاحي والإنشائي التأثري
والانفعالي وهي:

أ- **مورفيم خالفة الإخالة** وهي ما أطلق عليه النحاة " اسم الفعل "، وهي: اسم فعل ماض
كهيهات: وهو كل اسم فعل دل على معنى فعل ماض، مثال: هيهات اللقاء بعد القطيعة. و
اسم فعل مضارع كوي: وهو كل اسم فعل دل على معنى فعل المضارعة، مثال: آه من ظلام
البؤس. و اسم فعل أمر كصه: وهو كل اسم فعل دل على معنى فعل أمر.

ب- **مورفيم خالفة الصوت** وهي ما يسمى بـ " اسم الصوت "، أصوات يخاطب بها من لا
يعقل من الحيوان أو صغار الإنسان، واسم الصوت يشبه اسم الفعل من حيث صحة
الاكتفاء به، وإنما لم يجعل اسم فعل لأنه لا يحمل ضميراً، ولا يقع في شيء من تراكيب

¹ - المنصف عاشور، ظاهرة الاسم، ص 660.

² - إبراهيم أنيس، من أسرار اللغة، ص 124.

³ - تمام حسان، العربية معناها ومبناها، ص 113.

الكلام^(١)، ويلاحظ أن مصطلح اسم لا ينطبق على هذه المباني الجامدة التي لا تقبل علامات الأسماء ولا علامات الأفعال، كاصوات دعوة الحيوان وحكاية الأصوات، مثل: طاق للضرب، وطق لوقع الحجر.

ج- مورفيم خالفة التعجب التي يسميها النحاة "صيغة التعجب"، وهو نداء يقصد به التعجب من شيء جميل، كما يستخدم لتوضيح حالة نفسية خاصة بالنسبة إلى المتكلم، وبالنسبة إلى الوضع النحوي^(٢)، كما حولت ونقلت الظروف إلى أدوات، والإشارة المكانية إلى الظرفية، فلا مانع إذن من أن هذه الصيغة محولة من اسم التفضيل، وأن صيغة التعجب هي صيغة التفضيل منقولة إلى معنى جديد في تركيب جديد^(٣).

د- مورفيم المدح والذم، التي يسميها النحاة "فعلي المدح والذم"، ولقد كان الاختلاف بينهم حول انتماء هاتين الخالفتين، فرآها بعضهم أفعالا، ورآها البعض الآخر أسماء. ومن أفعال المدح: يَغْمُ، حَبْذا: ﴿والأرض فرشناها فنعم الماهدون﴾ (الذاريات/48)، ومن أفعال الذم: يَبْسُ، ساء، لا حبذا، ويرى "تمام حسان" أن الخوالف تشترك من حيث المبني في أنها تعبيرات لا تتغير صورتها حين يراد تصريفها، وتشترك من حيث المعنى في أنها تؤدي معنى الإنصاح الإنشائي، يحسن أن نضع بعده في الكتابة علامة تأثر^(٤) (١).

ي- 5- مورفيم الظرف

^١ - المرجع نفسه، ص 113.

^٢ - صالح بلعيد، النحو الوظيفي، ديوان المطبوعات الجامعية، 1994، ص 165.

^٣ - تمام حسان، العربية معناها ومبناها، ص 114.

^٤ - أحمد محمد قدور، مبادئ اللسانيات، ص 169.

قسم يدل على زمان أو مكان وقوع الفعل، ويتضمن جوابا عن سوالين: متى وأين⁽¹⁾، أما أنواعه فهي :

1 - مورفيم الظرف المتصرف و مورفيم الظرف غير المتصرف، فأما المتصرف فلا يلزم النصب على الظرفية، وإنما يتركها إلى حالات الإعراب الأخرى التي لا يكون فيها ظرفا، كان يقع مبتدأ أو خبرا أو فاعلا، مثل: يومكم سعيد: يوم مبتدأ، سعيد: خبر، أما غير المتصرف فلا يستعمل إلا ظرفا، مثل: قط، عوض، وإذا، وبينما، وأيان، وأنى.

2- مورفيم الظرف المبهم والظرف المؤقت (المحدود)، فأما المبهم فهو النكرة التي لا تدل على وقت معين أو مكان معين، ومن ظروف الزمان المبهمة: أبدا، وحين، وقت، وزمان...⁽²⁾، ومن ظروف المكان المبهمة: الجهات الست: أمام، وراء، قدام، خلف، يمين، يسار، فوق، تحت، جانب، ناحية، وجهة وأما المؤقت فمختص من الزمان أو المكان: ساعة، يوم، ليلة، أسبوع، بلد، مسجد، نهر، بحار... وأما الظروف التي رأها " تمام حسان " تستحق أن تكون في قسم من أقسام الكلام، فهي ظروف الزمان: إذ، إذا، لما، أيان، متى، وظروف المكان: أين، أنى، حيث، هذا وتتميز الظروف بكونها لا تكون إلا مبنية، ولا تستند ولا يسند إليها، ولا تقبل (أل) التعريف، علما أن ليس لها صيغ خاصة، كما أنها تتصرف، أما رتبها فالتقدم على المدخول سواء أكان مفردا أو جملة، وبالنسبة إلى حالتها الإعرابية فإنها جميعا منصوبة، وما كان منها مبنيا كان في محل نصب.

ك-5- مورفيم الأداة (المونيم الوظيفي)

¹ - المنصف عاشور، ظاهرة الاسم، ص 396.

² - المرجع السابق، 397.

مورفيم الأداة مبني تقسيماً يؤدي معنى التعليق، والأداة تكون بالضرورة بين الأجزاء المختلفة من الجملة⁽¹⁾، واختلف أهل البصرة والكوفة في استعمال هذا المصطلح، وشاع عند نصريين استعمالهم مصطلح الحرف، وسمى الكوفيون الحرف أداة، كما يطلق الحرف عندهما على السواء، ويعنى به الحرف من حروف الهجاء، وأما الأداة فهي تؤدي مفهوماً عاماً وشاملاً لا يقوى الحرف على تأديته⁽²⁾، ويقسم "تمام حسان" الأداة إلى قسمين هما:

أ- الأداة الأصلية

الحروف ذات المعاني مثل: حروف الجر والنسخ والعطف...، وهناك المعاني المؤلفة من مبني أحادي: الواو، الباء، الهززة، وهناك المعاني المؤلفة من مبني ثنائي مثل: أن، بل، لن، عن، لي، والمؤلفة من مبني ثلاثي كأجل، إذن، والمؤلفة من مبني رباعي: أمّا، ألا، كأن، لولا، لعل، والمؤلفة من مبني خماسي نحو: لكن.

ب- ك-5- الأداة المحولة

مبان تنتمي إلى أقسام الكلام، ولكنها حولت إلى قسم الأدوات، لأنها أشبهتها في أداء معانٍ وظيفية تخص الحروف كما سماها النحاة، وتكون ظرفية تستعمل في تعليق جمل الاستفهام والشرط، أو اسمية كاستعمال الأسماء المبهمة في تعليق الجمل مثل: كم، كيف في الاستفهام والتكرار والشرط أيضاً، أو فعلية لتحويل بعض الأفعال التامة إلى صورة الأداة بعد لقول بقصائنها، مثل: كان وأخواتها، وكاد وأخواتها، أو ضميرية كنقل من وما وأي إلى معاني الشرط والاستفهام والمصدرية والظرفية والتعجب... الخ، وتشارك الأدوات جميعها في أنها لا تدل على معانٍ معجمية لأنها مبني صرفي، يغلب عليه البناء والجمود، فالمعاني التي تؤديها الأدوات معانٍ وظيفية عامة تنتمي إلى النحو لا إلى المعجم.

¹ - تمام حسان، العربية معناها ومبناها، ص 123.

² - أبو السعود الشاذلي، الأدوات النحوية، ص 25.

الفصل الخامس

اتجاهات الدرس التركيبى (النحوى)

كنت مهتما بالتراث النحوي العربي و العبري الذي نشأ في بعض ما كنت مهتما بالتراث النحوي العربي و
العبري الذي نشأ في بعض ما كنت قد قرأته من تلك الفترة ولكنني لا أشعر أنني كفء للحديث عن البحوث
اللغوية التي كان العرب قد أسهموا بها لبناء علم اللسان الحديث .

تشمسكي في حوار خاص، مجلة اللسانيات، الجزائر، عدد 6، 1982، ص 66-82

1- علم التركيب، الموضوع والهدف

يعد النحو بالمفهوم المضيق (Syntaxe) جوهر الدرس اللغوي لربطه بين مستويات البنية اللغوية جميعها ، بفضل اشتماله على جميع القواعد الصوتية والصرفية و المعجمية والدلالية الخاصة بلغة معينة، وكذلك تنظيمه للتركيب اللغوي بشكل عام مما يعني وجود نظام من القواعد النحوية الكلية في جميع اللغات على اختلاف سماتها الصوتية والصرفية والمعجمية ، وهو ما تبحثه نظرية النحو الكلي في إطار اللسانيات التوليدية⁽¹⁾، ويعنى علم التركيب بوصفه فرعاً أساسياً في النحو (Gramunair//Grammar) بدراسة بنية الجملة ومكوناتها المترابطة بعلاقات نحوية تمثل القواعد التأليفية للكلام في لغة معينة ، ويميز علم التركيب بين نوعين من العلاقات إحداهما تسمى بالعلاقات الجدولية أو الرأسية التي تصنف الصيغ في فئات نحوية كالجنس والعدد والشخص والزمن وثانيهما علاقات سياقية أفقية مهمتها تنظيم وترتيب الوحدات اللسانية في خطية توليفية معينة يرتضيها نظام اللغة. فما وظيفة علم التركيب بين القديم والحديث؟ ، والنحو عند ابن خلدون قوانين مطردة لملكة اللسان ، يقاس عليها الكلام ، وتلحق وفقها الأشباه بالأشباه ، وبهذه القواعد تتبين مقاصد الإفادة⁽²⁾، وعرفه طاش كبرى زادة بقوله: « هو علم نأحث عن أحوال المركبات الموضوعية وضعا نوعيا ، لنوع من المعاني التركيبية النسبية من حيث دلالتها عليها . وعرضه نحصيل ملكة يقتدر بها على إيراد تركيب وضع وضعاً نوعياً لما أراده المنكلم من المعنى وعلى فهم معنى أي مركب كان بحسب الوضع المذكور . وغايته الاحتراز عن الخطأ في تضيق التراكيب العربية على المعاني الوضعية الأصلية »⁽³⁾، هذا ويشكل النحو مجالاً خصباً ومهما للكشف عن خصائص اللغة وطرقها في التعبير عن المعاني باختيار تراكيب معينة وفق أسس سليمة تعرف بالعلاقات النحوية أو

¹ - حلمي خليل ، مقدمة لدراسة علم اللغة ، ص 111 .

² - ابن خلدون ، المقدمة ، ص 546 - 547 .

³ - طاش كبرى زاده ، مفتاح السعادة ، 1 / 138 .

الإسنادية، ولاهيتها القصوى في صسط وجهة الكلام أولاه اللغويون والمفكرون منذ القدم،
 عناية كبرى، وتعددت مناهجهم فيه وتفرعت رؤاهم حول قواعده وأصوله، والبحر العربي
 من بين عدد كثير من الأبحاث العالمية مر بمراحل نشأة ونضج واكتمال نظري نتج عنه تأسيس
 نظرية لغوية مكتملة الأسس في وصف بنية اللغة العربية، وقواعد تشكيل الكلم فيها، ليحفظ
 لفائدة النقول في صوء سس العرب في خطاباتها، وليس سبيلنا في هذا السياق التنازع
 لإنشاء النحو العربي، ولا البحث في أصوله النظرية، وعلاقته بسائر الحقول العلمية التي أنطرت
 التفكير اللساني العربي فلذلك سياق آخر، إذ هدفنا هنا التوقف عند أهم الموضوعات التي
 عاجلها علم التركيب (النحو)، وهو موضوع الجملة فقد تعددت تعريفاتها وتشعبت، مما لا
 يسع المقام لعرضه كله، ذلك لأنه يمتد على رقعة تراثية واسعة من المفاهيم والتصورات
 ،فسبويه -مثلا- تردد عنده مصطلح الكلام بالمعنى الذي يشير إليه مصطلح الجملة عندنا.
 ولعل هذا ما لفت إليه ابن جني؛ من حيث أن الكلام من الألفاظ ما كان قائما برأسه
 مستقلا بمعناه، والقول غير ذلك، إذ لو كانت حال القول عنده حال الكلام لما قدم الفصل
 بينهما، ولما أراك فيه أن الكلام هو الجمل المستقلة بأنفسها عن غيرها⁽¹⁾، والمتهنية
 بالسكوت وانقطاع الكلام⁽²⁾، كما استعمل ابن السراج في قوله: "والخمس مفيدة على
 ضربين؛ إما فعل وفاعل، وإما مبتدأ وخبر"⁽³⁾.

يذهب ابن هشام إلى التمييز بين الكلام والجملة، فشرط الأول الإفادة بخلافها، ولهذا
 تسميهم يقولون: جملة الشرط، وجملة الجواب وجملة الصلة، وكل ذلك ليس مفيدا فليس

¹ - سبويه، الكتاب، تحقيق محمد عبد السلام هارون القاهرة 1973، ص 209، 208. وانظر ابن

جني، الخصائص، تحقيق محمد علي النجار، القاهرة 1952 ص 18.

² - محمود أحمد نخلة، نظام الجملة في شعر المعلقات، ص 18.

³ - ابن السراج، أصول النحو 70/1.

بكلام. بينما يذهب الزمخشري في المفصل وابن يعيش في شرحه إلى التسوية بينهما⁽¹⁾. وبالرغم من هذا الاختلاف الحدي إلا أن القاسم المشترك بينهما جميعاً تركيزها على مبدأ الإسناد في تكوينها، فالجملية تركيب إستادي سواء خال ألم لم يدل، بخلاف الكلام الذي يدل بالقصد فكان يترك أخص منها⁽²⁾، وقد قسم النحاة الجملة إلى اسمية وفعلية، فالاسمية موضوعة للإخبار بثبوت المسند للمسند إليه بلا دلالة على تحدد أو استمرار، وأما الفعلية فموضوعة لبيان علاقة الإسناد مع دلالة زمنية على حدث في زمن ما⁽³⁾، ومن صور الخلاف النحوي بين مدرستي البصرة والكوفة أن الكوفيين قرروا كون الفاعل هو من قام بالفعل سواء تقدم أو تأخر، وبالتالي سيكون زيد في: زيد جاء فاعل مقدم + الفعل جاء، وهذا خلافاً لكونه خبراً للمبتدأ زيد عند البصريين⁽⁴⁾.

2- الجملة في الدرس اللساني النحوي

تعددت تعريفات الجملة بتعدد وجهات نظر الباحثين، فهناك من نظر إليها من زاوية منطقية، ومنهم من عرفها من زاوية نفسية وأخرى فلسفية أو نحوية، إلى أن بلغت سنة 1945 مائتين وثلاثة وعشرين (223) تعريفاً بحسب ما يذكر "فريز C.C.Fries" في كتابه "البنية في اللغة الإنجليزية"⁽⁵⁾، ولعل من بين التعريفات وأكثرها أهمية من الناحية المنطقية في التراث النحوي ما قدمه "دونيس دو تراس" في التكني الغراماطيقي بقوله: "الجملة نسق من الكلمات يؤدي فكرة تامة"⁽⁶⁾، فهذه النظرة الجامعة بين الشكل، أو النسق من الكلمات،

¹ - الزمخشري، المفصل، دار الجيل، بيروت، د ت، ص 06. وشرح المفصل، 18/01.

² - ابن هشام، معني اللبيب، 490/2.

³ - الكفوي، الكليات، 153/2.

⁴ - المرجع السابق، 340/1.

⁵ - The Structure of English, New York, 1952, p 09.

⁶ - عبد الرحمن الحاج صالح، "مدخل إلى علم اللسان"، مجلة اللسانيات، ص 50.

والمعنى أو الفكرة الثامة ظل أساسا لأغلب التعريفات اللاحقة في النحو الكلاسيكي، بل نجد له صدى في اللسانيات الحديثة أيضا، فقد نظر إلى الجملة نظرة شكلية بحثة، يتزوي فيها معيار المعنى في التحديد، فالجملة شكل لغوي مستقل لا يدخل عن طريق أي تركيب نحوي في شكل لغوي أكبر منه⁽¹⁾، ونجد هذه العناية بعنصر الشكل في تحديد الجملة واسخا عند النحويين أيضا، فتعام المعنى لا قيمة له مادام المرء لا يستطيع إيضاح ماذا يعني بأن "معنى" جملة ما "نام" ذلك أن جملا كثيرة بلا معنى، ولكنها صحيحة نحويا⁽²⁾. وفي هذا السياق عدل اللسانيون عن التعريفات الذهنية للجملة إلى تعريف فيزيائي يربط الجملة من حيث كونها وحدة لسانية كلية منتجة بصورة مفردة في الكلام انطلاقا من خصيصة التنعيم الموحدة بين أجزائها⁽³⁾، هذا وقد فرقت اللسانيات بين الجملة من حيث هي نمط شكلي مجرد موجود في جميع اللغات ج(م ! + م ف)، والجملة من حيث كونها شكلا نظاميا مميزا لمنطوق في العملية التواصلية، أي استخدامها الواقعي، وتحققها الفعلي في الكلام⁽⁴⁾. لقد أثار موضوع الجملة من حيث بناؤها ووظائفها التركيبية اهتمام الدارسين حديثا، وتعددت وجهات نظرهم في كيفية تحليل عناصرها، بل وطبيعتها، في ضوء المناهج اللسانية الآتية:

¹ - Bloomfield , Language, p170.

² - محمود أحمد نخلة، نظام الجملة في شعر المعلقات، دار المعرفة الجامعية، ط 1، 1991، ص 16.

³ - ميلكا إفتش، اتجاهات البحث اللساني، ص 378، وقد سب هذا التعريف إلى دي جروت (A.D.Groot)

⁴ - عبد الرحمن أيوب، دراسات نقدية في النحو العربي، القاهرة 1957 ص 125، وانظر فرانتشك دانس، "حول البنية الدلالية و الموضوعية لأداة الاتصال"، ضمن علم لغة النص، نحو آفاق جديدة، نقلها إلى العربية: سعيد حسن بحيري، ط 1، مكتبة زهراء الشرق، القاهرة، 2007،

ص 156. وانظر: Harris Structural Linguistics C Chicago 1969, p14.

نظرية وصفية بنوية عرضها لويس تينار الفرنسي في كتابه **عناصر علم التركيب السيوني** سنة 1959، وهي تقوم على عدّ الجملة تركيباً مكوناً من مسند يمثل ركيزة الجملة الرئيس، ومسند إليه مرتبطاً به، أو النواة الإسنادية⁽¹⁾، وعلاقة الإسناد أو الاتصال (Connection) أو التعليق، وتبنى الجملة خطياً لتخفي بناء هندسيا قائماً على التعلق النحوي. فالفعل هو محور الإسناد في الجملة ذهب (مسند) + علي (تابع المسند/مسند إليه) وعلاقة وصل هي يقوم بالذهاب، والفعل هو العقدة المركزية في شجرة التركيب بوصفه القضية (Proces) أو الحدث (Action) المعبر عنه، و تكون الوحدات الأخرى (Actants) عناصر سائدة مرتبطة بالقضية ارتباطاً مباشراً، وتكون بين الفعل والمسند إليه والمفعول المباشر والمفعول غير المباشر، وهذه العناصر الثانوية لا تشترك في الحدث، كما أن عددها غير محدود⁽²⁾، كما قسم اللفظة من حيث الدلالة إلى قسمين هما: 1- اللفظات الممتلئة دلالياً (الأسماء، الظروف، الصفات). و2- اللفظات الخالية دلالياً، مثل: الحروف و الروابط⁽³⁾. ك المسند-هنا- ليست له وظيفة محددة، بل إنه وحدة خاصة تتلاقى عندها جميع العلاقات المنجزة لوظيفة التبعية بالنسبة إليه⁽⁴⁾.

¹ - ولعل هذا الإطار الشكلي الوظيفي هو الذي انطلق منه ريمون طحان في تعريف الجملة، انظر:

الألسنية العربية، ص54، وانظر أيضاً: المنصف عاشور، التركيب عند ابن المقفع، ص15.

² - O.Ducrot et T.Todorov, Dictionnaire encyclopedique des sciences du langage, p275.

³ - محمد الخناش، البنيوية في اللسانيات، ص100.

⁴ - O.Ducrot et T.Todorov, Dictionnaire encyclopedique des sciences du langage, p275.

تتكون الجملة عند ف. مارتينيوس في إطار منظوره الوظيفي من مخبر عنه (Theme) و مخبر به (Rheme) ، ويعبر عن عنصر المخبر به عن التطور الموضوعاتي والدينامي للفكرة التواصلية في السلسلة التركيبية⁽¹⁾ ، أما عند أندريه مارتنيه فهي قول تتبع فيه جميع العناصر مسندا واحدا أو عدة مسانيد معطوفة على بعضها البعض⁽²⁾ ، وتتكون الجملة من النواة أو التركيب الإسنادي الأساس ، ومن المتممات (Complements) (الفضلة) ، فجملة: يصرح الأطفال بيوم العيد ، تحلل إلى تركيب إسنادي هو يفرح الأطفال ، وعناصر إلحاق متممة هي: يوم العيد ، ويضم التركيب الإسنادي المسند (Predicat) ، وهو المونيم الأساس ، بالإضافة إلى المنجز أو المحقق أو المسند إليه (Sujet) ، (Actualisateur) ، الذي يجعل المسند ناجزا لشكل الجملة ، أما عناصر الإلحاق فقد تكون مونيمات مكثفيا أو تركيبا مكثفيا أو تركيبا غير مكثف⁽³⁾ . مثال:

الامتحان (مسند) + غدا (منجز) .

¹ - P. Charaudeau, R. Maingueneau, et autres, Dictionnaire d'analyse du Discours, 2/572

² - أندريه مارتنيه، مبادئ اللسانيات ، ترجمة أحمد الحموي ، المطبعة الجديدة ، دمشق ،

1985، ص 100

³ - A. Martinet, Elements de linguistique generale, p125

ج-2- النموذج التوزيعي التحويلي

لعل أهم ممثل للاتجاه التوزيعي الذي عرضته مدرسة "ميل"⁽¹⁾ في اللسانيات الأمريكية هو نوبارد بلومفيلد الذي عرض في كتابه "اللغة" (Language) أهم التصورات اللسانية الشكلية المبنيّة من وجهة النظر السلوكية التي ترى في اللغة سلوكاً، وعادة كلامية تخضع لمبدأ المثير والاستجابة⁽²⁾، ثم طوّر زليغ هاريس الأفكار التوزيعية في نحو التحويلي من خلال رؤية متميزة عرضها في كتابه: "مناهج اللسانيات البنيوية"، مؤكداً فيه ضرورة الانطلاق من العينة اللغوية (Corpus) لوصف بنية اللغة وكيفية عملها. كما أفصح هاريس في الاتجاه نفسه عن ضرورة الانطلاق من الوحدات الصغرى للوصول إلى الوحدات اللغوية الكبرى ممثلة في الجملة، حيث تغدو هذه الأخيرة وحدة لغوية مناسبة للدراسة النحوية من جهة، وبنية طبقية، فيختفي عنها الوصف التقليدي من حيث كونها عملية رصف للكلمات المتتالية⁽³⁾، ويقوم الاتجاه التوزيعي على تقطيع الجملة من الناحية الشكلية إلى مكوناتها المباشرة والنهائية، وهي عبارة عن المورفيمات أو الوحدات الصرفية الصغرى/النحوية، كما في المثال التالي:

دخل الطالب إلى القسم = دخل + ال + طالب + إلى + ال + قسم، وهي جملة مكونة من مكون فعلي + مكون اسمي، على أن كل عنصر نحائي في المكون يمكن أن يستبدل بطائفة من العناصر الشبيهة له في التوزيع مما يمكن من إنشاء جملة جديدة لعناصرها نفس التوزيع مثل:

1- دخل الطلاب إلى القسم

2- دخل الطلاب إلى القاعة

¹ - بيلكا إنتش، اتجاهات البحث اللساني، ص 378 و 379. وانظر "مازن الوعر، قضايا لسانية

ط1، دار طلاس، دمشق، 1988، ص 231

² - B. Malberg, les nouvelles tendances de la linguistique, p239

³ - نايف خرما، أضواء على الدراسات اللغوية المعاصرة، ص 286-290.

و يذهب "هاريس" في سياق تحديده للقواعد التحويلية التي تختلف مفهومها عنده عما عرضه تشومسكي⁽¹⁾ إلى أن التركيب الأصلي والمحول عنه لا بد أن يكون أحدهما قادرا على أن يحل محل الآخر، وهنا يقترن التحويل عنده بالتوزيع، كما يميز "هاريس" بين التحويلات الأساسية وغير الأساسية، والتحويلات الأساسية عند "هاريس" هي: 1- تحويل المنحى للمجهول، 2- تحويل الإضافة في مقدمة الجملة، 3- تحويل الترتيب. وأما التحويلات الإضافية فهي: 1- تحويل الاسم، 2- تحويل الصفة، 3- تحويل الضمير⁽²⁾. وأما الأنماط الأساسية للجملة عند هاريس⁽³⁾ فهي:

- 1- **الطفل يضحك** NV : اسم + فعل
- 2- **الطفل يحب أباه** NVN : اسم + فعل + اسم
- 3- **الطفل ينام في السرير** NVPN : اسم + فعل + شبه جملة
- 4- **الطفل يضع الكتاب على المائدة** NVNPN : اسم + فعل + اسم + شبه جملة

¹ - موريس قراس ، في النحو التحويلي ، عرض للمنهجية التحويلية في أربعة أبحاث ، نقله من الفرنسية إلى العربية صالح الكشو ، ص 24.

² - المرجع نفسه ، نظام الجملة ص 42، يكون تحويل الاسم بتحويل جملة إلى عبارة اسمية، بينما يكون في الصفة بتحويل الجزء الخبري، أما تحويل الضمير فهو استبدال المنفصل باسم ظاهر.

³ - تشير الرموز A إلى وصف، و dole ظرف، و V لفعل و N لاسم و P لجار ومجرور.

5- الطفل معيد..... N is A : اسم + صفة

6- الطفل في البيت..... N is PN : اسم + شبه جملة

7- الطفل هنا..... N is dloc : اسم + ظرف

8- الطفل تلميذ..... N is N : تسم + اسم

والظاهر أن هذا التيار كان قد طور منهج تحليل الجملة بالنظر إلى الاقتراحات التالية:

1- الوصول إلى البنية المجردة للجملة من خلال مكوناتها المباشرة.

2- طرق التمثيل التوزيعي للجملة، وهي ثلاثة أولها التقويس⁽¹⁾ الذي يهدف إلى تبيان المكونات المباشرة من المكونات غير المباشرة وفق مبدأ التداخل الإسنادي، والشكل التالي يوضح ذلك: (((ال) (ولد)) ((يشاهد) ((ال) (تلفاز) ((((وتسهيلاً يمكن إعادة كتابة الجملة السابقة كما يلي: 1- الجملة، 2- ركن اسمي، 3- أداة تعريف، 3- عنصر اسمي، 4- ركن فعلي، 5- عنصر فعلي، 6- عنصر اسمي، 7- آل تعريف، 8- عنصر اسمي، كما عرض للتمثيل التوزيعي شارل هوكيت (C.Hockett) في علبته "علبة هوكيت" من خلال هذا المثال التوضيحي: القط الصغير الأسود كان يأكل السمكة / (le petit chat noir mangeant un poisson)، والعلبة التالية توضح مكونات هذا التركيب⁽²⁾:

le	Petit	chat	noir	Mange	Ait	un	Poisson
article	Adjective	nom	adjectif	Racine	Desinence	Article	Nom

¹ -Duboi, dictionnaire de linguistique ,p357.

² - ميشال زكريا ، الألسنية ، علم اللغة الحديث ، ص 93.

بأن هذا الوصف شككي لا يستطيع أن يخلو جميع حمل المعقدة، أو التي بها
 من حذف أو تقديم أو تأخير، فهو من هذه الناحية صالح للحملة السببية فقط أو
 حملة التي ترد على أصل الوضع^(١)، وعنه يساعد في تعليم النعمة، وحيثما الشككي المستند
 بذكره على حمل بسيطة والأولية في العمية التعيمية. كما عرض شكوك شهاب
 منحر، والذي أفاد منه لاحق طار مدرسة تويبة، وهو نموذج يخرجه حكمة، وشهاب
 صبيته الصفية، فهي ليست تنال سادحا من مورفيمات من بنية ضمنية معقدة مكون من
 طبقات كبرى، يمكن تحيينها إلى صفت دينا (مكونات حـ) من - - - - - من مكونات
 معوية مباشرة (نهائية)، وهي مورفيمات، وهذا ما يعرف باسم سطح - - - - - من مكونات

المباشرة⁽¹⁾، الذي يقوم على تحليل البنية الطباقية للجملة متدرجا من الأعلى إلى الأسفل، فالجملة في منهج التحليل إلى المكونات المباشرة بنية طبقية، وليست مجرد رصف للكلمات المتتالية⁽²⁾، أي من المركبات إلى المفردات (المورفيمات)⁽³⁾، أو ما يسمى بالمكونات النهائية أو المتطرفة للجملة، واتخذ هذا المنهج طرائق عدة منها طريقة الخط المائل وطريقة الأقواس وطريقة شجرة التركيب⁽⁴⁾. وبالرغم من أهمية هذا المنهج في الوصف الشكلي لمكونات الجملة إلا أنه وقف عاجزا أمام إشكالية المعنى بخاصة في التراكيب المتشابهة في الشكل أو المعنى، كما أنه غير كاف لفهم علاقات التعلق بين عناصر الجملة، ولا يكاد يهتم بالوظائف النحوية⁽⁵⁾ مما يدعو إلى ضرورة تغطية هذا النقص الوصفي باعتماد نموذج آخر يراعي علاقة الشكل بالوظيفة. وفي هذا السياق يشير جورج يول إلى أهمية تحليل الجمل بالمشجر للتعرف على أوجه الشبه والاختلاف البنيوية بين اللغات في تصرفها مع الجمل⁽⁶⁾. هذا وقد أثمر التحليل البنوي للتركيب دراسات نحوية مهمة، لعل أهمها: "النحو البنوي" (Structurale Syntaxis)، و"اللسانيات البنيوية وقوانين النحو" (Structural linguistics and Syntactic

¹ - مصطفى غلفان بمشاركة محمد الملاخ وحافظ إسماعيلي علوي، اللسانيات التوليدية، من النموذج ما قبل المعيار إلى البرنامج الأدنوي : مفاهيم وأمثلة، ط1، عالم الكتب الحديث، إربد، 2010، ص57-58.

² - نايف خرما، أضواء على الدراسات اللغوية المعاصرة، ص290.

³ - المرجع نفسه، ص29.

⁴ - عبد الراجحي، النحو العربي والدرس الحديث، ص112.

⁵ - محمود أحمد نخلة، نظام الجملة، ص32.

⁶ - ج. يول، معرفة اللغة، ص77.

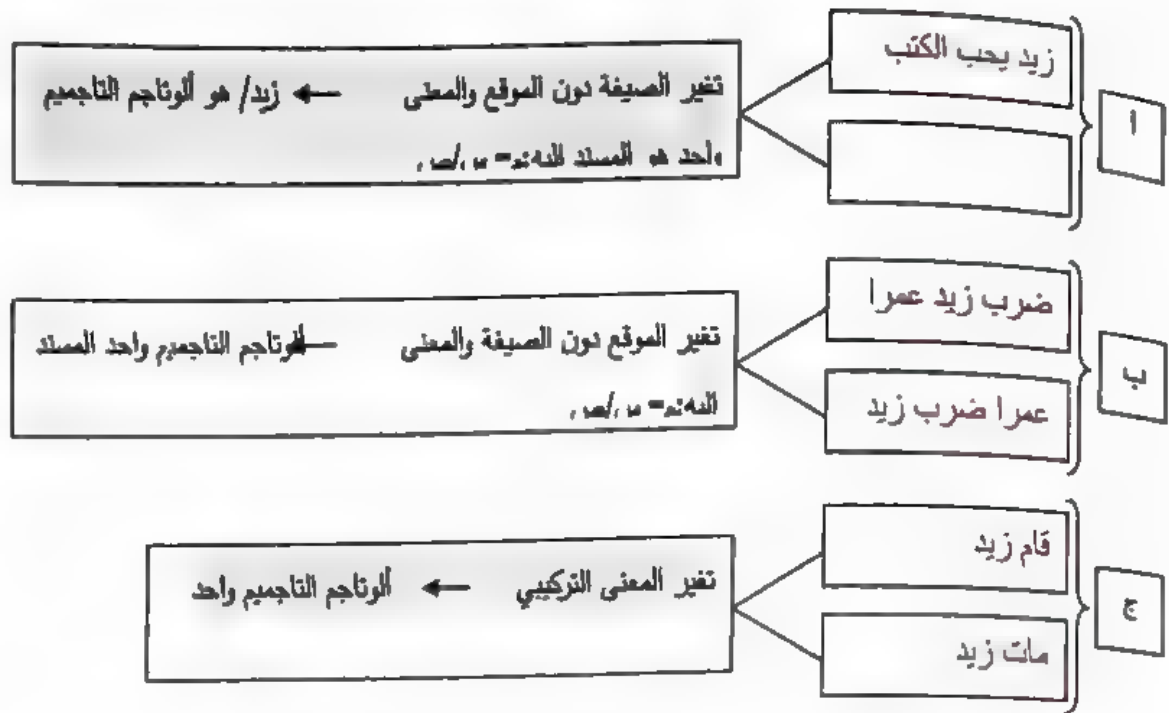
ج-2- النموذج التاجيمي

يتطلق هذا المنهج من عدّة التاجيمات⁽¹⁾ الوحدات النحوية الأساسية للتحليل النحوي، ويتكون التاجيم من شاغل و شاغر، فجملة: زيد كتب، تحلل إلى مسند إليه (اسم) + مسند (فعل)، وبالتالي يتكون التاجيم من شاغل (الشكل) + خانة (شاغر/الوظيفة)، وللوحدة النحوية الأساسية عناصر أصغر هي الألوتاجمات (Allotagmas)، ويمكن توضيح ذلك بما يلي⁽²⁾:

¹ - نجاد الموسى: نظرية النحو العربي 1980 ص 42.

² محمود أحمد نخلة، نظام الجملة، ص 35. وانظر: نايف خرم، أضواء على الدراسات اللغوية

المعاصرة، ص 293



وفي سياق التعريف بمصطلحات هذه النظرية نميز بين الأنواع التاجيمية الآتية:

- 1- التأجيم الإخباري الذي يظهر في كل مظاهر التركيب. 2- التأجيم الاختياري الذي يظهر في التركيب بصورة غير لازمة. 3- التأجيم الأساسي (النوي) ، وهو تميزي في التركيب يعكس التأجيم الهامشي. 4- التأجيم (محموظ الرتبة) ، وهو مقابل للتأجيم المتنقل، وبالرغم من أهمية ما طرحته هذه الرؤية من ضرورة المزاوجة بين الشكل والوظيفة إلا أنها أظهرت في المستوى التطبيقي نوعاً من الإطالة الوصفية الموقعة في التعقيد⁽¹⁾. ناهيك عن

¹ - محمود أحمد نحلة ، نظام الجملة، ص 38.

عدم ملائمة النوال لتحليل الجمل المركبة ، والتميز بين البنى العميقة المختلفة ، والعلاقات بين الجمل المتشابهة⁽¹⁾ .

د-2-الأغودج التوليدي

يذهب تشومسكي إلى أن هدف النظرية اللسانية⁽²⁾ وصف جميع الجمل الممكنة في اللغة ، وفي جميع اللغات ، وتفسير كيفية توليدها وتحولها⁽³⁾ ، ذلك إن القدرة اللسانية لدى المتكلمين واحدة ، وهي تمتاز بالإبداعية التي تميزها عن سائر نظم التواصل البشري والحيواني ، فانتظاما من عدد محدود من القواعد الأساسية يمكن توليد عدد لا متناه من الجمل المقبولة في اللغة (الجمل النحوية) ، ولعله تماما للفائدة أن نعرض بشكل مختصر على أهم المفاهيم النحوية التي عرضت لها النظرية التوليدية ؛ فلقد نشأت بفضل تشومسكي ، حيث نجراً هذا الأخير على نقد مدرسة بلومفيلد نقدا قويا ، فأصبح بهذا النقد زعيما للمدرسة اللغوية في أمريكا ، وقد قاد ثورة علمية نجم عنها نموذج جديد من التفكير في اللغة⁽⁴⁾ ، يناهض التفكير البنيوي الشكلي بعامه ، ويختلف عنه في مسارات أساسية⁽⁵⁾ ، مفرزا مجموعة من الإشكالات يجب أن يعتني بها اللغوي ، من ضمنها الاهتمام بالآليات الداخلية الذهنية للمتكلمين ، عوض الاهتمام بسلوكهم الفعلي⁽⁶⁾ . ويتمثل هدف هذه النظرية في الوصول إلى

¹ - نايف خرما ، أضواء على الدراسات اللغوية المعاصرة ، ص 293-294-296.

² - ميشال زكريا ، "التطور الذاتي في الألسنية التوليدية والتحويلية" ، الفكر العربي المعاصر ، بيروت ، عدد 25 ، سنة 1983 ، ص 19.

³ - دافيد كريستال ، التعريف بعلم اللغة ، ترجمة حلمي خليل ، ص 153-154.

⁴ - نايف خرما ، أضواء على الدراسات اللغوية المعاصرة ، ص 298.

⁵ - Ruwed.M, Introduction a la grammaire generative, 1968, p16-19.

⁶ - عبد القادر الفاسي الفهري ، اللسانيات واللغة العربية ، منشورات عويدات ، بيروت ، ط 1 ، 1986 ، ص 65 . وانظر المرجع السابق ، ص 300.

ما يسمى باستيفاء التفسير، ولم يكن الهدف من هذا الاستيفاء أن توصف الظواهر باللجوء إلى نظام من الضوابط فحسب، بل أن يشرح لماذا هي على ما هي عليه⁽¹⁾، وهذه المدرسة اهتمت بالغة في علم اللسان المعاصر، لما أثارته من جدل عنيف أحيانا، ومناقشات خصبة بين دعاةها ومنافسيها، وتطورت تطورا سريعا فحلت محل البنية التوزيعية في المشهد اللساني الأمريكي، بعد أن بلغت مرحلة النضج في الثمانينات من القرن العشرين، ولعل أهم المفاهيم اللسانية التي وضحت النموذج التوليدي ما يلي :

أولاً- الاكتساب اللغوي

يرى تشومسكي أن المذاهب السلوكية هي مذاهب تبسيطية تجعل الإنسان كآلة، فاللغة من منظور السلوكية مجموعة عادات صوتية، يكفيها عالم البيئة لكي يتحقق اكتسابها، فالمتكلم يسمع جملة معينة، أو يحس إحساسا معينا، تتولد لديه استجابة كلامية من دون أن ترتبط هذه الاستجابات بأي شكل من أشكال التعبير، فعملية اكتساب اللغة عند الطفل تندرج ضمن نظرية التعلم، فهي من منظور السلوكية شكل من أشكال السلوك الإنساني، لذا لا يقرون بوجود أي تباين أو اختلاف بين تعلم اللغة وتعلم أية مهارة سلوكية أخرى، في حين يفترض أن يتحلل المعرفة التي تتحكم في السلوك⁽²⁾، ويعتمد السلوكيون مبدأ التعميم لتفسير استعمال الطفل الكلمات والتراكيب ويمثل الاتجاه السلوكي، بصورة واضحة وجلية في كتاب سكينر السلوك الكلامي.

أما عن طريقة اكتساب معاني الكلمات، فيرى السلوكيون أن الطفل بقدر ما يكتشف الأشياء التي تشير إليها الكلمات عبر اقتراحها بالكلمة التي يتلفظ بها، يكتسب مدلولات تلك الكلمات، ثم يمكن أحيانا عن طريق المحاولة حيناً والخطأ حيناً آخر من

¹ - مازن الوعر، 'حول بعض القضايا الجدلية لنظرية القواعد التوليدية التحويلية'، مجلة اللسانيات، الجزائر، عدد 6، ص 73.

² - جيفري بول، النظرية النحوية، ترجمة مرتضى جواد باقر، مركز دراسات الوحدة العربية، ط 1، 2009، ص 36 وما بعدها.

تركيب الجمل تركيباً صحيحاً⁽¹⁾. وركز المهج السلوكي على السلوك الخارجي للإنسان عادة إياه مادة التحليل اللساني، مهملاً كل العمليات الداخلية التي هي مصدر هذا السلوك⁽²⁾. وهذا التحليل رفضه شومسكي، فمنهج النظرية التوليدية التحويلية منهج ذهني يجعل ملكة اللغة قدرة فعالة فطرية، تخص الإنسان وحده، وأراد تشومسكي من خلال ذلك أن يشرح اللغة ويعلل أسبابها من الداخل وليس من الخارج، وكانت حجته في ذلك؛ كيفية تعلم الأطفال الصغار للغة الأم فاللغة تتعلم بشكل تطوري سريع دون النظر إلى العوامل الخارجية التي تتدخل في هذه العملية، سواء كانت البيئة أو الجنس، ويرى أن العمليات اللغوية هي عمليات مركزة على أسس بيولوجية، ثم إن أية محاولة لشرح الظاهرة اللغوية بمصطلح سلوكي إنما هي تجاهل للخلق اللغوي عنده⁽³⁾، ويدعم تشومسكي فكرة أن الطفل ينمي بمفرده القواعد التي تنتج الجمل المحتملة والتي تندرج ضمنها تراكيب كلامية لم يسمعها من قبل، والتي لا يمكن التكهن باحتمال ورودها في الكلام، ذلك إن الحياة - لو صحت آراء السلوكيين هذه - لأصبحت صعبة التحقيق، كما أن الطفل لا يمكنه أن يركب جملاً صحيحة، انطلاقاً من الجمل التي يسمعها من الملقنين له، وبما أن هذه الجمل التي يسمعها هي في الغالب ناقصة، ويشوبها التحريف من حيث بناؤها اللغوي، فهذه النظريات لا يمكنها أن تحلل هذا التباين بين المعطيات الأساسية الناقصة وبين القدرة غير متناهية على إنتاج الجمل والتي يتزود بها الأطفال⁽⁴⁾، وإذا أخذنا بعين الاعتبار أن الأداء الكلامي من هذه المقدرة في الواقع، ومن عدد الجمل التي يمكن إنتاجها، فلا تتقبل بأي شكل من الأشكال أن الطفل يكتسب اللغة من خلال اختيار كل الجمل الممكنة في اللغة والتمرس بأدائها عبر الاستجابة للحافز، هذا وللنظرية أدلة أخرى تدحض بها ما ذهب إليه السلوكية، فهي ترى أن الإنسان يكون مفهوم اللغة، وهو مختلف عن الحيوان الذي أحرقت عليه التجارب من حيث إن الإنسان يمتلك ملكة فردية تكون كفايته اللغوية، وعلى هذا الأساس يكون مفهوم

¹ - جلال شمس الدين، علم اللغة النفسي، مناهجه ونظرياته وقضاياها، 102/1-103.

² - المرجع السابق، ص 25.

³ - المرجع نفسه، ص 25.

⁴ - ميشال زكريا، الألسنية التوليدية والتحويلية وقواعد اللغة العربية، ص 53.

لغة على أنها سلسلة متتابعة تقوم على العادات السلوكية (الكلامية) لا يتواءم أبدا مع
الناحية الإداعية في اللغة ، ولا يراعي حقيقة الإنسان العقلية⁽¹⁾. ويتضح - من خلال ما
سبق - أنه ينظر لعملية اكتساب اللغة نظرة تختلف بصورة جذرية عن النظرة السلوكية التي
كانت سائدة في المرحلة البنوية ، ويصر تشومسكي على أن بنية التنظيم المعرفي الذي يصل
بالطفل إلى اكتساب اللغة ، هي بنية معطاة بصورة مسبقة إلى الطفل ، وبالتالي لا يتم
الاكتساب اللغوي تدريجيا كما يزعم السلوكيون من خلال لا شيء أو من خلال دماغ فارغ
، وبواسطة الاستقراء والتعميم ومبادئ الاقتران ومن دون أية ضوابط بيولوجية⁽²⁾ ، و خلاصة
الامر أن الطفل يتعلم لغته الأم بشكل سريع وإداعي لا دخل للذكاء والحافز فيها. كما أن
لا يولد مزودا بلغة معينة ، بل مزودا باستعداد فطري لتعلم أية لغة ، يتعرض لنماذجها في
بيئة المنشأ، فقد أثبتت التجارب أن عزل الطفل عن البيئة اللغوية لا تمكنه من إصدار
أصوات لغوية، بل وإنه سيضحي عاجزا عن اكتساب أية لغة بعد سن معينة ، فاللغة بهذا
الرأي حصيلة الطبع والتطبيع⁽³⁾ .

لا تنمو اللغة بوصفها نظاما سلوكيا بشكل مستقل عن سائر النظم الحركية والانفعالية
والشعورية عند الطفل فهذه النظم متداخلة ومتبادلة للأدوار والتأثيرات، ومن ثم فإن اللغة
تطور تبعا لهذا التفاعل النفسي والاجتماعي والذهني والحركي، وهذا يعني وجود عوامل
متعددة تسهم في اكتساب الطفل للغة لعل أهمها :

- 1- سلامة البنية الدماغية من أي تشوه.
- 2- المرحلة العمرية.
- 3- التفاعل الاجتماعي
- 4- السلامة السمعية
- 5- عوامل ثانوية عامة مثل الذكاء ونوعية الشخصية والحالة الصحية العامة.

¹ - حنفي بن عيسى ، علم النفس اللغوي ، ص 30 ، وانظر زيف خرما وعلي علي حجاج ،

اللغات الأجنبية تعليمها وتعلمها ، ص 42 .

² - ميشال زكريا ، الألسنية التوليدية والتحويلية وقواعد اللغة العربية ، ص 54.

³ - نايف خرما ، أضواء على الدراسات اللغوية المعاصرة ، ص 154 و 156.

لقد نوهت الدراسات في موضوع الاكتساب اللغوي بوجود نوع من التواصل البدائي بين الجنين وأمه عن طريق حركات معينة داخل بطنها في الأشهر الأخيرة قبل خروجه إلى الدنيا ، بل هناك بعض الروايات المسجلة يزعم فيها بعض الدارسين سماع صرخات جنينية لأطفال نتيجة شعورهم بالم جراء جلسة الأم غير المستوية ، أو ما شابه ذلك⁽¹⁾.

الرغم من استدلال العلماء على كثير من أحوال الوليد بواسطة صرخة الولادة فإننا لا نستطيع عدّ هذه الصرخة بمن اللغة الطبيعية أو مقدمة لها، وإن كانت مسار الصرخات اللاحقة مؤشرا على الرغبة في التواصل مع العالم الخارجي، ولعل تلبية الأم لرغبات وليدها لا تتحقق إلا بفضل هذه الصرخات، التي تتطور إلى أن تتجول مع نهاية السنة الأولى إلى كلمات بدائية غير واضحة بشكل كلي، ويطلق على هذه المرحلة مرحلة الهديل التي ما تلبث أن تتطور إلى مناغاة مع بلوغ الطفل شهره السادس في الغالب، ويبدأ حينها في تكرار الأصوات الصامتة في شكل مقاطع صوتية متميزة عن بعضها مثل : يا ، مأ ثم تتعقد فتصبح ماما بابا، ومع نهاية السنة الأولى ينجح معظم الأطفال في إنتاج ما بين مفردة واحدة وعشرين مفردة تكون في الغالب غير مفهومة لدى الكبار، يسميها اللغويون بالوحدات الصرفية الفريدة (Idiomorphe)، مثل: أح . إز ، أذ ، كح ، بي ، مو ... إلخ، وتتسارع قدرة الطفل على توظيف ما يسمعه من مفردات الكبار تماشيا مع إمكاناته الذهنية وقدراته النطقية حتى آخر السنة الثانية من عمره فيكون قد اكتسب كما معتبرا من مفردات البيئة ليوظفها في المناسبات الحياتية ، وما يلاحظ في استخدام هذه المفردات لدى الأطفال أنها تنزع إلى التعميم فكلمة مثل كلب قد تعني للطفل كما وقعت عليه عيناه مما يمشي على أربع وله أذنان طويلتان، كما تعني كلمة برتقالة كل أنواع الفواكه الكروية المقدمة له، وخلال السنة الثالثة يبدأ في تركيب بدائي للجمل المكونة من كلمتين ينطقهما بطريقة تشبه الرسائل التلغرافية المختصرة جدا، تخلو غالبا من أدوات الربط مثل : ماما حبيب ، مومو (القط يموء)، ألبب بح ، إي ألبب وغيرها من التراكيب المختصرة الدالة على مطالب يومية. والملاحظ إمكان تمييز الطفل في هذه المرحلة بين السؤال والخبر والنفي مفيدا من قواعد النير والتنغيم، وتشير بعض الدراسات إلى أن نسبة الصواب في الإجابة عن الأسئلة

¹ - شحدة فارح وآخرون، مقدمة في اللغويات المعاصرة ، ص 220

لدى الطفل تكون أكبر إذا كان السؤال بداهة أو ماذا يعكس إذا كان السؤال يتطلب الإجابة بنعم أو لا ، وذلك راجع إلى الإفادة من التعبير الإشاري ، وبدءاً من السن الثالثة وحتى الخامسة تتطور القدرة اللغوية لدى معظم الأطفال عبر ازدياد عدد الجمل المكونة من ثلاثة كلمات فأكثر ، وشيئاً فشيئاً تتماثل هذه الجمل المنشأة مع لغة الكبار من حيث تركيبها وترابطها ، على أن كلام الأطفال في هذه المرحلة يتركز حول الذات ، ويكون أكثر ارتباطاً بالعام الحسي ، مبتعداً عن تصوير المجردات ، أكثر وظيفية في ارتباطه بالطلب والإخبار والاستفهام والتضجر والتعجب والاقتراح⁽¹⁾ . ثم ينتقل إلى مرحلة بناء الجملة البسيطة فالمركبة ، وهنا نقول بأنه اكتسب لغته الأم ، بل سيصبح قادراً على إصدار الأحكام النحوية الملائمة لمدى مقبولة الكلام وصحته ضمن قواعد اللغة المعينة⁽²⁾ .

ثانياً- الإبداعية اللغوية

حاول تشومسكي إحياء جملة من المفاهيم العائدة إلى القواعد الفلسفية أو اللسانية الديكارتية - كما يدعوها - أين يظهر تأثيره بشكل واضح بفلسفة ديكارت ، وقد أخذ يشير في بعض كتاباته إلى أن اللسانيات هي فرع من علم آخر أطلق عليه اسم علم النفس الإدراكي⁽³⁾ ، ويظهر ذلك بوضوح في ثلاثة مؤلفات له : 1- مظاهر النظرية النحوية 2 - اللسانيات الديكارتية 3 - اللغة والعقل ، وكان من نتائج هذا التأثير أن ميز بين الإنسان والحيوان بواسطة سمة الإبداعية حيث يستطيع الكائن البشري إبداع نماذج اللغة وفهمها واستحضارها في مناسبات مختلفة مما لا يستطيع الحيوان فعله وتمثله⁽⁴⁾ .

ثالثاً- التمييز بين الكفاية اللغوية والأداء الكلامي⁽⁵⁾ (Compétence et performance linguistique)

¹ - شحدة فارح ، مقدمة في اللغويات المعاصرة ، ص 232 بتصرف.

² - جيفري بوول ، النظرية النحوية ، ترجمة مرتضى جواد باقر ، مركز دراسات الوحدة العربية ، ط 1 ، 2009 ، ص 52 .

³ - جون ليونز ، نظرية تشومسكي اللغوية ، ص 207 .

⁴ - خالد عبد الكريم باسندي ، دراسات في المصطلح اللغوي ، ص 248 وما بعدها .

⁵ - Introduction a la grammaire generative , p16-21.

كل إنسان ينشأ في بيئة يستطيع التعبير بلغة هذه البيئة، وبإمكانه أيضا فهم عدد غير متناه من جمل اللغة وصياغتها، حتى ولو لم يسبق له سماعها من قبل، ويتم ذلك بصورة عفوية، وفي هذا السياق يقرر تشومسكي كون نظام لغة ما يعكس الذخيرة المحدودة والاعتباطية للمقولات الملحوظة إلى مجموعة يفترض فيها أن تكون غير محدودة من المقولات القواعدية؛ فنظام القواعد بهذا المفهوم يعكس سلوك المتكلم الذي يستطيع استنادا إلى خبرته المحدودة أن ينتج أو يفهم عددا غير محدود من الجمل الجديدة⁽¹⁾، والفكرة ذاتها عبر عنها بالقدرة الإبداعية، ذلك إن النظرية النحوية لا بد أن تعكس قدرة جميع المتكلمين بلغة ما على التحكم في إنتاج جمل وفهمها دون أن يسمعوها بها من قبل⁽²⁾، وهذه القدرة هي الفكرة الأساسية في النحو التوليدي التحويلي، بل انطلاقا من معناها صار هذا الاتجاه توليديا، أي أنه يبحث إمكانات توليد الجمل الجديدة اعتمادا على إمكانات اللغة، فالكفاية اللغوية تعني القدرة الذهنية الداخلية على إنتاج الجمل، وتفهمها في عملية تكلم اللغة، وهي أيضا مجموع القواعد الكامنة في ذهن الإنسان تمكنه من بناء الجمل، فهي تعني امتلاك الآلية اللغوية، أو بمعنى أدق هي: المعرفة الضمنية بقواعد اللغة القائمة في ذهن كل من يتكلم اللغة⁽³⁾، ونشير هنا إلى أن هناك مصطلحات عديدة تعبر عن نفس المفهوم، منها، القدرة اللغوية و الملكة اللغوية والطاقة اللغوية الكفاءة اللغوية .

رابعاً-الكليات اللغوية

تتشترك اللغات في أطر تكوينية جوهرية بعضها فتوي يتعلق بتحديد فئات الكلمات، وبعضها تنظيمي يشير إلى أنماط البناء والتركيب، وبعضها الآخر صوري منطقي، جمعها تشومسكي تحت مفهوم واحد هو الكليات اللغوية، والتي تمثل جملة الضوابط العامة والمجردة المنظمة للفعل اللغوي⁽⁴⁾. وهذه الكليات العامة هي بمثابة جهاز ذي طبيعة فطرية تسمح للإنسان بأن يبني اللغات داخليا في ذهنه، منذ لحظات نشأته الاجتماعية الأولى،

¹ - نوام تشومسكي، البنى النحوية، ص 19 .

² - جون ليونز، نظرية تشومسكي اللغوية، ترجمة حلمي خليل، ص 78 .

³ - ميشال زكريا، قضايا السنية تطبيقية، دار العلم للملايين، بيروت 1993، ص 61 .

⁴ - ميشال زكريا، الألسنية علم اللغة الحديث، ص 263 .

وذلك بعد استخلاص القواعد الأساسية من الكلام المعقد الذي يسمعه ، بفضل هذا العقل
النشط ذي التركيب المعقد جدا ، وربما يمكن أن نسمي هذا الجهاز بجهاز حل الألغاز⁽¹⁾.
خامسا-أنواع القواعد

ميز تشومسكي بين أنواع من القواعد هي:

1-القواعد التوليدية

إن القواعد التوليدية جهاز يحتوي على أبجدية من الرموز بمثابة معجم،فمستخدم
اللغة يستطيع أن يفهم جملا وتعبيرات لم يسبق له أن سمعها، ومن أبسط النماذج التي عرضها
تشومسكي لهذه القواعد النحوية المحدودة ، ما يقوم على مبدأ أن الجمل تولد عن طريق
سلسلة من الاختيارات تبدأ من اليسار إلى اليمين، بمعنى عند الانتهاء من اختيار العنصر
الأول، فإن كل الاختيار يأتي عقب ذلك، فإنه يرتبط بالعناصر التي سبق اختيارها مباشرة،
وبناء على ذلك يجري التركيب النحوي للجملة⁽²⁾ ، ونمثل لهذا بالجملة التالية :

هذا الرجل اشترى بعض الخبز

فلو اخترنا لفظة (هؤلاء) بدلا من (هذا) كان يجب اتباع هذه اللفظة بصيغة الجمع
(الرجال) ، وكذلك نتبع (الرجال)، بـ(اشترى) وهكذا دواليك ، فعملية بناء الجملة، وتوليدها
يعتمد على مبدأ الاختيار⁽³⁾. ومن خلال المثال السابق نستطيع تصور النحو كما لو كان
جهازا يتحرك من خلال عمليات اختيارية لكن هذا النموذج من القواعد عاجز عن توليد
نوع معين من الجمل، ومن ثمة اقترح تشومسكي قواعد أخرى سماها بـ:قواعد تركيب أركان
الجملة، وهذا النموذج من حيث الجوهر أشد قوة من النموذج السابق ، لأنه يستطيع القيام
بما لا يقوم به النموذج الأول⁽⁴⁾. والملاحظ أن النموذج الثاني، وأكثر تعقيدا من النموذج
الأول، وتتم طريقة التحليل بواسطته، والعودة إلى مؤلفات الجملة المباشرة، ويتخذ النموذج

¹ - نايف خرما ، أضواء على الدراسات اللغوية المعاصرة ، ص 158-165 .

² - جون ليونز ، نظرية تشومسكي اللغوية ، ص 103 .

³ - المرجع السابق ، ص 41 .

⁴ - مازن الوعر ، نحو نظرية لسانية عربية حديثة لتحليل التراكيب الأساسية في اللغة العربية ، ص

التوليدي الجملة وحدة أساسية في التحليل، وتتخذ القاعدة التوليدية شكل قاعدة إعادة كتابة، بمعنى أنها تعيد كتابة الجملة بواسطة رمز يشير إلى عنصر معين من عناصر الكلام، ومثال ذلك : لدينا الركن الفعلي مكون من فعل وفاعل ومفعول به، نمثل له بالقاعدة التالية:

ركن فعلي _____ فعل + ركن اسمي (الفاعل) + ركن اسمي (المفعول به).

وتتضح صورة القواعد تركيب أركان الجملة التي اقترحها تشومسكي في كتابه " البنى التركيبية " كما يلي :

1 - الجملة _____ مركب اسمي + مركب فعلي

2 - المركب الاسمي _____ أداة تعريف + اسم

3 - المركب الفعلي _____ الفعل + المركب الاسمي

4 - أداة التعريف _____ الـ

5 - الاسم _____ (رجل ، كرة ، ...)

6 - الفعل _____ (ضرب ، أخذ ، ..)

ومثال ذلك جملة : الطالب يكتب الدرس ، فتكون قواعد إعادة الكتابة على النحو

الآتي :

- الجملة _____ مركب اسمي + مركب فعلي

- المركب الاسمي _____ أداة تعريف + اسم

- المركب الفعلي _____ الفعل + المركب الاسمي

- المركب الاسمي _____ أداة تعريف + اسم .

2- القواعد التحويلية

نعني بها القواعد⁽¹⁾ التي يمكن بواسطتها " تحويل الجملة إلى جملة أخرى تتشابه معها في المعنى، وذلك مع ملاحظة علاقات الجمل المتماثلة والإجراءات التي تحدث لتجعل جملة

¹ - Introduction a la grammaire generative ,p30-36. .

على مستوى السطح تختلف عن الجمل الأخرى⁽¹⁾، و يستعمل مصطلح التحويل (Transformation) ليحدد أصناف القواعد التي تقوم بالعمل بعد التوصل إلى المكون الخاص ببنية العبارة⁽²⁾، وذلك عن طريق:

- 1 - الحذف ، 2 - التعويض ، 3 - التوسيع ، 4 - الاختصار ، 5 - الزيادة ،
- 6 - إعادة الترتيب ، 7 - التقديم ، فالقواعد التحويلية تولد عددا كبيرا من الجمل انطلاقا من البنية العميقة نحو بنائات سطحية متعددة ، وذلك عن طريق تطبيق القواعد السالفة الذكر ، ويتم عملية التحويل وفق نمطين من القواعد : 1 - قواعد جوازية اختيارية (Optional) يمكن تطبيقها أو عدم تطبيقها لتفريع جملة ما إلى جمل مشتقة منها ، و 2 - قواعد وجوبية (Obligatoire) ضرورة لبناء الجملة نحويا ، أو الجملة النواة التي لا يمكن إجراء تحويلات جوازية عليها⁽³⁾ ، ونكمن أهمية القواعد التحويلية في قدرتها الذاتية على تفريع الجمل من خلال العلاقة التي تبدى في ضوء ما تقدمه هذه القواعد من إجراءات تفسيرية ، وذلك من خلال تبيان العمليات التحويلية المسموح بها ضمن القواعد وتحديد عددها وترتيبها وتعداد القيود المتعلقة بتطبيقها .

3- القواعد الصوتية الصرفية

يقصد بها القواعد التي تحول المورفيمات إلى سلسلة من الفونيمات وبمعنى ثان إعادة كتابة العناصر كما ينطق بها ، وتطبق القواعد المورفوفونيمية بعد تطبيق القاعدة التحويلية⁽⁴⁾ .

مثال : أ - فعل + حركة _____ فعل

كتب + فتح _____ كتب

ب - فعل + ملحقات _____ فعل (في شكله الأخير)

كتب + وا _____ كتبوا

¹ - محمود فهمي حجازي ، مدخل إلى علم اللغة ، دار فاء للنشر والتوزيع ، 1998 ، ص 123

² - ميلكا إفتش ، اتجاهات البحث اللساني ، ص 379

³ مازن الوعر ، "النظريات النحوية والدلالية في اللسانيات التحويلية التوليدية" ، مجلة اللسانيات ، عدد 6 ، سنة 1982 ، ص 44 .

⁴ - جون ليونز ، نظرية تشومسكي ، ص 60 .

1- الجملة (S) ← مركب اسمي + مركب فعلي

2- المركب الاسمي (NP) ← أداة تعريف + اسم

3- المركب الفعلي (VP) ← الفعل + المركب الاسمي

4- أداة التعريف (T) ← أل

5- الاسم (N) ← (طالب ، قسم)

6- الفعل (V) ← (دخل ، خرج)

إن القواعد التوليدية المركبة و القواعد المعجمية تشكل الأساس الذي ينتج البنية العميقة ، وهي البنية التي تشتمل على العلاقات النحوية و الوظائف التركيبية و العناصر الدلالية التي تسهم في تفسير الجملة⁽¹⁾ .

¹ - جون لاينز ، اللغة و المعنى و السياق ، ترجمة عباس الوهاب ، طاء ، وزارة الثقافة ، بغداد ،

الفصل السادس

اتجاهات الدرس الدلالي

"مسائل المعنى لا وجود لها"

جاكسون، محاولات في اللسانيات العامة، ص 38

علم الدلالة (Semantique/Semantics) من أهم التخصصات اللسانية الحديثة، وربما كان أهمها على الإطلاق لكونه مصب جميع الدراسات اللسانية الأخرى من صوتية وصرفية وتركيبية لارتباطها جميعا بمسألة المعنى سواء في المستوى الفرادي أو المستوى السياقي⁽¹⁾، إلا أنه بقي فترة طويلة هامشيا في المعلوم اللسانية المعاصرة بسبب النظرة السلبية المشككة في حقيقة المعنى، فلقد نظر إليه بعين غير راضية، و لعل هذا ما دفع غريماش لنعته **بالقريب** **الفقير** **للسانيات** ⁽²⁾، بالرغم من أن الوصول إلى المعنى من خلال البحث في المدلول هو الطريق الموصل إلى حلول كثيرة من مشكلات الإنسانية، الحاملة للمعاسي والمتاعب والحروب⁽³⁾، وليس أدل على ذلك أن مظهرها دلاليا واحدا من اللغة مثل الاستعارة من شأنه أن يشعل نيران حروب لا تنطفئ، فقد رأى كاتب الدولة الأمريكي **جيمس بيكر** **"صداما"** **جالما** **على** **حبل** **الحياة** **الاقتصادية** **الأمريكية"**، وغيرها من الصور الاستعارية التي دلت على الخطر المحدق بالعالم برمته إن لم تتحرك أمريكا للدفع بمحتل الجديد نحو التراجع إلى الوراء⁽⁴⁾.

إن لفظة "الدلالة" مصطلح معتمد في الدرس اللساني العربي القديم، مشتق من المادة

المعجمية (د.ل.ل) مشيرا إلى مفهوم "معنى"، وقد استعمل مقابلا لـ Semantique المأخوذة من الكلمة اليونانية (sema) أي العلامة، وتعني في الإنجليزية (sign)، وأول من استعمله للدلال على هذا النوع من الدراسة هو العالم اللغوي الفرنسي **ميشيل بريال** (Mechele Breal) سنة 1883 حيث ألف كتابا بعنوان "محاولة في علم الدلالة (Essai de

¹ - عبد السلام المسدي، قاموس اللسانيات، ص 21 وما بعدها، ينضوي تحت علم الدلالة الحديث علم صناعة المعجمات وعلم المصطلح والمعجمية.

² - Greimas, J, Semantique structurale, Seuil, Paris, 1966, p6

³ - إبراهيم السمراني، التطور اللغوي التاريخي، ص 42.

⁴ - جورج لايكوف، حرب الخليج أو الاستعارات التي تقتل، ترجمة عبد المجيد جحفة، وعبد الإله سليم، ط 1، دار توبقال، الدار البيضاء، 2005، ص 19.

(semantique) تناول فيه التغير الذي يحدث للكلمة من حيث المعنى، مستعينا بالمعاني من لغات أوروبية كلاسيكية، محاولا رصد التغير الذي لحقها من جانب المعنى⁽¹⁾، كما استعمل المصطلح في دراسته عن القوانين الذهنية للغة، ضمن نصوص من علم الدلالة⁽²⁾، غير أن هذا العلم لم يتطور إلا في منتصف القرن العشرين بفضل اكتساب معطيات جديدة عن عالم اللغات المختلفة قدمتها اللسانيات الجغرافية وعلم اللهجات واللسانيات الاجتماعية، واستخدام إجراءات بحثية متنوعة، أما **شارل موريس** (Ch. Morris) فيجعل من علم الدلالة فرعاً من فروع السيميولوجيا أو علم العلامات والرموز، والتي تركز على البُراغماتية وعلم التركيب وعلم الدلالة⁽³⁾.

كما تمتاز الدلالة العامة (Semantique Generale) عن علم الدلالة الرمزية التي تقوم على مبادئ المنطق الرمزي، ويعرف أنصارها بالمناطق الرمزيين (Academique Semanticien)، ويعد **كارناب** أحد أهم أنصار هذا الاتجاه في الفلسفة الغربية الحديثة، كما شهدت اللسانيات في إنجلترا تطور علم الدلالة، فأثر هذا الاهتمام مصطلحات جديدة دالة على العلم، وإن كانت أقل شيوعاً من المصطلح المعروف "Semantique"، مثل "سيماسيولوجيا" (Semasiologie)، و"سيماتولوجيا" (Sematologie)، و"غلوسولوجي" (Glossologie)، و"ريماتيك" (Rhematique)، و"ريماتولوجي" (hematologie)⁽⁴⁾.

¹ - ستيفن أولمان، دور الكلمة في اللغة، ص 05

² - Le lois intellectuelle du langage, fragments de semantique, Annuaire de L'association.

³ - ميلكا إفتش، اتجاهات البحث اللساني، ص 352 و 361. و انظر: نور الهدى لوشن، علم الدلالة، إشكاليات النشأة و التعريف، مجلة علوم اللغة، دار غريب، القاهرة، عدد 2/ مجلد 12، ص 144 وما بعدها.

⁴ - ميلكا إفتش، اتجاهات البحث اللساني، ص 375.

أثمر النظر الدلالي الحديث اتجاهها جديدا عرف بالدلالة البنيوية مثلته أعمال
 م. مابر (R.M.Mayer) حول "النسق الدلالي" (Systeme Senantique)، كما قدم **نيرير** (Tener)
 رؤية متكاملة عن المجالات الدلالية (Semantics Fields)⁽¹⁾. هذا وقد تطور البحث الدلالي على
 يد نخبة من اللسانيين مثل: س. أولمان (Ullman) في كتابيه "مبادئ علم الدلالة" (1957)
 و"مختصر في علم الدلالة الفرنسي" (1952) (Precis de Semantique)
 (Francais)، و. ف. زفيجينتسيف (A.F.Zvigintsev) في "الدلالة والسيمولوجيا" (1957)، و
 ريجنيل (Rebnell Regnell) في "علم الدلالة" (1958)، بالإضافة إلى مساهمة
 ب. جيرو (P.Guiraud) في: "علم الدلالة" ضمن سلسلة (Que sais-je?).

توسع النظر الدلالي ليشمل أسئلة أنثروولوجية ونفسية واجتماعية وتواصلية ومنطقية
 بفضل جهود دلاليين مختلفين من روسيا وألمانيا وفرنسا وإنجلترا، ولعل أهمهم: د. م.
 مكاي (D.M.Mackay) في دراسته "موقع المعنى في نظرية المعلومات"، و. ر. ويلز (R.Wells) في
 دراستيه: "المعنى والاستعمال"، و"مقاربة رياضية للمعنى"، و. د. ه. هايمز (D.H.Hymes) دراسة
 مهمة عن "تنميط الأساليب الإدراكية في اللغة"، بالإضافة إلى دراسة ج. بار-هيليل (J.Bar-Hillel)
 الموسومة بـ: "النحو المنطقي وعلم الدلالة"⁽²⁾. هذا وقد عاين البحث في الدلالة
 اللسانية مشكلات جمة منهجية ونظرية وتطبيقية في سبيل وصفه وصفا علميا موضوعيا، فقد
 كان النقطة الأضعف في اللسانيات البنيوية⁽³⁾، وربما عزى ذلك إلى تبوئه مكانا مركزيا في
 علوم مختلفة نظرية ومنهجيا⁽³⁾، مما جعل من الصعوبة بمكان الإمساك بما يمكن أن نسميه

¹ - المرجع نفسه، ص 363 و 364.

² - ميلكا إفتش، اتجاهات البحث اللساني، ص 370 و 374.

³ - نايف خرما، أضواء على الدراسات اللغوية المعاصرة، ص 317.

معنى ذلك صُرح بأن تحديد المعنى يشكل نقطة الضعف في دراسة اللغة ، وسيظل الأمر كذلك ما لم تطور معارفنا عما هي عليه اليوم⁽¹⁾ .

2- مصطلح الدلالة في التراث العربي

قبل الحديث عن المسار التطوري لهذا التخصص في الدرس اللساني الحديث نشير إلى حضوره في الاهتمام المعرفي التراثي ، مبتدئين بالاستعمال اللغوي للفظه ، فقد جاء في المعجم الوسيط: "(دَلَّ) عليه ، وإليه . دَلَّالة : أرشد ، ويقال دَلَّه على الطريق ونحوه : سدده إليه فهو دال ، والمفعول : مدلول عليه وإليه ، والدلالة : الإرشاد وما يقتضيه اللفظ عند إطلاقه . ودلائل ، ودلالات ، وورد أيضا في مختار الصحاح في مادة : (د.ل.ل) - (الدليل) ما يستدل به والدليل الدال أيضا وقد (دَلَّه) على الطريق يدلّه بالضم (دَلَّالة) بفتح الدال أو كسرهما (ودلوله) بالضم أو الفتح أعلى ويقال (أدلَّ) فأملَ والاسم (الدالّة) بتشديد اللام ، وفلان (يدلُّ) بفلان أي يثق به ، كما ورد في لسان اللسان : أدلَّ عليه وتدَلَّل : انبسط ، أدلَّ عليه وثق بمحبته فأفرط عليه والدالّة : ما تدل به على حميمك ، ويدلّه دلاً ودلالةً فاندلَّ : سدده إليه ، ودلّته فاندلَّ ، و الدلّيلي علمه بالدلالة ورسومه فيها ، ودللت بهذا الطريق : عرفته ، ودللت به أدلَّ دلالة ، وجاء في تاج العروس ؛ الدلالة كون اللفظ متى أطلق أو أحس فهم منه معناه للعلم بوضعه وهي مقسمة إلى المطابقة والتضمن والالتزام لأن اللفظ الدال بالوضع يدل على تمام ما وضع له بالمطابقة ، وعلى جزئه بالتضمن إذا كان له جزءاً ، وعلى ما يلازمه في الذهن بالالتزام كالإنسان فانه يدل على تمام الحيوان⁽²⁾ .

¹ - Bloomfield, le langage , Payot, Paris, 1970, p132

² - المعجم الوسيط 294/1. و انظر الرازي ، مختار الصحاح ، ص 141 ، وابن منظور ، لسان العرب ، 417/1 .

أما اصطلاحاً فقد اختلفت الآراء وتنوعت في تحديد اللفظة، وليس أدل على ذلك من ورود تعريفات مختلفة لها عند أساطين الفكر اللغوي العربي⁽¹⁾ فقد عرفها الشريف الجرجاني بأنها **كون الشيء بحالة يلزم من العلم به العلم بشيء آخر، والشيء الأول هو الدال، والثاني هو المدلول**⁽²⁾، وكيفية دلالة اللفظ على المعنى باصطلاح علماء الأصول محصورة في عبارة النص، وإشارة النص، ودلالة النص، واقتضاء النص، ووجه ضبطه أن الحكم المستفاد من النظم إما أن يكون ثابتاً بنفس النظم أولاً، وعن سبل الوصول إلى الدلالة يميز ابن فارس بين مصطلحات متصلة بهذا الجانب مثل التفسير والتأويل والمعنى⁽³⁾، ويختصر بحث الدلالة عند الفلاسفة المتقدمين مثل الفارابي وابن سينا والغزالي في الدلالة اللفظية، وتعريفهم لها ينبع في الغالب من التصور الأرسطي القائم على مفهوم الصورة الذهنية بإزاء الواقع العيني⁽⁴⁾، كما عني الأصوليون بها، فهي عندهم **كون اللفظ بحيث إذا أرسل علم منه المعنى للعلم بوضع ذلك اللفظ لهذا المعنى**⁽⁵⁾، ونجد عرضاً مهماً للتهانوي في كشفه يقوم على عدها حالة يلزم من العلم بها العلم بشيء آخر، والشيء الأول يسمى دالاً والشيء الآخر يسمى مدلولاً، والمطلوب بالشيئين ما يعم اللفظ وغيره⁽⁶⁾. وحفلت المؤلفات العربية التراثية بأنظار علمية مهمة في معالجة المستوى الدلالي في اللغة، بل إن كثيراً من المشكلات اللسانية الدلالية وجدت حلولاً مهمة لم تبلغها أنظار علماء الدلالة المحدثين بخاصة ما اتصل

¹ - جورج مونان، تاريخ علم اللغة منذ نشأتها حتى القرن العشرين، ص 57 و 68 و 82 و 91.

² - الشريف الجرجاني، التعريفات، دار انكتب العلمية، بيروت لبنان، 1995م، ص 104.

³ - ابن فارس، الصحاحي في فقه اللغة، ص 312.

⁴ - عادل فاخوري، علم الدلالة عند العرب، ص 7.

⁵ - محمد نوح عمامة، علم الدلالة بين التراث وعلم اللغة الحديث، بحث مقدم لنيل شهادة دكتوراه

الدوة في السانويات بجامعة قسنطينة، معهد اللغة العربية وآدابها 1415هـ/1995م، ص 24. وانظر أيضاً

حلمي خليل، الكلمة، دراسة لغوية معجمية، ص 129.

⁶ - أحمد نعيم الكراعين، علم الدلالة بين النظرية والتطبيق، ص 82.

بالاشتقاق والمجاز وأنواع الدلالات ، والعلاقات الدلالية ، وسبل التغير الدلالي مما يمكن أن يشكل بالتنظيم نظرية دلالية خاصة للغة العربية لها منحي تطبيقي صرف من خلال عدد مهم من النصوص التي درست دلاليا بناء على قواعد المنهج الوصفي ، كما تابع بعض اللغويين العرب تطور اللفظة عبر الزمن مستشرفين أسس المنهج التاريخي ، ومحققين أهدانه في النزعة إلى اكتشاف الأصل اللغوي للمفردة من مثل ما نتلقاه عند الرازي في كتابة "الزينة في الكلمات الإسلامية والعربية" ⁽¹⁾ ، وكثير من المقدمات الأصولية ذات المنزع اللغوي صدرت بها مؤلفات مهمة مثل المستقصى من علم الأصول للغزالي والإحكام في أصول الأحكام للأحمدي ، ونهاية السؤل للأسنوي ، وإرشاد الفحول إلى تحقيق الحق من علم الأصول للشوكاني وغيرها ⁽²⁾ .

3- أنواع الدلالات

ميز علماء الدلالة بين أنواع من الدلالات، لعل أهمها الدلالة العقلية ، وتقتصر أمثلتها على دلالة الأثر على المؤثر مثل دلالة الدخان على النار ، مما يؤدي إلى حصر الدلالة العقلية بعلاقة العلية ، هذا بالفعل هو التعريف الذي يقره التهانوي: "فالدلالة العقلية هي دلالة يجد العقل بين الدال والمدلول علاقة ذاتية ينتقل لأجلها منه إليه، والمصلوب بالعلاقة الذاتية استلزام المعلول للعلل كاستلزام الدخان للنار، أو العكس كاستلزام النار للحرارة، أو استلزام أحد المعلولين للآخر كاستلزام الدخان للحرارة" ⁽³⁾ ، فالدلالة العقلية هي التي تكون العلاقة فيها علاقة منطقية أو سببية كدلالة الغيوم على المطر، فالغيوم سبب في سقوط المطر، ودلالة ارتداء المعطف على برودة الجو... إلخ .

¹ - الرازي ، الزينة ، مواضع متفرقة .

² - نعمان بوقرة ، التفكير اللغوي عند الغزالي ، بحث في المنهج والدلالة ، مخطوط رسالة ماجستير ، جامعة عنابة ، الجزائر ، سنة 1994 ، المقدمة .

³ - عادل فاخوري ، علم الدلالة عند العرب ، ص 19 .

أما الدلالة الوضعية فهي دلالة اتفاقية متعارف عليها في المجتمع، بمعنى جعل شيء لإبراز شيء آخر بحيث إذا فهم الأول فهم الثاني كدلالة الخط والعقد. والإشارات والنصب، بالرغم من أن هذا التعريف هو لمطلق الوضع، إلا أن الباحثين استقصوا بالتفصيل الدلالات الوضعية اللفظية. وليس من العسير أحيانا تعميم ذلك على الدلالة الوضعية ككل، طالما أن البحث يتناول الألفاظ والمعاني من حيث هي دالات ومدلولات⁽¹⁾، ومن الأنظمة الاصطلاحية القائمة على الإشارة تلك التي تستعملها الجيوش الخاصة، وتلك التي تستعملها شعوب متجاورة تتكلم لغات مختلفة⁽²⁾، والظاهر أن العلاقة بين الدال والمدلول في الدلالة الوضعية اعتباطية (Arbitraire) - كما قال موسير -، أي ناتجة عن اصطلاح وتواضع البشر، فلا يوجد أي مرر عقلي أو طبيعي يربط بينهما، وقد ميّز بين أنواع من الدلالة الوضعية هي بفنّها دلالة المطابقة التي تكون بدلالة اللفظ على جميع ما وضع له، كدلالة المشترك على جميع المعاني المنضوية تحته، ما لم ترد قرينة مخصصة، كدلالة لفظة نكاح على عقد الزواج، والدخول في الآن نفسه في قوله تعالى: ﴿فَإِنْ طَلَّقَهَا فَلَا تَحِلُّ لَهُ حَتَّى تَنْكِحَ زَوْجًا غَيْرَهُ﴾ (البقرة/230). ومنها دلالة التضمنين حيث دلالة اللفظ على بعض ما وضع له، كدلالة البيت على الجدار، والرأس على العين وغيرها. بينما تمثل دلالة الالتزام، وهي النوع الثالث الرئيس لدلالة اللفظ على معنى خارج ملازم للمعنى الذي وضع له. كما ميز علماء الدلالة - أيضا - بين :

1- الدلالة الصوتية

ميز اللغويون بين نوعين من الدلالة الصوتية هما: الدلالة الصوتية الطبيعية، والدلالة الصوتية التحليلية، فأما الأولى فالمقصود بها تلك الدلالة التي ترتبط بإحدى نظريات أصل نشأة اللغة

¹ - المرجع نفسه، ص 20 وما بعدها.

² - محمود السعمران، علم اللغة، ص 64 وانظر عادل فاخوري، علم الدلالة عند العرب، ص 19.

، وهي وجود مناسبة طبيعية بين اللفظ ومعناه ، وقد تأثرت هذه الدلالة بنظرية محاكاة الأصوات ، أو نظرية التقليد والمحاكاة ، وسمى ابن جني هذا النوع من الدلالة بالدلالة اللفظية من خريز ، و خفيف ، و زقزقة ، و جرجرة و قرقرة ومواء وعواء ... إلخ ، وترى هذه النظرية أن اللغة نشأت محاكاة لأصوات الطبيعة مثل كلمة : تكتك التي تحاكي صوت الساعة ، وكلمة نقيق التي تحاكي صوت الضفدع وكلمات أخرى مثل : صهيل ، زئير ، صليل ... إلخ⁽¹⁾ . وأما الثانية ، فتقوم على تغيرات الوحدات الصوتية في اللفظ ، وهذا التغير في الوحدات الصوتية ينجر عنه تغير في المعنى ، كما هو الحال في : خد و قد ، وقطع و قطف ، فتغير الوحدات الصوتية من الناحية الشكلية أدى إلى تغير المعنى ؛ لذا فهي التي ترتبط بتغير الوحدات الصوتية في اللفظ فيتغير المعنى تبعاً لتغيرها ، بالإضافة إلى النبر والتنغيم⁽²⁾ .

2- الدلالة الصرفية

دلالة تستمد من صيغة اللفظة المفردة غير المقترنة بلفظات أخرى ، كما في لفظي "سارق" و "سراق" فهما تشتركان في المعنى المعجمي لكنهما يختلفان في المعنى الصرفي ، فالأول تدل على الفاعلية ، أي أن هذا الشخص هو الفاعل على صيغة اسم فاعل ، وأما الصيغة الثانية فهي "سراق" على وزن "فَعَّال" وهذا الوزن يفيد المبالغة ، فالمعنيان الصرفيان مختلفان . ويدخل هذا المفهوم في أبنية كثيرة ، ونلاحظ فيها إضافة إلى هذه الدلالة أمراً مكسباً من الوزن نفسه ، أي معنى الوزن ، فالأفعال تحدد بحسب أوزانها ، ومن بين الأوزان التي ذكرها العرب وحددوا معانيها **فَعَّل** التي تفيد معنى الحدث ، و**أَمَعَلَ** التي تفيد في أغلب الأحيان التعادية ، و**مَعْمَعَلَ** التي تفيد من وقع عليه الفعل ، و**اسْتَفَعَلَ** التي تفيد الطلب ، و**فَعَّلَان** التي تفيد الحركة والعليان ، و**فَعَّال** التي تفيد المسالعة⁽³⁾ . كما تدل الكلمات المنحوتة على معاني إنحائية بتأثير صرفي ، مثل : **اعتَر** للقصير ومعناها **بتر** و**حار** .

1 - ابن جني ، الخصالص ، 45/3 . والنظر السيوطي ، المزهر 51/1

2 - أحمد نعيم الكراعي ، علم الدلالة بين النظرية والتطبيق ، ص 96 .

3 - عبد العمار حامد هلال ، علم اللغة بين القديم والحديث ، ص 200 و 201

فرق ابن جني بين الدلالة النحوية والدلالات الأخرى حيث يقول: "يقول النحويون أن الفاعل رفع، والمفعول به نصب، وقد ترى الأمر بضد ذلك، ألا ترانا نقول: "ضرب زيد"، فترفعه، وإن كان مفعولا به وتقول أن زيدا قام فتنصبه وإن كان فاعلا"، فالدلالة النحوية هي النسب أو العلاقات القائمة بين مواقع الكلمات في الجملة⁽¹⁾، وتهتم الدلالة النحوية بدراسة العلاقات بين الوحدات النحوية داخل السياق الجملي الواحد، وأهي دلالة نستمدّها من تركيب معين للكلمات، وفي نظام خاص بحيث تؤدي كل كلمة وظيفة معينة داخل السياق؛ لأن الكلمة تكتسب تحديدا، وتبرز جزءا من الحياة الاجتماعية والفكرية عندما تحل في موضع نحوي معين في التركيب الإسنادي وعلاقاته الوظيفية، الفاعلية، المفعولية، الحالية، النعنية، الإضافة، التمييز، كما نشير إلى ما يسمى بالفاعل الدلالي النحوي، إذ لا يمكن فصل أحدهما عن الآخر؛ لأن المفردات من غير نظام لغوي يحكمها لا يتأتى لها اجتماع إلا في التنظيم المعجمي، وهذا هو الشيء الذي جعل العرب القدماء يلجئون إلى ما يسمى بالتقدير عندما يحذف عنصر من عناصر الجملة⁽²⁾.

4- الدلالة المعجمية

تلك الدلالة التي يوردها المعجم للألفاظ المفردة المرتبة ترتيبا معينا في لغة واحدة أو أكثر، وهذا التعريف مستقى من تعريفهم للمعجم، إذ هو كتاب يحتوي على كلمات منتقاة، ترتب ترتيبا هجائيا مع شرح لمعانيها ومعلومات أخرى ذات علاقة بها، سواء أعطيت تلك الشروح والمعلومات باللغة ذاتها أو بلغة أخرى، فكل كلمة من كلمات اللغة لها دلالة معجمية أو اجتماعية، تستقل عما يمكن أن توحيه أصوات هذه الكلمة أو صيغتها من دلالات زائدة على تلك الدلالة الأساسية، التي يطلق عليها الدلالة الاجتماعية، إذا فهي تلك الدلالة التي يوردها المعجم إذ يعتبر ذخيرة من المعاني بألفاظها المصنفة من قبل أصحاب المعاجم⁽³⁾.

1 - أحمد نعيم الكراعين، علم الدلالة بين النظرية والتطبيق، ص 96.

2 - المرجع نفسه، ص 98.

3 - إبراهيم أنيس، دلالة الألفاظ، ص 63.

هي تلك التي يقصدها المتكلم، ويفهمها السامع من خلال الحدث الكلامي، تبعاً للظروف المحيطة، وقد عرف سبنس (Spence) السياق بأنه وضع الكلمة داخل الحملة مرتبطة بما قبلها وما بعدها، كما أنه في حالة الكلام يتمثل في العلاقة القائمة بين المتكلم والحالة أو المقام الذي يتكلم فيه و تكوينه الثقافي⁽¹⁾. ولقد ميز بين ما يمكن تسميته دلالة أساسية للفظ أو معنى مركزي يفهم منها بمجرد النظر في سياقها اللغوي العام، اعتماداً على المعنى الوضعي المتفق عليه بين أبناء الجماعة اللغوية، وهم ما يعرف عادة بالمعنى المعجمي، وبين ما يمكن عده معنى إضافي أو دلالة هامشية يهتمس بها اللفظ في سياق الحال، فكثيراً ما نستعمل في مخاطبتنا ألفظاً مثل: ذئب - يهودي - ثعلب - أفعى - جبل لنصف بها مكر أو خداع أو خبث أو مكانة سامقة يحتلها شخص ما على سبيل السب أو المزاح.

إن المعنى الإضافي الذي يستشف من المنطوق الصريح قد يحمل قيمة نفسية أو دينية أو اجتماعية أو ثقافية أو أسلوبية، فتهيئه إلى أن يكون معنى نفسياً أو دينياً أو غير ذلك، فمعنى المعنى النفسي ما نجده من معنى الترجسية في شعر المتنبي و نزار قباني، وبعض الشعراء الذين يعلون من ذواتهم على سبيل التمجيد والتميز⁽²⁾.

4- التغير الدلالي، أسبابه و أشكاله

لما كانت اللغة ظاهرة اجتماعية تتفاعل مع التغيرات الحضارية التي تمس جوانب الحياة الإنسانية؛ فإنها معرضة كغيرها من الأنساق الاجتماعية إلى التغير والتبدل، متخذة سبلاً

¹ - أحمد نعيم الكراعين، علم الدلالة، ص 100

² - خليفة بوجادي، محاضرات في علم الدلالة، مع لصوص وتطبيقات، ط 1، بيت الحكمة، الجزائر، 2009، ص 81.

عديدة لهذا التغير ، غير أنه تغير بطيء في أغلب الأحوال، لا تتلمس صورته إلا عبر فترات ممتدة من الزمن ، ولعل أهم الأسباب التي تتحكم في تطورها ما يعود إلى (1) :

1- استعمال مفردات اللغة في التواصل اللغوي الحضاري يوجهها إلى التكيف مع كل متغيرات البيئة الحضارية للإنسان .

2- سوء الفهم ، فقد يقود استعمال اللغة إلى نوع من التغير في دلالات المفردات، ومعانيها السياقية، ثم تترسخ تلك المعاني بدون تصحيح؛ فتكتسب حياة جديدة، وربما كان استعمال اللفظة في سياقات مختلفة بمعان مختلفة سببا في تطور معنى ، وضمور باقي المعاني ، وهذا ما نكتشفه بالعودة إلى بطون المعجمات، فكلمة **قمّاش** التي تعني النسيج، تدل - أيضا - على أراذل الناس ، **والفتات** الواقع على الأرض ، ومتاع البيت إلا أن المعنى الباقي الآن هو النسيج ليس إلا (2).

3- انحطاط الدلالة وشرفها، ظاهرتان تلحقان الألفاظ في معانيها، فتَهْوَنُ من دلالتها أو تُشَرِّفُها، فتجعلها مبتذلة في الاستعمال اليومي للغة بسبب ظروف اجتماعية وسياسية وحضارية عامة، أو تنقلها إلى معنى أكثر سموا، فبالنسبة إلى الحالة الأولى يمكن الاستشهاد بما لحق لفظة **الحاجب** من ابتذال فقد كان الحاجب وزير الدولة ومديرها، وأصبح اليوم حارس البناية، وكذلك لفظة **الشُرطُ** أو الشرطة فقد حملت في الماضي معنى مبتذلا يتصل بالعسس لي الليل، أما اليوم فلفظة دالة على جهاز أمني له وظيفة وقيمة اجتماعية لا تنكر، ويلحق هذا السبب ضمور ألفاظ تتعلق بالدنس وقضاء الحاجة والمعايشة الجنسية كانت مستعملة سابقا ، ولكن مراعاة التأدب في الحديث منعت من تداولها؛ لتحل محلها ألفاظ أكثر سترا وتعمية وتلطفا مثل قولهم : **أنا ذاهب إلى الحمام** عوض قولهم : أنا ذاهب لقضاء

1. saussur, Cours de linguistique générale, p203-207

2- إبراهيم أنيس ، دلالة الألفاظ ، ص 138 .

حاجتي⁽¹⁾، كما استخدمت لفظة **أعور** قديما لتدل على قوة البصر، أما اليوم فقد اكتسبت معنى مخالف تماما يدرج في مجال السب والضعف. هذا ويلحق بجملة الصور المذكورة مظهر آخر للتطور، ولكنه أقل شيوعا يتمثل في رقي دلالة بعض المفردات، من مثل ما حصل في: البيت، وامتاز، والجمال والرسول، فقد دلت لفظة البيت على بيت الشعر قديما، وأضحت اليوم دالة على البيت الضخم، وربما عد القصر بيتا، وتدل لفظة امتاز على التميز، ثم أصبحت تدل على التميز لفضل وصفة معينة، و اكتسبت لفظة رسول معنى جديد أكثر شرفا من معناها القديم، وهو حامل الرسالة، كما دلت لفظة جمال على مذهب الشحم وأكله، ورجل جميل جرى ماء السمن في وجهه والجمال خلفي وأخلاقي معنوي في الغالب⁽²⁾.

للتطور الدلالي صور و مظاهر، لعل أهمها أن تخصيص الدلالة، وتضييق معاني المفردات بعد دلالتها العامة، ومثال ذلك ما حدث لألفاظ كثيرة منها: **الصلاة**، **الزكاة**، **الصوم**، **الحج**، **الحريم**، **النفقة**، **الفريضة**، **الفسق**، **الريشة**، **المأتم**، وغيرها كثير كما استعملت لفظة رث لكل خسيس أما اليوم فلا تطلق إلا وصفا للباس البالي، أما الصقر فكل ما صاد في الجو، وهي في الدلالة الخاص نوع محدد من الطيور الكاسرة، كما حصرت الطهارة في بعض اللهجات العربية في الختان، كما حصرت لفظة الإسكافي في صانع الأحذية وغير ذلك من الألفاظ. وربما اتجه بالدلالة الخاصة إلى المعنى العام، وهو ما يعرف بتعميم الدلالة فيتوسع مجال استعمالها في التواصل، من ذلك لفظة اليأس التي كانت تدل على القوة والحرب والشجاعة، فأصبحت تطلق الآن على كل شدة تصيب الإنسان من مرض وحزن وغيره، وكذلك لفظة **تعال** التي كانت تدل على الارتفاع والصعود، ولكنها لكثرة الاستعمال صارت

1 - محمود السمران، علم اللغة، مقدمة للقارئ العربي، ص 305

2 - أحمد عبد الرحمن حماد، عوامل التطور اللغوي، ص 132 وما بعدها.

بمنزلة هلم حتى أجازوا القول للرجل تعال بمعنى اهبط⁽¹⁾، والورد (إتيان الماء - إتيان كل شيء)، والهدف (ما أشرف على الأرض - كل غرض) (مكتب - مكان الكتابة - محاماة وغيرها)، والظاهر أن تعميم الدلالة أقل شيوعاً في اللغات وأقل أثراً في تطور الدلالات وتغيرها من تخصيصها⁽²⁾، وقد يحدث أن ينتقل اللفظ من دلالة مألوفة إلى أخرى غير مألوفة مكافئة لها من حيث العموم أو الخصوص⁽³⁾، مما يمكن عده مجازاً، وهو كثير في الاستعمال، ويمكن أن تمثل له بصور المجاز العقلي أو الاستعارات أو المجاز المرسل، ومن أمثلة ذلك انتقال دلالة لفظة الرطانة من معنى الإبل المجتمععة مع إصدارها أصواتاً مبهمّة إلى معنى الكلام الأعجمي المبهّم، وانتقال لفظة مدح من مدحت الأرض إذا اتسعت إلى مدح الإنسان وانتقال الشنب من جمال الثغر إلى الشارب والشتاء من الفصل إلى المطر و السفرة من طعام المسافرين إلى مائدة الطعام وطول اليد من الكرم إلى السرقة و الصينية من آنية مجلوبة من الصين إلى الطبق الذي تحمل عليه الأواني⁽⁴⁾، كما يمكن أن تظهر معان جديدة لم تستعمل من قبل بسبب ظهور ثقافة جديدة ، فقد أوجد الإسلام معاني جديدة ارتبطت بالألفاظ مثل: الخليفة و بيت المال و أهل الذمة والقصاص والجهاد .ناهيك عن الدلالات المولدة بعل الاحتكاك العرقي والاقتراض اللفظي (هجرة اللغات)

إن التغير الدلالي راجع إلى عوامل داخلية و أخرى خارجية في المتعارف عليه بين أتباع النظريات اللسانية قديماً وحديثاً ، فمن العوامل الداخلية ما يتصل بالأسباب الصوتية و الاشتقاقية و السياقية ، ومن الخارجية ما يعود إلى الأسباب الاجتماعية و التاريخية والحضارية

1 - ابن قتيبة في كتابه تأويل مشكل القرآن ، تحقيق السيد أحمد صقر ، ص 464.

2 - إبراهيم أنيس ، دلالة الألفاظ ، ص 150.

3 - فندريس ، اللغة ، ص 256 .

4 - خليفة بوجادي ، محاضرات في علم الدلالة ، ص 123.

ظهرت في بدايات القرن العشرين بالولايات المتحدة حركة لسانية طموح في دراسة المعنى ، قادها البولندي كورزييسكي ، كان من نتائجها تأسيس علم المعنى العام (semantique generale)⁽¹⁾، ويتصل بهذا الجهد ما قدمه أوجدن و رتشاردز في عنايتهما بالجوانب التأثيلية للمعنى من خلال كتابهما "معنى المعنى" الذي صدر سنة 1923م، والذي أبانا فيه عن تعقيد البنية المعنوية المتكونة من القصد والقيمة والمداول عليه والانفعال⁽²⁾، بالإضافة إلى جهود ميتال بريال في دراسته سאלفة الذكر، كما قدم ستيفن أولمان تصورات نفسية مهمة لمشكلة المعنى تخالف ما ذهب إليه **بومبيد** الذي اتخذ المذهب السلوكي لسكينر منطلقاً له، يقيم عليه تحليله للمظهر الدلالي في الكلام ، فهو عنده **محصة** لسلسلة من الخيارات تنبعها سلسلة من الاستجابات في موقف كلامي ما⁽³⁾ ، إلا أن النظرية الدلالية الغربية لم تنضج إلا بفضل جهود **فيريث**⁽⁴⁾ الذي كان متأثراً إلى حد بعيد بأعمال الأنثروبولوجي مالفينوفسكي الذي نفى أن يكون للفظ معنى خارج السياق الذي ترد فيه. وغدت نظرية المعنى فرعاً عن علم الاجتماع، ما دمت لا نتوصل إلى الوظيفة الدلالية إلا بربط اللفظة بسياقها الحالي الاجتماعي، بالإضافة إلى سياقها اللغوي الصوتي والصرفي والتركيب

¹ - ف. بالمر " علم الدلالة ، إطار جديد،، تعريب صبري إبراهيم السيد ، الإسكندرية ، 1992 ، ص 17

² - إبراهيم أبيس ، دلالة الألفاظ ، ص 8 وانظر أحمد حماد ، عوامل التطور اللغوي ، ص 111.

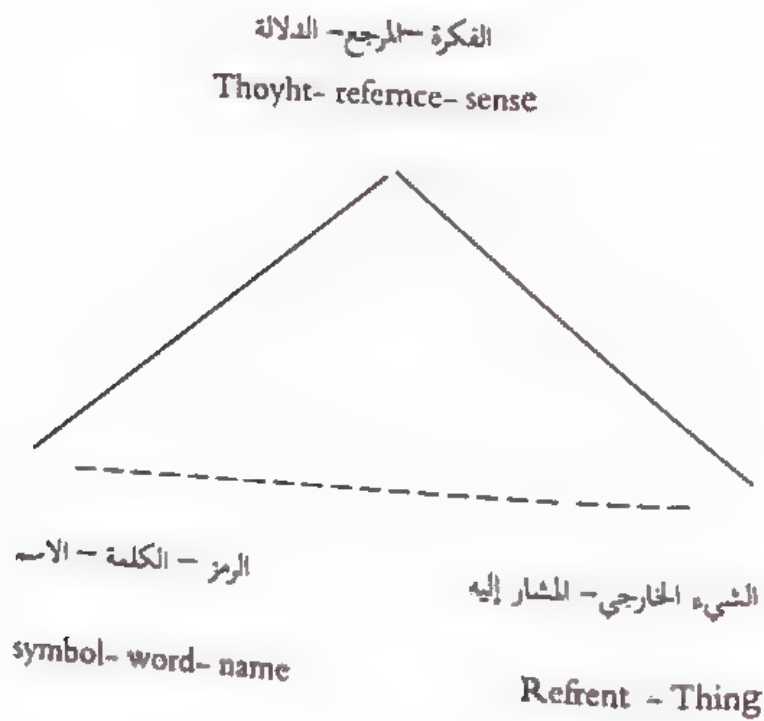
³ - أحمد مختار عمر ، علم الدلالة ، ص 62 وانظر جورج مونان ، علم اللغة في القرن العشرين ، ص 115. وانظر مشال زكريا ، الألسنية ، علم اللغة الحديث ، ص 73.

⁴ - نايب خرما ، أضواء على الدراسات اللغوية المعاصرة، ص 320.

(1)، وفيما يلي عرض لأهم النظريات الدلالية التي شكلت ملمحا من ملامح التطور العلمي في دراسة المعنى من زاوية لسانية واجتماعية ونفسية ومنطقية .

1-5- النظرية الإشارية

كان أوجدن و رتشاردز في كتابيهما "معنى المعنى" أول من طور ما يمكن أن يسمى بالنظرية الإشارية ، والتي أوضحها بالمثلث الآتي:



تنطلق النظرية الإشارية من علاقة الدال بالمدلول ، وتعود جذورها إلى نظرية دي سوسير حيث شبه الرمز بقطعة من الورق ذات الوجهين لا يمكن فصل أحدهما عن الآخر ، وتعني النظرية الإشارية أن معنى الكلمة هو إشارتها إلى الشيء غير نفسها ، وفق أحد رأيين أحدهما يرى أن معنى كلمة ما هو ما تشير إليه ، وثانيهما يقرر كون معناها هو

1 - ستيفن أولمان ، دور الكلمة في اللغة ، ص 62 وانظر محمود السمران ، علم اللغة مقدمة للقارئ العربي ، ص 317 ، وإبراهيم أنيس ، دلالة الألفاظ ، ص 17

العلاقة بين العبارة وما تشير إليه⁽¹⁾، وقد اعترض على هذه النظرية بكونها تدرس الظاهرة اللغوية خارج إطار اللغة. وأنها تقوم على دراسة الموجودات غير اللغوية (المشار إليه)، ولكي نعطي تعريفا دقيقا للمعنى - على أساس هذه النظرية - لا بد أن نكون على علم دقيق بكل شيء في عالم المتكلم، في حين يشير الواقع اللغوي للمعرفة الإنسانية بأنه أقل بكثير مما يعتقد. كما أنها لا تتضمن كلمات مثل "لا" و "إلى" و "لكن" و "أو" ونحو ذلك من الكلمات لها معنى يفهمه لسامع والمتكلم، ولكن الشيء الذي تدل عليه لا يمكن أن يتعرف عليه في العالم المادي، ولعل من النقود الموجهة إليها أيضا أنها ترى معنى الشيء غير ذاته؛ فمعنى كلمة "تفاحة" ليس هو "التفاحة" التي يمكن أن تؤكل، لكن المعنى لا يؤكل والمعاني يمكن أن نتعلم، ولكن التفاحة لا يمكن⁽²⁾.

ب-5- النظرية التصورية

وجدت الصورة الكلاسيكية للنظرية التصورية أو النظرية العقلية في القرن السابع عشر للميلاد، وتعد هذه النظرية اللغة وسيلة و أداة لتوصيل الأفكار، أو تمثيلاً خارجياً أو معنوياً لحالة داخلية، وما يعطي تعبيراً لغوياً معنى معيناً استعماله باطراد في التفاهم علامة على فكرة معينة. فالأفكار التي تدور في أذهاننا تملك وجوداً مستقلاً، ووظيفة مستقلة عن اللغة، وإذا اقتنع كل منا بالاحتفاظ بأفكاره لنفسه كان من الممكن الاستغناء عن اللغة، وإنه فقط شعورنا بالحاجة إلى نقل أفكارنا هو الذي يجعلنا نقدم دلائل قابلة للملاحظة على المستوى العام على أفكارنا التي تعتمل في أذهاننا⁽³⁾، كما تبني هذه المقاربة مفهوماً جدياً بسيطاً للأفكار، فتعدها صوراً موجودة في الذهن، ويبدو أن هذا التصور يجانب الصواب، لأن التخيل الذهني متغير واعتباطي، ويختلف سواء في طبيعته أو في نوعه من شخص إلى آخر،

1 - أحمد مختار عمر، علم الدلالة، ص 54 و 55.

2 - أحمد مختار عمر، علم الدلالة، ص 54.

3 - عبد المجيد حنيفة، مدخل إلى الدلالة الحديثة، دار توبقال للنشر، الدار البيضاء، المغرب، الطبعة الأولى، 2000، ص 24.

فقد يعني لي لفظ "كرة" في يوم من الأيام خيبة الأمل، إذا كنت أود أن أصبح لاعب كرة مرموقاً؛ وقد يذكرني بجذتي التي كانت تهديني كرة في كل مناسبة لميلادي، وقد أربط هذا اللفظ بأية صورة ذهنية، وهذه النظرية تقضي بالنسبة لكل لغوي، أو لكل معنى متميز للتعبير اللغوي أن يملك فكرة، وهذه الفكرة يجب أن تكون حاضرة في ذهن المتكلم. والذي يجب عليه أن ينتج التعبير الذي يجعل الجمهور يدرك أن الفكرة المعنية موجودة في عقله في ذلك الوقت، كما أن التعبير يجب أن يستدعي نفس الفكرة في عقل السامع⁽¹⁾. وما يلاحظ أن هذه النظرية تركز على الأفكار أو التصورات الموجودة في عقول المتكلمين والسامعين، بقصد تحديد معنى الكلمة، وما يعنيه المتكلم بكلمة استعمالها في مناسبة معينة، سواء عددنا معنى الكلمة الفكرة أو الصورة الذهنية، أو عددناه العلاقة بين الرمز والفكرة.

ج-5- النظرية السلوكية

إن التفسير السلوكي للظاهرة اللغوية يبنى على المعطيات العلمية السلوكية، وهي نظرية من نظريات علم النفس شاعت في النصف الأول من هذا القرن، وتوغلت في كل الميادين العلمية، آنذاك، حتى أوشكت أن تكون المنهج الفريد المعول عليه في تفصي مظاهر النشاط الإنساني، فلا غرو إن ألفيناها تفتحهم الميدان اللساني، فتضفي عليه طابعها الخاص، فأمنت، حينئذ الأشكال اللغوية تحلل كما هي ملحوظة في الواقع اللغوي، دون أي اعتبار للبنية الضمنية المتوارية خلف البنية الظاهرة لأن العملية التواصلية من وجهة نظر النظرية السلوكية لا تعدوا أن تكون آلية تقوم على مفهوم المثير والاستجابة، وترتكز النظرية السلوكية على ما يستلزم استعمال اللغة في الاتصال، وتعطي اهتمامها للجانب الممكن ملاحظته علانية، وهي بهذا تخالف النظرية التصورية التي تركز على الفكرة والتصور. لقد تطورت النظرية السلوكية، وأخذت مسارها الطبيعي في الوصف اللساني على يد اللساني الأمريكي بلومفيلد الذي كان جاداً في تطبيقها وتهيئاً لنتائجها، وانعكاساتها على وصف بنية

١ - أحمد مختار عمر، علم الدلالة، ص 57، وانظر: محمود جاد الرب، علم اللغة، نشأته وتطوره، ص 156-161.

النظام اللساني ،وتفسيرها تفسيراً آلياً، وترتكز هذه النظرية في جوهرها على بعض الأسس العلمية ،مثل عدم الاهتمام بالجوانب الذهنية كالعقل ، والتصور والفكرة ، ودحض كل تحليل نفسي يعول على الاستبطان ، وإبراز ما يمكن ملاحظته ملاحظة مباشرة بالاعتماد على السلوك الظاهر دون سواه . والتقليص من دور الدوافع والقدرات الفكرية في الظواهر السلوكية ، وإعطاء أهمية قصوى لعملية التعلم في اكتساب النماذج السلوكية . كما أن التواصل اللغوي عند السلوكيين لا يعدوا أن يكون فرعاً من الاستجابات لمثيرات تقدمها البيئة أو المحيط⁽¹⁾ .

د-5- النظرية السياقية (سياق الحال)

اقتترنت باسم اللغوي الإنجليزي **فيرث**⁽²⁾ الذي تأثر بالأنثربولوجي **مالينوفسكي** في حديثه عن سياق الحال، وقد أكدت هذه النظرية أهمية الوقوف على السياقات المختلفة التي ترد فيها الكلمة من أجل الوقوف على معناها وقوفاً صحيحاً، ومعنى الكلمة عند أصحاب هذه النظرية هو "استعمالها في اللغة" أو "الطريقة التي تستعمل بها" أو "الدور الذي تؤديه"، ولهذا يصرح **فيرث** بأن المعنى لا ينكشف إلا أن من خلال تسييق الوحدة اللغوية، أي وضعها في سياقات مختلفة، ويقرر أصحاب هذه النظرية في شرح وجهة نظرهم أن معظم الوحدات الدلالية تقع في مجاورة وحدات أخرى، وأن معاني هذه الوحدات لا يمكن وصفها أو تحديدها إلا بملاحظة الوحدات الأخرى التي تقع مجاورة لها⁽³⁾.

انطلق عدد من الباحثين المحدثين في تحديد المعنى اللغوي من معطيات السياق الذي ترد فيه الكلمات، وقد سعى هؤلاء إلى تخليص دراسة المعنى من المناهج الخارجة عن اللغة من جهة ، وجعل هذه الدراسة خاضعة للملاحظة والتحليل الموضوعي داخل اللغة من جهة أخرى ، ويصرح **أولمان** بهذا حين يرى أن البحث عن العلاقة بين مفهومنا عن الشيء، والشيء نفسه ليست مهمة من الناحية المعنوية لأن اللغوي يهتم ما تعبر عنه كلمات اللغة

¹ - ميشال زكريا ، الألسنية ، علم اللغة الحديث، ص 74. انظر : نايف خرما ، أضواء على الدراسات اللغوية المعاصرة ، ص 138

² - **فيرث** دراسة مهمة في اللسانيات الوصفية عنوانها: "اللسانيات العامة والقواعد الوصفية" (General Linguistics and Descriptive Grammar, London, 1951)

³ - عبد المجيد جحفة ، مدخل إلى الدلالة الحديثة ص 26 .

من مفاهيم ، وليس الكلمات نفسها في علاقاتها بالموجودات في الواقع، ويتكون سياق الحال كما قرر فيرث، من مجموع العناصر المكونة للحدث الكلامي، وتشمل هذه العناصر التكوين الثقافي للمشاركين في هذا الحدث، والظروف الاجتماعية المحيطة به ، والأثر الذي يتركه على المشاركين فيه ، ويرى فيرث أن الوصول إلى معنى أي نص لغوي يستلزم تحليله عبر المستويات اللغوية المختلفة ، ثم بيان وظيفة هذا النص اللغوي ومقامه ، ثم بيان الأثر الذي يتركه على من يسمعه .

كما قسم السياق إلى **السياق اللغوي** وهو حصيلة استعمال الكلمة داخل نظام الحملة متجاورة مع كلمات أخرى، مما يكسبها معنى خاصاً محدداً . ويشار في هذا الصدد إلى أن السياق اللغوي يوضح كثيراً من العلاقات الدلالية عندما يستخدم مقياساً لبيان الترادف أو الاشتراك أو العموم أو الخصوص أو الفروق ونحو ذلك ، أما **السياق العاطفي** ، فيختلف عن السياقات الأخرى في كونه يرتبط بدرجة الانفعال المصاحبة للأداء الفعلي للكلام من حيث ما يقتضيه الكلام من تأكيد ، أو مبالغة ، أو اعتدال ، ولعل أنسب إطار كلامي يرد فيه هذا السياق الشعر بخاصة والإبداع الأدبي بعامة ، وأما **سياق الموقف** فيعني الإطار الخارجي الذي يحيط بالإنتاج الفعلي للكلام في المجتمع اللغوي ، أي الحيز الاجتماعي الذي ينتج في مدخل معجمي ما ، ويمكن أن تمثل لذلك بالمدخل المعجمي / عملية / الذي يتغير مدلوله في النظام اللساني العربي بتغيير السياق الموقف الذي يرد فيه ، فإجراء العملية في سياق موقف تعليمي يعني إجراء عملية حسابية مألوفة عن ضرب أو جمع أو طرح ، وفي السياق الطبي ، تعني إجراء عملية جراحية لاستئصال ورم أو غيره ، أما إجراؤها في السياق الموقف العسكري فيعني تنفيذ خطة عسكرية معينة . كما ميز الدارسون السياق الثقافي الذي ينفرد بدور مستقل عن سياق الموقف الذي يقصد به عادة المقام من خلال المعطيات الاجتماعية . لكن هذا لا ينفي دخول السياق الثقافي في استعمال كلمات معينة في مستوى لغوي محدد ، فالمثقف العربي المعاصر يختار كلمة " **زوجة** " أو " **مدام** " للدلالة على امرأته ، على حين يستخدم الرجل العادي كلمة " **مره** " للدلالة على زوجته ، ويحدد السياق الثقافي الدلالة المقصودة من الكلمة التي تستخدم استخداماً عاماً ، فاستعمل كلمة " **الصرف** " لدى درسي العربية وطلاتها يعني مباشرة أن المقصود هو علم الصرف الذي تعرف به أحوال

الكلمة العربية من اشتقاق وتغيير وزيادة ونحو ذلك، على حين أن دارسي الهندسة وطلابها يحددون دلالة "الصرف" عندهم بأنها مصطلح علمي يشير إلى عمليات التخلص من المياه بآية وسيلة، ولذلك تراه يرتبط عندهم بمصطلح آخر هو "الري"، وهكذا يتحدث هؤلاء عن "الري والصرف" دون أن يشعروا بأي التباس أمام استخدام دارسي العربية الذين يتحدثون عن "النحو والصرف"، أما إذا استعملت كلمة الصرف في قطاع المال والتجارة، فإن لها دلالة أخرى تشير إلى تحويل العملة النقدية من الوجود والكمون - في الحساب المصرفي مثلاً - إلى التداول الفعلي، أو تحويل العملة من فئة إلى فئة، أو من نقد إلى آخر

هـ-5- نظرية الحقول الدلالية

إذا كنا قد عرفنا أن معنى الكلمة يمكن أن يتحدد من خلال السياق، ويمكن أن يتحدد أيضاً عن طريق رصد الملامح الدلالية للكلمة باستقراء استعمالاتها، فإن أصحاب نظرية المجال الدلالي يحددون معنى الكلمة على أساس علاقتها بالكلمات الأخرى المجاورة لها، أي من خلال مجموعة الكلمات المتقاربة التي تملك علاقة تركيبية مثل: كلمات القرابة، وكلمات الألوان، أي الكلمات التي لا تفهم جيداً إلا من خلال علاقة نسقية⁽¹⁾، ويمكننا تعريف الحقل الدلالي بأنه مجموعة من المفاهيم تبني على علائق لسانية مشتركة، بإمكانها أن تكون بنية من بنى النظام اللساني كحقل الألوان، وحقل القرابة العائلية، وحقل مفهوم الزمان، وحقل مفهوم المكان، إلى غير ذلك من الحقول التي يعسر على الدارس حصرها في هذا المقام، ويرى أصحاب هذه النظرية أننا إذا أردنا أن نميز بدقة دلالة كل كلمة من هذه المجالات أو الحقول أن نبدأ أولاً بتحديد العلاقات الدلالية التي ترتبط بها الكلمات فيما بينها داخل هذا المجال أو ذاك، لأن الكلمة طبقاً لهذه النظرية لا تتحدد قيمتها في نفسها وإنما تتحدد بالنسبة إلى موقعها الدلالي داخل مجال دلالي معين⁽²⁾.

استعمل مصطلح **المجال اللساني** لأول مرة عام 1924 عند اللساني الألماني إبسن الذي حاول أن يصنف مجموعة من الكلمات التي تشكل معاً معنى موحداً، وهي الكلمات

¹ - محمود حاد الرب، علم اللغة، لشأنه وتطوره، ص 231-232

² - محمد حسن جبل، علم الدلالة، ص 23

التي تتصل بالأغنام وتربيتها في اللغات الهند وأوروبية ، وإن كانت هذه الكلمات لا ينتمي بعضها إلى بعض اشتقاقياً، وليس لها علاقة ارتباط معينة ، وإنما كل ما في الأمر أنها كانت توجد جنباً إلى جنب مثل حجارة الفسيفساء. ولقد كانت نظرية المجال الدلالي في العشرينيات من القرن العشرين تتفق تماماً مع الاتجاه الذي كان سائداً في ذلك الوقت ، فقد تحولت الدراسة اللسانية من الاتجاه التاريخي إلى الاتجاه الوصفي على يد **دي سوسير** الذي قرر كون اللغة نظاماً من العلامات ، وأن هذه العلامات تكتسب قيمتها من خلال علاقتها بالعلامات الأخرى ، تماماً كقطعة الشطرنج (الفارس) ، فهي لا تعني شيئاً خارج رفعة الشطرنج وإنما تستمد قيمتها من خلال علاقتها بالقطع الأخرى ، ولقد تطورت نظرية المجالات أو الحقول الدلالية حين بدأ عدد من اللسانيين السويسريين والألمان والفرنسيين وغيرهم في دراسة أنماط الحقول الدلالية ، فدرست الألفاظ الفكرية في اللغة الألمانية الوسيطة ، وألفاظ الأصوات والحركة ، وكلمات القرابة والألوان و النبات ، والأمراض ، والأدوية والأساطير وغير ذلك ، وقد قادت هذه الدراسات إلى التفكير في تأليف معجم كامل يضم جميع الحقول الدلالية الموجودة في اللغة⁽¹⁾ ، وكانت نظرية الحقول الدلالية دافعاً قوياً إلى محاولة إنجاز معجم يضم كل الحقول الموجودة في اللغة ، فظهرت في ذلك عدة محاولات لعل أشهر معجم أوروبي مبكر صنف على أساس الموضوعات أو المفاهيم ، وقد سبق نظرية الحقول الدلالية المعجم الذي قدمه لكلمات اللغة الإنجليزية وعباراتها بعنوان، (Roger thesaurus of English words and phrases) وذكر في مقدمته أنه مرتب لا بحسب النطق ، ولا بحسب الكتابة ، وإنما على حسب المعاني ، وكان متأثراً في هذا العمل بمقولة شاعت في القرن التاسع عشر عن إمكانية تركيب لغة مثالية لتنظيم المعارف العلمية وتطورها - كما تأثر ببحث شهير كتبه جون ولكنز عام 1968 بعنوان (Essay towards a real character and a philosophical language) ، ومن هذه المعاجم أيضاً التي اعتمدت نظرية المجال الدلالي معجم اللساني الألماني دور لزايف الذي نشر لأول مرة في ليبزج عام 1933 م ، ثم نالت طباعته بعد ذلك ، وقد اشتمل على عشرين مجالاً دلالياً رئيساً ، أو كما ينص مؤلفه على عشرين مجموعة رئيسية ،

١ - كريم زكي حسام الدين ، التحليل الدلالي وإجراءاته ومناهجه ، ص 123 ، وأحمد عمر مختار ، علم الدلالة ، ص 84 .

ويشمل كل مجال دلالي رئيس على مجالات فرعية تتراوح بين عشرين و تسعين مجموعة دلالية فرعية .

لعل أحدث معجم يطبق نظرية الحقول هو ذلك المعجم الذي يتم إخراجه تحت عنوان (NEWTESTAMENT GREEK)، وقد تم الانتهاء من تصنيف مجالات المعجم بعد الانتهاء من تحليل 15 ألف معنى مختلف لمفردات يبلغ عددها خمسة آلاف كلمة، وبالرغم من قصور المعجم من ناحية عدم شمول مفرداته، وبالتالي عدم شمول مجالاتها فإنه يقدم أنموذجا جيدا لمعاجم المجالات التي تقوم على التصنيف المنطقي والأساس التسلسلي، ومن هنا نلاحظ أن معظم هذه المعاجم التي تبني نظرية الحقول الدلالية هي معاجم غربية تكتب بلغات أجنبية، غير أن هذا لا يعني أننا نقلل من جهود اللغويين العرب الأقدمين في محاولة الاضطلاع بدراسة معجمية تعول على الحقول الدلالية، حين تصنيفهم للمداخل المعجمية التي تكون الرصيد المعجمي للسان العربي، فقد تنبه نفر غير قليل من أسلافنا إلى أهمية هذا المبحث، فأفضى بهم ذلك إلى وضع معاجم حقلية، وهو ما يسمى عندهم بمعاجم الموضوعات، وهي المعاجم التي تزخر برصيد ثري من الحقول الدلالية التي فيها من الدقة ما لا ينكر ولا يرد⁽¹⁾، هذا وتشير الدراسات المؤصلة للنظرية أن فكرة تقسيم المادة اللغوية التي تحتويها معجم اللغة حسب ما تقتضيه التجربة الإنسانية ظهرت على يد علماء الأنثروبولوجيا . فقد كانوا يريدون معرفة المجتمعات البدائية من خلال مختلف المجالات التي تكونها اللغة، ويعتد حقل القرابة أهم ما استقطب اهتمامهم . وهو الذي يضم ألفاظا مثل : أب ، أم ، حدة ، جدّة .. ثم انتقلت هذه الفكرة إلى اللسانيات المعاصرة .

والحقل الدلالي champs sémantique أو الحقل المعجمي Champs lexical على ما بينهما من اختلاف وتداخل مجموعة من الكلمات ترتبط دلالتها، وتوضع عادة تحت لفظ عام يجمعها، ويعرفه حرج مديك بأنه « مجموعة من المفاهيم تسمى على علاتق لاسية منه » ، ونحن هنا أن نذكر « من هي النظام السامي » ، مثل: حقل الألوان، وحقل القرابة

1 - د. د. د. د. د. ، التحليل الدلالي إجراءاته و مناهجه ، ص 128 ، وأحمد مختار عمر ، علم الدلالة ، ص 85

العائلية، وحقل الحيوان ، وحقل الزمان، وما إلى ذلك ،وهكذا ، فإن الحقل الدلالي يتكون من مجموعة من المعاني أو اللكسيمات المتقاربة التي تتميز بوجود ملامح دلالية مشتركة،حيث تكتسب الكلمة معناها في علاقاتها بالكلمات الأخرى داخل الحقل ، لأن الكلمة لا معنى لها بمفردها، بل يتحدد معناها ببحثها مع أقل الكلمات إليها في إطار مجموعة واحدة،وفي ضوء هذا التصور فإن الكلمات لا تشكل وحدة مستقلة ، بل إن بعض اللغويين يرفض أو ينكر أن يتم اكتساب اللغة في شكل كلمات مفردة ، أو يكون المتكلم واعيا بالكلمات منعزلة أثناء عملية الكلام . وإذا بدا له ذلك في بداية الأمر ، فإن الاكتساب يكون انطلاقا من تركيب مقدر أو مضمّر أو محذوف تفهم ضمنه الكلمة التي تعلمها الفرد ، وهو ما عبّر عنه فندريس ،من خلّ عده الذهن ميالا إلى جمع الكلمات ،وإلى اكتشاف عرى جديدة تجمع بينها فالكلمات تثبت دائما بعائلة لغوية.وهذا يعني أن جمع الكلمات في مجموعات يعدّ من خصائص العقل الإنساني، الذي من طبيعته الميل إلى التصنيف والبحث عن العلاقة التي تكوّن أجزاء هذه المجموعة أو تلك حتى يتسنى لها فهمها ووضع قوانينها ، ثم الحكم عليها والاستنتاج.

إن الحديث عن نشأة هذه النظرية عند الغرب لا يقلل من جهود اللغويين العرب القدامى الذين حاولوا منذ فترة مبكرة من تاريخ الدرس اللغوي عندهم تأليف المعاجم على طريقة الحقول، وهو ما يسمى عندهم بمعاجم الموضوعات أو الرسائل اللغوية ، منها كتاب الخليل وخلق الإنسان لقطرب،فساق هؤلاء اللغويون الكثير من الحقول الدلالية المستنبطة من البيئة على شكل معجمات خاصة تغطي مجالات مختلفة ، منها :

1 - خلق الإنسان: وظهر في هذا الحقل مجموعة من الكتب ألفها كل من النضر ابن شميل،

وقطرب ، وأبي عبيدة ، والأصمعي ، وأبي حاتم السجستاني .

2 - الخيل : أبو عبيدة ، والأصمعي .

3 - الحشرات: ألف فيها أبو عبيدة كتاب الحيات والعقارب ، والأصمعي كتاب النحل.

وبناء على هذا ، فقد ألف كل من الثعالبي فقه اللغة وابن سيده المخصص معجما كاملا ، صنف حسب الحقول الدلالية ، كما عرف عند العرب "الحقل الصرفي الدلالي" ، الذي تكون فيه الكلمات وبعض مشتقاتها يجمعها معنى مشترك ، وكان ابن فارس رائدا في هذا الميدان عندما ألف معجمه " مقاييس اللغة " على الطريقة الاشتقاقية ، فكل هذا العدد الكبير من المؤلفات العلمية ينم عن إحساس علمي ثاقب ، ووعي لغوي فريد في عصرهم . ومما لا شك فيه فإن بحث المجال الدلالي للإنسان وحياته الاجتماعية ذو فائدة مزدوجة، فهو يعكس الصورة الحضارية للعصر ، كما يعطي وصفا شاملا للحياة الاجتماعية من خلال دراسة بعض مظاهر هذه الحياة ، كالطعام والشراب واللباس والحرب ، ومعرفة التطور الذي يمكن ملاحظته عبر المراحل الزمنية المختلفة، على الألفاظ ودلالاتها المختلفة.

و-5- نظرية السمات المعجمية/المألزة

يتكون المعنى في ضوء هذه الرؤية من سمات تمييزية تجتمع لتكون معنى المفردة المنتمية إلى حقل دلالي بعينه ، فلكسيم امرأة يحدد بجملة من السمات فيها ما هو مشترك مع لفظة رجل، وفيها ما هو خاص مميز لها عنه ،والجدول التالي يوضح هذه الفكرة :

	حي (غير جامد)*	إنسان	مذكر	راشد
رجل	+	+	+	+
ولد	+	+	+	-
امرأة	+	+	-	+
بنت	+	+	-	-

إلا أن التحدي الحقيقي الذي واجه هذا المنحى التحليلي بالرغم من علميته، المتأتية من منهج الفنولوجيا هو تلك المفردات المعنوية التي لا تحيل على مراجع مادية في الواقع، فاللغة ليست أسماء فقط⁽¹⁾، فأكثرها عاني قيمة مثل: الحب، والتضحية والسلام والفوضى، والكراهية والعدالة والديمقراطية والشورى وغيرها .

6- العلاقات الدلالية

هناك عدة علاقات دلالية⁽²⁾ تربط بين كلمات الحقل الدلالي الواحد ممثلة كالآتي: 1- الترادف، 2- الاشتغال، 3- علاقة الجزء بالكل، 4- التضاد، 5- التنافر، 6- الاشتراك اللفظي، فأما الترادف فهو **وجود لفظة أو أكثر لها دلالة واحدة**، أي أن الألفاظ هنا هي المتعددة، أما المعنى فغير متعدد، وقد عرّف بعض علماء العربية القدماء الترادف بقولهم: "هو الألفاظ المفردة الدالة على شيء واحد باعتبار واحد"⁽³⁾.

يذهب كروز (Cruse) إلى أن الألفاظ المترادفة متطابقة في سماتها الأساسية، ولكنها قد تختلف أحيانا في سماتها الثانوية، مما يعني أن تكون الأولى واصفة لجميع مدلولات الثانية والعكس، وهذا ما لا يثبت الواقع اللغوي في الغالب فنحن نقول: ماء عذب وماء زلال ونقول: لسان عذب، ولا نقول لسان زلال، وهناك ألفاظ أخرى يكاد التطابق يكون حاصلًا بينها مثل: الأسد والضرغام والهزبر، إذ لا يمكن إيجاد فروق واضحة بينها في المدلولات في أذهان المستخدمين، أو بمعنى وظيفي صرف قابليتها للتعويض فيما بينها على المحور الاستبدالي دون أن تتغير الدلالة العامة للملفوظ، وهي الحال المشاهدة في كلمتي البادية والصحراء بالرغم من قول بعض اللغويين بأن الفرق بينهما في وجود المرعى والمشرّب في البادية بعكس الصحراء القاحلة القفر، وربما كان المسايون اليوم أكثر الناس تأكيدًا على عدم وجود الترادف في ضوء المفارقة الكالة

1- ناهب حرما، أضواء على الدراسات اللغوية المعاصرة، ص 326-327.

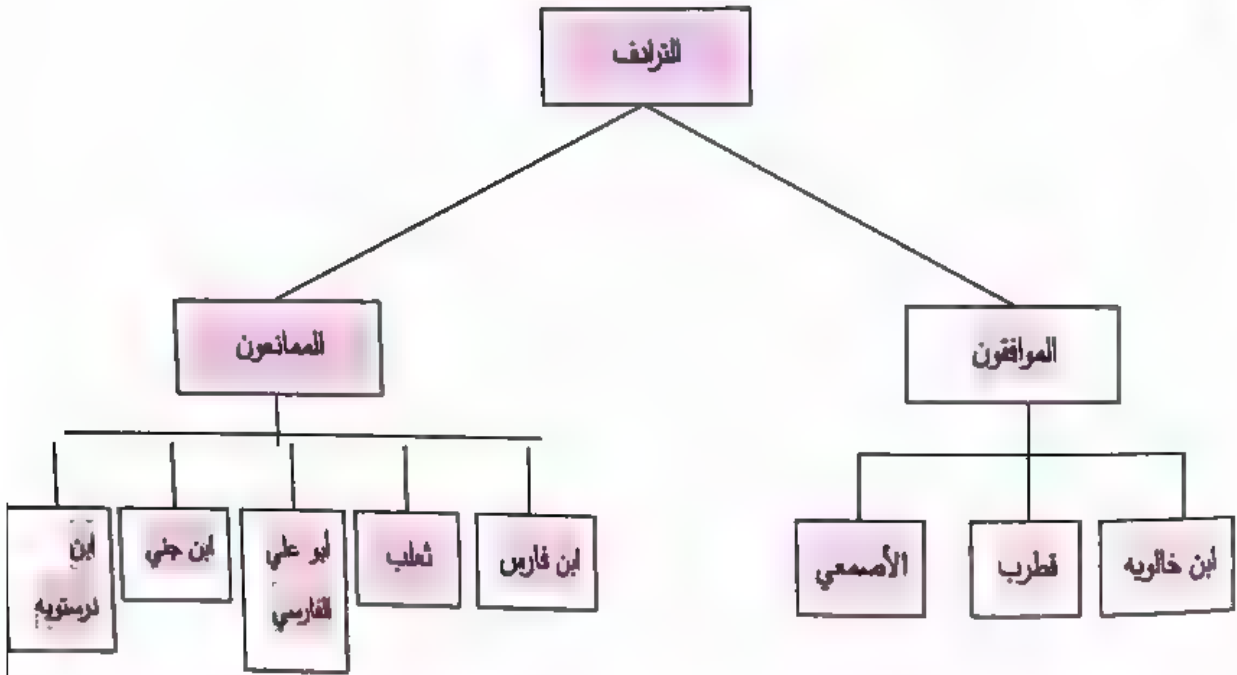
2- مير البعلكي، معجم المصطلحات اللغوية، مكتبة لبنان، 1990، ص 477.

3- علمي حليل، مقدمة لدراسة اللغة، دار المعرفة الجامعية للطبع والنشر والتوزيع، الإسكندرية، ط 2، ص 167.

بين الاسم المشهور والصفة الأقل شهرة، هذا ويعد الترادف من العلاقات المعجمية التي تناولها المتقدمون بالدرس، كما اختلفت الآراء حول وقوعه في اللغة و أسباب ذلك عند من لا يعتقد به؛ الاستعمالات اللهجية المختلفة، كما أن المعنى في دلالات الألفاظ سيكشف عن فروق معجمية دقيقة تمتاز بها الألفاظ في مستويات استعمالها اللغوي⁽¹⁾، مما يضعف من فرض ترادفها، و غني عن البيان أن الدرس اللغوي القديم بداية من سيبويه عني برصد هذه الظاهرة، و تتبع الألفاظ التي يعتقد بوجود ترادف بينها ناهيك عن المطارحات النظرية حول مدى التسليم بها في اللغة نفسها، و لعل المخطط التبسيطي التالي يوضح لنا اتجاهات اللغويين من الظاهرة⁽²⁾.

¹ - ابن فارس، الصحاح، ص44، و الزهر، 405/1.

² - المرجع نفسه، ص96، و الزهر، 405/1، و ابن جني، الخصائص، 374/1.



أما الاشتغال⁽¹⁾ فيدل على الدال الذي يكون مدلوله عاماً؛ لأنه يضم دلالات متعددة تنضوي تحته. فكلمة "حيوان" مثلاً ذات دلالة عامة تشتمل على كلمات أخرى، نمر، قط، فرس، كلب، وثعلب، وفيل... إلخ، ومن الممكن أن نجد في هذه الكلمات درجة ما من العموم، إذ يدعى بعض هذه الحيوانات بأنه جنس أو فصيلة تضم أفراد معينين، وبذلك يمكن ترتيب الكلمات في شكل هرم دلالي، وأما علاقة الجزء بالكل فمثل علاقة اليد بالجسم، والعجلة بالسيارة والفرق بين هذه العلاقة وعلاقة الاشتغال أو التضمن فواضح، فاليد ليست نوعاً من الجسم، ولكنها جزء منه، بخلاف الإنسان الذي هو نوع من الحيوان وليس جزءاً منه⁽²⁾، بينما يشير التضاد إلى وجود معنيين متضادين لدال واحد، لذلك عدّه اللغويون نوعاً من المشترك بوجه عام⁽³⁾، ويقصد بالأضداد أو التضاد في اصطلاح علماء العربية القدماء الكلمات التي تؤدي داليتين متضادتين بلفظ واحد، ومن الأنواع التضاد ما يعرف بالتضاد العكسي مثل: (الزوج / الزوجة)، (الأب / الابن)، (يعطي / يأخذ)، والعلاقة بين

1 - علي محمود حجي الصراف، الأفعال الإنجازية في العربية المعاصرة، دراسة دلالية و معجم سياقي، ص 259.

2 - أحمد مختار عمر، علم الدلالة، ص 107.

3 - المرجع السابق، ص 318.

طرفي التضاد قائمة على نوع من التلازم السببي (السبب ونتيجته)، والتضاد بوصفه من العلاقات المعجمية الأساسية في اللغة يشير إلى انصراف اللفظة الواحدة إلى معنيين متضادين متخالفين أو متعاكسين لا يظهران في المستوى المعجمي نفسه، إلا أن السياق يمكنه تحديد المعنى المقصود بتلك اللفظة، مما يعني تحييد المعنى الثاني الذي يرتبط بها على سبيل التضاد، و قد ذهب سيويو و قطرب و ابن فارس و السيوطي إلى عدّه شكلا من أشكال المشترك اللفظي بينما جعله أبو الطيب اللغوي قسما مستقلا قائما بذاته⁽¹⁾.

إن توسع المتقدمين في حشد فوائد المتضادات كانت حافزا لظهور نقاش آخر حول مشروعية التضاد في اللغة، منقسمين إلى طائفتين إحداهما تؤكد وقوعه في اللغة، بينما تذهب الثانية إلى إنكاره معللة لذلك بالحجج التالية⁽²⁾:

- 1- وقوعه يعني وقوع اللبس في اللغة .
- 2- الطبيعة التوقيفية للغة من الحكم تنفي إيقاع لفظة لمعنيين مختلفين في الوقت ذاته ، إلا أن الطرف المؤيد -فيما يبدو- كان أكثر إقناعا لتعدد أوجه الاحتجاج، وتنوع الحجج المثبتة، والتي يمكن تلخيصها فيما يأتي:

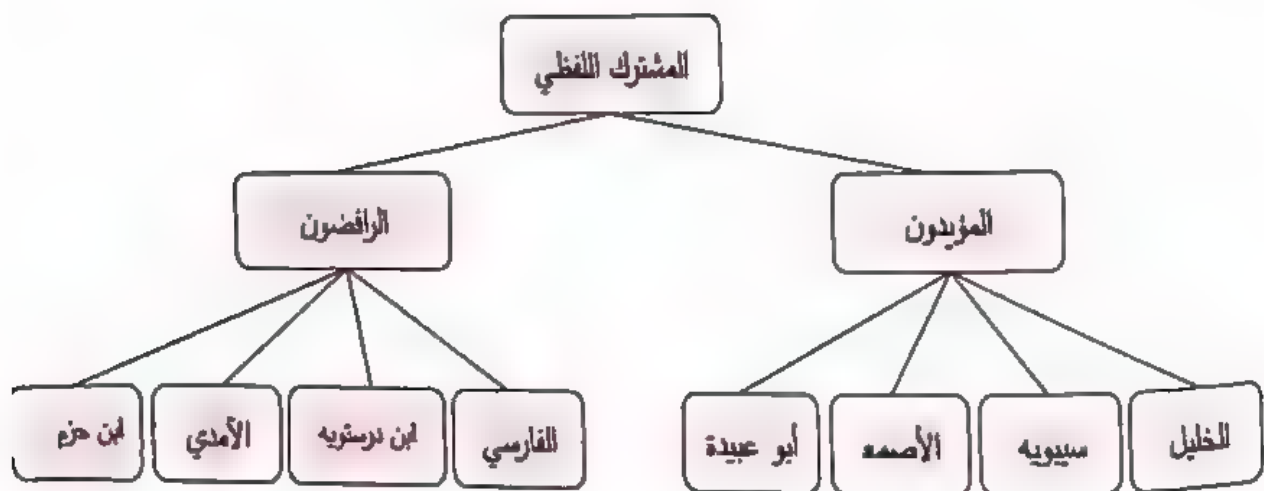
- 1- السماع (النقل)
- 2- التطور الدلالي (الاتساع في الكلام)
- 3- تعدد اللهجات
- 4- إمكان وقوعه عقلا مع وجود القرائن السياقية الموضحة، وأما التنافر فمرتبط كذلك بفكرة النفي مثل التضاد ، ويتحقق داخل الحقل الدلالي إذا كان (أ) لا يشتمل على (ب)، و(ب) لا يشتمل على (أ)، وبعبارة أخرى هو عدم التضمن من الطرفين⁽³⁾. وأما الاشتراك فيعد علاقة معجمية مهمة في اللغة تربط بين معنيين أو أكثر في مستوى دال واحد يحيل إليهما في

¹ - سيويو، 8/1 و أضداد قطرب، ص244، و ابن فارس، الصاحي، ص96، و أضداد أبي الطيب 1/1.

² - ابن الأنباري، الأضداد، ص2، و السيوطي، المزهر، 385/1، و انظر توسعا ما عرّضه محمد آل ياسين في دراسة الأضداد في اللغة، مطبعة المعارف، بغداد، 1974، ص116 و 242.

³ - أحمد مختار عمر، علم الدلالة، ص107.

الوقت نفسه، و قد ضرب له سيبويه أمثلة عديدة منها: وَجَدْتُ عليه من المؤجدة و وجدته إذا أردت وجدان الضالة⁽¹⁾، كما نقل الفيروزبادي معاني كثيرة للفظه "العجوز" تنبئ عن توسع المتقدمين في بحث الظاهرة، مما كان سببا في ظهور اتجاه لا يعتد بالمشارك في اللغة، و بعده تزييدا على أصلها، و التخطيط التالي يوضح الفكرة⁽²⁾:



أما أدلة الرافضين فيمكن تلخيصها في النقاط التالية⁽³⁾:

- 1- انتفاء القصد في أصل الوضع .
- 2- تداخل اللغات .
- 3- الاستعارة الشائعة .
- 4- الإبانة أساس اللغة و المشترك من إغماض البيان .
- 5- الحذف و الاختصار .
- 6- التطور الدلالي .

¹ - سيبويه، الكتاب، 8/1 و قطرب، الاضداد، ص 243.

² - الأمدي، الإحكام في أصول الأحكام، 24/1.

³ - إبراهيم أنيس، من أسرار اللغة، ص 41.

الخاتمة

قبل للجنيد ما النهاية ؟ قال: الرجوع إلى البداية / تفسير ابن عربي، 95/1

حاولنا في الفصول السالفة أن نمّد الطالب بأهم التصورات المبدئية عن اللسانيات العامة، واتجاهاتها البحثية ، في مباشرة ظاهرة اللغة بوصفها أداة التواصل الإنساني والاجتماعي الأساس في حياة أبناء الجماعة اللغوية، من خلال تحليل المستويات اللسانية التي تنظم غيرها وحدات اللغة ، وقواعدها الصوتية والصرفية والتركيبية والدلالية ، انطلاقاً من أهمّات النظريات اللسانية الحديثة التي مثلت المشهد اللساني الحديث في القرن العشرين، ولما كان الوصف اللساني موجهاً إلى طلاب اللغة العربية بخاصة ، فقد انطلقنا في ضرب المثال من بنية اللغة العربية ، وخصائصها النظامية في حالتها الفصيحة، وفي ضوء ما انتهى إليه وصف العلماء الأوائل لمنظمتها النحوية (الصوتية والصرفية والتركيبية والدلالية) على سبيل التمثيل فقط.

إن مثل هذه الدراسات التمهيدية الجامعة لا يمكن لها أن تلتزم بخاتمة معينة ، تعرض فيها النتائج، فبحث مشكلات اللغة لا خاتمة له من الناحية النظرية ، كما إن هذه الدراسات لا تتوافر على إشكالية بحثية تحلل وفق منهج معين للوصول إلى جانب من الحقيقة ، في شكل نتائج مادية أو توصيات معلنة ؛ فهمّها توضيح المعرفة ، وتبسيط الرؤية ، وتوجيه القارئ نحو السبيل التي يسلكها إن رام الخوض في قضايا اللغة من زاوية اللسانيات ، ولنقل أن هذه القراءة تضرر الدعوة المتكررة إلى ضرورة تعليم اللسانيات العامة في المؤسسات التعليمية الجامعية باللغة العربية ، من خلال تفريها بالأمثلة والشواهد اللغوية العربية .

إن دراسات علمية معمقة يمكن أن تتأسس لوصف اللغة لسانياً ، وتحليل ظواهرها البنيوية والوظيفية والتوليدية المختلفة في الواقع الفعلي، من خلال تحليل مدونة مكتوبة أو عينة كلامية تمثل اللغة العربية في مستوى من مستوياتها المتداولة ، وليس فقط إعادة وصفها من زاوية القدماء ، كما رأوها في زمانهم، أو من خلال ما توارثوه من تصورات ، قد لا يعبر

بعضها عن صيرورة اللغة تاريخيا، وقد لا يوافقهم المتأخرون عليها كلها، لصدورها عن مواقف لم تعد مقبولة معرفيا اليوم، أو ربما رفضت لعدم توافقها مع طبيعة اللغة الموصوفة في زمانهم، والرغبة في توسيع دائرة الوصف لتشمل أصنافا وأشكالا لها أغراض وأبعاد مختلفة في حياة الجماعة اللغوية في يومنا هذا .

إن هذا الكتاب توطئة لرؤية أخرى توسع مجالات اللسانيات (اللسانيات الموسعة/اللينة) سيكون مجالها كتاب آخر يهدف إلى عرض أشهر النظريات اللسانية، في ضوء التمثل العربي للفكر اللساني النظري والتطبيقي، مما سيكون له أثر تعليمي لدى القارئ المبتدئ الذي استهدفه مشروعنا التبسيطي منذ مدة غير وجيزة قطعناها في تدريس هذا العلم..

الكاتب : غرة جمادى الآخرة 1435.

مراجع اللسانيات

أ- الكتب

الأمدي (سيف الدين أبو الحسن ، ت 631هـ)

- الإحكام في أصول الأحكام ، تحقيق سعيد الجميلي ، ط 1 ، دار الكتاب العربي ، بيروت ، سنة 1404 هـ .

إبراهيم أنيس

- الأصوات اللغوية ، ط 2 ، الأنجلو المصرية ، القاهرة ، سنة 1975 .
- دلالة الألفاظ ، ط 3 ، الأنجلو المصرية ، القاهرة ، سنة 1976 ، و 1997 .
- في اللهجات العربية ، مكتبة الأنجلو المصرية ، سنة 1965 و 2003 .
- موسيقى الشعر ، مكتبة الأنجلو المصرية ، القاهرة ، 1952 .
- من أسرار اللغة ، مكتبة الأنجلو المصرية ، ط 8 ، 2003 .

إبراهيم السمرائي

- التطور اللغوي التاريخي ، ط 13 ، دار الأندلس ، بيروت ، سنة 1984 .
- الفعل زمانه وأبنيته ، بيروت ، سنة 1980 .

إبراهيم محمد صالح

- علم النفس اللغوي والمعرفي ، ط 1 ، دار البداية ، الأردن ، 2009 .

إبراهيم مصطفى

- إحياء النحو ، لجنة التأليف والنشر ، القاهرة - نسخة مصورة - ، 1937 .

أحمد بقش

- الكامل في النحو والصرف والإعراب ، ط2 ، دار الجيل ، بيروت ، دت.

أحمد حساني

- مباحث في اللسانيات ، ديوان المطبوعات الجامعية ، الجزائر 1994.
- السمات النفرية للفعل - البنية التركيبية (مقارنة لسانية ، ديوان المطبوعات الجامعية ، الجزائر ، 1993.

أحمد رضا

- مولد اللغة، دار الرائد العربي ، بيروت 1983 .

أحمد محمد قدور

- مبادئ اللسانيات، دار الفكر، دمشق، 1999 .

- المدخل إلى فقه اللغة العربية، حلب ، د ت ط.

أحمد عبد الرحمن حماد

- عوامل التطور اللغوي، دراسة في نمو وتطور الثروة اللغوية ، دار المناهج للنشر والتوزيع
- عمان ، الأردن ، د ت.

أحمد مختار عمر

- البحث اللغوي عند العرب ، عالم الكتب ، ط4 ، 1982.
- البحث اللغوي عند الهنود ، وأثره على اللغويين العرب ، دار الثقافة ، بيروت ، سنة 1972.

- دراسة الصوت اللغوي، عالم الكتب ، القاهرة ، 1991.

- علم الدلالة ، ط5 ، عالم الكتب ، القاهرة ، 1998 .

أحمد المتوكل

- الجملة المركبة في اللغة العربية، منشورات عكاظ، الرباط، 1988.

- اللسانيات الوظيفية ، منشورات عكاظ، الرباط، 1989.

- قضايا اللغة العربية في اللسانيات الوظيفية، ط1، منشورات ضفاف بالإشتراك مع منشورات الاختلاف ودار الأمان، 2013.

أحمد نعيم الكراعين

- علم الدلالة بين النظرية والتطبيق، المؤسسة الجامعية ، ط 01 .

الاسترأبادي (مُحمَّد بن الحسن رضي الدين ، ت686هـ)

- شرح الكافية، دار الكتب العلمية، بيروت .

- شرح الشافية، دار الكتب العلمية ، بيروت ، سنة 1975.

أبى حبيب مطلق

- الحركة اللغوية في الأندلس منذ الفتح الإسلامي حتى نهاية عصر ملوك الطوائف ،

المكتبة العصرية ، بيروت، سنة 1967.

ابن الأنباري (أبو البركات عبد الرحمن)

- الإنصاف في مسائل الخلاف ، تحقيق مُحمَّد محي الدين عبد الحميد ، المكتبة التجارية ،

القاهرة ، د ت.

أندريه مارتنيه

- عناصر اللسانيات العامة ، ترجمة مُحمَّد الحمو ، المطبعة الجديدة، دمشق، 1985.

انطوان مابيه

- علم اللسان ، ضمن النقد المنهجي عند العرب لمحمد مناور ، ترجمة فخر مناور ،
القاهرة ، بدون تاريخ.

برند شبلتر

- علم اللغة والدراسات الأدبية ، دراسة الأسلوب ، البلاغة ، علم اللغة انصي ،
ترجمة محمود جاد الرب ، ط 1 ، الدار الفنية للنشر والتوزيع ، القاهرة ، 1987 .

بكري فخر الحاج

- اتجاهات التحليل اللعوي ، ط 1 ، النادي الأدبي الثقافي ، جدة ، المملكة العربية
السعودية ، 174 ، 2014 .

بيار جيرو

- علم الإشارة ، ترجمة منذر عياشي ن ط 1 ، دار طلاس ، دمشق ، 1988 .

- علم الدلالة ، ترجمة منذر عياشي ، ط 1 ، دار طلاس ، سوريا ، 1992 .

تشومسكي

- البنى النحوية ، ترجمة يوثيل يوسف عزيز ، دار الشؤون الثقافية العامة ، بغداد ،
1987 .

- جوانب من نظرية النحو ، ترجمة مرتضى جواد باقر ، منشورات جامعة البصرة ،
د .

- الأصول ،دراسة ابيستومولوجية للفكر اللعوي عند العرب ، الهيئة المصرية العامة للكتاب ، سنة 1982.

- اللغة العربية معناها ومبناها ،دار الثقافة ، الدار البيضاء ، دت .

- اللغة بين المعيارية والوصفية ، عالم الكتب ، ط2001.

- مناهج البحث في اللغة ، القاهرة . ودار الثقافة ، الدار البيضاء ، 1974.

التهانوي (محمد علي الفاروقي ، 1158هـ)

- كشف اصطلاحات الفنون ، تحقيق لطفي عبد البديع ، المؤسسة المصرية العامة للكتاب ، القاهرة ، 1963.

التوحيدي وابن مسكويه

- الموامل والشوامل ، تحقيق أحمد أمين والسيد أحمد صقر ، القاهرة ، سنة 1951.
الجاحظ (أبو عثمان عمرو بن بحر ، ت255هـ)

- البيان والتبيين ، تحقيق محمد عبد السلام هارون ، مكتبة الخانجي ، القاهرة ، ط4 ، سنة 1975.

جاك موشلر - آن ريبول

- القاموس الموسوعي للتداولية ، ترجمة مجموعة من الأساتذة والباحثين ، بإشراف عز الدين مجدوب ومراجعة خالد ميلاد ، ط1 ، دار سيناترا ، تونس ، 2010.

- دلالة اللغة وتصميمها ، ترجمة لمُجد غاليم و لمُجد الرحالي وعبد المجيد جحفة، ط 1، دار توبقال ،الدار البيضاء ، 2007.

جان بيرو

- اللسانيات ، ترجمة الخواس مسعودي ومفتاح بن عروس ، ط 1 ، دار الآفاق ، سنة 2001.

الجرجاني (الشريف علي بن مُجد ، ت 816هـ)

- التعريفات ، معجم منطقي فلسفي صوفي ، تحق عبد المنعم الحفني ، دار الرشاد ، القاهرة ، دتط .

الجرجاني (أو بكر عبد القاهر بن عبد الرحمن ، ت 471هـ)

- دلائل الإعجاز ، تحقيق مُجد رضوان الداية وفايز الداية ، دار قتيبة ، دمشق ، سنة 1983.

ابن الجزري (شمس الدين أبو الخير مُجد بن مُجد ، ت 833هـ)

- النشر في القراءات العشر، إشراف ومراجعة علي مُجد الضباع ، دار الكتب العلمية ، بيروت ، سنة 1980.

جلال شمس الدين

- علم اللغة النفسي ، مناهجه ونظرياته وقضاياها ، مؤسسة الثقافة الجامعية، الإسكندرية، 2003.

ابن جني (أبو الفتح عثمان الموصلي البغدادي ، ت 392هـ)

- الخصائص، تحقيق مُجد علي النجار، دار الكتاب العربي، بيروت 1405 .

سر صناعة الإعراب ، تحقيق حسن هندراوي، دار القلم، دمشق، سنة 1985

جون سيريل

- تشومسكي والثورة اللغوية، مجلة الفكر العربي ، معهد الإنماء العربي ، طرابلس ،
السنة 1979/1.

- العقل ، مدخل موجز ، عالم المعرفة ، المجلس الوطني للثقافة و الفنون و الآداب
، الكويت ، 343 ، سبتمبر ، 2007

جون ليونز

- نظرية تشومسكي اللغوية، ترجمة حلمي خليل دار المعرفة، الإسكندرية ط1،
1985.

جورج ليكوف

- حرب الخليج أو الاستعارات التي تقتل، ترجمة عبد المجيد جحفة ، وعبد الإله سليم
، ط1 ، دار توبقال ، الدار البيضاء ، 2005.

جورج يول

- معرفة اللغة ، دار الوفاء ، 2000.

جون جوزيف

- اللغة و الهوية، قومية -إثنية- دينية ، ترجمة عبد النور خراقي، عالم المعرفة،
عدد 342، أغسطس، 2007.

جون كانتينو

- دروس في علم الأصوات العربية ، ترجمة صالح القرمادي ، الجامعة التونسية ، سنة

1966.

جيفري سامسون

- المدارس اللغوية ، التطور والصراع ترجمة أحمد نعيم الكراعين ، ط1 ، المؤسسة الجامعية

للدراسات والنشر ، لبنان ، 1993.

- مدارس اللسانيات ، التسابق والتطور ، ترجمة محمد زياد كبة ، جامعة الملك سعود ،

د.ت.

جورج موان

- تاريخ علم اللغة ، ترجمة بدر الدين القاسم ن جامعة دمشق ، 1972 .

- مفاتيح الألسنية ، ترجمة الطيب البكوش ، ط1 ، منشورات الجديد ، تونس

1981.

جوزيف إلياس ، جرجس ناصيف

- الكافي في النحو والصرف والإعراب ، دار العلم للملايين ، بيروت ، 1989.

جيفري بوول

- النظرية النحوية ، ترجمة مرتضى جواد باقر ، مراجعة ميشال زكريا ، ط1 ، مركز

دراسات الوحدة العربية ، 2009 .

ابن الحاجب (عثمان بن عمر جمال الدين ، ت 646هـ)

- الكافية في النحو ، تحقيق طارق نجم عبد الله ، مكتبة دار الوفاء ، ط 1986 ، 1 ، ودار
الكتب العلمية ، بيروت ، سنة 1890 .

ابن حزم (أبو محمد علي بن سعيد ، ت 456هـ)

- الإحكام في أصول الأحكام ، تحقيق إحسان عباس ، ط 2 ، دار الآفاق الجديدة
، بيروت ، سنة 1983 .

- التقريب لحد المنطق والمدخل إليه بالألفاظ العامية والأمثلة الفقهية ، تحقيق إحسان
عباس ، منشورات مكتبة الحياة ، بيروت ، سنة 1959 .

- جمهرة أنساب العرب ، تحقيق ليفي بروفنسال سنة 1948 وعبد السلام هارون ، دار
المعارف ، مصر سنة 1962 .

حلمي خليل

- دراسات في اللسانيات التطبيقية ، دار المعرفة الجامعية ، الإسكندرية ، 2000 .

- العربية وعلم اللغة البنيوي ، دار المعرفة الجامعية ، الإسكندرية ، ط 1995 .

- الكلمة ، دراسة لغوية معجمية ، ط 2 ، دار المعرفة الجامعية ، الإسكندرية ، 1996 .

- مقدمة لدراسة علم اللغة ، دار المعرفة الجامعية ، الإسكندرية ، 1995 .

حسام البهنساوي

- التوليد الدلالي ، ط1 ، مكتبة زهراء الشرق ، القاهرة ، 2003. القاهرة ، 2008.
- قواعد الربط وأنظمتها في العربية ونظريات الربط اللغوي الحديثة ، ط1 ، مكتبة زهراء الشرق .

حمدان حسين محمد

- التفكير اللغوي الدلالي عند علماء العربية المتقدمين ، ط1 ، منشورات كلية
- الدعوة الإسلامية ، طرابلس ، 2002.

حمزة المزيني

- التحيز اللغوي وقضايا أخرى، كتاب الرياض، ط1 ، مؤسسة البمامة الصحفية
- ، سنة 1425.

الحملاني (أحمد)

- شذا العرف في فن الصرف ، ط4 ، المطابع الأميرية، القاهرة ، 1329 هـ .

حسن ظاظا

- كلام العرب من قضايا اللغة العربية ، ط2 ، دار القلم ، دمشق، الدار الشامية ،
- بيروت ، 1990.

حنفي بن عيسى

- محاضرات في علم النفس اللغوي ، ط1 ، الشركة الوطنية للنشر ، الجزائر ، د ت .

أبوحيان (أثير الدين محمد بن يوسف ، ت 654هـ)

- ارتشاف الضرب من كلام العرب ، تحقيق مصطفى النحاس ، القاهرة ، 1984

- تفسير البحر المحيط ، ط21 ، دار الفكر ، سنة 1983.

ابن الحشاب

- المرجل على شرح الجمل، تحقيق علي حيدر، دمشق، 1972.

الحشني

- قضاة قرطبة ، تحقيق عزت العطار الحسني ، القاهرة ، سنة 1372هـ.

خالد عبد الكريم باسندي

- دراسات في المصطلح اللغوي ، النشر العلمي و المطابع ، جامعة الملك سعود ، 1432.

ابن خلدون (ولي الدين أبو زيد عبد الرحمن مُجدد بن خلدون، ت 808هـ)

-المقدمة، ط6، دار القلم ، بيروت ، 1986.

الخليل (أبو عبد الرحمن الخليل بن أحمد الفراهيدي، ت 170هـ)

- العين ، حققه مهدي المخزومي وإبراهيم السمرائي ، دار الرشيد للنشر ، العراق ، 1980.

خليل أحمد عمارة

- في التحليل النحوي ، ط1 ، مكتبة المنار ، الزرقاء ، الأردن ، سنة 1987.

- في نحو العربية وتراكيبها (منهج وتطبيق) ، عالم المعرفة، ط1، 1984، ط2، مؤسسة

علم القرآن، عمان، 1990

الخوارزمي (أب عبد الله محمد بن أحمد يوسف، ت387هـ)

- مفاتيح العلوم ، تحقيق نهي النجار، ط1 ، دار الفكر اللبناني ، سنة 1983.

دافيد كرسنال

-التعريف بعلم اللغة ، ترجمة حلمي خليل ، الهيئة المصرية العامة للكتاب ، سنة

1979.

داود عبده

- دراسات في علم أصوات العربية ، مؤسسة الصباح ، الكويت.

- دراسات في علم اللغة النفسي ، مطبوعات جامعة الكويت ، 1984.

دنيس، بيتر وبنشن، إليوت

- المنظومة الكلامية ، دراسة في فيزياء وبيولوجيا اللغات الشفهية، ترجمة محي الدين

حميدي،مراجعة أحمد أبو حاقه، معهد الإنماء العربي ، بيروت، 1991.

ديريك بيكرتون

- اللغة وسلوك الإنسان، ترجمة محمد زياد كبة،النشر العلمي والمطابع ، جامعة الملك

سعود، 2006.

راج بوخوش

- اللسانيات وتطبيقاتها على الخطاب الشعري ، دار العلوم للنشر والتوزيع، دط

،عناية - الجزائر، 2006.

رابع بومعزة

- نظرية النحو العربي ورؤيتها لتحليل البنى اللغوية ، ط1 ، عالم الكتب الحديث ، إربد

2011

الرازي

- مختار الصحاح ، دائرة المعاجم ، مكتبة لبنان ، 1987.

الرازي (أبو حاتم)

- الزينة ، تحقيق حسين الهمداني ، القاهرة ، 1985.

الرضي الاسترابادي (رضي الدين محمد بن الحسن النحوي ، ت686هـ)

- شرح كافية ابن الحاجب ، تحقيق يوسف حسن عمر ، منشورات جامعة

قاريونس ، دار الكتب العلمية ، د.ت.

- شرح شافية ابن الحاجب ، دار الكتب العلمية ، بيروت ، 1975.

رمضان عبد التواب

- التطور اللغوي ، مظاهره وعلمه وقوانينه ، مكتبة الخانجي ، القاهرة ، 1997

- المدخل إلى علم اللغة ومناهج البحث اللغوي ، ط2 ، الخانجي ، 1985.

رمون طحان

- الألسنية العربية ، ط2 ، دار الكتاب اللبناني ، سنة 1981.

روبير توسان

- ما هي السيميولوجيا ، ترجمة محمد نظيف ، إفريقيا الشرق ، ط2 ، 1994.

روبير مارتان

- مدخل لفهم اللسانيات ، ترجمة عبد القادر المهيري ، ومراجعة الطيب البكوش ،
1، المنظمة العربية للترجمة ، توزيع مركز دراسات الوحدة العربية ، بيروت ، 2007.

ر.ه. روبنز

- موجز تاريخ علم اللغة في الغرب .تر/ أحمد عوض ، عالم المعرفة ، الكويت

1997.

روبال ايلوار

- مدخل إلى اللسانيات ، تر/ بدر الدين القاسم ، منشورات وزارة التعليم العالي
،السعودية 1980 .

الزبيدي(مرتضى أبو الفيض محمد بن محمد بن الرزاق الحسيني ، ت 1205هـ)

-لحن العوام ، تحقيق رمضان عبد التواب ، القاهرة ، سنة 1964.

الزجاجي(أبو إسحاق إبراهيم بن محمد بن السرى بن سهل، ت 311هـ)

-الإيضاح في علل النحو ، تحقيق مازن المبارك ، دار النفائس ، بيروت ، 1982.

زكي محمد إسماعيل

- الأنثروبولوجيا والأدب العربي ، دار المطبوعات الجديدة ، الإسكندرية، 1995.

الزحششري(أبو القاسم محمود بن عمر بن محمد بن عمر ت 538هـ)

- المفصل في علم العربية، ط2، دار الجيل ، بيروت، دت .

سالم شاكِر

-مدخل إلى علم الدلالة ، ت . محمد يحمان ، ديوان المطبوعات الجامعية الساحل
المركزية، بن عكنون الجزائر 1992.

ستيفن أولمان

- دور الكلمة في اللغة تر كمال بشر ، الطباعة القومية ، القاهرة ، 1962.

ابن السراج

- الأصول في النحو ، تحقيق عبد الحسين الفتلي ، مؤسسة الرسالة ، بيروت ، دت .

سليم باب عمر وباني عميري

- اللسانيات العامة الميسرة (علم التراكيب)، أنوار، الجزائر 1990.

سامي زياد حنا وآخرون

- معجم اللسانيات الحديثة، إنجليزي - عربي ، ط1، مكتبة لبنان ناشرون ، 1997.

ستيفن أولمان

- دور الكلمة في اللغة، ترجمة كمال بشر، ط12، دار غريب، القاهرة ، دت .

ستيفن برنكر

- الغريزة اللغوية ، ترجمة حمزة بن قبلان المزيني ، دار المريخ ، الرياض ، 2000.

أبو السعود الشاذلي

- الأدوات النحوية وتعدد معانيها الوظيفية، ط1، كلية دار العلوم ، القاهرة -

سنة 1989.

- المركب الاسمي الإسنادي وأنماطه من خلال القرآن الكريم ، دار المعرفة -

الجامعية ، الإسكندرية ، دت .

مير شريف ستيتية

- اللسانيات ، المجال والوظيفة والمنهج ، ط1، عالم الكتب الحديث، إربد، الأردن ، سنة

2005.

- الأصوات اللغوية ، رؤية عضوية ونطقية وفيزيائية ، دار وائل ، عمان ، 2003

ابن السكيت

- القلب والإبدال، ضمن مجموعة الكنز اللغوي ، نشره هفتر ، المطبعة الكاثوليكية

، بيروت ، 1903.

السكاكي (أبو يعقوب ، ت626هـ)

- مفتاح العلوم ، دار الكتب العلمية ، لبنان، دت.

سيويه (أبو بشر عمرو بن عثمان بن قنبر الفارسي ، ت180هـ)

- الكتاب ، حققه وشرحه عبد السلام نجه هارون ، ط3 ، الخانجي ، القاهرة ، سنة

1988.

السيرافي (أبو سعيد)

- شرح كتاب سيويه ، تحقيق رمضان عبد التواب ومحمود فهمي حجازي ونجه هاشم

عبد الدايم ، الهيئة المصرية العامة للكتاب ، 1986.

ابن سينا (أبو علي)

- أسباب حدوث الحروف ، تحقيق م ح الطيان ومير علم ، دمشق ، سنة

1983.

- القانون في الطب ، طبعة جديدة بالأفيت عن بولاق، مكتبة المثنى، بغداد، دت.

السيوطي (عبد الرحمن بن الكمال أبي بكر بن محمد سابق الدين الخضير، ت 911هـ)

- المزهر في علوم اللغة وأنواعها ، تحقيق محمد أحمد جاد المولى وعلي البجاوي ومحمد أبو الفضل إبراهيم ، عيسى البابي الحلبي ، القاهرة ، د. و منشورات المكتبة العصرية ، بيروت ، سنة 1986.

- مع الموامع في شرح جمع الجوامع ، تحقيق عبد العال سالم مكرم ، دار البحوث العلمية ، الكويت ، 1975 .

الشجري

- أمالي ابن الشجري، تحقيق محمود الطناحي ، ط 1 ، مكتبة الخانجي ، القاهرة ، د. ت.

شحدة فارغ و موسى عمايرة وجهاد حمدان ومحمد العناني

- مقدمة في اللغويات المعاصرة ، ط 2 ، دار وائل ، الأردن ، 2003.

صالح بلعيد

- التراكيب النحوية وسياقاتها المختلفة عند الإمام الجرجاني ، ديوان المطبوعات الجامعية ، الجزائر ، 1994.

صالح الكشو

- مدخل في اللسانيات، الدار العربية للكتاب، 1985.

طاش كبرى زادة (أحمد بن مصطفى بن خليل، ت 968هـ)

- مفتاح السعادة ومصباح الريادة في موضوعات العلوم ، دار الكتب العلمية ، بيروت ، د. ت .

الطيب بكوش

- التصريف العربي من خلال علم الأصوات الحديث، ط 2 ، المطبعة العربية ، تونس، 1987.

عادل فاخوري

- علم الدلالة عند العرب . ط 1 ، دار الطليعة ، بيروت ، 1985.

عباس حسن

- النحو الوافي ، دار المعارف ، مصر، 1968.

عبد الإله بلقزيز

- الفرنكوفونية ، أيديولوجيا- سياسات-تحد ثقافي- لغوي، حلقة نقاشية نظمها

مركز دراسات الوحدة العربية ، ط 1 ، 2011.

عبد الحميد عبد الواحد

- بنية الفعل ، قراءة في التصريف العربي، منشورات كلية الآداب والعلوم الإنسانية،

صفاقص، تونس، 1996.

عبد الحميد السيد

-بنية الجملة العربية ، التراكمب النحوية التداولية ، علم النحو وعلم المعاني ، دار الحامد

، عمان 2004.

عبد الرحمن أيوب

- أصوات اللغة ، ط 1 ، مطبعة دار التأليف ، القاهرة ، سنة 1963.

- دراسات نقدية في النحو العربي ، القاهرة ، سنة 1957. و مؤسسة الصباح ،

الكويت ، د ت.

- الكلام ، إنتاجه وتحليله، منشورات جامعة الكويت ، 1989.

عبد الرأحي

- النحو العربي والدرس الحديث، بحث في المنهج، دار الثقافة ، الإسكندرية 1977، و ط دار النهضة العربية ، بيروت ، 1979.
- فقه اللغة في الكتب العربية ، دار النهضة ، بيروت ، 1979.

عبد الرحمن بدوي

- مناهج البحث العلمي ، وكالة المطبوعات ، 1977 . ودار النهضة العربية ، القاهرة، 1968

عبد الرحمن الحاج صالح

- بحوث ودراسات في علوم اللسان ، موفم للنشر ، الجزائر ، سنة 2007.
- بحوث ودراسات في اللسانيات العربية ، موفم للنشر ، الجزائر ، سنة 2007.
- المعجم الموحد للمصطلحات اللسانية ، المنظمة العربية للتربية والثقافة و العلوم، تونس، 1989 (مشترك) .

عبد السلام المسدي

- التفكير اللساني في الحضارة العربية، الدار العربية للكتاب ، تونس - ليبيا، 1981.
- قاموس اللسانيات ، فرنسي - عربي ، الدار العربية للكتاب ، 1984.
- اللسانيات وأسسها المعرفية ، ط2، الدار التونسية للنشر والشركة الوطنية ، سنة 1986.
- العربية و الإعراب ، ط1، الكتاب الجديد المتحدة ، بيروت ، 2010 .

عبد الصبور شاهين

- في علم اللغة العام ، ط3، مكتبة طارقي ، القاهرة ، سنة 1978.
- القراءات القرآنية في ضوء علم اللغة ، مكتبة الخانجي ، القاهرة ، د.ت .
- المنهج الصوتي في البنية اللغوية ، رؤية جديدة في الصرف العربي ، مؤسسة الرسالة ، بيروت ، ط1، 1980.

عبد القادر القاسي الفهري

- اللسانيات واللغة العربية ، ط1، منشورات عويدات ، بيروت ، 1986.

عبد القادر عبد الجليل

- علم اللسانيات الحديث ، ط1، دار الصفاء ، عمان ، 2002.

- علم الصرف الصوتي ، ط1، دار الصفاء ، 2011.

- الأصوات اللغوية ، ط1، دار الصفاء ، 1998.

- المدارس المعجمية ، ط1، دار الثصفاء ، 1999.

عبد القادر المهيري وحمادي صمود و عبد السلام المسدي

- النظرية اللسانية والشعرية من خلال النصوص ، الدار التونسية للنشر ، 1988.

عبد العزيز حليلي

- اللسانيات العامة واللسانيات العربية ، تعاريف أصوات ، دار النجاح الجديدة ، الدار البيضاء ، 1991.

عبد الغفار حامد هلال

- علم اللغة بين القديم والحديث ، دون ط ، ط2 ، 1986 .

- مدخل إلى الدلالة الحديثة، ط1، دار توبقال ، الدار البيضاء، 2000.

عبد المقصود محمد عبد المقصود

- دراسة البنية الصرفية في ضوء اللسانيات الوصفية ، ط1، دار الفيصل الثقافية ،الرياض ، سنة 2006.

عثمان أمين

- في اللغة والفكر، العربية ، القاهرة ، سنة 1966.

عدنان بن ذريل

- اللغة و الأسلوب ، ط1 ، منشورات اتحاد الكتاب العرب ن دمشق ، 1980.

عز الدين مجدوب

- المنوال النحوي العربي، قراءة لسانية جديدة، ط1، دار محمد علي الحامي، تونس ، 1998.

عصام نور الدين

- بنية الفعل في شافية ابن الحاجب (دراسة لسانية لغوية) المؤسسة الجامعية ،لبنان ، 1982.

- علم وظائف الأصوات اللغوية ، الفنولوجية ، دار الفكر اللبناني ، بيروت ، دت .

ابن عصفور الإشبيلي أبو الحسن علي بن مؤمن بن محمد بن علي الحضرمي، ت669هـ)

- الممتع في التصريف ،تحقيق فخر الدين قباوة ، المكتبة العربية ، حلب ، 1970. ودار الآفاق الجديدة ، بيروت ، 1979.

- منهج البحث اللغوي بين التراث وعلم اللغة الحديث ، ط1 ، دار الشؤون الثقافية ، العراق ، 1986.

عبي محمد حجي الصراف

- الأفعال الإنجازية في العربية المعاصرة، دراسة دلالية و معجم سياقي ، ط1 ، مكتبة الآداب ، 2010.

الغزالي (أبو حامد محمد بن محمد ، ت505هـ)

- المستصفى من علم الأصول ، المطبعة الأميرية ، القاهرة ، دت .

- معيار العلم في فن المنطق ، تحقيق سليمان الدنيا ، ط2 ، دار المعارف ، القاهرة .

الفارابي (أبو نصر ، ت339هـ)

- إحصاء العلوم ، تحقيق عثمان أمين ، ط3 ، الأنجلو المصرية ، القاهرة ، 1968.

- كتاب الحروف ، تحقيق محسن مهدي ، دار الشروق ، بيروت ، سنة 1970.

ابن فارس (أبو الحسن أحمد بن فارس بن زكريا ، ت395هـ)

- الصحاحي في فقه اللغة و سنن العرب في كلامها ، تحقيق مصطفى الشوملي

، مؤسسة بدران ، بيروت ، سنة 1963.

فاطمة عبد الله الوهبي

- نظرية المعنى عند حازم القرطاجني ، ط1 ، المركز الثقافي العربي ، الدار البيضاء ،

2002.

فؤاد أبو منصور

- النقد النبوي الحديث بين لبنان و أوروبا ، ط1 ، دار الجليل ، بيروت ، 1985.

فخر الدين قباوة

- تصريف الأفعال والأسماء ، مطبوعات جامعة حلب ، كلية الآداب ، 1973.

الفخر الرازي (أبو عبد الله اليكزي. 455هـ)

- التفسير الكبير ، المطبعة البهية ، سنة 1938. و ط3 ، دار الفكر ، بيروت ، 1985.

فالخ بن شبيب العجمي

- أسس اللغة العربية الفصحى ، معيارية وصفية ، مطابع التقنية ، الرياض ، سنة 2001.

فاضل الساقى

- أقسام الكلام العربى بين الشكل والوظيفة، القاهرة ، 1977.

فرانك بالمر

فرانك بالمر ، علم الدلالة ، إطار جديد، تعريب صبرى إبراهيم السيد، ط1، منشأة المعارف ، الإسكندرية، 1992.

فرانك نوفو

- قاموس علوم اللغة ، ترجمة صالح الماجري، ط1 ، المنظمة العربية للترجمة ، توزيع مركز دراسات الوحدة العربية، بيروت ، 2012.

الغراهدي (الخليل بن أحمد، ت 175هـ)

- كتاب العين ، تحقيق مهدي المخزومي وإبراهيم السمرالي ، دار ومكتبة الهلال ، بيروت ، د.ت. وتحقيق عبد الله درويش ، مطبعة العاتي ، بغداد ، 1967.

فنحي عبد الفتاح الدجني

- الجملة النحوية نشأة وتطورا وأعرابا، ط1، مكتبة الفلاح، الكويت، 1978.

فردنان دي سوسير

- محاضرات في الألسنية العامة، تر/ يوسف غازي، المؤسسة الجزائرية للطباعة ، 1986. و محاضرات في اللسانيات العامة ، ترجمة صالح القرمادي ، الدار العربية للكتاب ، 1985.

فاطمة بكوش

- نشأة الدرس اللساني العربي، دراسة في النشاط اللساني العربي، ط1، ايتارك للنشر ، مصر ، 2004.

فاطمة الطبال بركة

- النظرية الألسنية عند رومان جاكسون ، دراسة ونصوص ، ط1، المؤسسة الجامعية للدراسات والنشر ، بيروت ، 1993.

فايز الداية

- علم الدلالة عند العرب بين النظرية والتطبيق ، ط1، ديوان المطبوعات الجامعية ، الجزائر ، د.ت.

فندريس

- اللغة ، تعريب لمجد القصاص وعبد الحميد الداوخلي ، القاهرة ، سنة 1980.

فوزي الشايب

- محاضرات في اللسانيات ، منشورات وزارة الثقافة ، عمان ، 1999.

فيليب جوناير

- نحو فهم أعمق للكفايات ، تعريب عبد الكريم غريب وعز الدين الخطابي ، ط 1 ،
عالم التربية ، المغرب ، 2005

قباري محمد إسماعيل

- الأنثروبولوجيا العامة ، صور من قضايا علم الإنسان، منشأة المعارف، مصر، سنة
1971.

ابن قتيبة

- تأويل مشكل القرآن ، تحقيق السيد أحمد صقر، المكتبة العلمية.

القسطلاني (شهاب الدين)

- لطائف الإشارات لفنون القراءات ، تحقيق الشيخ عامر و السيد عثمان وعبد
الصبور شاهين ، لجنة إحياء التراث العربي ، القاهرة ، 1972.

كريم زكي حسام الدين

- التحليل الدلالي وإجراءاته ومناهجه ط 1، دار غريب ، القاهرة ، 2000.

كلود جرمان و رمون لوبلات

- علم الدلالة ، تعريب نور الهدى لوشن ، ط 1 ، دمشق ، 1994.

كمال بشر

- دراسات في علم اللغة العام ، القسم الأول، ط2 ، القاهرة ، دار المعارف ، 1971.

- علم اللغة العام ، القسم الثاني (الأصوات) ، دار المعارف ، القاهرة ، 1973.

لورين أوبلر وكريس جيرلو

- اللغة والدماغ، ترجمة محمد زياد كبة، ط1 ، منشورات جامعة الملك سعود،المشر
العلمي والمطابع، 1429هـ .

لويس جان كالفي

- السياسات اللغوية ، ترجمة محمد يحياتن ، ط1، الدار العربية للعلوم ناشرون
ومنشورات الاختلاف ، 2009.

ماري آن بافو -جورج إليا سرفاتي

- النظريات اللسانية الكبرى ، من النحو المقارن إلى الذرائعية ، ترجمة محمد
الراضي، ط1، المنظمة العربية للترجمة ، توزيع مركز دراسات الوحدة العربية ، بيروت، 2012 .

ماريوباي

- أسس علم اللغة ، ترجمة أحمد مختار عمر ، عالم الكتب ، ط8، 1998.

- لغات البشر ، ترجمة صلاح العربي ، القاهرة ، 1970.

مازن الوعر

- دراسات لسانية تطبيقية ، ط1 ، دار طلاس ، دمشق ، 1988.

- قضايا أساسية في علم اللسانيات الحديث، ط1، دار طلاس ، دمشق، سنة
1988.

- نحو نظرية لسانية عربية حديثة لتحليل التراكيب الأساسية في اللغة العربية . دار
طلاس ، دمشق ط1، 1987.

المبرد (أبو العباس محمد بن يزيد الأزدي ، ت285هـ)

- الكامل ، حققه محمد أحمد الدالي ، ط1 ، مؤسسة الرسالة ، بيروت ، سنة 1986.
- المقنضب في علم العربية ، تحقيق عبد الخالق عضيمة ، ط3 ، مطابع الأهرام التجارية ، مصر ، 1994.

مبارك حنون

- مدخل إلى لسانيات سوسير ، ط1 ، دار توبقال ، الدار البيضاء ، 1987.

مجموعة من الباحثين

- علم لغة النص ، نحو آفاق جديدة ، نقلها إلى العربية سعيد حسن بحيري، ط1، مكتبة زهراء الشرق ، القاهرة، سنة 2007.

محمد بوعمامة

- علم الدلالة بين التراث وعلم اللغة الحديث، مخطوط بحث دكتوراه دولة ، جامعة قسنطينة، 1995.

محمد حسن جبل

- المعنى اللغوي ، ط1، مكتبة الآداب ، القاهرة ، 2005.

محمد حسن عبد العزيز

- علم اللغة الاجتماعي ، ط1 ، مكتبة الآداب ، 2009.
- مدخل إلى علم اللغة ، دار الفكر العربي، القاهرة، 1998.

محمد حسين آل يسن

- الدراسات اللغوية عند العرب إلى نهاية القرن الثالث، ط1، دار مكتبة الحياة، بيروت، 1980.

محمد حماسة عبد اللطيف

- العلامة الإعرابية بين القديم والحديث، ط1، مكتبة أم القرى، الكويت، 1984.

محمد الحناش

- البنيوية في اللسانيات، دار الرشد الحديثة، الدار البيضاء، 1980.

محمد طنطاوي

- تاريخ النحو وأشهر النحاة، مكتبة إحياء التراث الإسلامي، 2002.

محمد إبراهيم عبادة

- الجملة العربية، دراسة لغوية ونحوية بين الجملة البسيطة والممتدة والمزدوجة والمركبة والمتداخلة والمتشابكة منشأة المعارف، الإسكندرية، 1988.

محمد علي الخولي

- معجم علم اللغة النظري انكليزي - عربي، مع مسرد عربي - انكليزي، مكتبة لبنان، 1982.

محمد عيد

- المصادر واستعمالاتها في القرآن الكريم، عالم الكتب، بيروت، 1979.

- التوليد الدلالي في البلاغة والمعجم، ط1، دار توبقال ، المعرب 1987.

محمد محمد داود

- العربية وعلم اللغة الحديث ، دار غريب ، القاهرة، 2001.

محمد كراكي

- خصائص الخطاب الشعري في ديوان أبي فراس الحمداني، دراسة صوتية وتركيبية ، دار هومة ، الجزائر ، 2003.

محمد سويرقي

- النحو العربي من المصطلح إلى المفاهيم ، تقريب توليدي و أسلوب و تداولي ، ط1 ، إفريقيا الشرق ، الدار البيضاء ، 2007.

محمد شندول

- التطور اللغوي في العربية الحديثة، ط1 ، عالم الكتب الحديث ، إربد ، 2012.

محمد صلاح الدين الشريف

- الشرط و الإنشاء النحوي للكون ، بحث في الأسس البسيطة المولدة للأبنية و الدلالات ، منشورات جامعة منوبة ، تونس ، 2002

محمود أحمد فحمة

- مدخل إلى دراسة الجملة العربية، دار النهضة العربية ، بيروت 1988.
- نظام الجملة في شعر المعلقات ، ط1، دار المعرفة الجامعية، الإسكندرية ، 1991.

محمود جاد الرب

- علم اللغة ، نشأته وتطوره ، دار المعارف ، القاهرة ، 1985.

محمود السعران

- علم اللغة ، مقدمة للقارئ العربي ، دار الفكر العربي ، القاهرة ، ط 1999.

- اللغة والمجتمع ، رأي ومنهج ، دار المعارف ، الإسكندرية ، 1963.

محمود فهمي حجازي

- علم اللغة بين التراث والمناهج الحديثة ، المكتبة الثقافية ، عدد 249 ، الهيئة

المصرية العامة للكتاب ، القاهرة ، سنة 1970.

- علم اللغة العربية ، مدخل تاريخي مقارنة في ضوء التراث واللغات السامية

، وكالة المطبوعات ، الكويت ، سنة 1973.

- مدخل إلى علم اللغة ، دار قباء 1998.

محمود قاسم

- المنطق الحديث ومناهج البحث نظم 3 ، الإنجلو مصرية ، القاهرة ، 1953.

مصطفى بوعناني

- في الصوتيات العربية والغربية ، أبعاد التصنيف الفونيتيقي ونماذج التنظير

الفتولوجي ، ط 1 ، عالم الكتب الحديث ، إربد ، 2010.

مصطفى الخطل

- نظام الجملة عند اللغويين العرب في القرنين الثاني والثالث للهجرة ، مكتبة كلية

الآداب ، جامعة حلب ، د ت.

مصطفى حركات

- الصوتيات والفتولوجيا ، دار الآفاق ، د ت .

- اللسانيات العامة وقضايا العربية ، دار الآفاق ، د ت .

مصطفى غلفان بمشاركة محمد الملاح وحافظ إسماعيلي علوي

- اللسانيات التوليدية ، من النموذج ما قبل المعيار إلى البرنامج الأدنوي : مفاهيم وأمثلة ، ط 1 ، عالم الكتب الحديث ، إربد ، 2010 .

المنصف عاشور

- التركيب عند ابن المقفع في مقدمات كليلة ودمنة ، ديوان المطبوعات الجامعية ، الجزائر ، 1982 .
- ظاهرة الاسم في التفكير النحوي ، بحث في مقولة الاسم بين التمام والنقصان ، منشورات جامعة منوبة ، 2004 .

مكي بن أبي طالب

- الرعاية لتجويد القراءة وتحقيق لفظ التلاوة بعلم مراتب الحروف ومخارجها وصفاتها وألقابها وتفسير معانيها وتعليلها وبيان الحركات التي تلزمها ، دار عمار ، 2011 .

ابن منظور (جمال الدين أبو الفضل محمد بن مكرم الأنصاري ت 711هـ)

- لسان العرب ، لجنة التأليف والترجمة والنشر ، القاهرة ، د ت .

مهدي المخزومي

- في النحو العربي ، نقد وتوجيه ، ط 1 ، المكتبة العصرية ، صيدا ، لبنان ، 1964 .
- في النحو العربي ، قواعد وتطبيق على المنهج العلمي الحديث ، ط 1 ، البابي الحلبي ، القاهرة ، 1966 و ، ط 3 ، سنة 1985 .

ميشال زكريا

- الألسنية التوليدية التحويلية وقواعد اللغة العربية (النظرية الألسنية) ، المؤسسة
الجامعية ط2، 1986.

- الألسنية التوليدية والتحويلية وقواعد اللغة العربية (الحملة السميطة) ، المؤسسة
الجامعية ط1، 1984.

- قضايا ألسنية تطبيقية ، دار العلم للملايين 1993.

- الألسنية التوليدية والتحويلية ، المؤسسة الجامعية ، ط2 ، بيروت 1986.

- الألسنية علم اللغة الحديث المبادئ والأعلام ط2، المؤسسة الجامعية 1983.

ميلكا إفتش

- اتجاهات البحث اللساني ، ترجمة سعد عبد العزيز مصلوح ووفاء كامل فابيد
ط1، المجلس الأعلى للثقافة ، المطبعة الأميرية ، مصر ، 2000.

نادر سراج

- حوار اللغات ، مدخلا إلى تبسيط المفاهيم اللسانية الوظيفية ، أندريه مارتنيه وهنرييت
فالتير ، ط1 ، الكتاب الجديد المتحدة ، 2007.

نادية رمضان النجار

- اللغة وأنظمتها بين القدماء والمحدثين ، دار الوفاء ، الإسكندرية ، د.ت.

نازك إبراهيم عبد الفتاح

- مشكلات اللغة والتخاطب ، دار قباء ، سنة 2000.

نايف خرما

- أضواء على الدراسات اللغوية المعاصرة . سلسلة عالم المعرفة ، الكويت ، سنة 1990.

ابن النديم (أبو يعقوب محمد بن إسحاق)

- الفهرست، تحقيق رضا تجدد، طهران، مهر، 1971. و ط مكتبة الخياط ، بيروت ، د ت .

النفري (أبو عبد الله محمد بن عبد الله 354هـ)

- النصوص الكاملة ، دراسة وتقديم جمال المرزوقي ، مطابع الهيئة المصرية العامة

للكتاب ، القاهرة ، مصر .

نعمان بوقرة

- التفكير اللغوي عند الغزالي ، بحث في المنهج والدلالة ، مخطوط رسالة ماجستير ، جامعة باجي مختار ، عنابة، الجزائر، 1994.

- المدارس اللسانية المعاصرة ، ط1، مكتبة الآداب ، القاهرة ، 2002.

نوام تشومسكي

- البنى التركيبية ترجمة يؤيل عزيز، منشورات عيون ، ط2، سنة 1987.

- المعرفة اللغوية، طبيعتها وأصولها واستخدامها تر/ محمد فتوح ، دار الفكر

العربي، ط1، 1993.

نور الهدى لوشن

- مباحث في علم اللغة ومناهج البحث اللغوي ، ط1، المكتبة الجامعية ، 2001.

- نظرية النحو العربي في ضوء مناهج النظر اللغوي الحديث ، ط1 ، دار البشير
الأردن ، 1979 .

نولدكة تيودور

- اللغات السامية ن ترجمة رمضان عبد التواب ، القاهرة ، 1963 .

هدسون

- علم اللغة الاجتماعي ، ترجمة محمود عياد ، ط3 ، عالم الكتب ، القاهرة ، 2002 .

ابن هشام (أبو محمد عبد الله جمال الدين بن يوسف الأنصاري ، ت761هـ)

- أوضح المسالك إلى ألفية ابن مالك ، ط5 ، دار الجيل ، بيروت ، 1979 .

- شرح شذور الذهب لـ محمد محي الدين عبد الحميد ، القاهرة ، دت .

- قطر الندى وبل الصدى ، تحقيق محمد محي الدين عبد الحميد ، ط11 ، مطبعة السعادة
مصر ، 1963 .

- مغني اللبيب عن كتب الأعاريب ، تحقيق مازن المبارك وآخرون ، دار الفكر ، بيروت ،
1985 .

ابن يعيش (يعيش بن علي أبو البقاء ، موفق الدين)

- شرح الملوكي في التصريف لابن جني ، تحقيق فخر الدين قباوة ، المكتبة العربية ،
حلب ، 1973 .

- شرح المفصل ، تحقيق إميل بديع يعقوب ، دار الكتب العلمية ، بيروت ، سنة 2001.

يوسف غازي

- مدخل إلى الألسنية ، العالم العربي الجامعية ، 1985.

يوهان فك

- العربية ، دراسات في اللغة واللهجات والأساليب ، ترجمة رمضان عبد التواب ، مكتبة الخانجي ، القاهرة ، 1980.

ب-المجلات والدوريات

- مجلة عالم الفكر ، المجلس الوطني للثقافة والفنون ، الكويت ، عدد 03 ، 1997
- مجلة عالم الفكر ، المجلس الوطني للثقافة والفنون والآداب المجلد 27 العدد 01، 1998.

- مجلة اللسانيات ، جامعة الجزائر ، العدد 03، 1982.

- حوليات الجامعة التونسية ، عدد 17 ، سنة 1979.

- حوليات جامعة الجزائر ، ديوان المطبوعات الجامعية ، عدد 6 سنة 1991-

1992.

ج-الكتب الأجنبية

Benveniste (Emile)

-Problemes de linguistique generale - ,Gallimard,Paris,1966

Bertil Malmberg

-Phonétique ,que-sais-je, presses universitaires de France, Paris, 1954.

- Les nouvelles tendances de la linguistique, P.U.F, Paris 1968.

Blomfild(Leonard)

-Le langage trad Francaise Jamick Cagio, 1970, Payot.

Bernard Pottier

-Linguistique generale, theorie et description, Klin Ksik, Paris.

Chomsky, N

-Aspects de la theorie Syntaxique ,trad J. Claude, Seuil, Paris, 1971.

Duchet J, Louis

- Laphonologie'que sais-je/ Dar Al Afaq, 4 edt 1995.

Dubois(j),

-dictionnaire de linguistique ,larousse, Paris, 2001

Ducrot ,Todorov

Dictionnaire encyclopedique des sciences du langage. edition du -
Seuil, Paris, 1972

Ferdinand de Saussure

-Coues de Linguistique generale, Paris 4ed, 1949.

Giorges Mounin

- Histoire de Linguistique des origins au 20siecle, Paris, 1970.

- Clefs pour la linguistique, edition Seghers, 1971.

Greimas Julien

- Semantique structurale, Seuil, Paris, 1966

Greimas ,A .et J. Courtes

- Semiotique ,Dictionnaire raisonne de la theorie du langage, Classiques Hachette, Paris, 6

Hjelmslev(Louis)

- prolegomenes a une theorie du langage ,Minuit, Paris, 1971.

R. Jakobson

- Essaie de linguistique generale ,ed Minuit Paris, L1966, 1963.
- ix lecons sur le son et les sens ,ed Menuit ,Parie ,1976.

Kristeva(Julia)

- le langage, cet inconnu, seuil, Paris, 1981.

Leroy(maurice)

- les grands courants de la linguistique moderne, Bruxelles, 1971.

Martinet(Andre)

- Elements de linguistique generales ,Colin, Paris ,1970.
- Langue et fonction, ed Gonthier, Paris.
- Syntaxe generale, Armand Colin ,Paris, 1985

Meillet(a)

- linguistique historique et linguistique generale ,Paris ,1975.

Mourice Leroy

-Les grands courants de la linguistique moderne, Bruxelles, 1970.

Al. Crober

- Some Relation of linguistics and Ethnology, 1941.

H. Hoijer

- Linguistique appliqué et didactique des langues

Henri Boyer

-Elements de Sociolinguistique, Dumot, Paris, 1961.

N.S. Troubetzkoy

-Prncipe de Phonologie ,traduction J. Cantineau, corrige par
Luis J. Prieto, ed Klincksiek, Paris, 1986.

R. H. Robins

-Linguistique generale ,une introduction traduction de Simone
Delesalle et Paule Guivarch, A. Colin, Paris, 1973.

فهرس الموضوعات

الصفحة	الموضوع
	كلمة البحث

الإهداء

2

المقدمة

3

المدخل إلى اللغة ونظم التواصل الإنساني

8

1- ظاهرة اللغة بين القدماء والمحدثين .

9

الفصل الأول: اللسانيات العامة ومناهجها

15

1- التحديد الاصطلاحي

16

2- اللسانيات ، الموضوع والأهداف.

20

3- مناهج البحث في اللسانيات .

23

أ- 3- المنهج المقارن ومسألة القرابة اللغوية .

24

ب- 3- دراسة التغير اللغوي في ضوء المنهج التاريخي

25

ج- 3- المنهج الوصفي وبداية الدراسة البنوية للغات.

27

د- 3- المنهج التقابلي ضمن حقل تعليمية اللغات.

29

الفصل الثاني: اللسانيات والتداخل الاختصاصي

31

1- اللسانيات الموسعة وبدايات التداخل الاختصاصي.

32

41	2- طورات النهضة العلمية في مجال الدراسة اللغوية .
56	الفصل الثالث: اتجاهات الدرس الصوتي
57	أولاً-
90	ثانياً- علم الأصوات الوظيفي
92	أ- الفونيم (الوحدة الصوتية)
97	ب- المقطع
99	ج- ظواهر التطرير الصوتي
100	1- ج- النبر
102	2- ج- التنغيم
103	د- نموذج عن التحليل الفنولوجي للغة العربية
105	الفصل الرابع: اتجاهات الدرس الصرفي
106	1- ما المورفولوجيا؟
108	2- ما الكلمة؟
113	3- وحدات التحليل المورفولوجي (علم الصيغة الوظيفي)
113	أ- (المورفيم/المونيم)
114	1- أ- الخصائص البنيوية للمونيم
116	2- أ- أنواع المونيم.
127	3- أ- وظائف المونيم
129	4- التنوعات المورفولوجية في اللغة العربية
130	أ- 4- الاسم

138	ب-4- الميميات
140	ج-4- اسم الجنس
140	د-4- الاسم المبهم
143	ه-4- الصفة
144	و-4- الصفة المشبهة
145	ز-4- الفعل
148	ح-4- الضمير
150	ط-4- الخالفة (اسم الفعل)
151	ي-4- الظرف
152	ك-4- الأداة

الفصل الخامس: اتجاهات الدرس التركيبي

154	1- علم التركيب ، الموضوع والهدف
155	2- الجملة في الدرس النحوي اللساني
157	أ-2- النموذج العلائقي
159	ب-2- النموذج الوظيفي
160	ج-2- النموذج التاجيمي
166	د-2- النموذج التوليدي

الفصل السادس: اتجاهات الدرس الدلالي

180	1- علم الدلالة ، نشأته وتطوره
181	2- مصطلح دلالة في التراث العربي
184	

الصفحة	الموضوع
186	3- أنواع الدلالات .
190	4- التغير الدلالي ، أشكاله وأسبابه
194	5- أهم النظريات الدلالية
205	6- العلاقات الدلالية
210	خاتمة
213	قائمة المصادر والمراجع
252	فهرس المحتويات

اللسانيات العامة الميسرة

نظريات وتطبيقات من العربية

أ. د. محمد عبد الحميد بوقرة

أستاذ اللسانيات في جامعة الملك سعود، عضو
الجمعية الأمريكية لدراسة اللغويات - في اللغة

١٤٢٢ هـ - ٢٠٠١ م

مكتبة المدني

AL MOTANABI BOOK SHOP

المركز الرئيس : الدمام - شارع المستشفى - هاتف : ٨١١٣٠٠٠ فاكس : ٨١٣٢٧٩١
فرع غرب الدمام : شارع أبو بكر الصديق التجاري - هاتف : ٨٠٢٩٠٠٩
فرع الرياض : شارع السويدي العام - هاتف : ٤٦٤٧١٠٠ - جوال : ٥٠٦٩٦٠١٧١
فرع جدة : شارع الجامعة - جوال : ٥٥١١٩١٧٨١
E-mail : mb.book.sa@gmail.com



مكتبة المدني
AL MOTANABI BOOK SHOP

